

**CULTURE  
 ET  
 SOCIÉTÉ**

## Louissette Dussault

Comédienne, Louissette Dussault est aussi mère de famille. Après *Les fées ont soif*, voici qu'elle se lance dans un spectacle qu'elle a bâti elle-même: *Moman*. Cette comédie met en scène divers personnages pour rompre avec la «Moman-police», avec le rôle social qu'on attribue trop souvent à la mère.

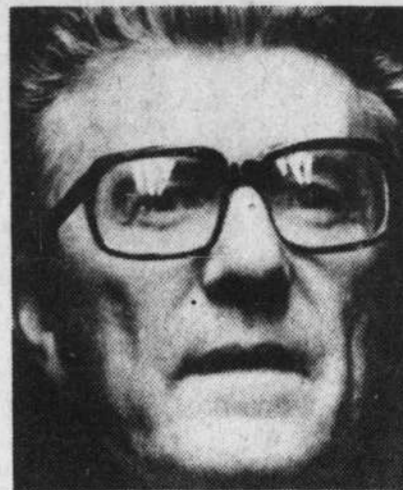
— page 19



## Gérard Bessette

Enfant, Gérard Bessette donnait sa langue au chat imaginaire Pilou qui parlait contre le monde et son père. Plus tard, la plume a remplacé le chat et le roman imaginait un autre monde. Puis, le professeur Bessette s'est mis à «psychocritiquer» le romancier Bessette. Cela donne l'essai *Mes romans et moi*.

— page 19



## La télé et le livre irréconciliables?

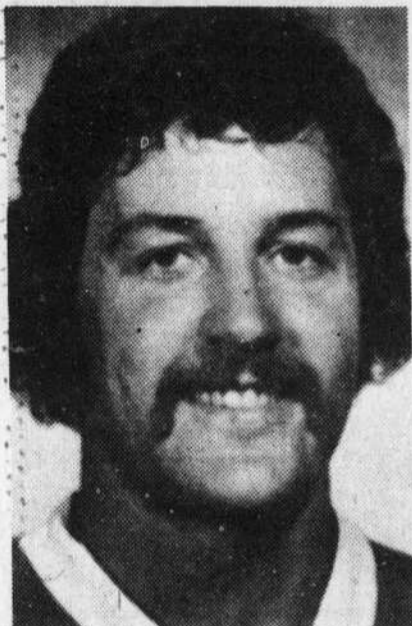
— page 25

## Un film sur Lou Salomé, femme libre

— page 27

## «Voyagements» inaugure son nouveau théâtre

— page 31



## Bouchard rejoint les Caps

Pierre Bouchard, l'ex-défenseur du Canadien, a mis un terme à sa retraite de quelques mois, ayant accepté de poursuivre sa carrière avec les Capitals de Washington. Bouchard s'est entraîné hier avec sa nouvelle formation et il n'écarte pas la possibilité d'un retour au jeu dès cette année.

— page 9

# DuPont ouvre son usine de Côteau-du-Lac

par Michel Vastel

OTTAWA — La haute direction de DuPont se réunit au cours du week-end pour mettre au point les derniers détails de l'ouverture de l'usine de Côteau-du-Lac.

La direction annoncera lundi sa décision et il faudra de huit à neuf mois pour le lancement définitif de cette usine de plus de \$60 millions, construite depuis plus de deux ans.

Ce sont les conditions du marché des fibres de polyester qui permettent enfin l'ouverture de l'usine. Celanese et DuPont, les deux seuls producteurs canadiens, refusent actuellement des commandes. Il y aura 325 employés dans l'usine considérée comme la plus moderne au monde. L'embauche ne sera pas difficile puisque la compagnie a déjà reçu 2,600 demandes d'emploi dans un rayon de 25 milles.

Actuellement, une petite équipe de 25 employés maintient l'usine en état de demi-sommeil et l'investissement non productif coûte à DuPont de \$5 à \$6 millions par année. La décision de construire cette usine avait été prise au début des années 70 alors que le marché du polyester connaissait une croissance fantastique de 15% par année. Subitement, vers le milieu des années 70, la demande s'est écroulée mais l'usine de Côteau-du-Lac était déjà à demi construite. Alors que la capacité des deux manufacturiers canadiens est d'environ 100 millions de livres par année, à la fin de 1977 et au début de 1978, on produisait au rythme annuel moyen de 83 à 89 millions de livres.

Il faut dire qu'à cette époque les importateurs, à eux seuls, occupaient 57% de la demande canadienne, ce qui ne laissait aux producteurs canadiens que des ventes «à domicile» d'un peu plus de 40 millions de livres. Il aurait suffi d'une demande supplémentaire de 25 millions de livres pour autoriser la direction de

DuPont à ouvrir sa nouvelle usine en 1976.

Toutefois, en 1976, deux décisions du ministre des Finances, M. Jean Chrétien, — l'imposition d'une surtaxe sur les fibres de polyester importées et la fixation des quotas à l'importation jusqu'en 1980 — ont redonné aux producteurs canadiens un marché de quelque 13 millions de livres. Cette nouvelle part, à laquelle vient s'ajouter une croissance naturelle du marché de quatre millions de livres

par année, explique la décision qui sera prise au cours du week-end d'ouvrir enfin l'usine de Côteau-du-Lac.

On peut également supposer que DuPont et Celanese ont eu accès à des informations sur le déroulement des négociations du GATT à Genève. Le gouvernement d'Ottawa devra faire des concessions sur les tarifs imposés aux fibres importées alors que le Canada est déjà l'un des pays les moins protectionnistes au monde. Les fibres de DuPont ne jouissent

que d'une protection de 8.2% alors que les fibres américaines jouissent d'une protection de 24.4%, le triple! Le gouvernement canadien a peut-être donné des assurances à ses producteurs de textile.

Les prix du polyester semblent également se raffermir. Alors que, comparés à une base 100 en 1974, les prix de la fibre étaient tombés à 75 en 1978, ils sont remontés à 81% en 1979. Sur la même base 100 en 1974, les prix de la résine de polyester sont remontés à une fourchette de

78-98 en 1978 et à une fourchette de 110-118 au premier trimestre de 1979.

DuPont met de l'argent dans Côteau-du-Lac depuis 1974. Depuis que l'usine est terminée, en 1976, les salaires des hommes d'entretien, le chauffage, les intérêts sur la dette et... même des taxes municipales de \$120,000 coûtent cher aux actionnaires. L'an dernier, le profit net ne représentait que 1,5% des ventes soit un rendement de 5,7% sur l'avoir des actionnaires...

## Au sommet de Montebello

# Consensus sur une caisse de stabilisation de l'emploi

par Jean-Claude Picard

MONTEBELLO — Tout en manifestant un certain nombre de désaccords importants, notamment autour du thème de la syndicalisation des travailleurs, les participants au sommet économique de Montebello ont tout de même réussi, en toute fin de journée hier, à dégager quelques consensus majeurs autour de la plupart des sujets que le gouvernement avait soumis à leur réflexion.

Ces consensus, qui, contrairement à ce qui s'était produit lors du sommet précédent de Pointe-au-Pic, ont émergé un peu spontanément des parties en présence et sans que le premier ministre, M. René Lévesque, se sente obligé de les arracher à la force du poignet, sont les suivants:

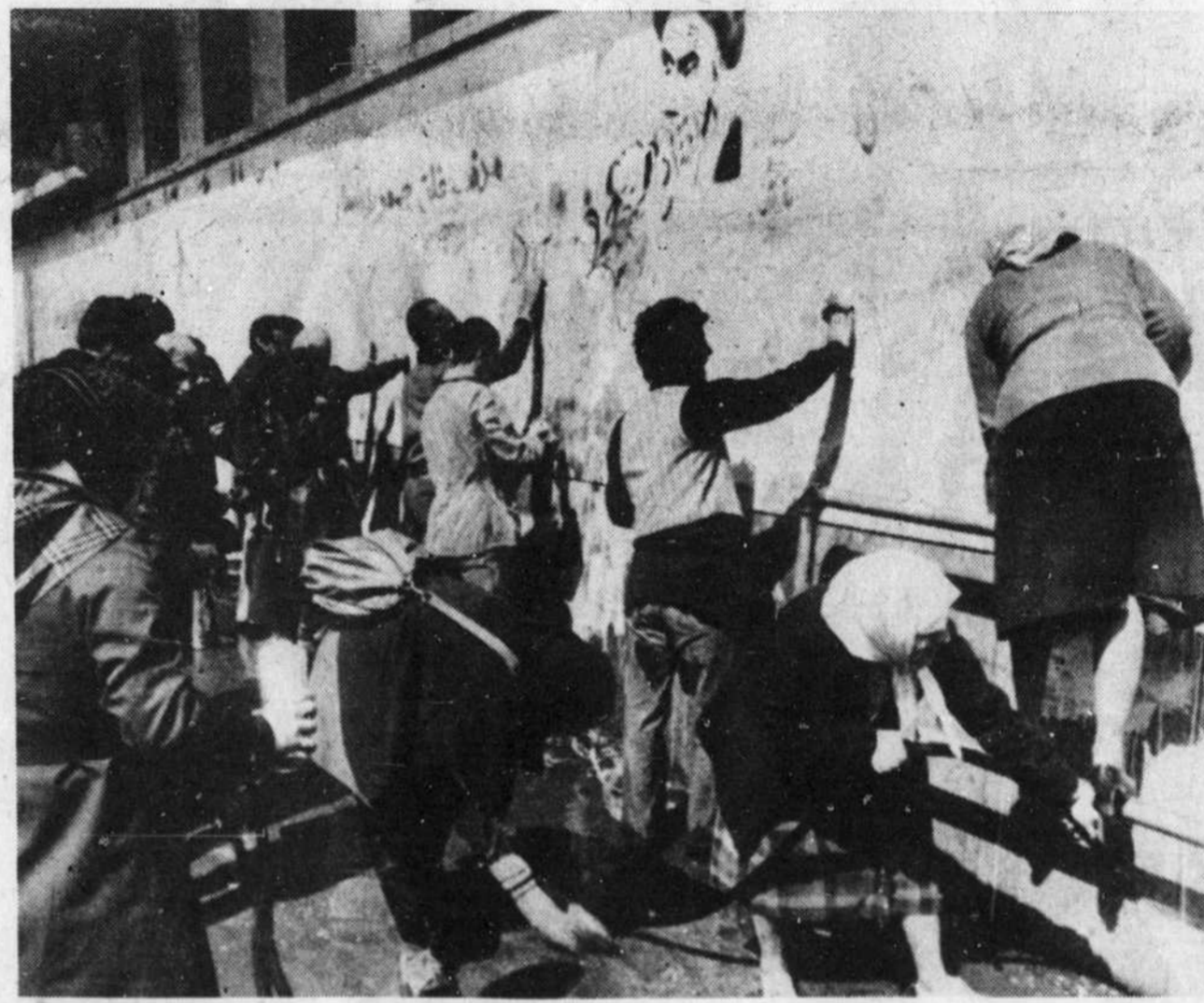
Tous ont d'abord accepté le principe de la mise sur pied d'une caisse de stabilisation de l'emploi. Cette caisse, qui pourrait s'inspirer d'expériences déjà existantes dans le secteur minier, pourrait servir à la fois à protéger le travail d'employés dont l'entreprise est menacée de fermer ses portes ou à donner un supplément de revenu à des travailleurs effectivement mis à pied lors de licenciements collectifs.

Selon l'échéancier soumis par le premier ministre et accepté par toutes les parties, la mise sur pied de cette caisse pourrait se faire de la façon suivante: le gouvernement produira d'abord un document qui fera le tour de la question, examinant notamment le mode de financement de pareille institution et son arri-mage au fonds de l'assurance-chômage. Il soumettra par la suite ce document à l'examen des groupes patronaux et syndicaux pour enfin procéder à la création de ce nouvel instrument par voie législative ou réglementaire.

Deuxième sujet qui a fait le consensus de toutes les parties: la nécessité d'en arriver à l'élaboration d'une politique de main-d'oeuvre. Déjà largement discuté lors de la journée de lundi, ce thème a de nouveau fait surface hier alors que les participants ont de nouveau pris collectivement conscience de la nécessité de créer 700,000 nouveaux emplois d'ici dix ans. À court terme, patrons et syndicats ont accepté de se rencontrer, avec l'aide technique du gouvernement, pour jeter les bases de cette politique dont l'objectif premier est de diminuer le taux de chômage et de s'approcher le plus près possible de l'emploi complet.

■ L'expérience des sommets sera poursuivie  
 ■ Le patronat propose la création d'une banque d'affaires

— page 2



Répondant à l'appel de l'ayatollah Taleghani, chef religieux de Téhéran, lancé à l'occasion du Nouvel An iranien, des milliers d'Iraniens ont nettoyé leur capitale hier, jour de repos hebdomadaire en pays islamique. (Photolaser AP)

## Jean-Guy Cardinal s'éteint à 54 ans

QUÉBEC (PC) — Le député de Prévost et vice-président de l'Assemblée nationale, M. Jean-Guy Cardinal, est décédé hier soir vers 21 heures à l'Hôtel-Dieu de Québec des suites d'une grave maladie.

La nouvelle a été annoncée par le bureau du président de l'Assemblée nationale, M. Clément Richard.

Mardi, alors qu'il travaillait dans son bureau de l'Assemblée nationale, M. Cardinal s'effondrait frappé par un vif malaise. Transporté aussitôt à l'Hôtel-Dieu de Québec, il avait été soumis à de multiples examens qui concluaient à une infection pulmonaire et rénale.

Son état s'est vite aggravé et dès mercredi, il a été dirigé dans la section des soins intensifs de l'établissement. Le soir même on lui administrait l'extrême-onction. Le lendemain le bureau du président de l'Assemblée nationale faisait part publiquement de l'état critique du député, jeudi soir, six médecins dépêchés à son chevet lui administraient un traitement de dialyse en dernier recours.

M. Cardinal avait eu 54 ans le 10 mars. Mardi encore, il occupait le fauteuil présidentiel au cours de débat sur le discours du Trône.

M. Cardinal est entré en politique le 31 octobre 1967. Répondant à l'invitation du premier ministre Daniel Johnson il accepte alors le poste de ministre de l'Éducation avant même d'être élu.

Cette formalité sera remplie le 4 décembre 1968 à la faveur du décès de M. Johnson. Il est élu dans le comté de Bagot qu'il représentera jusqu'en 1973.

En janvier 1969, alors qu'il agissait comme vice-premier ministre du Québec, il se rend en France pour rencontrer le Général de Gaulle et exécuter ainsi la visite requise par M. Johnson. Puis vint le

congrès pour la direction de l'Union nationale, en juin de la même année, où il est défait par M. Jean-Jacques Bertrand.

Par la suite, toujours comme ministre de l'Éducation, il parraine la controversée loi 63 sur la langue d'enseignement.

En 1970, il est réélu dans Bagot aux élections générales, mais son parti se retrouve dans l'opposition.

À la veille du scrutin suivant, en 1973, il décide de ne pas briguer les suffrages et retourne à l'exercice de sa profession de notaire.

Il reste en dehors de la politique active jusqu'en 1976. Il adhère au Parti québécois au mois de juin, et se porte candidat pour ce parti à l'élection du 15 novembre dans le comté de Prévost.

Voir page 6: Jean-Guy Cardinal

# Khomeiny ordonne la suspension de tous les procès politiques

TÉHÉRAN (d'après Reuter et AFP) — À la suite de l'intervention de M. Mehdi Bazargan, premier ministre, l'ayatollah Ruhollah Khomeiny a ordonné hier la suspension de tous les procès politiques menés par les «tribunaux islamiques».

La Voix de la Révolution a diffusé un décret du dirigeant chiite qui promet que ces tribunaux islamiques, qui ont déjà prononcé l'exécution de soixante condamnés depuis la chute de l'empire en

mois dernier, seront placés sous contrôle gouvernemental.

Cette décision survient au lendemain du réquisitoire du procureur de Téhéran, qui a demandé la peine capitale pour l'ancien premier ministre, M. Amir Abbas Hoveyda. Son procès a commencé jeudi matin dans la prison Qsar de la capitale, mais il n'y a pas eu de nouvelle audience hier.

L'ayatollah déclare dans son décret

qu'il n'y a pas urgence à appliquer les sentences des tribunaux révolutionnaires. Il ajoute que désormais ces tribunaux seront placés sous la supervision du Conseil révolutionnaire secret et du «gouvernement islamique».

De nouveaux règlements sur le fonctionnement des tribunaux révolutionnaires, a laissé entendre hier à Téhéran M. Sadek Ghodbzadeg, directeur de la radio-télévision iranienne, au cours d'une

En province, selon le décret, les procès pourront se poursuivre, mais aucun verdict ne sera prononcé sans l'approbation des autorités judiciaires de la capitale.

L'ayatollah Khomeiny n'est pas «satisfait» de la façon dont se déroulent les procès devant les tribunaux révolutionnaires, a laissé entendre hier à Téhéran M. Sadek Ghodbzadeg, directeur de la radio-télévision iranienne, au cours d'une

Voir page 6: Khomeiny

# Stanké

témoigne

Des faits inédits  
 Des photos historiques



Camillien Houde  
 raconté par  
 Hector Grenon

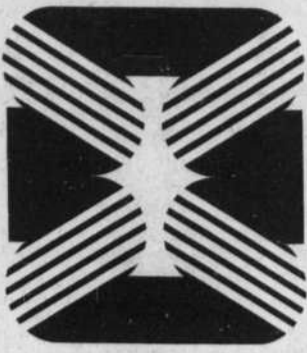


Seule la CSN pose une condition

# Les participants se disent prêts à poursuivre l'expérience

par Marie-Agnès Thellier

MONTEBELLO — Tirant un bilan très positif des engagements, des consensus et des ouvertures nés entre monde des affaires, syndicats, coopérateurs et gouvernement pendant le marathon de trois jours du sommet de Montebello, le premier ministre, M. René Lévesque, s'est dit prêt à continuer les conférences socio-économiques en apportant certains changements propres à approfondir et à rendre plus efficace le dialogue propice à « une solidarité collective dont on a terriblement besoin ».



Les différents participants semblent eux-aussi prêts à continuer l'expérience commencée à Pointe-au-Pic en mai 1977. Seule la CSN a posé

un bémol à sa participation future, en attendant de voir réalisées plusieurs de ses revendications et notamment un arrêt des enquêtes policières sur les convictions syndicales de l'infiltration policière dans les syndicats, des mesures pour aider l'accès à la syndicalisation comme le « statu quo ante », empêchant le licenciement lors d'une première demande d'accréditation syndicale et enfin des mesures rendant plus transparents les états financiers des entreprises québécoises.

Si le gouvernement s'est engagé à enlever les entraves inutiles à la syndicalisation

pour les salariés désirant se syndiquer, le premier ministre a répété que la police n'était pas infiltrée dans les syndicats. Au président de la CSN M. Norbert Rodrigue qui lui rappelait la réprobation de la CSN lorsque la GRC enquêtait sur les militants péquistes, M. René Lévesque a donné l'assurance que « si nous voulons changer le régime, ce n'est pas pour prendre les défauts de l'autre ».

Les revendications syndicales sur la transparence des résultats financiers des entreprises se sont heurtées à un refus patronal, à cause de la concurrence pour les PME. Même si

les années 80 devraient être « la décennie de l'économie », selon le président de la Chambre de commerce de Montréal, M. Yves Guérard, le patronat n'accepte pas jusqu'ici le caractère préventif d'une telle publication. Le gouvernement aura donc à évaluer les moyens d'arriver à une entente avec le patronat et les syndicats à ce sujet si la CSN renouvelle sa volonté d'abstention aux prochains sommets économiques.

Il n'est pas encore question de troisième sommet économique mais bien de plusieurs mini-sommets. A côté de celui

pour l'automne se tiendra un mini-sommet sur les sièges sociaux et sur la recherche-développement de la région montréalaise. La ville et la communauté urbaine de Montréal concernées par la promotion des sièges sociaux auraient, selon le ministre d'État au développement économique, M. Bernard Landry, « un rôle d'appui » et la rencontre ne devrait pas doubler le colloque sur Montréal organisé en mai par les Hautes Études commerciales. Le gouvernement donnait ainsi son accord définitif sur un sommet réclamé par le CPQ et la Chambre de commerce.

La rencontre sur l'accessibilité aux soins de santé réclamée par les consommateurs n'a pas été annoncée en tant que mini-sommet. Le premier ministre a d'autre part convié les partenaires à se réunir régulièrement au sein d'un groupe de travail permanent afin d'étudier comment améliorer la préparation des conférences socio-économiques et comment mieux suivre les résultats des engagements et des accords obtenus.

Toujours pour tenter d'améliorer la formule des mini-sommets et des sommets, le gouvernement pourrait inviter à l'automne les associations et syndicats concernés, ainsi que des universitaires et des analystes, à un colloque sur les conditions du dialogue et de la concertation. Un tel colloque rendrait aussi compte des expériences étrangères dans ce domaine. Le gouvernement veut donc continuer, accentuer et même améliorer son effort de dialogue entre partenaires socio-économiques.

Même si l'état semble plus lourdement chargé que les

autres tous les partenaires sortent de Montebello avec des engagements et des projets. Par exemple dans le monde patronal, le P.d.g. de la Banque Canadienne nationale s'est fait le champion d'une banque d'affaires dans laquelle cinq à dix institutions financières s'organiseraient pour supporter des risques industriels, « sans le contrôle de l'état ». M. Perreault a cependant souhaité une collaboration de l'état pour l'étude de ce projet. Aussi bien sur les exportations, les produits, les investissements et d'autres points, les participants sont repartis avec des engagements fermes.

Les universitaires et les partis politiques d'opposition sortent les plus frustrés de ce sommet car les premiers n'ont eu qu'à peine la parole tandis que les seconds ne l'avaient pas du tout. Le rôle des universitaires est cependant essentiel avant et après la rencontre: leurs observations seront précieuses tandis que les partis d'opposition y trouvent de précieuses informations.

# Le patronat propose de créer une banque d'affaires

par Marie-Agnès Thellier

MONTEBELLO — L'heure des propositions avait sonné hier matin pour le monde patronal au sommet de Montebello: les hommes d'affaires ont suggéré la création d'une banque d'affaires, la mise en marché de débentures participantes pour financer les PME, l'allègement du fardeau fiscal, la négociation d'une entente patronat-syndicat sur une amélioration de la productivité d'ici à deux ans, et l'effort concerté pour transformer les attitudes de tous les partenaires: patronat, syndicat, gouvernement et population.

Pour n'être pas en reste les coopératives comme les syndicats étaient arrivés avec leurs propositions: collaboration plus intense entre partenaires pour promouvoir le secteur secondaire, souplesse accrue de la loi sur les caisses d'épargne et de crédit, incitations à l'engagement des institutions financières dans le capital de risques, modification de la loi des valeurs mobilières et construction d'édifices industriels polyvalents en région, telles étaient d'entrée de jeu les propositions coopératives.

De son côté, la CSN revenait avec son projet de nationalisation de la prévoyance collective « massivement et énergiquement », la CSD demandait au gouvernement une politique des métaux non ferreux abrasifs analogue à la politique de l'amiante et la FTQ voulait voir mieux surveillée voire nationalisée Bell-Northern, qui investit de moins en moins au Québec.

Avec de telles propositions déposées rapidement sur la table, le dialogue a été intense et assez constructif, prélude à une discussion finale concrète. Plusieurs points peuvent être retenus des débats. Il ne manque pas d'épargne au Québec mais d'une part l'épargne ne se transforme pas volontiers en capital de risque pour les PME et d'autre part, les projets intéressants manquent cruellement, du moins aux yeux des financiers (les syndicats et le gouvernement n'ont pas tout à fait le même avis).

Le ministre des Finances, M. Jacques Parizeau, n'a rien promis aux patrons en ce qui concerne les stimulants fiscaux demandés puisque le budget sort dans huit jours mais il étudiera les suggestions:

- certains patrons, comme M. Rogers Philips, président

de la Secal, auraient souhaité entendre de la bouche de la CSN la même acceptation de la notion de profits que celle de la FTQ. M. Norbert Rodrigue ne leur a pas donné ce plaisir mais il a rappelé que le Québec est à la recherche de ses propres modèles, de ses propres outils qui ne seront copiés ni sur New York, ni sur Moscou.

La canalisation de l'épargne, souhaitée par la CSN grâce à une nationalisation, est aussi demandée par la FTQ tandis que le président du Mouvement Desjardins a souligné l'importance de contrôler au Québec ses propres épargnes.

« Nous devons questionner

l'utilisation des épargnes même des fonds de pension des syndicats, même de la Caisse des dépôts. Il faut une concertation des capitaux des institutions financières contrôlées au Québec, être logiques et conséquents, a dit Alfred Rouleau.

Une des dernières interventions patronales dans la matinée consacrée à l'étude des investissements, celle de M. Germain Perreault, président du conseil de la BCN, a été courte mais frappante. D'une part, le monde des affaires proposait de participer à la création d'une banque d'affaires où les partenaires s'associeraient pour développer les entreprises du Québec;

d'autre part, il a rappelé que la contrepartie du profit était le respect et la liberté de la personne humaine.

Auparavant, Laurent Beaudoin, P.d.g. de Bombardier-MLW, avait recommandé la création de débentures participantes, qui auraient les mêmes avantages fiscaux que les REER et qui assureraient du financement à long terme de la PME, grâce à un « pool » d'institutions financières.

Ce secteur coopératif avait plutôt recommandé une utilisation massive des Sodeq en autorisant les caisses à investir directement dans ces sociétés.

L'attitude du gouvernement

a été le matin prudente face aux demandes patronales. Le ministre d'état au développement économique, M. Yves Bérubé, a, par exemple, signalé que malgré bien des stimulants fiscaux l'exploration minière était insuffisante et que l'alternative était une suppression de tous les avantages accordés si 1979 ne voit pas une reprise réelle des explorations, gage d'un approvisionnement sûr. Optimiste quant à la place essentielle des PME dans le Québec, M. Jacques Parizeau comme M. André Charron, P.d.g. de Lévesque-Beaubien, ont une amélioration depuis deux ans de la capitalisation des entreprises.

**«Le Saint Suaire»**

Plus de 3 1/2 millions de personnes sont allées voir le SAINT SUAIRE de Jésus-Christ exposé dans la cathédrale de Turin durant l'été. Des experts dans toutes les sciences l'ont examiné durant 5 jours. Depuis, on a donné au SAINT SUAIRE l'épithète: «La preuve scientifique de la Résurrection de Jésus-Christ». On ne peut plus douter sérieusement de son authenticité.

Pour faire connaître davantage (cérème, Vendredis-Saint, cathéchèse, méditation) cette merveilleuse réplique que nous a laissée de lui-même le Seigneur Jésus, procurez-vous un diaporama en couleurs avec cassette et guide (36 x 24 mm - \$32.50; 24 x 18 mm - \$21.50) ainsi que le livret qui répond à bien des questions: «Le saint Suaire du Crucifié» - \$3.75. Si vous comprenez suffisamment l'anglais le volume «The Way of the Cross in the Light of the Holy Shroud» - \$7.00.

Disponibles à:  
Les films Don Bosco,  
135, rue Don Bosco,  
Sherbrooke, Qué.  
J11, 1E5 (569-2222)  
ou Éditions Paulines,  
Montréal & Sherbrooke.

de la Secal, auraient souhaité entendre de la bouche de la CSN la même acceptation de la notion de profits que celle de la FTQ. M. Norbert Rodrigue ne leur a pas donné ce plaisir mais il a rappelé que le Québec est à la recherche de ses propres modèles, de ses propres outils qui ne seront copiés ni sur New York, ni sur Moscou.

La canalisation de l'épargne, souhaitée par la CSN grâce à une nationalisation, est aussi demandée par la FTQ tandis que le président du Mouvement Desjardins a souligné l'importance de contrôler au Québec ses propres épargnes.

« Nous devons questionner

**A la Crêpe Bretonne**

Ça se passe dans le Vieux-Montréal!

**842-0493**

Diners d'affaires

380 St-François-Xavier (coin St-Paul)

**Célébrez avec nous le lundi 19 mars**

Il y aura célébration de la grande fête de saint Joseph le lundi 19 mars à l'Oratoire Saint-Joseph. A cette occasion, nous célébrerons ensemble les événements suivants:

10h30 a.m. Messe solennelle  
Le père Thomas O. Barrosse, Supérieur général de la Congrégation de Sainte-Croix

2h30 p.m. Liturgie des malades  
Mgr Fernand Lapointe, Vicaire épiscopal, région Ouest, Montréal

8h30 p.m. Grand office du soir  
Son Exc. Mgr Paul Grégoire Archevêque de Montréal

Cette année marque également le 75e anniversaire de ce sanctuaire réputé.

**L'Oratoire Saint-Joseph, une présence éloquente**

Renseignements: 733-8211

Bienvenue à tous!

**Viceroy**

**Maisons de Campagne**

**Niagara** PHASE I  
Etage intérieur non inclus  
En bas de \$10,220<sup>00</sup>

**Cartier** PHASE I  
En bas de \$12,510<sup>00</sup>

**Laurentian** PHASE I  
En bas de \$14,390<sup>00</sup>

**Sportsman** PHASE I  
En bas de \$14,710<sup>00</sup>

**Denver** PHASE I  
Etage intérieur non inclus  
En bas de \$15,550<sup>00</sup>

**Lakeland** PHASE I  
En bas de \$16,910<sup>00</sup>

Nos catalogues couleurs sont disponibles pour achat, à \$2.00 chacun, lors de votre visite à notre Terrain de Montre ou, veuillez remplir le coupon, ci-dessous, et le retourner avec votre chèque ou mandat-poste à une des adresses suivantes:

**TERRAINS DE MONTRE OUVERTS:**

<b>Lundi au vendredi</b> — 11:00 à 21:00 heures	395, Yvon Berger Ste-Rose, Laval 622-3185	230, boul. Taschereau Greenfield Park 672-0834	5043, boul. Hamel Ste-Foy 872-5347
---	---	--	------------------------------------

**VEUILLEZ ME FAIRE PARVENIR IMMÉDIATEMENT VOTRE CATALOGUE COULEURS DE MAISONS DE CAMPAGNE À \$2.00 CHACUN.**

J'inclus .....

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE .....

TÉLÉPHONE .....

LOCATION DU TERRAIN .....

..... ZONE POSTALE .....

Du pétrole «perdu» au large de la N-É

Un pétrolier britannique, le Kurdistan, jaugeant 32,000 tonnes s'est brisé par le centre à quelques kilomètres au nord d'Halifax en Nouvelle-Écosse...

Le ministre fédéral de l'Environnement, M. Len Marchand et son homologue M. Roger Bacon de la Nouvelle-Écosse étaient hier sur les lieux...

La poupe du navire contenant les deux tiers de la cargaison était remorquée hier vers Halifax tandis que la proue continuait de dériver vers le large.

Les 41 membres d'équipage ont pu quitter le navire: 40 ont pris place à bord de canots pneumatiques et ont été recueillis par un navire de la garde côtière canadienne...

Le navire, qui avait quitté Port Hawkesbury quelques heures plus tôt, empruntait à ce moment le détroit de Cabot. Il se dirigeait vers Sept-Îles, puis vers

Saint-Romuald où il devait livrer une partie de sa cargaison à l'entreprise qui l'avait affrété, le propriétaire de la raffinerie Aigle d'Or, Ultramar.

On croit que le navire, ballotté par une forte tempête, a été éperonné par un iceberg submergé qui y a ouvert une brèche de cinq mètres de longueur sur deux de largeur.

C'est le troisième pétrolier à connaître des avaries sur la côte est du Canada depuis le 4 février, date à laquelle a coulé le Irving Whale, au nord de l'Île-du-Prince-Édouard...

Le 2 mars, c'est le pétrolier libérien Marilia qui était déchiré sur plus de cinq mètres par les glaces, près de la Nouvelle-Écosse. Mais sa coque intérieure ayant résisté, ce dernier avait pu se rendre à Halifax.

On croit généralement que le brut de type «bunker C» représente un danger moindre pour l'écologie que des huiles plus légères car il est tellement épais qu'il reste assez longtemps aggloméré. Les pêcheurs de la Nouvelle-Écosse éprouvent néanmoins de vives craintes pour le homard et d'autres espèces qu'ils pêchent habituellement dans cette zone.



L'étrave du pétrolier Kurdistan dérive dans les eaux glacées du détroit de Cabot, laissant derrière elle une traînée de pétrole. La poupe du navire qui s'est cassé en deux a été prise en remorque vers Halifax. (Photolaser CP)

CEQ: Keable devrait enquêter sur les «30»

par Louis-Gilles Francoeur

Le président de la CEQ, M. Robert Gaulin, a demandé hier au gouvernement québécois d'étendre le mandat de la commission Keable afin de permettre à cet organisme de mettre en lumière les méthodes de travail de la Sûreté du Québec à l'intérieur du mouvement syndical.

M. Gaulin, qui s'adressait à son conseil général réuni à Chicoutimi, le comté du ministre de la Justice, M. Marc-André Bédard, a dit que cette enquête ne devait pas porter uniquement sur les activités des 450 membres de l'escouade des mesures d'urgence de la SQ, qui surveillent le déroulement des actions du front commun intersyndical, mais aussi celles du «Groupe des 30» policiers qui constituent le groupe dit de la «sécurité» à la SQ.

LE DEVOIR avait mis en lumière récemment que ce noyau permanent de policiers constituait la base des actions de renseignement de la SQ dans toutes les centrales syndicales québécoises. C'est aussi au sein de ce groupe que s'effectue la surveillance très étroite des groupes de militants communistes, regroupés ou non sous des étiquettes politiques.

L'enquête suggérée par la CEQ devrait porter notamment sur l'analyse des méthodes utilisées par ce service de sécurité, passer en revue les critères utilisés pour décider de la surveillance des organisations syndicales ou politiques; vérifier l'usage des renseignements obtenus et préciser à qui ces agents rendent compte de leurs découvertes et qui contrôle leur mandat.

Se référant à une déclaration récente du sénateur Jean Marchand, qui accusait la GRC d'avoir mal renseigné le gouvernement fédéral lors de l'adoption des mesures de guerre en octobre 1970, M. Gaulin a dit:

«Qui contrôle l'information, contrôle le pouvoir. Il ne faudrait pas que dans

quelques années, le ministre Bédard regrette certaines décisions prises par le gouvernement québécois sur la foi d'informations données par la Sûreté du Québec. C'est quand la police mène le bal que les libertés sont en danger et que l'on peut parler d'État dans l'État.»

«Il faut reconnaître, a poursuivi M. Gaulin, qu'en demandant à la SQ de rendre publiques les directives données aux policiers, dans le cadre de l'opération «Public», le ministre fait un pas dans la bonne direction. Mais il ne règle pas la question de fond. Il ne s'agit pas en effet de savoir si, dans ses opérations de surveillance des organisations syndicales, la police agit de façon légale ou de façon illégale. La question de fond est de savoir si la police est justifiée de surveiller les organisations syndicales.»

«Or ce qui se passe actuellement, c'est que nos organisations démocratiques sont surveillées pour la simple raison que ce sont des organisations syndicales et c'est cela qui est intolérable. Nous sommes considérés par la police comme des réfugiés de bandits, des repères de terroristes, des autres de preneurs d'otage et c'est pour cette raison, dit-on, qu'on nous surveille.»

Selon M. Gaulin, la police provinciale aurait mieux défendu l'intérêt de la population québécoise si elle avait surveillé de près la direction de la Sun Life, «qui a organisé le hold-up du siècle contre les Québécois», ou celle de la Commonwealth Plywood, qui a «allègrement violé toutes les lois du travail pendant que cette même SQ matait les travailleurs», ou encore, «les patrons de la Cadbury qui ont pris des dizaines de travailleurs en otage pendant des mois et qui les ont libérés en les jetant à la rue», ou les employeurs de certains secteurs industriels ou manufacturiers responsables par leur incurie des morts violentes ou des maladies de leurs employés.

Un étrange détournement...

Boutin est jugé coupable de piraterie

par Guy Bourdon

Après une journée et demie de délibérations, au cours desquelles le tribunal a permis la réaudition de quelques témoignages importants, un jury des assises a reconnu Laurier Boutin coupable d'avoir tenté de détourner un avion des Eastern Airlines, le 18 novembre 1976, à l'aéroport de Dorval.

Passible de 14 ans de pénitencier, il recevra sentence vendredi prochain, le 23 mars, du juge Claire Barrette-Joncas.

La preuve retenue par les jurés a démontré, au procès, que Boutin, âgé de 45 ans, avait commis son crime au nez et à la barbe de deux officiers de détention de l'immigration américaine qui l'accompagnaient à bord du vol 150 entre New York et Montréal.

Après avoir été extradé aux États-Unis où l'Oncle Sam avait quelques comptes à régler avec lui, l'accusé rentrait au Canada sous bonne garde pour purger un résidu de sentence antérieure au pénitencier de Sainte-Anne-des-Plaines.

Il semble bien que ses aléas judiciaires à Montréal et à New York et la perspective de demeurer en prison encore pendant au

moins quelques mois l'aurait fait lorgner vers le soleil cubain, surtout en cette fin d'automne qui présageait un hiver difficile.

Plein d'imagination, comme il l'avait manifesté quelques fois dans son passé d'imposteur, Boutin avait tenté de détourner vers La Havane l'avion dans lequel il se trouvait.

C'est pour cela qu'en plein vol, environ 15 minutes avant que l'appareil se pose à Dorval, il avait placé une note au quartier des hôtes de l'air, déclarant que l'avion était piégé électroniquement et qu'il allait se désintégrer si le pilote ne mettait immédiatement le cap sur Cuba.

Cette note, signée: Brigade Che Guevara, qui fut portée à la cabine de pilotage, précisait que ce détournement était en guise de «revenge en raison de l'incident de la Barba».

Le capitaine de l'appareil, pour que le pirate de l'air croie que «nous nous conformions à sa demande», fit annoncer qu'il y aurait atterrissage à Montréal, pour refaire le plein de carburant, et redécollage immédiat vers une «autre destination».

Pendant ce temps, personne à bord de

l'avion ne soupçonnait Boutin d'être l'auteur de la note puisque ses gardiens ne l'avaient pas quitté de l'oeil, sauf pour un court instant quand il est allé à la toilette. Au contraire, les hôtesse avaient remarqué un autre passager qui leur paraissait suspect du fait qu'il avait changé de siège pendant le vol.

Mais les jurés, au procès, semblent avoir retenu la prétention du ministre public, représenté par Me Dennis Griffin, que Boutin avait déposé sa note en revenant de la toilette. À l'appui de cette théorie, un expert en empreintes digitales a témoigné qu'il avait retrouvé celles de Boutin à quelques endroits sur la note.

Auparavant, toutefois, et c'est ce qui semble avoir particulièrement attiré l'attention de la police sur Boutin, un des agents de détention qui l'accompagnait, avait rapporté des paroles de l'accusé au moment de quitter l'appareil,

avec tous les autres passagers, au pas de course.

«Tout ce que j'aurais besoin, maintenant, c'est que quelqu'un place une note dans l'avion disant qu'il y a une bombe.»

Pour contrecarrer ces témoignages, Me Céline Lamontagne, qui défendait l'accusé, avait contreinterrogé longuement les témoins sur une chronologie très stricte des événements, cherchant ainsi à démontrer que son client n'aurait eu ni le temps ni l'occasion de déposer la note incriminée.

Lors de sa mise en accusation de tentative de détournement d'avion, Boutin n'avait obtenu aucun cautionnement parce qu'il était alors détenu pour une autre affaire. Mais après avoir purgé le résidu de sa peine antérieure, il aurait été remis en liberté et il en aurait profité pour disparaître. Ce n'est qu'après environ un an de recherche qu'il avait été appréhendé à nouveau et traduit devant le tribunal.

Les merveilles de l'art vétérinaire...

Visiter un hôpital pour chevaux, pour vaches ou pour chiens, assister à une intervention chirurgicale en direct, observer des bactéries ou des spermatozoïdes au microscope, examiner la disposition des foetus dans le ventre d'une chèvre morte à l'accouchement, recevoir les conseils de spécialistes sur l'alimentation des perches ou des animaux domestiques, apprendre en détail les techniques actuelles d'insémination artificielle, comparer les pièges à poux avec les pièges à ours...

Toutes ces activités et beaucoup d'autres aussi peu ordinaires sont offertes depuis hier et jusqu'à dimanche soir à tous les Québécois intéressés à visiter l'école de médecine vétérinaire de l'Université de Montréal, à Saint-Hyacinthe.

Les responsables de cette opération «portes ouvertes» attendent environ 20,000 visiteurs de tous les coins de la province et ils ont mobilisé tout le personnel enseignant et tous les étudiants afin de répondre à toutes les questions du public.

Cette fantastique exposition scientifique, la première du genre depuis cinq ans, est adaptée aussi bien à la curiosité des jeunes enfants qu'à celle de leurs parents ou même des universitaires désireux de satisfaire enfin leur curiosité sur certains aspects de la physiologie animale.

Hier, l'exposition était ouverte pour

des groupes organisés et l'école a reçu des classes d'écoliers de niveau primaire et même quelques groupes d'universitaires à la cadence d'environ un groupe de 20 personnes au dix minutes.

La visite de cette exposition répartie en 15 thèmes constitue un véritable marathon qui nous entraîne dans tous les coins de l'école et de ses hôpitaux pour animaux comme dans un incroyable labyrinthe. Il faut près de trois heures pour parcourir le tout d'un bon pas et sans trop s'attarder.

D'ailleurs, la majorité des visiteurs, surtout s'ils sont accompagnés de jeunes enfants, ne se rendent pas jusqu'au bout de ce programme peut-être un peu trop ambitieux.

Chose certaine, il y aura certainement une foule monstre pendant toute la fin de semaine et le meilleur conseil qu'on puisse donner aux visiteurs serait sans doute de ne pas s'attarder dans les salles de début où il sera presque impossible de pénétrer. Il vaut beaucoup mieux passer tout droit et visiter par exemple l'hôpital pour animaux où l'affluence est moindre et où le personnel a plus de temps pour répondre aux questions.

Fait à noter, la salle de chirurgie où l'on peut assister à une intervention en direct est à la toute fin de la visite, si bien qu'il n'y avait hier presque personne pour observer ce spectacle peu commun.

Imperial Tobacco poursuivie pour le renvoi de 35 femmes

(par Guy Bourdon) — La Commission des droits de la personne du Québec a inscrit hier, en Cour supérieure, une action d'environ \$150,000 en dommages-intérêts contre la compagnie Imperial Tobacco, dont le principal établissement est au 3810 Saint-Antoine ouest, à Montréal, aux noms de 35 femmes qui avaient été congédiées en mars et avril 1977.

Après une enquête menée par la Commission, celle-ci retient comme principal grief, contre la compagnie, la façon dont les mises à pied auraient été faites en contravention de la loi et de la convention collective.

Me Robert Senay, officier et conseiller juridique de la Commission, explique que la partie patronale aurait procédé à des réductions du personnel en se basant sur deux listes d'ancienneté de ses employés: une pour les hommes et une pour les femmes.

D'après sa déclaration, si Imperial s'était conformé à la loi et à la convention collective, il n'y aurait eu qu'une seule liste d'ancienneté et au moins dix des 35

femmes congédiées auraient pu conserver leurs emplois.

Il est vrai que, le 24 octobre 1977, la compagnie avait offert un emploi à ces dix personnes... à son usine de Québec. Mais celles-ci, toutes résidentes de Montréal, refusèrent de quitter leurs foyers et lieux et la Commission estime qu'on ne pouvait les y forcer.

Enfin, le 15 janvier 1979, Imperial avait offert de nouveaux postes à ces 10 femmes à son usine de Montréal. Six d'entre elles ont donc réintégré leurs anciens emplois mais les quatre autres, qui avaient trouvé du travail ailleurs ont refusé.

Les réclamations, différentes dans chacun des cas, couvrent donc la période de mars ou avril 1977 au 15 janvier dernier.

La commission réclame en leurs noms des dédommagements pour salaire perdu, pendant cette période, des sommes variant de \$3,000 à \$20,000 en plus de \$300 pour chacune des 35 congédiées au titre de préjudice moral.

Guy Tardif à la conférence de l'UMQ

L'aménagement du territoire reste une responsabilité supramunicipale

par Alain Duhamel

Intervenant à l'ouverture de la conférence de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) sur l'aménagement du territoire, le ministre des Affaires municipales, M. Guy Tardif, a rappelé avec insistance à son auditoire la responsabilité des comités en ce domaine.

«Il faut donc, au point où nous en sommes, chercher un lieu de concertation et de décision qui ne soit ni centralisé à Québec, ni morcelé localement», a dit le ministre des Affaires municipales. «Si on met de côté les communautés urbaines, où le problème ne pose plus, il nous reste uniquement les conseils de comités.»

Le projet de loi 125 sur l'aménagement et l'urbanisme prévoit un conseil de com-

té renouvelé dans le rôle d'un lieu de concertation intermunicipale où les municipalités et les territoires sous l'autorité du Conseil de comté se réunissent et conviennent d'un schéma d'aménagement pour leur territoire.

Si les municipalités reconnaissent depuis longtemps la nécessité de coordonner leurs efforts en aménagement à un niveau supérieur, elles parlent plus facilement d'un mécanisme intermunicipal de concertation que d'un conseil de comté élargi et renouvelé. «Les municipalités veulent être les maîtres d'oeuvres et non les instruments», rappelle-t-on dans un document de l'UMQ.

Le projet de loi 125 a été déposé en décembre dernier par le ministre d'État à

l'aménagement, M. Jacques Léonard, à la demande de l'UMQ et de l'Union des conseils de comté.

M. Tardif a indiqué que le dépôt du projet de loi a peut-être été précipité. «Ce cheminement explique les imprécisions dans la formulation de certains articles et l'absence de certaines modalités quant à l'articulation de ce projet de loi avec d'autres lois régissant des territoires particuliers», a dit le ministre qui attend avant tout des membres de l'UMQ des opinions sur les grands principes du projet de loi.

Le ministre des Affaires municipales a souligné à son auditoire que le gouvernement du Québec s'engageait à l'égard des conseils de comté à respecter les schémas

Voir page 6: Aménagement

TELEPHONEZ-NOUS FRAIS VIRES ACCEPTÉS. TISSERIE COBLEIN DEBUTANT LE 19 MARS. TISSAGE LECLERC DEBUTANT LE 16 AVRIL. 384-9500

AUJOURD'HUI. De 9 h 30 à 14 h 30, journée publique d'activités du Centre d'art de Préville, au collège Champlain, 900 Riverside Drive, St-Lambert. De 10 h à 20 h, exposition scientifique à la Faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Montréal, à Saint-Hyacinthe. De 10 h à 15 h 30, visites guidées de la forêt de Saraguay, à partir de l'église Notre-Dame-du-Bel-Amour, 7055 rue Jean-Bourdon. À 14 h, rencontre d'information sur la Journée internationale du Zimbabwe (ex-Rhodesie), au 170 Jean-Talon ouest, 4e étage. À 18 h, célébration de la journée internationale de solidarité avec le peuple libanais, en l'amphithéâtre F-2245 du pavillon des Sciences sociales de l'UdeM. Le congrès régional du Parti québécois de Montréal-Ville-Marie se poursuit jusqu'à demain à la polyvalente Calixte-Lavallée, 4444 Henri-Bourassa est, à Montréal-Nord. La conférence municipale sur l'aménagement organisée par l'Union des municipalités du Québec se poursuit à l'hôtel Regence-Hyatt. Présence de M. Jacques Léonard, ministre d'État à l'Aménagement. Le Congrès du Nouveau parti démocratique du Québec se poursuit à Victoriaville. Fin de semaine sur la vie à deux pour les couples de Rivière-des-Prairies, organisée par le CLSC du quartier. Demain À 10 h, assises régionales du parti Les Dé-

UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL DÉPARTEMENT D'ÉTUDES LITTÉRAIRES DÉPARTEMENT DE PHILOSOPHIE. En raison de la grève des chargés de cours, le colloque international «Texte et Institutions» prévu pour les 22, 23 et 24 mars prochain est contremandé et reporté à une date ultérieure.

AVIS AUX ÉTUDIANTS DE L'UQAM PRÊTS ET BOURSES. Suite à une entente intervenue avec les organismes concernés, les Services aux étudiants procéderont à la distribution de tous les chèques de bourses (prêts-bourses) émis par le Ministère de l'Éducation, en date du 17 février 1979, les 21, 22 et 23 mars prochains. Étant donné l'interruption provisoire des activités de l'Université, les chèques ne pourront être remis selon l'horaire habituel. Aussi, les bénéficiaires sont priés de consulter les média d'information en début de semaine pour connaître le lieu et les heures prévus pour la remise de ces chèques. N.B. Advenant la reprise des activités régulières de l'Université avant le 21 mars, les chèques seront distribués aux bénéficiaires selon la procédure habituelle. La Direction des Services aux étudiants Ce 17 mars 1979

# Au lendemain du «sommets»

En y mettant une certaine bonne volonté et beaucoup de mots pour atténuer l'âpreté des faits, les invités du premier ministre à la conférence économique de Montebello sont parvenus, comme il fallait s'y attendre, à reconnaître au terme des discussions quelques consensus généraux.

Sans peine, les agents économiques admettent, non seulement le besoin d'accroître les exportations des petites et moyennes entreprises du Québec, mais aussi la nécessité de mettre en place des instruments conçus et payés par l'État afin de définir et d'appliquer une stratégie grâce à laquelle nos ventes à l'étranger seront effectivement augmentées. Il est aussi admis que les épargnes considérables des Québécois devraient être en bonne partie transformées en capitaux d'investissement, étant établi que cette société n'utilise pas comme il conviendrait les ressources financières qu'elle possède. On dira encore qu'il importe de promouvoir un meilleur enseignement des réalités économiques et syndicales à l'intention des jeunes gens qui arrivent sur le marché du travail et ne savent presque rien du fonctionnement des entreprises et des institutions sociales. On s'entend aussi sur l'importance d'une véritable politique de main-d'œuvre pour le Québec qui devra procurer du travail à des milliers de jeunes au cours de la prochaine décennie mais ne dispose pas des pouvoirs politiques sans lesquels cette politique restera théorique.

ici et là, quelques débats vifs et éclairants ouvrent des perspectives encourageantes sur d'éventuels échanges plus fructueux entre syndicats, patrons et gouvernement. Il arrive surtout, lors des discussions, que les représentants de l'État déclinent ce qu'ils appellent des points de convergence. En d'autres mots, il est possible de concevoir que le mouvement syndical et les entreprises d'une certaine taille recherchent en réalité le même avantage sans toutefois s'accorder sur les moyens d'y accéder. Il appartient alors au gouvernement de trouver des voies nouvelles, à la manière d'un conciliateur qui cherche à rapprocher deux parties.

Mais chacun des groupes représentés à Montebello aura souligné de diverses façons

dès le départ qu'il serait dangereux d'entretenir des illusions au sujet des résultats d'un tel «sommets». Les raisons sont multiples.

Signalons d'abord que l'expérience de ces réunions regroupant les représentants des agents économiques reste nouvelle au Québec, ayant été lancée en mai 1977 à La Malbaie. Nouvelle et surtout étrangère à nos façons de faire jusqu'ici au Canada et en Amérique. Employée avec efficacité dans certains pays d'Europe depuis plus de 20 ans, la technique des «sommets économiques» ne peut être transposée facilement dans notre milieu. On ne saurait en tout cas en attendre des résultats comparables à ceux que les Allemands, les Britanniques, les Français ou les Suédois ont pu obtenir à des degrés divers au plan de la concertation.

D'autres difficultés ne sont pas moins sérieuses. On se représente parfois dans la société un mouvement syndical monolithique et un patronat bien structuré, les intérêts de l'un et de l'autre pouvant être exprimés par un porte-parole. C'est une fiction. Il existe dans la société capitaliste des intérêts innombrables, divergents, souvent contradictoires parmi les entreprises et chez ceux qui les exploitent. De même, les leaders syndicaux ne peuvent se prononcer d'une seule voix au nom de travailleurs de tous les milieux dont les objectifs et les idées varient sensiblement d'un secteur à l'autre. Le mot «travailleur» dans le vocabulaire syndical vise aussi bien le professeur de l'UQAM que le préposé aux balayuses mécaniques. Tous deux sont syndiqués mais ils ont peu en commun. De même, le propriétaire d'une moyenne entreprise en province est loin de partager les mêmes objectifs que le cadre supérieur dans une société multinationale à Montréal. Pourtant, ils sont tous deux membres de la Chambre de commerce et, par leurs compagnies respectives, sont probablement affiliés au conseil du patronat.

En conséquence, un «sommets» de cette nature ne saurait être décisif parce que la représentativité des interlocuteurs est limitée et souvent discutable. Ce que dit le président de la Banque Canadienne Nationale au sujet de la création éventuelle d'une banque d'investissements n'exprimera pas nécessaire-

ment le point de vue de son collègue de la Banque de Montréal.

Il n'en demeure pas moins que des réunions comme celle de Montebello sont utiles: elles favorisent le dialogue entre les artisans de l'économie et représentants des syndicats; elles éclairent le gouvernement quant aux préoccupations des milieux syndicaux et commerciaux; elles sensibilisent le public aux problèmes de l'économie québécoise. Mais on doit se méfier de quiconque cherche à créer l'illusion d'un rapprochement réel entre les agents de l'économie. Le gouvernement peut, à juste titre, se féliciter des retombées psychologiques d'un tel «sommets»; il aura raison de dégager des points de convergence, d'insister sur des aspects particuliers de la problématique industrielle et commerciale. Mais il ne peut aller au-delà et faire croire aux citoyens qu'il existe plus que des consensus généraux sur quelques objectifs, voire une communauté d'intérêts mieux définie dans certains secteurs.

Car notre société, profondément divisée sur la question nationale, n'est pas moins tiraillée sur la question socio-économique. Mais, si les Québécois sont de plus en plus informés et conscients des données du problème national et constitutionnel, ils demeurent en revanche plutôt indifférents à la dimension économique. Ils connaissent mal cet univers, — ce que l'histoire peut expliquer —, mais ne paraissent pas s'en soucier aujourd'hui. Et pourtant la société québécoise est très vulnérable en termes économiques comme l'est toute société occidentale qui ne prend pas des moyens de faire face aux défis nouveaux qui s'annoncent: progressivement, les barrières tarifaires s'abaissent partout; ne survivront que les forts et les inventifs.

C'est pourquoi le langage que tient Rodrigue Tremblay est réaliste. Le ministre de l'Industrie et du Commerce s'efforce de dramatiser la question économique dans la société, d'en montrer les aspects préoccupants, de secouer la léthargie de la majorité québécoise à cet égard. La conférence de Montebello pourrait y avoir contribué. Ce serait déjà beaucoup.

Michel ROY



## Avis d'impasses

par Jean Martucci

I — «Je suis ton Dieu, dit Dieu, et s'il fallait que tu mettes en concurrence contre moi d'autres absolus capables de jouer au détriment de ce que j'attends de toi, tu te détruirais toi-même. Tu n'auras pas d'autres dieux face à moi!»

II — «Je suis ton Dieu, dit Dieu, et s'il fallait que tu te laisses aller à avoir des absolus fabriqués à ta mesure, tu te diminuerais toi-même sans pouvoir jamais rencontrer l'infini. Tu ne te feras pas d'idole!»

III — «Je suis ton Dieu, dit Dieu, et s'il fallait que tu penses pouvoir te servir de moi et me faire obéir à tes volontés au simple son de ta voix, tu ne parviendrais jamais à te dépasser toi-même. Tu ne prononceras pas mon nom à tort!»

IV — «Je suis ton Dieu, dit Dieu, et s'il fallait que, de toute ta vie, tu ne penses qu'au travail et qu'à produire, sans t'arrêter de

temps à autre pour affirmer ta liberté que je t'ai donnée et me remercier de mes dons, tu resterais à jamais un esclave et tu ne comprendrais rien à ma création. Garde le jour du sabbat!»

V — «D'autres que toi t'ont donné la vie et, si tu méprisais ceux qui t'ont précédé, tu ne ferais que ton propre malheur. Glorifie ton père et ta mère!»

VI — «Les autres autour de toi ont droit autant que toi de vivre et s'épanouir. Si tu allais l'oublier, tu détruirais l'humanité. Tu ne commettras pas de meurtre!»

VII — «Les autres ont comme toi droit à l'amour et tu fausserais toutes les relations humaines, si tu allais briser des liens qu'ils ont patiemment tissés. Tu ne commettras pas d'adultère!»

VIII — «Les autres ont comme toi droit à la liberté et tu nierais l'humain, si tu faisais main basse sur des personnes en aliénant leur dignité. Tu ne commettras pas de rap!»

IX — «Les autres ont comme toi droit à la vérité et tu jetterais l'humanité dans le chaos, si ta parole n'était que tromperie pour faire du tort autour de toi. Tu ne témoigneras pas fausement contre ton prochain!»

X — «Les autres ont comme toi le droit de ne pas être dépossédés de ce qui leur revient. Même dans ton cœur, respecte ce qu'ils ont. Tu n'auras pas de visées sur ce qui est à ton prochain!»

Il ne faut pas s'étonner de ce que le Décalogue soit fait de formules négatives. Le Décalogue n'est pas une loi. Il ne dicte pas où il faut aller. Il prévient des impasses; celles qui nieraient la divinité de Dieu et celles qui détruiraient l'humanité de l'homme.

## LETTRES AU DEVOIR

### De la soupe aux pois, pourquoi pas?

On nous a souvent qualifiés de «suiveux» dans plusieurs domaines. Serait-ce un peu vrai?

Je pense souvent à M. Victor Barbeau, qui, depuis au moins trente ans, n'a cessé de dire et redire sur tous les tons:

«Au Québec, nous représentons 80% de la population; nous consommons autant, sinon plus, que beaucoup de nos voisins et nous laissons les étrangers accumuler des fortunes à nos frais, dans le domaine de l'alimentation, sans même tenter de conserver pour nous les moindre profits». Secundé par un spécialiste en coopératisme, de nationalité belge, il se dévoua, sans compter à la fondation de la première Coopérative d'alimentation à Montréal «La Familiale».

«Bravo «Provigo» et «Culinar»! D'abord, pour avoir enfin réussi à ouvrir une porte en prenant le contrôle de plusieurs firmes d'alimentation. Ensuite, pour vos démarches entreprises, quant à l'installation de restaurants-éclairs, un autre domaine que nous avons laissé envahir par à peu près toutes les nationalités, sans nous intéresser le moins du monde aux énormes ressources économiques qui nous échappaient.

Une quarantaine de restaurants «McDonald», une soixantaine de «Poulet frit à la Kentucky». Sans compter toutes les spécialités italien-

nes, chinoises et grecques. Etc., etc.

Mais, voilà! Selon les derniers communiqués, nous sommes encore menacés de reprendre notre route de «suiveux». Le président du comité d'administration et chef de la direction de Provigo, M. Turmel, déclarait récemment devant les membres du «Cercle Finance et Placement» qu'il a amorcé des discussions avec deux grandes firmes américaines, en vue de lancer une chaîne de restaurants selon le type d'établissement «Marie-Antoinette».

Pourquoi faut-il, à tout prix, copier des formules étrangères? N'avons-nous donc pas suffisamment d'imagination pour nous orienter nous-mêmes, selon notre caractère propre? Un exemple. Qui ne connaît pas le restaurant d'origine juive «BEN»? De père en fils, cet établissement fait la fortune d'une seconde génération, moyennant une publicité limitée à une dizaine de mots et dans des locaux très simplement aménagés. «Ben's Smoked Meat Sandwich, the best in the world». La marchandise et le service répondent à leur publicité, ce qui est de primordiale importance. Ayant beaucoup voyagé, j'ai souvent tenté de me procurer le fameux sandwich: aux USA, en France, en Belgique, en Angleterre, en Hollande, en Allemagne et même en Israël. Je n'ai jamais

trouvé l'équivalent.

Le menu d'un restaurant typiquement canadien-québécois serait d'une simplicité! Une soupe aux pois, à Montréal et aux environs, ou un potage aux gourganes, dans la région de Québec-Lac-Saint-Jean. Les tourtières et les tartes au sirop, à la mode de nos grands-mères. Des oeufs au sucre d'érable. Des Grands-Pères. Comme breuvage froid: une boisson, légèrement pétillante, au sirop de framboise ou au jus de pommes. Pourquoi pas notre cidre et notre vin de bleuets? Des serveuses souriantes, aux costumes typique: une jolie coiffe à la Jeanne-Mance, une ceinture flechée? Sur un petit tablier à carreaux.

M. Barbeau, ranimons «La Petite Espérance» de Péguéy. Peut-être obtiendrions-nous, au cours de nos quatre-vingts ans, des réalisations originales chez la génération de la relève.

En attendant, je m'offrirai, d'ici à quelques semaines, un bon repas à la «canayenne» à la cabane à sucre: une omelette au lard, une pointe de tourtière, un morceau de tarte au sirop et un oeuf dans la tire. Une fois encore, je retournerai au beau pays de mes origines, Saint-Damien et Saint-Gabriel-de-Brandon.

Flore MONDOR-CHAPUT  
Côte-des-Neiges, le 28 février 1979

### Faire de Montesquieu un libéral

(En réponse à l'article de Mme Chaput-Roland, paru dans le DEVOIR du 12 mars 1979.

N'est-il pas un peu présomptueux de faire de Montesquieu un libéral bon teint style Canadien, en période pré-électorale et pré-référendaire, printemps 1979?

### Pour une télévision adulte

Une fois de plus (le mardi 6 mars), on a annulé l'excellente émission «Rencontres» à la télévision de Radio-Canada, pour la remplacer par de la musique «pop». Et l'on menace, paraît-il, de la supprimer définitivement.

Alors que nos ondes sont de plus en plus envahies par les

Je vous conseille de relire les «Lettres persanes» et «L'Esprit des Lois», alors vous penserez, Madame, que l'un des pères de la philosophie de la libération de l'être humain, dans sa liberté, sa dignité, sa souveraineté et la justice, philosophie que l'on commençait à connaître à l'é-

poque en Nouvelle-France, et qui correspondait à l'esprit libertaire des «Coureurs de bois», s'il renaisait aujourd'hui au Québec, serait pour la libération et la dignité du Québec, donc probablement, membre du Parti québécois.

Vous essayez, en vain, de recréer le mythe de la Trudeomanie, or c'est un faux mythe, car dites-moi ce qu'a fait Pierre Elliott Trudeau, en 10 années de pouvoir, pour couper le noeud gordien: Québec-Canada?

Me souvenant des ans passés, je vous présente, madame, mes hommages.

Révérend Jacques BEAUDON, D.D.

pasteur et professeur de philosophie en retraite

Melbourne, le 14 mars 1979

### Étrange facturation à l'Hydro-Québec

Permettez moi d'emprunter vos colonnes pour porter à l'attention des autorités de l'Hydro-Québec, de l'office de la facturation du consommateur, et surtout des usagers de l'Hydro-Québec, les faits suivants qui les concernent: il s'agit de la double facturation systématique dont j'ai été victime, et dont d'autres consommateurs ont été probablement victimes sans le savoir. Le tableau ci-dessous contient des chiffres qui parlent d'eux-mêmes:

Date de facturation	Montant	Période de consommation
17.10.78	6.13	18.08.78-26.09.78
6.11.78	70.84	01.09.78-10.10.78
13.12.78	15.79	10.10.78-24.11.78
18.01.79	11.54	09.09.78-07.11.78
09.02.79	23.15	11.11.78-12.01.79
16.02.79	40.63	24.11.78-26.01.79

Ainsi donc on m'a facturé du 18 août au 26 septembre, puis, de nouveau, de juin à octobre 1978, puis, malgré que j'ai signalé que j'ai été victime de double facturation, de octobre à novembre puis de septembre à novembre, et de nouveau de novembre 78 à janvier 1979 deux fois, malgré

que mes factures aient été payées toujours régulièrement et avant échéance. (J'ai gardé les factures et les chèques encaissés à toutes fins utiles, et je vous envoie des photocopies des factures pour vous prouver les faits décrits).

Je ne sais si la méthode employée par les services de l'Hydro-Québec est intentionnelle, ou si elle est due à une mauvaise organisation. En tous cas, je note que la double facturation a continué après mes protestations, et si je n'a-

leurs système de facturation, et surtout à faire rembourser ses clients victimes des surfacturations et double-facturations, comme Bell Canada le fait automatiquement chaque fois que cela se produit.

That Thien TON  
Montréal, le 23 février 1979

LE DEVOIR est publié par l'Impression Populaire, société à responsabilité limitée, dont le siège social est situé au numéro 211, rue du Saint-Sacrement, Montréal H2Y 1K1. Il est composé et imprimé par l'imprimerie Dumont incorporée dont les ateliers sont situés à 9130, rue Boivin, Ville Lasalle. L'agence Presse Canadienne est autorisée à employer et à diffuser les informations publiées dans LE DEVOIR.

ABONNEMENT: Édition quotidienne: \$65, par année: six mois: \$30; trois mois: \$24. À l'étranger: \$70 par année; six mois: \$38; trois mois: \$27. Éditions du samedi: \$19 par semaine. Édition hebdomadaire, livrée à domicile par porteur: \$1.50 par semaine. Tarif de l'abonnement servi par le poste aérien sur demande. Courrier de deuxième classe enregistrement numéro 0858. Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec.

TELEPHONE: 844-3361 (lignes groupées).

## MEMOIRAGE

# Option syndicale et libre arbitre

par René Paoletti

Professeur au département de kinanthropologie de l'Université du Québec à Montréal, l'auteur commente ici la dernière réunion syndicale de ses collègues.

Lors de l'assemblée générale du Syndicat des professeurs de l'Université du Québec à Montréal, le 13 mars, 155 professeurs contre 157 se sont prononcés en faveur d'une proposition réclamant la reprise des activités universitaires suspendues en raison du conflit entre les chargés de cours et l'Administration de l'UQAM. Quoique rejetée, cette proposition, née de la base et soutenue à près de 50%, dénote un profond malaise dont certaines explications ont été apportées par Madame Paule des Rivières dans son

article du DEVOIR du 15 mars. Cependant, à l'origine de cette proposition, il se trouve d'autres raisons, moins officielles et touchant des questions de principe, qui méritent d'être mentionnées.

Destinée à réévaluer la position du SPUQ dans le conflit actuel de l'UQAM, cette proposition a permis aux professeurs d'ouvrir le débat sur cette conception pour le moins curieuse de la liberté syndicale qui apparaît, plus souvent qu'autrement, à la recherche d'un équilibre entre la solidarité et les représailles de la non-solidarité, et qui, dans la plupart des cas, conduit à des prises de décisions mécaniques et dénuées de libre choix: tel est précisément l'aboutissement du processus de décision fondé sur le principe de solidarité syndicale inconditionnelle et sur la crainte entretenue de se voir à son tour privé de l'appui

de ceux-là-mêmes que l'on ne soutiendrait pas aveuglément. C'est précisément cette volonté de ne pas se laisser enfermer, une fois de plus, dans cette dynamique aliénante, et de ne pas s'adonner à un tel marchandage, aux dépens de ce que chaque individu croit intimement, qui a conduit nombre de professeurs à voter en faveur de la proposition.

En outre, cette proposition peut être interprétée comme une réaction de la salle pour dénoncer la généralisation abusive d'une attitude des dirigeants syndicaux, qui consiste à offrir délibérément qu'une position quel que soit le problème, position qui se situe beaucoup plus dans la continuité d'une philosophie politique que dans le respect des grandes opinions moins orthodoxes qui se manifestent à la base. Si une telle pratique peut se justifier dans certains cas rares, elle devrait être autant que possible évi-

tée, et tout particulièrement dans les circonstances où des oppositions soutenues ont déjà été portées très clairement à la connaissance des dirigeants à de précédentes occasions. Aussi, a-t-il été et est-il important de rappeler avec force cette caractéristique de la démocratie syndicale, dont tout dirigeant syndical se réclame, souvent même avec emphase, qui consiste avant toutes choses à recevoir, sans les filtrer, les idées émises par tous les membres, et à proposer des choix où ces membres puissent se sentir reconnaissables. Une telle écoute, associée à davantage d'imagination de la part de nos élus, pourrait éviter le gaspillage d'énergie pour se faire admettre, et enrayer peut-être la menace de dislocation syndicale des professeurs de l'UQAM qui tous, comble du paradoxe, aspirent à remplir dans la paix le rôle que la société leur confère en droit et en privilège!

## MACQUARIÉ

# Une vision simpliste de la dévaluation

par François Leroux

L'auteur est professeur à l'École des hautes études commerciales (HEC), affiliée à l'Université de Montréal.

On entend depuis quelque temps les observateurs de la vie économique entonner le même refrain: «la dépréciation du dollar est une bonne chose, elle a permis à notre économie de redevenir compétitive».

Une telle position, dans sa simplicité, tend à ramener la perte de valeur de la monnaie canadienne à une simple anecdote, tout compte fait sans grande importance puisqu'elle a de bons côtés. L'acceptation d'une telle formule est pourtant dangereuse.

Dangereuse tout d'abord parce qu'elle laisse sous-entendre que la dépréciation dont nous avons été les témoins est le résultat d'une politique délibérée. Le but était bien noble puisqu'il s'agissait de rendre notre industrie compétitive: trouvons donc qui doit assumer la paternité de cette bonne action. Heureusement personne n'ose revendiquer un tel honneur qui consisterait à adopter l'attitude suivante: puisque ces choses nous dépassent, feignons d'en être l'auteur! Il est bien nécessaire de rappeler que la dé-

valuation du dollar ne fut nullement une action délibérée. La preuve en est que tout au long de la chute du dollar, depuis l'automne 76, personne n'a été capable de définir les cibles visées ou le niveau auquel devait s'arrêter la perte de valeur de notre monnaie. Les planchers «psychologiques» des 95, 90 et 85 cents ont été créés avec une belle ardeur et les énergies ont plutôt été employées à colmater les brèches, à tenter de freiner la chute puisqu'on ne pouvait l'empêcher. On conviendra, à cet égard, que si on avait voulu jouer avec la parité du dollar, il faudrait conclure aujourd'hui que l'actuelle entreprise relève plus des maladresses de l'apprenti-sorcier que de la maîtrise du sage. Que cela soit donc bien clair, nous avons subi cette dépréciation du dollar. Elle n'est pas le résultat d'une volonté délibérée.

Mais peu importe, entend-on dire, elle a des côtés positifs, puisqu'elle permet à l'industrie canadienne de redevenir compétitive. Cette affirmation paraît de prime abord tout à fait indépassable; mais l'on doit constater que ce retour à la compétitivité a été acquis de la façon la plus facile et la moins flatteuse. Notre industrie n'est pas devenue compétitive parce que nous avons fait des gains de productivité plus rapides que nos concurrents sur le marché international; elle n'est pas devenue compétitive à cause de percées en matière technologique; elle n'est pas devenue compétitive parce que nous nous sommes adaptés aux changements de la demande mondiale ou parce que nous avons participé activement au «redéploiement» des économies des pays industriels; elle est devenue compétitive parce que nous avons baissé artificiellement les prix de ce que nous produisons.

De plus, si nous sommes devenus compétitifs, c'est que nous avons cessé de l'être et il est primordial de savoir pourquoi nous ne l'étions plus. Le côté artificiel de la compétitivité acquise par la dépréciation évite d'avoir à se poser des questions trop embarrassantes, mais elle ne corrige rien. Accepter la dépréciation du dollar comme potion miracle, c'est refuser

de s'attaquer aux structures, aux comportements ou aux mécanismes qui ont engendré ce manque de compétitivité. Les mêmes causes engendrant les mêmes effets, nous risquons dès lors de nous retrouver rapidement là où nous en étions avant que le dollar ne commence sa dégringolade.

Mais surtout, il ne faut pas accepter l'idée que la dévaluation du dollar est une bonne chose. Car, par nature, elle a des effets pernicieux.

Tout d'abord, la perte de valeur de notre monnaie correspond à un appauvrissement collectif. On en conviendra aisément en réalisant que prendre le contrôle d'actifs canadiens coûte environ 20% moins cher aujourd'hui qu'il y a deux ans pour un Américain, ou qu'un investisseur allemand aurait à déboursier 50% de moins pour acheter aujourd'hui un immeuble qu'il ne l'aurait fait en 1976. Plus prosaïquement, cela veut dire que le coût de vacances ou de déplacements à l'étranger est devenu beaucoup plus élevé pour le voyageur canadien.

De plus, et c'est sans doute là le point le plus important, la dévaluation de la monnaie est pernicieuse parce qu'elle est source d'inflation. Elle renchérit immédiatement les prix des produits que nous importons, dont la consommation est souvent incompressible soit inélastique au prix. Et ces augmentations de prix alimentent le processus inflationniste. Elles risquent en effet, comme il est naturel, de se traduire par des augmentations de salaires et elles affectent donc indirectement la compétitivité de nos industries manufacturières. Parallèlement, la lutte à l'inflation et le désir d'attirer des capitaux nous obligent à garder des taux d'intérêt élevés ce qui augmente d'autant le coût du capital dans l'industrie.

tout aussi plausible qu'une monnaie forte engendre une économie saine. Les exemples fournis par l'Allemagne et le Japon seraient là pour en administrer la preuve. La compétitivité de ces deux pays n'a pas été acquise par des dévaluations. Bien au contraire, c'est dans les réévaluations du Deutsche Mark et du Yen qu'on peut, entre autres explications, trouver l'origine de la spécialisation, de l'adaptation à la demande mondiale, de l'innovation et de l'agressivité en matière d'exportation qui caractérisent ces deux pays.

N'érigeons donc pas en vertu ce qui n'est que pernicieux. La dévaluation d'une monnaie, au fond, n'est jamais souhaitable. Elle n'a des effets bénéfiques que si elle s'accompagne de mesures de reconstruction et de redéploiement industriel; ou si elle sert de révélateur à propos des comportements de agents économiques. Nous vivons en économie ouverte, naturellement dépendante, qui ne peut se permettre d'ignorer ni le jeu que jouent les grandes puissances industrielles ni la restructuration des échanges internationaux. La dépréciation du dollar n'aura des effets positifs que si elle nous convainc d'être et de rester réellement compétitifs. Et dans cette optique, la fin ne justifie pas n'importe quel moyen.

### Propos d'actualité

Pour quelle raison l'ensemble de la question des minorités francophones hors Québec ne pourrait pas faire partie de la «seconde liste» de questions qui devront être abordées éventuellement à la reprise de la conférence constitutionnelle? Je me pose la question.

Alfred ROULEAU  
président du Mouvement des Caisses Desjardins.

(Discours prononcé à Edmonton le 17 février 1979).

## Jacques DUFRESNE



### Vers un sommet philosophique

LES sommets d'un peuple ou d'une civilisation ne sont pas purement économiques certes, mais ils sont toujours le résultat de la coïncidence de l'idéal, du pouvoir et de l'argent. Tous les espoirs de grandeur sont permis là où, par bonheur, la richesse s'accompagne de la passion de l'excellence. Louis XIV aurait pu se passionner pour l'horlogerie comme, plus tard, Louis XVI; il préféra les arts, au point de ne pas pouvoir supporter que Fouquet lui porte ombrage dans ce domaine. Un jugement sûr le conduisit vers Racine, Molière, La Fontaine, Lully. Un autre aurait pu se satisfaire de Corneille. Le système de bourse de ce roi centralisateur fut d'une efficacité exemplaire.

Il n'était cependant pas indispensable d'éteindre la France pour faire briller Paris. Auparavant, Toulouse et Dijon avaient été le foyer d'une civilisation dont on peut penser qu'elle fut d'une inspiration plus haute que celle du grand siècle. En Italie et en Allemagne, les sommets furent atteints bien avant qu'on ait commencé à parler d'unité. Ce qui est déter-

minant ce n'est pas la dimension du pouvoir mais la coïncidence et le dosage du pouvoir et de l'idéal, la formule la plus heureuse étant peut-être un idéal pur combiné avec un pouvoir réduit, mais libre et clairement circonscrit. Telle fut la caractéristique principale des cités antiques célèbres, qu'on appelle grandes, non en raison de leur PNB ou de leur population, mais en raison de l'art et de la joie de vivre qu'on y devine encore.

S'il est permis d'évoquer ces choses en tant qu'anthropologues on susciterait plus d'ironie que d'enthousiasme en les proposant comme modèles pour les vivants. Pourquoi? Si on pouvait répondre à cette question on éliminerait du même coup les principales difficultés que contient et soulève ce qu'on est convenu d'appeler le projet québécois.

Nous approchons de ce qui pourrait être notre heure de gloire au moment précis où le monde occidental achève de s'enliser dans le désespoir et dans le cynisme. C'est pourquoi la partie universelle, ou plutôt internationale de nous-mêmes, éprouve un mépris condescen-

dant pour la partie nationale, le mépris de celui qui est revenu de tout et dont la fin ultime et exclusive est de ne pas être dupe.

« La pensée actuelle, écrit René Girard, c'est la castration suprême, puisque c'est la castration du signifié. Tout le monde est là à surveiller son voisin pour le surprendre en flagrant délit de croyance en quoi que ce soit; nous n'avons lutté contre le puritanisme de nos pères que pour tomber dans un puritanisme bien pire que le leur, le puritanisme de la signification qui tue tout ce qu'il touche autour de lui; il dessèche tous les textes, il répand partout l'ennui le plus morne au sein même de l'inouï. Derrière son apparence faussement reine et désinvolte, c'est le désert qu'il propage autour de lui. »

Au même moment, Pierre Vadeboncoeur écrit dans *Les Deux Royaumes*: « le cynisme est le dénominateur commun, la correspondance universelle, le substrat, la poussière constitutive d'innumérables phénomènes culturels perdus... Le scepticisme à complètement

renversé l'ordre du doute en faisant porter celui-ci sur l'ineffable et l'indémontrable et en accordant au contraire des lettres de créance, avec naïveté, à n'importe quelle nouveauté. »

Voilà pourquoi les grands projets sont compromis. Amputé du désir et de la possibilité de contempler, le besoin de croire se brise en mille sectes et en mille modes. Dans son rejet de la modernité, dont il avoue avoir été complice, Vadeboncoeur va aussi loin que Soljenitsyne et Illich. Il a même des accents de Chateaubriand, bien que cet auteur ait cessé de l'inspirer. Ses désillusions sur le socialisme tombent comme un couperet: « Pour le malheur du projet socialiste, on a adopté, à gauche, cet esprit sans mémoire et on en est empoisonné. Le socialisme hérite ainsi de ruines et la fatalité veut qu'il prenne forme dans un univers mental désolé. Pense-t-on qu'il puisse faire une culture par l'effet de l'organisation? »

Si l'homme qui a écrit ces lignes est vraiment le penseur du Parti québécois, il faut sans tarder convoquer un sommet philosophique. Outre les socialistes déspli-

ritualisés et les capitalistes sans idéal, il faudra aussi convaincre Jacques Godbout et tous ceux qui, comme lui, incarnent au Québec ce 18<sup>e</sup> siècle qui, pour l'auteur des *Deux Royaumes*, marque le commencement de la fin. Henri Bourassa aurait proposé une république catholique. Pierre Vadeboncoeur, plus païen, nous dit que toutes les réformes sont absurdes si elles ne convergent pas vers cette idée de bien qui, remontant à la plus lointaine humanité, s'est prolongée jusqu'à nous par l'intermédiaire de Platon et du Christ. A propos des mots essentiels, il écrit: « Ces mots étaient nus, clairs, souverains: vérité, justice de l'âme, amour. Ils ne régnaient pas par violence, mais par leur sublimité. Ils étaient intérieurs. Droiture, abnégation, esprit de joie, conscience, don. Ils pouvaient enthousiasmer le cœur. Ils véhiculaient aussi l'idée de perfection... Au fond, l'humanité, au cours des âges, avait coulé l'impeccable monument de son esprit dans ces quelques concepts irremplaçables. »

Simone Weil a écrit des choses identiques et c'est l'une des raisons pour lesquelles Camus a dit qu'il lui « paraissait impossible d'imaginer pour l'Europe une renaissance qui ne tienne pas compte des exigences qu'elle a définies. »

Le scepticisme international dessert aussi le projet québécois sur le plan strictement économique. On croit de moins en moins au progrès. Les hommes d'affaires les plus réputés, réunis dans un club au nom messianique, recommandent la croissance zéro. Le gaspillage est l'objet du blâme universel. Nous sommes assez riches, malgré tout, et assez complices des Américains pour nous sentir coupables. Et cependant les intérêts et les complexes nationaux nous obligent au rattrapage. À cet égard, nous sommes un

pays sous-développé. Nous avons l'obsession du modèle ontarien, comme les africains ont celle du modèle américain. Il est démoralisant, particulièrement pour les jeunes les plus éveillés, de devoir, pour des raisons nationales, faire les frais d'une croissance à laquelle il est de plus en plus difficile de croire pour des raisons morales, écologiques, voire même économiques au sens large du terme.

On devrait nous consoler de temps à autre en nous disant que les Ontariens auront bientôt à se repentir d'avoir dilapidé leurs meilleures terres arables d'une manière encore plus irréfléchie que nous. On pourrait aussi nous parler davantage des qualités humaines qui font actuellement le succès économique de la Beauce. Un sommet philosophique s'impose de toute évidence! Par quel principe de dynamisme et d'ordre va-t-on remplacer la foi régressive dans le progrès? En dehors de la voie indiquée dans *Les Deux Royaumes* y a-t-il d'autres recours que le Goulag ou le meilleur des mondes.

Ce très beau livre, sommet d'une oeuvre inégale, génère sans doute quelques amis de Vadeboncoeur, mais il réjouit déjà tous ceux qui attendaient que cet homme et sa génération se montrent tels qu'ils sont, tels qu'ils ont été faits par les classiques et par la religion. Vadeboncoeur se rend à cette attente avec le courage de celui qui n'a rien à perdre et l'attitude de celui qui a compris que l'un des deux royaumes n'est pas de ce monde. « J'ai été atteint, écrit-il, jusqu'au seuil où l'on commence à se dire qu'il y aurait malgré tout une certaine facilité et une certaine douceur à quitter l'existence. »

Devant les folies de son époque, Marc Aurèle avait l'habitude de dire: « Encore une chose que nous ne regretterons pas! »

## Le nom et le Code civil

par  
Maurice  
Champagne-Gilbert

AU cours des dernières années, il m'est arrivé à maintes reprises d'étudier la question du nom et d'en discuter avec des groupes. J'aimerais soumettre des propositions sur cette question à l'occasion du débat de la réforme du code civil en commission parlementaire. Mes propositions visent deux choses: des principes directeurs quant aux modalités à choisir et le choix de certaines modalités plutôt que d'autres.

Le nom est tellement important pour répondre au besoin d'identité de chaque individu qu'il devient un attribut de la personne. Autant, par exemple, il était injuste de demander aux femmes de changer de nom en se mariant, autant il le serait d'exposer des enfants et des adolescents à changer de nom.

Le nom pour un enfant et un adolescent est particulièrement vital. Dans le développement de son identité personnelle, laquelle représente l'un de ses besoins les plus fondamentaux, un changement de nom peut être l'occasion de bouleversements et de crises intérieures graves. Il ne l'extérioriserait pas nécessairement, pour ne pas déplaire à tel ou tel de ses parents, remarque, par exemple.

Pour éviter à l'enfant d'avoir à changer

de nom, il faut lui donner le nom de l'un de ses parents seulement. La raison en est évidente: en cas de modification de l'union de ses parents, il doit être touché le moins possible par le changement d'alliance de ses parents et les rancœurs qui peuvent en découler.

D'aucuns voudraient faire du choix du nom une affaire de liberté individuelle, à partir de formules diverses: que les parents choisissent de donner à tel enfant le nom de la mère et à tel autre le nom du père; que les garçons portent le nom du père, les filles le nom de la mère; que les enfants, en cas de rupture de l'union de leurs parents, ou par simple respect de leur liberté, se choisissent un nom à leur majorité.

Il faut être réaliste et pratique en considérant les multiples situations où il est utile sinon nécessaire de situer le nom de l'enfant et celui de sa famille en même temps. Qu'il s'agisse de dossiers ou de situations quotidiennes auxquelles sont confrontés des personnes qui ont à situer des enfants et leur famille, à partir du nom, allons-nous les obliger à poser chaque fois toute une série de questions pour savoir si le nom de l'enfant est celui de sa mère, celui de son père, celui des

deux, ou s'il s'agit d'un nom qui n'a aucun rapport avec ses parents lors d'une première alliance, ni avec une seconde alliance, ou peut-être...

Il faut retenir une formule, une seule, qui permette de toujours retrouver la filiation de l'enfant de la même manière.

Je propose que les enfants portent le nom de la mère qui les a enfantés. Je ne veux pas entrer ici dans un débat culturel et idéologique sur les motifs qui devraient faire choisir la mère ou le père. Une raison objective me suffit: la maternité est prouvable. Ce n'est pas le cas de la paternité. On verra aussi de plus en plus des situations où les femmes feront le choix d'avoir un enfant sans nécessairement vouloir partager avec un homme la responsabilité parentale.

Il me semble également qu'il y a un lien presque naturel entre le nom de l'enfant et le fait de la maternité. Je ne crois pas qu'il faille relier le choix du nom de l'enfant à l'égalité de l'homme et de la femme et, en conséquence, plaider pour un double nom. Ne mêlons pas les deux choses, ce qui en cas de séparation des parents ne peut être que doublement préjudiciable à l'enfant.

J'ajoute un seul commentaire qui touche un point qu'on a souvent soulevé dans des groupes où je faisais cette proposition. On dit: « C'est injuste pour les pères. Des hommes ont souvent poussé à peu près le même cri de protestation, un cri qui en dit long...: « Le nom c'est tout ce qu'on a dans cette histoire-là, et vous voulez nous l'enlever! » Si Monsieur

Freud avait entendu ces cris, il aurait peut-être révisé certaines de ses théories misogynes, dont celle qui veut que les femmes se sentent frustrées de ne pas avoir de phallus. Pourquoi n'a-t-il pas envisagé la possibilité que des hommes se sentent frustrés, voire jaloux, de ne pas pouvoir enfanter? C'est l'un des rares pouvoirs qui nous a échappés... Quoiqu'il en soit, l'égalité, dans la parenté responsable comme en d'autres phénomènes, suppose la capacité de composer avec des différences. La maternité en est une, inélectable. Et ce n'est pas en donnant leur nom à leurs enfants que les pères vont mieux jouer leur rôle de père. Au contraire, il est possible que, perdant ce privilège, plusieurs hommes se sentent plus stimulés à valoriser leur tâche de père en profondeur, au-delà du pourvoyeur et du chef de famille.

Une chose paraît au moins acquise avec la réforme du code civil: les femmes ne

perdront plus leur nom en se mariant.

J'aimerais toutefois reprendre une proposition que j'avais formulée il y a quelques années sur l'utilité de prévoir et d'encourager la possibilité pour des conjoints (mariés institutionnellement ou vivant en union de fait) de porter un nom de couple. Ainsi, je m'appelle Maurice Champagne-Gilbert, ma femme Nicole Gilbert-Champagne. Nous portons notre nom en premier et le nom du conjoint en second. On nous dira que c'est mêlant et ce l'est effectivement, dans un contexte culturel qui trouve la chose insolite. Mais c'est une question de réflexe et si la chose se répandait, on en arriverait à faire automatiquement l'inversion des deux noms pour désigner l'homme et la femme.

Je propose l'usage de ce nom de couple comme un choix, à être utilisé par ceux qui le désirent, et non comme une obligation. Il offre les avantages suivants: Porter un nom de couple, c'est témoigner de

l'importance du couple dans la vie de l'individu et dans le fonctionnement de la société. C'est l'une des associations les plus nobles qui soient et je ne vois pas pourquoi on ne serait pas fier d'en faire état, tout comme certains professionnels sont fiers de s'identifier à partir d'une association avec un ou des partenaires.

Le nom de couple permet au conjoint dont les enfants ne portent pas le nom de s'identifier ainsi au nom de ses enfants. (En l'occurrence, le père pourrait ainsi s'identifier au nom de ses enfants.)

Le nom de couple présente bien des avantages au plan administratif en regard de l'état civil et vient compléter l'identification de la filiation fournie par le nom des enfants.

En terminant je souligne que mes observations et mes propositions se réfèrent à notre société et à notre culture. Dans d'autres sociétés la problématique se poserait tout autrement.

## TÉMOIGNAGE

### Les poings contre le dialogue

par  
S.J. Noumoff

Invité par le doyen des sciences politiques à prononcer une conférence à l'Université McGill au début de cette semaine, l'ambassadeur de la République populaire de Chine au Canada a été littéralement empêché de parler à son auditoire par un groupe de manifestants d'origine vietnamienne ou parlant au nom du Vietnam. Nous publions ce matin le témoignage de M. Noumoff, professeur au département des sciences politiques de McGill.

Mais qui étaient ces voyous? Pour la plupart des gens d'origine vietnamienne appuyés des éléments qu'ils ont pu récupérer à travers la ville. Pour quelqu'un comme moi qui ai aidé le peuple vietnamien à lutter contre l'agression étrangère avec toute la force et les ressources que je pouvais avoir, ce spectacle était particulièrement douloureux.

Cette lutte qui est devenue un symbole et une inspiration pour d'autres peuples n'a cependant pas été entreprise pour

permettre aux Vietnamiens de se laisser aller impunément au Cambodge. En effet, quoi qu'on pense du gouvernement de Pol Pot, il appartient aux Cambodgiens de décider de leur sort et non aux tanks vietnamiens. Ils ont envahi le Cambodge, expulsé plus de 200.000 chinois résidant au nord du Vietnam, provoqué 1.100 incidents de frontière et naturellement ont eu à en affronter les conséquences. Comment peuvent-ils maintenant faire les innocents? Ils ont joué et... perdu. Ce n'était pas une suite d'événements souhaitables mais ce sont les vietnamiens qui ont établi les règles du jeu.

Quand je propose une discussion éclairée et qu'on me répond en brandissant les poings, quand on crache sur un membre distingué de notre communauté parce qu'elle veut défendre le droit de parole de l'ambassadeur, il devient évident à quel point nos amis vietnamiens ont dégénéré.

Ceux qui sont venus incertains de la position des vietnamiens sont partis édifiés par leur comportement. Est-ce que cette action a changé le cours de la Révolution chinoise? Certainement pas. Elle a eu seulement pour effet de priver un auditoire impartial du bénéfice de ces informations et à démasquer ceux qui ont provoqué ces interruptions comme des gens totalement incapables de défendre logiquement leur position.

#### Le projet de loi sur le livre

Le Conseil des femmes de Montréal tient à féliciter « LE DEVOIR » de son article du 27 janvier 1979 faisant rapport de documents de travail qui éventuellement deviendront une loi régissant tous les aspects de ce qu'on retrouve « dans le monde du livre au Québec ».

#### Deux poids, deux mesures

L'agent Samson de la GRC pose une bombe dans une maison privée, est jugé, condamné, mais est libéré sitôt qu'il devient admissible à la libération conditionnelle.

Pierre-Paul Geoffroy pour le même délit est admissible depuis longtemps à la libération conditionnelle mais pour toujours en prison.

Pourquoi cette différence de traitement? La justice du Canada n'est-elle pas la même pour tous les citoyens?

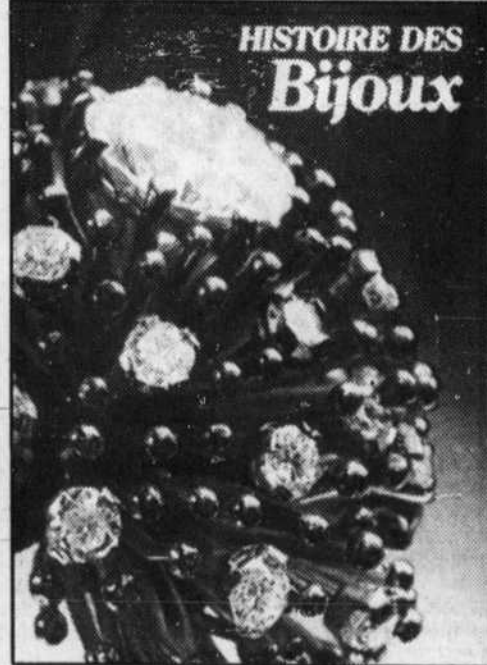
Michel BRISSON  
Montréal, le 28 février 1979.

Nous avons noté subseqüemment la déclaration de M. Denis Vaugeois, ministre des Affaires culturelles niant que cette loi imminente serait autoritaire et répressive. Toutefois, nous avons aussi noté les similitudes les plus importantes entre ce que vous avez rapporté et ce que recommande « La politique québécoise du développement culturel » publié il y a un an par le gouvernement. Les chapitres consacrés à la situation des « industries culturelles » (XIV) et à la politique recommandée pour les livres (XV) prônent un contrôle tout aussi autoritaire et répressif que celui que vous avez décrit.

Le Conseil des femmes de Montréal tient à exprimer de fortes réserves sur cette philosophie qui semble promouvoir une rigide réglementation de matières essentiellement subjectives et ainsi pourrait porter atteinte à la liberté de choix et d'expression.

C. RICHARDS,  
comité des droits de la personne.  
Saint-Bruno, le 3 mars.

## Histoire en images des bijoux et du mobilier



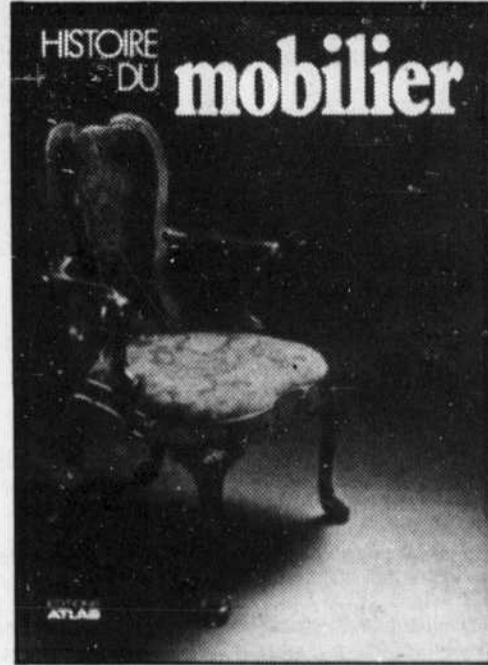
### Histoire des bijoux

Les bijoux sont aussi anciens que l'homme. Généralement faits de matières nobles et durables, ils ont défié le temps et constituent des relais essentiels de la connaissance des coutumes, des civilisations, de l'art du passé.

Depuis les colliers d'os ou de coquillages du paléolithique jusqu'aux créations des « designers » contemporains, c'est l'histoire de l'homme que retracent les bijoux.

Un volume relié, sous jaquette illustrée.  
400 pages.  
500 illustrations en couleurs.  
Format: 22,5 x 30 cm.

\$64.40 chacun



### Histoire du mobilier

Le mobilier fait partie intégrante du cadre dans lequel se déroule notre existence. À ce titre, il mérite les soins les plus attentifs des artisans qui le créent pour nous, car sa beauté en même temps que sa commodité contribuent à agrémenter et à faciliter la vie quotidienne. Voici l'histoire des meubles, des origines à nos jours, présentés chaque fois que possible dans leur décor naturel. Ce magnifique ouvrage flattera le goût esthétique des amateurs sensibles et permettra à chaque lecteur de mieux connaître le mode de vie de ceux qui nous ont précédés.

Un volume relié, sous jaquette illustrée.  
344 pages, 310 photos en couleurs.  
48 photos en noir et blanc, 13 dessins en noir et blanc.  
Format: 22,5 x 30 cm.

en vente chez tous les libraires ou directement aux

encyclopédies populaires inc.

6596 boul. St-Laurent, Montréal, H2S 3C6 — Tél.: 270-4347

Vous pouvez les recevoir chez vous Remplissez seulement ce coupon et retournez-le

HISTOIRE DES BIJOUX ..... \$64.40

HISTOIRE DU MOBILIER ..... \$64.40

Les Encyclopédies Populaires Inc.  
6596 boul. St-Laurent, Montréal, Qué. — H2S 3C6

NOM: .....

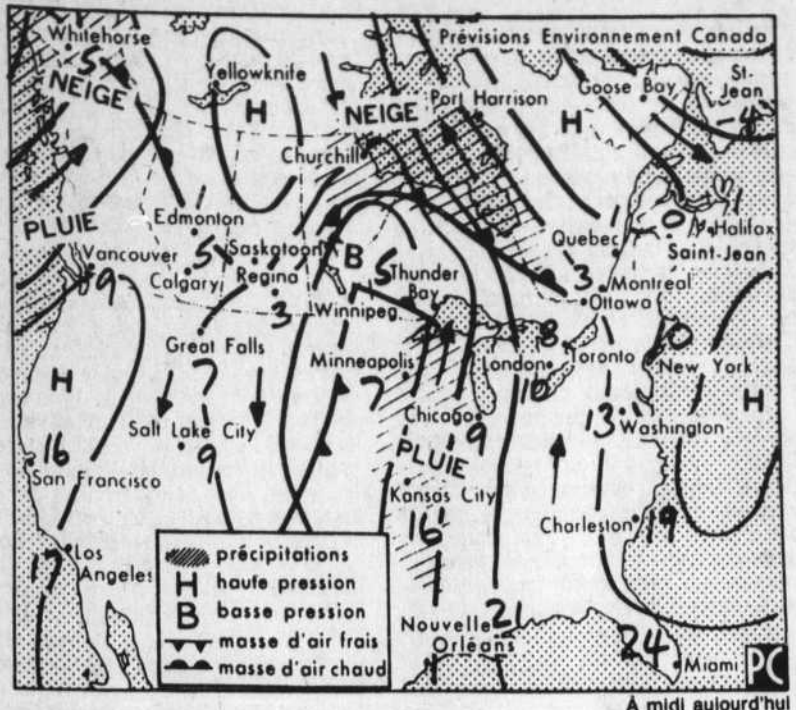
ADRESSE: .....

VILLE: .....

CODE POSTAL: ..... TÉL.: .....

Cl-joint la somme de .....

# AMÉRIQUE



Outaouais, Montréal: ensoleillé. Maximum 3. Aperçu pour dimanche: beau et doux.

Abitibi-Témiscamingue, Pontiac-Gatineau, Rivière-du-Lièvre: ensoleillé. Maximum 3. Aperçu pour dimanche: beau et doux.

Trois-Rivières, Drummondville, Québec, Rivière-du-Loup, la Malbaie, région montagnaise de l'Estrie-Beauce: ensoleillé avec passages nuageux. Maximum 1 à 3. Aperçu pour dimanche: beau et doux.

Lac-Saint-Jean, Saguenay, Parc des Laurentides: ensoleillé avec passages nuageux. Maximum 0. Aperçu pour dimanche: beau et doux.

dimanche: beau et doux.

Rimouski-Matapédia, Sainte-Anne-des-Monts, Parc de la Gaspésie, Gaspé, Baie-Comeau, Sept-Îles: ensoleillé avec passages nuageux. Maximum -3. Aperçu pour dimanche: ciel variable. Chutes de neige.

Basse Côte-Nord, Ile Anticosti: passages nuageux. Maximum -3. Aperçu pour dimanche: ciel variable. Chutes de neige.

Réservoirs Cabonga, Gouin, Mauricie, Laurentides: ensoleillé avec passages nuageux. Maximum 1 à 3. Aperçu pour dimanche: beau et doux.

années.  
Le premier ministre a par ailleurs affirmé que les débats lui avaient semblé beaucoup plus denses et approfondis que lors de la rencontre de La Malbaie et a souligné le ton franc et positif que toutes les parties ont adopté tout au long des débats, en dépit des divergences qui continuent de les séparer.  
Signalons enfin que ce sommet n'a été troublé d'aucun incident majeur sauf un court débrayage des techniciens de Radio-Québec, qui assurait la transmission en direct des débats. Ironie du sort, la convention collective de ces employés a été réglée moins d'une heure après la fin du sommet, au terme de plusieurs journées de négociations extrêmement intensives.

## ◆ Khomeiny

conférence de presse impromptue à l'issue d'un meeting pro-islamique.

« Nombre d'entre nous ne sont pas satisfaits du déroulement des procès. Nous avons protesté », a-t-il notamment déclaré, alors qu'il était interrogé en particulier sur le cas de l'ancien premier ministre Abbas Amir Hoveida, dont le procès vient d'être suspendu.

Après avoir précisé que parmi les mécontents figuraient non seulement les membres du gouvernement et des juristes mais également le « père de la révolution », il a reconnu que jusqu'à présent l'ancien premier ministre n'avait pas bénéficié d'un avocat.

Mais il a émis l'espoir que les tribunaux révolutionnaires qui agissaient jusqu'à présent d'une façon « totalement indépendante » jugeraient dorénavant sur une base légale, et que la défense serait assurée par un avocat choisi par l'accusé ou commis d'office.

Il a estimé que la presse étrangère, notamment française, accordait une importance « démesurée » au sort de M. Hoveida, en omettant de rappeler les « crimes » commis en Iran alors que celui-ci était au pouvoir.

Il s'en est pris à certains dirigeants français, citant notamment M. Edgar Faure, ancien président du Conseil, qui a indiqué hier qu'il était prêt à partir pour Téhéran afin d'y défendre M. Hoveida.

Comme exemple des déformations de la presse occidentale sur la situation en Iran, il a cité les récentes exécutions d'hommes qui, a-t-il affirmé, « ont abusé de garçons de six à huit ans » et que la presse occidentale avait seulement qualifié d'homosexuels.

Évoquant brièvement l'avenir de la presse iranienne, le directeur de la radio-télévision a affirmé qu'elle continuerait à être libre aussi bien que les partis politiques.

D'autre part, plus de cent mille personnes, rassemblées hier après-midi dans le nord de Téhéran, ont acclamé M. Sadeg Ghodbzadeg, directeur de la radio-télévision iranienne, récemment critiqué par les femmes hostiles au port du « tchador ».

L'appel des comités Khomeiny, une immense foule de femmes vêtues du voile noir, de jeunes militants de la Révolution islamique, souvent armés, de militaires et de personnes d'apparence modeste ont participé à ce meeting considéré comme le lancement de la campagne pour le référendum du 30 mars.

M. Ghodbzadeg, protégé par les « Hommages », militaires de l'armée de l'air, a appelé les Iraniens à voter pour la République islamique le 30 mars prochain. Répondant aux critiques des féministes iraniennes, il a affirmé que l'Islam prônait l'égalité des femmes et des hommes.

L'Islam, a-t-il déclaré, n'oblige pas les femmes à porter le tchador, le voile noir objet des controverses ces derniers jours. Les femmes sont libres de choisir leurs vêtements, a-t-il affirmé, à condition que leur tenue ne soit pas provocante. La République islamique demande aux femmes de respecter le « hedjab » (tenue décente) mais n'imposera pas le tchador, a-t-il souligné.

M. Ghodbzadeg a également mis en garde les féministes: « Je vous demande, a-t-il dit à leur adresse, de ne pas être manipulées par les ennemis de la révolution ».

La foule massée sur des collines en forme d'amphithéâtre, en contrebasse de l'immeuble de la radio-télévision, a souvent interrompu M. Ghodbzadeg en scandant « Sahih ast » (c'est juste) et « Vive l'ayatollah Khomeiny et la République islamique ».

Auparavant un responsable du comité islamique des enseignants, vêtu du tchador noir, avait insisté sur l'importance des droits économiques de la femme dans la République islamique. « N'empêchons pas, avait-elle dit, les femmes pour qui le port du tchador est une question d'honneur personnel de revêtir le voile ».

De son côté, la féministe américaine Kate Millet a déclaré hier à la presse qu'elle ne craignait pas d'être expulsée d'Iran et qu'elle continuerait ses activités aux côtés des féministes iraniennes.

La conférence de presse qu'elle envisageait de tenir dans un grand hôtel de Téhéran avait été interdite par la direction de l'hôtel sur l'ordre des autorités, et c'est dans la rue qu'elle a parlé à la presse.

## ◆ Aménagement

Suite de la page 3  
d'aménagement qu'ils prépareront sans qu'il n'intervienne d'autorité dans leurs travaux.

« Notre rôle est de mettre en place les éléments qui obligeront à faire l'aménagement, à s'ajuster et à s'organiser réciproquement au niveau local, supramunicipal et national ».

Le projet de loi prévoit cependant l'intervention d'un ministre responsable de l'application de la loi sans préciser de quel ministre il s'agit, du ministre d'Etat à l'aménagement ou du ministre des Affaires municipales.

Un passage du discours de M. Tardif tend à conférer au ministre des Affaires municipales la tâche d'intervenir dans les cas où le processus d'élaboration du schéma bloque ou s'enlise et dans les cas où le gouvernement du Québec désire communiquer ses options d'aménagement.

« Une autre question que plusieurs ont soulevée concerne les pouvoirs du ministre des Affaires municipales en vertu du projet de loi. A plusieurs endroits, son intervention est prévue. Dans la plupart de ces cas, cette intervention a pour but ou d'empêcher qu'il y ait blocage dans le processus d'élaboration du schéma ou du plan, ou encore de permettre au gouvernement de communiquer au comité

## A Vancouver

# Trudeau réitère la nécessité d'un pouvoir fédéral fort

par Daniel Raunet  
correspondance particulière

VANCOUVER — Les dîners-bénéfice se suivent et ne se ressemblent pas. Il y a un mois exactement, M. Joe Clark avait reçu à Vancouver un accueil favorable de la part des milieux d'affaires de la Colombie-Britannique auxquels il était venu promettre de nouvelles exemptions de l'impôt sur les gains en capitaux.

Jeuéi soir, dans le même salon de l'hôtel Vancouver, M. Trudeau n'a pas bénéficié d'une réception comparable. Les auditeurs du premier ministre s'en sont tenus à de polis applaudissements et ses points d'honneur contre le chef de l'opposition n'ont pas fait rire tout le monde.

S'appuyant sur un récent rapport du Conseil du patronat de la Colombie-Britannique, M. Trudeau a rappelé que la situation économique s'était considérablement améliorée sur la côte ouest et que les bilans d'entreprises enregistraient de solides profits. L'absence de vivats aurait pu être attribuée à la modestie des convives, mais la teneur de l'atmosphère devait se confirmer lorsque le premier ministre en arriva au thème essentiel de son discours, la critique des positions de M. Clark.

Après avoir traité avec humour les avatars de la politique économique des conservateurs (déficit, pas de déficit, déficit temporaire, etc.), M. Trudeau a accusé le chef de l'opposition de reprendre à son compte les principaux éléments de la politique énergétique des libéraux tout en demeurant muet sur la question des prix du pétrole, deux provinces conservatrices, l'Alberta et l'Ontario ayant des intérêts divergeants en la matière.

« Comment peut-on avoir confiance, s'est-il demandé, en un chef politique qui se retourne pour voir si les premiers ministres conservateurs sont déjà debout avant de savoir s'il va lui aussi se lever. »

M. Trudeau a, pour l'essentiel, repris des thèmes déjà soulevés ailleurs, tels les projets de loi sur le référendum fédéral, sur le rationnement du pétrole en cas de crise, les revendications constitutionnelles des provinces, autant de domaines qui l'ont amené à se demander « pourquoi le chef d'un parti national se dressait de la sorte contre l'intérêt national ». Ces attaques contre M. Clark lui ont permis d'énoncer plus clairement ce que l'on peut d'ores et déjà percevoir comme l'un des points majeurs de sa prochaine campagne électorale: la capitulation, selon lui, de l'opposition devant les dix gouvernements provinciaux, et la nécessité d'un pouvoir fédéral fort pour arbitrer les conflits régionaux.

Le plaidoyer ne manquait pas de courage, dans une province qui n'est pas très favorable au centralisme fédéral, mais il semble bien que, jeudi soir, le Who's Who de Vancouver ait bougé le premier ministre.

M. Trudeau a par contre eu plus de succès un peu plus tôt dans la journée lors d'un débat devant 2.000 étudiants de l'Université de la Colombie-Britannique. Chahuté et hué par une portion non négligeable de son auditoire, le premier ministre a su rapidement s'imposer, s'attirer des applaudissements nourris et isoler de leurs condisciples les opposants les plus virulents. Si l'on excepte les questions, inévitables dans un campus, sur la légalisation de la marijuana et la discrimination sexuelle, M. Trudeau a profité de la stimulation intellectuelle que lui procure ce genre de débats pour récusar les arguments des tenants de l'aliénation de l'Ouest canadien.

Il a reconnu qu'il y a un siècle, les politiciens fédéraux avaient décidé de faire de l'Ouest un réservoir de matières premières et de réserver au centre du pays la manufacture des produits finis destinés pour l'essentiel à l'exportation. Ce système, a affirmé le premier ministre, n'est plus en vigueur. Ainsi en 1930, Ottawa venait en aide au gouvernement de l'Alberta, au bord de la banqueroute, tandis que Mackenzie King énonçait en 1942 les principes des paiements de péréquation.

M. Trudeau a également rappelé que le développement des hydrocarbures de l'Ouest, peu compétitifs au début, avait été permis grâce à une politique fédérale protectionniste, réservant dès les années 60 au pétrole canadien les marchés à l'ouest de la rivière des Outaouais, la fameuse ligne Borden. Cette politique, a dit le premier ministre, devait s'avérer caduque avec la crise de l'énergie et la flambée des prix pétroliers, et depuis 1973, le gouvernement fédéral s'efforce d'amener progressivement les prix canadiens au niveau du marché international. Toujours dans le domaine énergétique, M. Trudeau a également loué le rôle de Petro-Canada qui, comme l'a illustré la récente affaire de détournement du pétrole vénézuélien, peut « s'opposer aux multinationales qui contrôlent 95% de nos ressources pétrolières ».

M. Trudeau a profité de sa présence à l'Université de la Colombie-Britannique pour définir ce qui constitue à ses yeux l'enjeu « extraordinaire » des prochaines élections fédérales: alors que les gouvernements provinciaux, tels ceux de MM. Lougheed, Blakeney et Lévesque, se présentent de plus en plus souvent devant leurs électeurs sur la base de leur lutte contre les pouvoirs d'Ottawa, il est temps, selon lui, d'accorder un mandat sans équivoque au système fédéral.

# Pétro-Canada: le symbole de la campagne électorale

par Claude Turcotte

OTTAWA — Le déclenchement des élections générales est imminent et les derniers détails d'un appel au peuple pourraient fort bien être arrêtés aujourd'hui même à Ottawa, alors que l'exécutif national du parti libéral se réunit pour prendre connaissance notamment de rapports provenant de tous les comités.

Tout ce qu'attend le premier ministre, M. Trudeau, pour couper la dernière amarre, est l'adoption par le Parlement du projet de la loi C-42 en vue de préserver les approvisionnement en énergie, qui a fait l'objet de débats pendant toute cette semaine aux Communes, sans que les députés aient réussi à traverser l'étape du rapport présenté par le comité parlementaire qui avait lui-même précédé pendant un certain temps avec ce projet de loi.

Pendant que les députés ministériels s'impatientent de voir l'opposition mettre des bois dans les roues à ce bill C-42, le premier ministre hésite encore devant le tableau électoral extrêmement corsé que ses conseillers ontariens lui montrent.

Mais on est de plus en plus convaincu chez les libéraux que le fait d'attendre encore deux ou trois semaines ne permettra pas de s'éloigner sensiblement des conservateurs, comme a semblé l'indiquer le dernier sondage Gallup avec un seul point de différence pour l'ensemble du Canada. Qui sait? Le sommet a même peut-être déjà été atteint, mais ça on le saura 60 jours après le signal du départ.

Comme il ne saurait être question de remettre à l'an prochain, c'est donc très bientôt qu'il faut attendre les élections générales, peut-être même vendredi prochain pour une votation le 22 mai.

Il est certain toutefois que les derniers coups d'épée parlementaires avant la bataille dans la rue se feront autour du bill C-42 et ce pour diverses raisons.

D'abord, c'est le seul projet de loi auquel le premier ministre semble tenir avant de dissoudre les Chambres. Puis, l'énergie, aux yeux des libéraux, représente un thème de bonne qualité, qui rejoint assez rapidement le thème majeur de M. Trudeau, celui de l'unité. La réélection toute chaude encore de M. Lougheed en Alberta avec un mandat très provincialiste, en plus de la situation internationale précaire sur le plan de l'énergie, permet aux libéraux de plonger dans la campagne sur une note d'actualité.

Par ailleurs, les ministériels ont la conviction que leurs principaux adversaires, les conservateurs, ont leur talon d'Achille du côté de l'énergie, en plus du fait que les intérêts des deux principales provinces conservatrices, l'Ontario et l'Alberta, sont divergeants en ce domaine. On pourrait parler aussi de Petro-Canada, qui risque de devenir le symbole de cette lutte électorale au cours de laquelle les libéraux seront pour et les conservateurs contre.

C'est en pensant à tout cela que les députés ont débattu sans répit cette semaine le bill C-42. Lundi, on a passé la journée sur une querelle de procédure à propos d'amendements présentés par le ministre de l'Énergie, M. Gillespie; mardi, jeudi et vendredi les députés ont fait plus de trente interventions sur ce même projet de loi. Et mercredi, alors que la Chambre devait discuter d'un autre sujet, l'énergie a donné lieu pendant la période de questions aux échanges

les plus farouches depuis longtemps.

La semaine prochaine, si les députés parviennent à adopter le rapport du comité qui comprend les amendements du ministre et quelques autres des conservateurs, on pourra alors assister sans doute à un début en troisième lecture animé.

On a déjà virtuellement l'assurance que le premier ministre voudra intervenir et probablement aussi les chefs des autres partis.

Il arrivait que le débat s'éternise par suite d'interventions continues de l'opposition, le gouvernement sera sûrement tenté d'imposer la clôture, ce qui amènerait sans le moindre doute une fin de session tout à fait électrisante. A noter par surcroît que mardi, le président de l'Impériale, M. John Armstrong, sera devant un comité parlementaire.

Il faut dire que jusqu'à maintenant l'attitude des conservateurs a consisté à manifester la plus grande opposition au bill C-42, bien qu'il soit d'accord sur le principe de la distribution contrôlée en cas de crise. Leurs réserves portent sur l'ampleur des moyens que le gouvernement veut se donner, sur l'attitude du gouvernement depuis 10 ans dans le domaine de l'énergie en général et sur Petro-Canada.

Certains libéraux plus pressés accepteraient volontiers d'aller en élections tout de suite, avant même l'adoption du projet de loi. Mais cette idée a peu de chances d'être retenue.

Pendant l'affrontement cette semaine aux Communes, le Sénat s'est préparé à la dissolution du Parlement en siègeant exceptionnellement du lundi à vendredi inclusivement. Le Sénat reprendra lundi prochain ses travaux, même s'il y a eu des sanctions royales jeudi et vendredi. Il est évident que les Sénateurs cherchent à épouser leur menu législatif en prévision d'élections générales imminentes.

Parmi les autres indices de cette annonce prochaine, on doit noter le fait que le premier ministre a peu d'activités spéciales au cours des prochaines semaines. Depuis janvier, les occasions de se mettre en évidence ont été nombreuses: nouveau gouverneur général; conférence sur la constitution; visite de M. Raymond Barre; passage à la Maison-Blanche; tournée de quelques jours à Toronto; dîners-bénéfices à Montréal et Vancouver.

Bref, tout semble indiquer qu'il ne reste plus qu'une chose à faire des élections.

## A titre de président du PLC(Q)

# Marchand livrera ses deux dernières grandes batailles

par Claude Turcotte

OTTAWA — Le sénateur Jean Marchand est devenu le week-end dernier président de la Fédération libérale du Canada (section Québec) pour livrer ce qui pourrait bien être ses deux dernières grandes batailles politiques: les élections générales fédérales qui auront lieu très bientôt et le référendum au Québec qui verra par la suite.

« Je veux être dans la partie, pas sur la bande », a-t-il expliqué hier au cours d'une brève entrevue portant sur le sens à donner son engagement comme président de la FLC(Q), que ses collègues libéraux, députés, sénateurs et militants, lui ont confié à l'unanimité à l'occasion d'une réunion qui a précédé le dîner-bénéfice de samedi dernier à Montréal.

En prévision du congrès qui devait avoir lieu en mars, M. Marchand avait présenté sa candidature pour la présidence, il y a aussi la préparation de la campagne électorale de concert avec l'organisateur en chef, M. André Ouellet, et le leader pour le Québec, M. Marc Lalonde, ainsi que quelques autres, dont l'ex-présidente, Mme Dalia Wood, qui est devenue directrice générale du parti au Québec.

L'examen et l'approbation des budgets, la publicité, les tournées des vedettes, etc., feront que le sénateur Jean Marchand sera un homme très occupé pour les prochains mois. « Un emploi à plein temps », reconnaît-il non sans un certain plaisir.

ticiper à toutes les grandes délibérations et décisions du parti.

Concrètement au Québec, M. Marchand s'est déjà mis à la tâche de mettre au point au moins 25 conventions de comités. Certaines candidatures sont déjà ouvertes et il semble que quelques députés encore vont se retirer de la course en plus des cas déjà connus. Mais sur cette question, M. Marchand ne veut pas donner plus de détails pour l'instant, préférant attendre que l'annonce soit faite par les députés eux-mêmes.

Parmi les tâches immédiates du président, il y a aussi la préparation de la campagne électorale de concert avec l'organisateur en chef, M. André Ouellet, et le leader pour le Québec, M. Marc Lalonde, ainsi que quelques autres, dont l'ex-présidente, Mme Dalia Wood, qui est devenue directrice générale du parti au Québec.

L'examen et l'approbation des budgets, la publicité, les tournées des vedettes, etc., feront que le sénateur Jean Marchand sera un homme très occupé pour les prochains mois. « Un emploi à plein temps », reconnaît-il non sans un certain plaisir.

# Mini-loto

Série numéro 05  
Numéro 86131 \$50.000  
Numéros 86131 \$5.000  
Loto-perfecta  
8-10-19-21-23-33  
Numéro complémentaire: 20

SUITES DE LA PREMIERE PAGE

## ◆ Jean-Guy Cardinal

Il est élu avec une majorité de 7.500 votes sur son adversaire libéral Bernard Parant.

Avant d'entrer en politique, M. Cardinal était doyen de la Faculté de droit à l'université de Montréal, et de 1958 à 1965, il fut secrétaire général du Trust Général du Canada.

Le chef du parti de l'Union nationale et député du comté de Mégantic-Compton, M. Fernand Grenier, a fait connaître sa grande tristesse, à l'annonce de la mort de M. Jean-Guy Cardinal, qui était un ami personnel.

M. Grenier a appris le décès du vice-président de l'Assemblée nationale à la radio. Il se trouvait chez lui au lac Mégantic, lorsqu'il a tenu à commenter la triste nouvelle.

« L'Union nationale perd un homme qui a représenté, en 1968-69, l'espoir du parti », a-t-il confié. M. Grenier a été le directeur de la tournée de M. Cardinal, lorsqu'il s'était présenté à la campagne à la chefferie de l'UN, en 1969.

« Je perds un ami personnel, et l'Assemblée nationale un vice-président qui sera très difficile à remplacer », a conclu M. Grenier.

## ◆ Montebello

sible du plein-emploi. Le-dessus cependant, les représentants syndicaux ont fait valoir qu'il n'était pas possible de se fier uniquement à l'entreprise privée pour créer tous ces emplois et que le gouvernement devra y mettre largement du sien, ce à quoi a évidemment acquiescé le premier ministre.

Sur le thème des investissements et bien que ce consensus soit davantage restreint que les deux premiers aux milieux patronaux et coopératifs, les participants au sommet ont accepté l'idée de la création d'une nouvelle institution financière dont la tâche première serait de fournir du capital de risque pour les entreprises.

Cette institution, dont la création a été proposée par le président de la BCN, M. Germain Perrault, prendrait la forme d'une sorte de holding d'institutions financières et coopératives déjà existantes. Selon ce qu'en a dit M. Perrault, il s'agit d'un groupe assez léger, au maximum une dizaine d'institutions, dont le gouvernement pourrait faire partie mais dont il ne détiendrait pas le contrôle.

Cette suggestion de M. Perrault faisait suite au vœu exprimé par le premier ministre de mettre sur pied une institution qui permettrait de recycler une partie des profits de l'entreprise et de fournir aux industriels un capital de risque utilisable dans des opérations de moyenne et grande envergure.

L'objectif de toute cette opération est d'accélérer ce rattrapage du Québec en matière d'investissements manufacturiers. On sait que sous ce chapitre, la province est terriblement en retard non seulement par rapport à l'Ontario mais également par rapport à la moyenne canadienne.

Enfin, M. Lévesque a obtenu la participation des patrons et des syndicats à la préparation d'un document conjoint pour réclamer d'Ottawa la révision du pacte canado-américain de l'automobile, révision qui semble très compromise par les dernières déclarations du ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Jack Horner.

Cet acquiescement à la constitution d'un espèce de front commun du Québec face à Ottawa sur cette question est survenu après que le premier ministre eut de nouveau expliqué longuement la piètre part que tire la province de l'actuel pacte canado-américain de l'automobile.

Voilà pour les choses majeures. D'autre part, le sommet a également donné à un

certain nombre d'autres consensus, en soi moins spectaculaires, mais qui méritent quand même d'être soulignés.

Ainsi, au sujet de l'accès aux marchés, les participants se sont entendus pour que le gouvernement réédite son guide d'achat de produits québécois de même que le patronat a semblé sensible à la nécessité d'augmenter le contenu québécois de chacun de leurs produits.

Pour ce qui est du thème des ressources humaines, on est également tombé d'accord sur la nécessité d'améliorer concrètement l'éducation économique des Québécois, de favoriser davantage l'accès des femmes sur le marché du travail et de favoriser également le recyclage des travailleurs, notamment par le biais des congés d'étude et de perfectionnement.

Pour ce qui est enfin des investissements, le représentant patronal, M. Ghyslain Dufour, s'est félicité du comportement du gouvernement à ce sommet, notamment sur son attitude envers l'entreprise privée, et a laissé entendre que pareille comportement pourrait rapporter des dividendes tangibles quant à l'investissement.

Par ailleurs, ce sommet aura également donné lieu à de profonds désaccords entre patrons et syndicats notamment autour du thème de la syndicalisation des travailleurs et de la canalisation de l'épargne.

Pour ce qui est de l'accès au syndicalisme, le patronat a en effet rejeté catégoriquement le recours à l'accreditation multipatronale, comme il a également rejeté d'autres revendications syndicales relatives à l'obtention des liste d'employés des compagnies non syndiquées et à la divulgation aux représentants syndicaux des renseignements financiers de l'entreprise.

En revanche cependant, le patronat accepte que les injonctions en matière de relations de travail soient maintenant plaquées devant un tribunal spécialisé et que les juges ne puissent plus accorder d'injonctions en l'absence des parties.

Pour ce qui est de la canalisation des épargnes, la CSN réclamait la nationalisation du secteur de la prévoyance collective — régime d'assurance et fonds de retraite — ce à quoi se sont évidemment fortement opposés les représentants patronaux.

Sur ces deux sujets qui ont occupé une bonne partie des discussions d'hier après-midi, le gouvernement s'est montré extrêmement prudent.

Ainsi, le ministre du Travail, M. Pierre-Marc Johnson, a semblé avoir foi dans l'accreditation multi-patronale mais ne promet pour l'instant qu'un document de travail qui sera soumis plus tard aux parties. De façon plus générale cependant, le premier ministre a indiqué que son gouvernement n'attendra pas les consensus pour améliorer les instruments permettant à un plus grand nombre de travailleurs de décider, en toute liberté de se syndiquer.

En revanche, le gouvernement semble s'être rendu à une demande du patronat en acquiesçant à la proposition de mettre sur pied un groupe de travail dont la tâche sera de revoir l'ensemble du Code du travail.

Pour ce qui est de la canalisation des épargnes, M. Lévesque s'est dit opposé à toute nationalisation de l'épargne privée des citoyens mais souhaite que s'engage un débat public sur ce qu'il convient de faire de l'épargne collective lorsque sera publié, au début de l'été, le document de travail que prépare actuellement le ministre Bernard Landry sur cette question.

Toutefois et en dépit de ces désaccords qui ont à maintes reprises transformé ces trois jours de sommet en dialogue de sourds entre patrons et syndicats il reste que l'ensemble des participants se sont dits heureux des résultats de cette rencontre et envisage sans trop de réserves de poursuivre l'expérience dans l'avenir.

# Les 3 versions du traité signées le 26?

WASHINGTON (d'après AFP et Reuter) — Le ministre israélien de la Défense, M. Ezer Weizman, a affirmé hier à Washington que le traité de paix israélo-égyptien serait signé « dans dix jours » à Washington, par le président Carter, le premier ministre israélien, M. Menahem Begin, et le président égyptien, M. Anouar Sadate.

Cette information semble confirmer la date du 26 mars, considérée de bonne source à la Maison-Blanche, comme « probablement la date la plus proche possible ». Les membres de l'administration Carter ainsi que les fonctionnaires égyptiens continuent cependant à souligner de leur côté qu'aucune date n'a été fixée pour la signature.

La date du 26 mars est la plus proche possible si l'on tient compte des étapes encore nécessaires pour l'adoption du traité par la Knesset — le parlement israélien — et de l'emploi du temps du président Carter qui se rend le sa-

medi 24 mars, en Oklahoma et le dimanche 25 mars, au Texas.

Afin de rendre hommage aux efforts du président Carter, le président Sadate a d'autre part déclaré hier qu'il préférerait signer les trois textes du traité de paix à Washington, annonce l'agence Mena citant ses propos.

Il était question jusqu'ici de signer seulement la version anglaise à Washington, la version arabe devant être signée au Caire et la version hébraïque à Jérusalem.

À la question de savoir s'il était encore trop tôt pour que M. Begin vienne au Caire et pour qu'il se rende à Jérusalem, le président Sadate a répondu: « Pas du tout, je n'ai pas dit ça. Je n'y vois aucune objection, mais je préfère célébrer la signature des trois textes avec le président Carter... C'est lui qui a fait tout le travail ».

À propos d'une prochaine visite de M. Begin au Caire, le président Sadate a répondu:

« Nous n'avons aucun complexe et nous n'avons aucun sentiment d'amertume. Nous sommes en route pour commencer une ère entièrement nouvelle. Nous n'avons aucun complexe et nous avons aussi du courage ».

Sur la position égyptienne au cas où l'Arabie saoudite et la Jordanie condamneraient le traité, le président a répondu qu'il avait été condamné après les accords de désengagement à la veille de la guerre de 1973, après sa visite à Jérusalem en 1977 et l'année dernière à la suite des accords de Camp David. « Ils ne changeront jamais le cours de l'histoire et je crois que cette fois, chacun doit revoir ses idées », a-t-il déclaré.

Le président Sadate a déclaré que les négociations avaient été extrêmement difficiles et que la signature du traité ne signifiait pas la fin du processus de paix. « Je sais que Begin sera infernal comme il l'a toujours été, mais je serai infernal moi aussi », a déclaré le président Sadate.

Mais il s'est convaincu que les futures difficultés seraient surmontées avec l'aide des États-Unis.

Evoquant la visite au Caire du sous-secrétaire d'État américain pour les affaires économiques, M. Richard Cooper, le président égyptien a annoncé que le responsable américain s'entreferait notamment avec le premier ministre égyptien Mustapha Khalil, pour établir un rapport sur les besoins économiques de l'Égypte. Ce rapport, a-t-il conclu, sera examiné lors de sa prochaine visite aux États-Unis.

M. Cooper a déclaré à sa descente d'avion que ses conversations avec les responsables égyptiens visent à procurer la prospérité en Égypte à travers le traité de paix. Il a précisé qu'il ne visitera pas d'autres pays de la région. Le responsable américain a indiqué d'autre part que son pays désirait convaincre les autres pays arabes que la paix à laquelle aspirent les États-Unis est une paix globale et perma-

mente, prenant en considération les intérêts du peuple palestinien.

Il a précisé que l'essentiel des efforts des États-Unis à l'heure actuelle serait consacré à convaincre les autres pays arabes que le traité de paix est également en leur faveur, et non uniquement en faveur de l'Égypte.

Le ministre d'État égyptien aux affaires étrangères, M. Boutros Ghali, a remis en outre aux chefs de plusieurs missions diplomatiques arabes au Caire des « messages personnels du président Sadate destinés aux chefs d'État arabes », indique l'agence d'informations du Moyen-Orient (MEN).

« Ces messages, précise l'agence égyptienne, contiennent des informations détaillées sur la situation au Proche-Orient et sur le projet d'accord de paix » égypto-israélien.

Assistaient à la réunion les ambassadeurs de Tunisie, de l'État des Émirats arabes unis, de Qatar, de la Mauritanie et de l'Arabie saoudite, ainsi que les chargés d'affaires du Maroc, de la Somalie, du sultanat d'Oman et de Bahrein, ajoute l'agence égyptienne.

Quelques heures plus tôt, le général Kamal Hassan Ali, ministre égyptien de la défense, était parti pour Washington où il doit examiner avec son homologue israélien, M. Fzer Weizman, les détails de l'annexe militaire du traité de paix. Les deux hommes doivent également préparer un calendrier pour le retrait des troupes israéliennes du Sinaï qui devra être achevé neuf mois après la signature de l'accord.

Selon l'agence Mena, la première phase se déroulerait en deux mois et couvrirait les lignes côtières et la ville d'El Arich ainsi que les champs pétroliers du nord du Sinaï. La deuxième phase, verra le retrait israélien des régions situées entre le golfe du Suez et le sud du Sinaï. Enfin, au cours des cinq mois suivants, Israël abandonnerait les cols du Sinaï.

Le général Ali doit également rencontrer M. Harold Brown, secrétaire américain à la défense, pour s'entretenir des besoins militaires de l'Égypte question abordée lors de la visite de M. Brown au Caire le mois dernier, a rapporté radio Le Caire.

Par ailleurs M. Brown a déclaré qu'il avait assuré à M. Weizman, que les États-Unis resteraient le « principal fournisseur d'armes » d'Israël.

Cette « bonne et fructueuse discussion », a-t-il ajouté, a permis de passer en « revue la situation d'Israël sur les plans économique et militaire ».

Le secrétaire à la défense a précisé: « J'ai indiqué que le gouvernement américain était prêt à apporter des contributions substantielles pour aider au retrait des forces israéliennes du Sinaï et que les États-Unis continueraient à être le principal fournisseur d'armes d'Israël. Nous avons aussi étudié de manière générale les futurs problèmes d'armement et de la même façon la nature et les effectifs futurs des forces armées israéliennes... Nous

avons aussi parlé des relations militaires à long terme entre les États-Unis et Israël... Les discussions vont se poursuivre au cours des deux prochains semaines », a encore dit le secrétaire à la défense.

**La maison de la poste américaine**  
528 ouest, boul. de Maisonneuve  
(entre Eaton et La Baie — en face de la Maison de la poste canadienne)

Nous offrons le même service que la Maison de la poste canadienne mais pour les timbres américains seulement.

**Notre prix: Prix coûtant plus 25%**  
(le plus bas en ville)

Information téléphonique enregistrée 24 heures  
**842-2424**



Ministère des Affaires culturelles  
Service d'aide à la création

**CONCOURS OUVERT AUX ARTISTES PROFESSIONNELLS DU QUÉBEC**

Ce concours, organisé par le ministère des Affaires culturelles s'adresse aux professionnels des arts visuels et particulièrement, mais non exclusivement, aux sculpteurs, joailliers et designers.

Le concours vise à la conception et à la fabrication en huit (8) exemplaires d'un "multiple" qui sera remis aux lauréats du Festival des Films du monde de Montréal (23 août au 3 septembre 1979).

**Le concours**  
Un jury, indépendant de la Fonction publique, choisira parmi les candidatures reçues les cinq (5) artistes à qui le Ministère demandera de présenter une maquette moyennant un cachet de cinq cent-dollars (500 00 \$). Ces cinq artistes recevront un devis détaillé et auront un mois pour présenter une maquette, le jury retiendra une des cinq maquettes. Le Ministère demandera à l'artiste dont le projet a été retenu de réaliser l'oeuvre en huit (8) exemplaires, identiques, numérotés et signés. L'artiste recevra un cachet couvrant la recherche, la conception et la fabrication.

**Inscription**  
Les artistes adressent leur inscription par la poste.

Le dossier de candidature devra comporter les pièces suivantes: un curriculum vitae et quelques photographies ou diapositives d'oeuvres récentes.

**Date limite: le vendredi 13 avril 1979.**  
(Les cinq artistes retenus seront avisés dans les 10 jours suivant la date limite).

Adresse: Service de l'aide à la création (Festival des films du monde) Direction générale des arts et des lettres Ministère des Affaires culturelles 700, boulevard Saint-Cyrille Est 17ème étage QUÉBEC G1R 5A9

## Brzezinski s'efforcera de rallier Ryad et Amman au traité de paix

WASHINGTON (d'après Reuter et AFP) — M. Zbigniew Brzezinski, conseiller présidentiel pour la sécurité nationale, a quitté Washington hier, à la tête d'une délégation américaine de haut rang qui se rend en Arabie saoudite et en Jordanie pour essayer d'obtenir l'adhésion de ces deux pays aux négociations israélo-égyptiennes.

La délégation comprend M. Warren Christopher, sous-secrétaire d'État, le général David Jones, chef d'état-major interarmes, et le fils du président Carter, Chip. Elle s'arrêtera au Caire à son retour pour passer en revue avec le président égyptien Anouar Sadate les conversations qu'elle aura eues en Arabie

saoudite et en Jordanie, annonce un communiqué de la Maison-Blanche.

La délégation, arrivera au Caire demain soir, venant d'Amman, et quittera la capitale égyptienne lundi matin, précise le communiqué.

Le sous-secrétaire d'État Warren Christopher se rendra du Caire en Europe où il rendra compte de la visite aux alliés européens des États-Unis.

Cette démarche se situe dans la vaste campagne lancée par la diplomatie américaine pour obtenir le soutien le plus large possible au traité de paix en voie de signature entre l'Égypte et Israël.

Officieusement, on indique que la mission de M. Brze-

zinski sera d'informer les dirigeants saoudiens et jordaniens des résultats du voyage du président Carter au Caire et à Jérusalem. Tout au long des négociations de paix, l'administration américaine n'a jamais manqué de tenir les gouvernements saoudien et jordaniens au courant des progrès réalisés, malgré les réserves exprimées de Ryad et d'Amman à l'égard du processus entrainé par le président Sadate.

Ces réserves se seraient même transformées en franche hostilité il y a quarante-huit heures, lorsque le vice-président égyptien, M. Hosni Mubarak, s'est rendu à la demande du président Sadate à Ryad. Si l'on en croit la chaîne de télévision améri-

caine NBC, le prince héritier Fahd aurait durement accroché M. Mubarak, qui se serait même senti insulté.

Le passage de l'Arabie saoudite de la neutralité apparente à l'opposition ouverte au processus de paix serait économiquement catastrophique pour le président Sadate. Les dirigeants de Ryad sont d'importants bailleurs de fonds — ils avancent au Caire près de deux milliards de dollars par an —. Eux seuls jusqu'à présent ont empêché que les autres pays arabes ne déclenchent un boycottage total de l'Égypte. Il n'en sera peut-être plus de même lorsque le prochain sommet arabe sera amené à définir ses positions à l'égard de la « paix honteuse ».

Les États-Unis qui ont joué un rôle capital dans l'accord intervenu ces derniers jours risquent également de faire les frais de la paix. Déjà, au cours de ces derniers mois, leurs relations avec Ryad se sont singulièrement tendues, tant en raison de leur volonté d'imposer une paix entre l'Égypte et Israël que de leur attitude durant la crise iraquienne, qui a soulevé des doutes chez les dirigeants saoudiens quant à la capacité américaine de protéger la stabilité au Proche-Orient.

Pour l'instant, on ne paraît pas redouter à Washington une rupture ouverte avec Ryad. La sécurité de l'Arabie saoudite est en effet trop étroitement dépendante des États-Unis pour que l'on assiste à un renversement d'alliances.

On ne semble pas trop croire non plus à l'éventualité d'un rapprochement de Ryad avec Moscou. Malgré les ouvertures faites récemment par certains dirigeants saoudiens en direction de l'URSS et des paroles aimables de la presse officielle soviétique à l'égard de l'Arabie saoudite.

La signature du traité de paix égypto-israélien risque fort en revanche d'accélérer la création d'un front arabe uni et de rendre impossible l'objectif ultime de la diplomatie américaine: la formation d'une coalition d'États arabes modérés dont l'Égypte et l'Arabie saoudite auraient été les deux principaux piliers.

## Londres prend des mesures contre la torture en Ulster

LONDRES, (AFP) — Le gouvernement britannique accepte « les conclusions générales » du rapport Bennett sur les interrogatoires policiers en Ulster, a déclaré hier aux Communes M. Roy Mason, secrétaire d'État à l'Irlande du Nord.

Les cas de blessures infligées à des suspects lors d'interrogatoires seront examinés par le procureur général de la province, a ajouté le ministre. Le gouvernement prendra d'autre part des mesures détaillées d'ici deux à trois mois, a également indiqué M. Mason.

Neuf mois après le début de son enquête, la commission Bennett vient en effet de confirmer les rumeurs selon lesquelles la police d'Irlande du Nord a fait subir des sévices à certains prisonniers suspects

de terrorisme pendant les interrogatoires.

Cette commission officielle d'enquête, dirigée par le juge Harry Bennett, a été formée l'été dernier. Dans une plainte déposée par l'organisation de défense des prisonniers politiques, Amnesty International, faisant état en fin 1977 de « 78 cas de mauvais traitements » infligés par la « Royal Ulster Constabulary », la police d'Irlande du Nord, soulignait l'urgence d'une enquête indépendante.

Plus récemment un médecin-légiste attaché au Royal Ulster Constabulary, le Dr Robert Irwin, s'était déclaré convaincu que certains des blessures présentées par environ 150 détenus examinés par ses soins, n'étaient manifestement pas le fait des prisonniers eux-mêmes. Ces

propos avaient provoqué une profonde émotion en Grande-Bretagne.

Le rapport Bennett indique que « quelle que soit l'origine des blessures, il est évident que les prisonniers n'en sont pas les auteurs ».

« Le RUC, ajoute-t-il, est confronté à la criminalité la plus violente de Grande-Bretagne, mais un prisonnier devrait quitter un commissariat de police dans l'état où il y est entré ».

La commission d'enquête se prononce pour un certain nombre de réformes destinées à éviter que de tels cas se reproduisent. Elle recommande essentiellement deux mesures: l'installation de circuits de télévision intérieurs permettant aux officiers de police de surveiller le déroulement des interrogatoires menés par ses subordonnés et la possibilité pour les suspects de consulter un avocat 48 heures après leur arrestation, puis régulièrement de 48 heures en 48 heures tant qu'ils ne sont pas inculpés.

« L'honneur et la réputation » de la Grande-Bretagne sont en jeu, estime le rapport de la commission Bennett.

« L'honneur et la réputation » de la Grande-Bretagne sont en jeu, estime le rapport de la commission Bennett.

## Cuba libère 500 détenus politiques

LA HAVANE (Reuter) — Les autorités cubaines ont libéré cette semaine 500 détenus politiques, confirme-t-on à La Havane. Le décret portant remise de leurs peines a été publié samedi dernier au journal officiel.

400 détenus politiques avaient déjà été élargis en décembre. Au total, Cuba doit libérer 3.000 détenus politiques et 600 autres prisonniers condamnés pour avoir tenté de quitter le pays illégalement.

L'accord conclu en décembre par les autorités cubaines et les organisations de cubains exilés à l'étranger prévoyait des libérations au rythme de 400 par mois.

Les autorités cubaines n'ont pas expliqué pourquoi le second groupe de détenus avait été libéré avec un tel retard. Toutefois, selon certains représentants des exilés et aussi selon certaines informations de presse cubaines, les États-Unis seraient responsables de ce délai.

La Havane avait en effet posé comme condition que les États-Unis accueillent sur leur territoire ceux des détenus libérés qui souhaitaient s'y installer et Washington avait accepté.

Des 400 détenus libérés en décembre, 140 environ ont choisi de partir pour les États-Unis mais 60 seulement ont déjà quitté Cuba. 52 ont également reçu les autorisations nécessaires pour s'installer aux États-Unis avec leurs fa-

milles, les autres attendent l'accomplissement des formalités requises, a précisé un porte-parole américain.

Presque tous avaient été interviewés par des fonctionnaires des services d'immigration américains en février et une nouvelle équipe de ces mêmes services est arrivée mercredi soir à La Havane pour interviewer les 500 détenus qui viennent d'être libérés.

Les détenus libérés partent pour les États-Unis à bord d'avions affrétés par les organisations d'exilés. Les 60 déjà arrivés aux États-Unis étaient ainsi partis le 21 février avec 90 membres de leurs familles. Un autre avion est attendu la semaine prochaine pour transporter les 50 autres détenus munis des autorisations nécessaires.

On ignore si le programme de libérations va maintenant reprendre au rythme initialement envisagé. Certains diplomates occidentaux avancent que Cuba se heurte à des problèmes administratifs mais la liste des 500 détenus libérés cette semaine avait été communiquée en février et il semble donc que s'il n'avait tenu qu'à elles les autorités cubaines auraient été en mesure de procéder à ces libérations plus tôt.

Plusieurs des 500 détenus qui viennent d'être libérés avaient été emprisonnés en 1959, immédiatement après la révolution, et de nombreux autres dans les années 1960.

**COURS TAPISSERIE**  
haute lisse avec Louise Sanche  
début 21 mars  
274-9451 poste 31

**ANDRÉ PERRAULT**  
Le plus grand centre postal du DISQUE CLASSIQUE au Canada

Notre entrepôt situé à St-Hyacinthe est maintenant ouvert au public!

600 rue Ste-Anne, centre-ville St-Hyacinthe  
Route Trans-Canadienne (20) vers Québec, sortie 130S, 26 milles de Montréal

**C'est l'temps de TOURBEC**  
Le service-voage des québécois

**Vols**  
PARIS de \$299 à \$459 A.R.\*  
ATHENES de \$455 à \$525 A.R.\*  
\*Ces prix s'entendent sur la base de tarif CCF ou sur des vols ABC Reservation 30 jours à l'avance. Taxe canadienne de transport non inclus.

Aussi des vols aux meilleurs prix sur l'Europe, l'Afrique, L'Amérique du nord et du sud et l'Asie.

**Location de voitures à Paris**  
Polyservices-France

	1 sem.	2 sem.	3 sem.
R4 scout:	\$139	\$199	\$269
R5 camping:	\$229	\$389	\$449
R5:	\$209	\$339	\$449

**Tarif spécial TOURBEC\***  
R5: 3 sem. \$415  
R12 et/ou R14:  
3 sem. \$580 4 sem. \$640  
Taxe comprise et kilométrage illimité.  
\*Offert à tout passager aérien Tourbec sur Paris.

**Passes de train**  
Eurail Pass: exemple 1 mois \$336  
Carte de libre circulation en train dans 15 pays d'Europe  
Eurail "Youthpass" (pour les moins de 26 ans)  
2 mois \$312  
Toutes les passes Europe, Canada et USA sont disponibles.

**Cours de langues en Europe**  
Anglais, Espagnol et Italien.  
Brochure détaillée disponible à nos bureaux.

**Carte d'étudiant internationale**  
En prime à tous nos participants les "bébélles" habituelles: carte, guide de Paris à l'usage des québécois, dépliants etc...

**Vous voulez tout savoir? Exigez notre brochure gratuite, vols, services, programmes au Québec et à travers le monde.**

Bureau de Montréal 1440, rue St-Denis Montréal H2X 3J8 Tel.: 288-4455	Bureau de Québec 29, rue d'Auteuil Québec G1R 4B9 Tel.: 694-0424	Bureau de Sherbrooke 74 nord, rue Wellington Sherbrooke J1H 5B8 Tel.: 563-4474
--	---	---

Detenteur d'un permis du Québec

Retournez à Tourbec 1440 St-Denis, Montréal H2X 3J8 Tel: 288-4455 pour recevoir notre brochure gratuite

Mme. M \_\_\_\_\_ NOM \_\_\_\_\_ PRENOM \_\_\_\_\_  
NO \_\_\_\_\_ RUE \_\_\_\_\_ APP \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_ CODE \_\_\_\_\_ TEL \_\_\_\_\_

LD2

# La Chine confirme le retrait total de ses troupes

**PÉKIN** (d'après Reuter) — Alors que le Vietnam et le Laos accusaient tous deux la Chine de masser des troupes à la frontière laotienne, le ministre des Affaires étrangères de Chine, M. Huang Hua, a annoncé à Pékin que le retrait des troupes chinoises du Vietnam s'était achevé hier.

Le ministre, qui tenait une conférence de presse, s'est félicité que le Vietnam ait accepté d'engager des pourparlers et a exprimé l'espoir que les deux pays seraient en mesure de régler leurs différends par la négociation.

M. Huang Hua s'est refusé à communiquer le bilan des victimes de ce conflit déclenché par l'entrée au Vietnam des troupes chinoises, le 17 février, pour « donner une leçon aux agresseurs vietnamiens ». « Nous ne souhai-

tons, ni ne jugeons nécessaire d'annoncer quoi que ce soit au sujet des résultats du conflit », a-t-il dit.

A Hanoi, pour la première fois depuis le début du conflit, la radio n'a pas fait état de combats dans son bulletin de la soirée, jeudi. Le journal de l'armée, Quang Doi Nhan Dan, écrit que les troupes chinoises « ont pris la fuite mercredi dans de nombreuses régions après avoir subi de lourdes pertes au cours de leurs raids de pillage les jours précédents ».

A Pékin, M. Huang Hua a déclaré que les troupes chinoises avaient « atteint leurs objectifs » après seize jours de combats et que, en conséquence, leur retrait avait été ordonné le 5 mars. « Elles ont achevé aujourd'hui leur retrait du Vietnam en territoire chinois de manière à gar-

der strictement les frontières de la Chine.

« Pendant leur retrait, nos troupes frontalières ont été harcelées à plusieurs reprises par les troupes vietnamiennes qui ont bombardé plusieurs régions du territoire chinois. Pour cette raison, de puissants coups leur ont été assés par nos forces.

« Au cours de cette contre-attaque (chinoise) pour se défendre, les troupes frontalières chinoises ont capturé les chefs-lieux de province de Lang Son, Cao Bang et Lao Cai et une vingtaine d'autres villes frontalières et avant-postes stratégiques vietnamiens, portant dans ces régions un coup dévastateur aux forces armées vietnamiennes, défonçant l'arrogance des agresseurs vietnamiens et faisant voler en éclats le mythe de leur invincibilité.

« Notre espoir est que les autorités vietnamiennes renonceraient à leur politique hostile à l'égard de la Chine, rétabliront la paix et la stabilité à la frontière et des relations normales entre les deux pays », a dit M. Huang. Mais si elles s'appuient sur les Soviétiques pour poursuivre leurs provocations et empiètements à la frontière chinoise, « les troupes frontalières chinoises résisteront fermement ».

Le ministre a ajouté que le Vietnam continue de « réclamer la guerre à grands cris » et rappelle qu'il avait décrété une mobilisation générale après l'annonce du retrait des troupes chinoises. Le ministre a aussi démenti que les troupes chinoises aient déplacé des bornes frontalières et

exprimé l'espoir que le Vietnam permettrait aux négociations de s'ouvrir rapidement.

À propos du Kampuchéa, M. Hua a fait observer que la Chine avait tenu sa promesse et retiré ses troupes du Vietnam. « Maintenant, le monde entier constate que c'est le Vietnam qui s'accroche toujours au Kampuchéa et refuse de se retirer de ce pays où il a envoyé plus de 100.000 militaires pour l'occuper avec la connivence et le soutien de l'Union soviétique (...) Les Vietnamiens doivent retirer du Kampuchéa toutes leurs troupes d'agression. Les peuples de tous les pays l'exigent unanimement. Les autorités vietnamiennes doivent donner suite à cette demande ».

Radio vietnamite a fait état

d'une note du ministère laotien des Affaires étrangères remise la veille à l'ambassadeur de Chine, M. Si Huang. Le Laos observe que les relations entre les deux pays se détériorent de jour en jour, accuse la Chine d'accroître ses effectifs militaires aux frontières de trois provinces laotiennes (Louang Namtha, Oudamsai, Phong Saly) et fait état de deux incursions chinoises en territoire laotien: le 7 mars, deux bataillons ont pénétré de 2 km à l'intérieur de la province de Louang Namtha. Le 10 mars, des militaires chinois se sont avancés de plusieurs centaines de mètres dans la même province et ont fait prisonniers deux fonctionnaires laotiens qui leur demandaient de se reti-

rer.

Le Laos demande une nouvelle fois à la Chine de cesser de masser des troupes à la frontière, de retirer ses forces « infiltrées » au Laos ainsi que ses experts qui y travaillaient à la construction de routes.

« Ce que la Chine fait au Laos est une répétition de ce qu'elle a fait au Vietnam », a déclaré hier Radio-Hanoi. « La situation est très grave », a-t-elle ajouté en soulignant que le Vietnam honorerait le traité de paix et d'amitié signé avec le Laos en juillet 1977 et coopérerait étroitement avec le gouvernement laotien.

La Chine avait parlé la semaine dernière d'inventions fantastiques pour repousser le reproche qui lui était déjà

fait de masser des troupes à la frontière, de menacer son voisin et d'envoyer au Laos commandos et espions.

Le Laos a demandé à la Chine de retirer les experts qui travaillaient à la construction d'une route entre la frontière et l'ancienne capitale de Louang Prabang. De source diplomatique à Vientiane, on estimait il y a quelques mois entre 500 à 1.000 le nombre des experts chinois travaillant sur ces chantiers dans les provinces de Phong Saly et Oudamsai.

Selon Radio-Hanoi, non seulement ils ne se sont pas retirés, mais ils creusent des tranchées et transportent l'approvisionnement « des réactionnaires qui s'opposent à la révolution lao ».

## Tchad: les belligérants en arrivent à un accord

**KANO** (AFP) — Les quatre principales parties en conflit au Tchad ont signé jeudi un large accord permettant, sous de nouvelles institutions, d'aborder un premier pas vers le règlement du problème tchadien, apprenait-on hier.

Cet accord, conclu après cinq jours d'intenses négociations, et dans lequel est inclus naturellement le cessez-le-feu, prévoit la démilitarisation dans un rayon de 100 km de la capitale N'djaména, la dissolution des institutions existantes et la création d'un gouvernement d'union nationale de transition avec la participation de tous les signataires.

L'accord entre les différentes parties tchadiennes a été signé par le président Félix Malloum, le premier ministre Hissène Habré, le commandant de la principale tendance du front, M. Goukouni Oueddei, le dirigeant du MPLT (Mouvement populaire

de libération du Tchad), M. Aboubakar Abrahamane, ainsi que par les dirigeants des cinq pays limitrophes du Tchad (Niger, Libye, Soudan, Cameroun et Nigeria).

L'accord entre en vigueur le 23 mars et une seconde conférence est prévue pour le 1er avril dans la même ville de Bagauda à 60 km de Kano, afin d'examiner son application. L'accord prévoit également la création d'une force « neutre » composée de troupes nigériennes qui sera supervisée par une commission de contrôle basée à N'djaména.

D'autres points de l'accord prévoient l'interdiction de toute station de radio autre que celle de la radio-diffusion tchadienne, l'amnistie générale pour tous les prisonniers politiques, la libération de tous les otages et le pardon pour les exilés.

Repondant à des questions à

l'issue de la cérémonie de signature de l'accord, le général de brigade, Shehu Yar'Adua, chef d'état-major des forces nigériennes, a notamment déclaré que l'avenir des troupes françaises basées au Tchad serait décidé par le nouveau gouvernement de transition. « Le Tchad est un pays indépendant et souverain, a-t-il ajouté. Le Nigeria n'a pas à s'occuper de ce problème ».

Une cinquième délégation tchadienne, représentant M. Abba Siddik, fondateur du Frolinat, était également présente à Kano depuis mercredi, mais n'a pas participé à la cérémonie de clôture de la conférence. Selon des sources autorisées, les membres de cette délégation ont préféré rester en dehors des discussions afin de ne pas les faire reculer, mais signeront l'accord si les termes leur conviennent.

## Namibie: toutes les parties se rencontreront à New York

**LE CAP** (AFP) — Toutes les parties invitées aux discussions sur la Namibie lundi prochain à New York ont accepté de s'y rendre, une intervention personnelle du secrétaire d'Etat américain Cyrus Vance ayant décidé le ministre sud-africain des Affaires étrangères, M. Pik Botha, à répondre à son tour positivement.

M. Botha, qui avait réservé sa réponse à cette invitation en posant des conditions préalables, a indiqué qu'il avait reçu hier des assurances de M. Vance, selon lesquelles les discussions de New York porteraient sur la mise en oeuvre des propositions de règlement de l'ONU pour la Namibie, et non sur leur renégociation.

L'autre principal invité, l'Organisation du peuple du Sud-Ouest africain (SWAPO), a fait savoir de son côté, hier à Lusaka, qu'elle enverrait à New York trois membres de sa direction en exil, et trois membres de sa branche interne.

Les autres partis internes, en particulier l'Alliance démocratique de la Turnhalle (DTA), soutenue par Pretoria, ont également accepté l'invitation des ministres des Affaires étrangères des cinq pays occidentaux engagés dans la négociation (France, Etats-Unis, Grande-Bretagne, Ca-

nada et Allemagne occidentale) à tenter de débloquer l'impasse namibienne lors de « discussions à proximité » à New York. Les négociations sont ainsi baptisées, car l'Afrique du Sud refuse de discuter avec la SWAPO qui mène une guérilla dans le nord du pays.

De source diplomatique, on indique que les discussions se concentreront sur les deux objections sud-africaines aux dernières propositions du secrétaire général de l'ONU, M. Kurt Waldheim: l'absence de tout contrôle des Nations unies sur les bases de la SWAPO dans les Etats voisins de la Namibie (Angola et Zambie), et la possibilité pour les guérilleros de la SWAPO de se regrouper dans le territoire après le cessez-le-feu.

Pretoria estime que ces deux points constituent une sérieuse déviation des propositions antérieures qu'elle a acceptées, et s'y oppose catégoriquement. Ce refus a empêché que le cessez-le-feu prévu pour le 15 mars soit respecté, et au contraire, l'armée sud-africaine a détruit plusieurs bases de la SWAPO en Angola.

L'optimisme n'est pas de rigueur dans les milieux diplomatiques concernés en raison de l'attitude intransigeante de Pretoria. Les diplomates occidentaux s'inquiètent des pro-

jets sud-africains de tenter d'imposer en Namibie un règlement interne « à la rhodésienne », malgré l'improbabilité d'une reconnaissance internationale d'une telle solution.

Ces craintes sont renforcées par l'annonce, hier à Windhoek, que l'administrateur général sud-africain, le juge Marthinus Steyn, avait nommé cinq directeurs pour l'aider à préparer la transition du territoire vers l'indépendance.

## Accord entre les Yémens

**BEYROUTH** (Reuter) — Les chefs d'état-major yéménites du Nord et du Sud ont signé hier à Sanaa un accord prévoyant le retrait simultané de leurs forces respectives sur les positions de départ qu'elles occupaient avant le déclenchement des combats le mois dernier, annonce l'agence de presse irakienne dans une dépêche de la capitale du Nord-Yémen.

La cérémonie a eu lieu en présence du comité militaire arabe formé par des ministres arabes des Affaires étrangères, lors de leur réunion de Koweït ce mois-ci. Le retrait débutera aujourd'hui et prendra fin vendredi prochain.

« Il s'agit d'un moment historique, les divergences entre frères arabes ne sont que marginales », a déclaré le lieutenant-colonel Ali Saleh Shiba, chef d'état-major du Nord-Yémen.

Son collègue du Sud-Yémen, le lieutenant-colonel Saleh Bou-bakr Husseinou, arrivé à Sanaa quelques heures auparavant, a répondu que « le peuple des deux parties du Yémen est capable de résoudre tous ses problèmes et de réaliser l'unité et le progrès ».

**Au Vieux Montréal**  
 Restaurant Français  
 Déjeuners d'hommes d'affaires de \$3.25 à \$6.50  
 Table d'hôte tous les soirs • groupes acceptés  
 361 est. rue St-Paul - 861-5337

### Vos vacances à l'eau?

Des Antilles, un coup de téléphone à belle-maman!... Vos vacances à l'eau? NON: une attention qui ensoleille votre journée et lui réchauffe le coeur.

Teleglobe Canada met le monde à votre portée.

Teleglobe Canada

## Vacances par Wardair

### Rendez-vous en "classe Wardair" à LA BARBADE

Des vols réservés d'avance quittent Montréal chaque vendredi d'avril à octobre

Imaginez un doux vent alizé qui tempère délicieusement le climat aussi bien en été qu'en hiver. des plages quasi désertiques. l'eau à une température de 27°C et un soleil infatigable. Visitez cette île enchantée et bon marché qu'est La Barbade en été. Vos super vacances vous coûteront presque deux fois moins cher en été qu'en hiver.

**A COMPTER DE \$229**  
 ALLER-RETOUR ENFANTS: À COMPTER DE \$206

**VOLS RÉSERVÉS D'AVANCE — IL SUFFIT DE RÉSERVER AU MOINS 30 JOURS D'AVANCE.**

Vacances par Wardair se chargent également de vos réservations d'hôtel (nous en avons 14 à La Barbade. 1 à Grenade et 1 à Sainte-Lucie) et des vols de liaison entre les différentes Antilles. Vous trouverez tous les renseignements dans la brochure "101 SUGGESTIONS DE VACANCES ESTIVALES" chez votre agent de voyage.

Pour vous faciliter les choses, nous acceptons AMERICAN EXPRESS • VISA • MASTER CHARGE

Votre agent de Voyages

Pointe-Claire 697-6420	Centre-ville 842-9331
Ottawa 829-9211	St-Bruno 461-2345
Laval 687-1470	Anjou 353-4411
Hull 771-3251	Ste-Foy 653-9331

**Voyages Eaton**  
 Permis du Québec

**Intervac**  
 Une filiale de Wardair

VOLS SANS ESCALE via Wardair DC-10

Détenteur d'un permis du Québec

Mettant fin à une retraite de cinq mois

Pierre Bouchard endosse l'uniforme des Capitals

par François Lemenu

« L'affaire Pierre Bouchard » pourrait connaître un dénouement heureux, du moins pour le principal intéressé. L'ex-défenseur du Canadien de Montréal, repêché par les Capitals de Washington au début de la présente saison, a participé hier à l'entraînement de sa nouvelle équipe, mettant ainsi fin à une retraite de quelques mois.

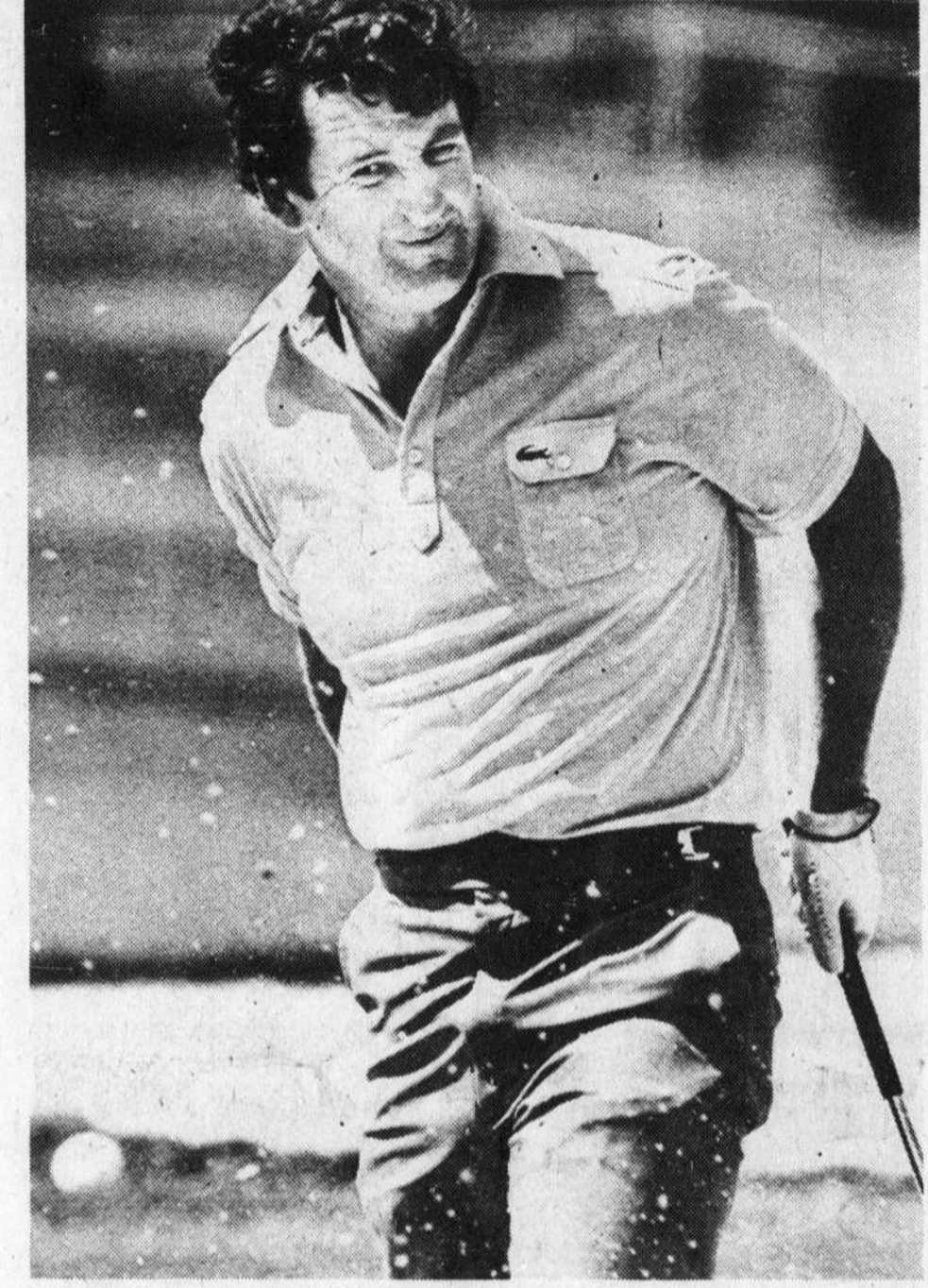
J'ai réalisé que le sport me manquait, a dit Bouchard. La carrière d'un joueur est relativement brève et ce n'est pas à 35 ans que je pourrais effectuer un retour. Il sera toujours temps de retourner au restaurant. On ne peut en dire autant du hockey, a-t-il ajouté.

Les prochains jours. N'ayant chaussé les patins qu'à trois reprises depuis sa retraite en octobre dernier, Bouchard a indiqué que sa présence à Washington, si tard en saison, avait pour but de lui permettre de retrouver sa forme, et aussi de prendre contact avec l'équipe, ses dirigeants et ses joueurs, et de se familiariser avec son nouvel environnement.

Cette compréhension manifestée par McNab n'est pas étrangère à sa venue à Washington. Bouchard a dit à plusieurs reprises hier que le président des Capitals, Peter O'Malley, et McNab avaient été de parfaits gentilshommes à chaque fois qu'ils se sont parlé.

Le Tricolore, Bouchard n'y pense déjà plus, ou presque. Évidemment, il ne peut effacer huit ans de sa vie, avec ses joies — cinq coupes Stanley, est ses peines — Scotty Bowman. Mais il s'en détache graduellement, ayant fait le vœu de ne plus porter l'uniforme Bleu-Blanc-Rouge tant que les dirigeants actuels seront en place.

Le retour au jeu de Bouchard ne peut que réjouir le public. Certes Bouchard n'est pas un grand joueur, et il ne le sera jamais. Mais à 30 ans, ce solide gaillard ne pouvait tourner le dos à un sport qu'il aime tant.



J.C. Snead regarde sa ballé d'un oeil seulement après avoir réalisé un coup de trappe au cours de la deuxième ronde de l'Omniium Doral, hier, à Miami. Bill Kratzert occupe le premier rang à 136, un coup de mieux que le meneur de la veille, Alan Tapié.

Circuits de Perez et Valentine

Les vétérans répliquent aux jeunes

DAYTONA BEACH, Floride (d'après CP) — La réaction des vétérans des Expos de Montréal n'a pas tardé à venir à la suite des récents succès des réservistes qui espèrent bien sûr déloger un joueur confirmé d'ici la fin du camp d'entraînement.

Bien sûr, la période d'entraînement est le moment tout désigné pour évaluer le travail des jeunes recrues, ou encore celui des joueurs obtenus via des transactions. Les vétérans ont donc eu à subir la présence de ces nouveaux-venus avant de véritablement se mettre au travail, avant qu'il ne soit trop tard.

partant, ne condédant qu'un coup sûr en quatre manches. Le jeune lanceur Larry Horn, qui retournera sous peu aux ligues mineures, a lancé les deux dernières manches, accordant autant de points. Joaquin Andujar subi la défaite.

La performance de Bill Lee confirme que ce vétéran est un lanceur de talent et sa présence dans la rotation des lanceurs ne fait plus de doute. Celle de Bahnsen par ailleurs pourrait faciliter le travail du directeur-gérant John McHale, qui ne désespère pas d'échanger l'ex-artilleur des A's d'Oakland.

Victoire de l'Est en Coupe Pontiac

MONT STE-MARIE (PC) — Une lutte intense a marqué, hier, la dernière compétition de la saison sur le circuit de la Coupe Pontiac en slalom spécial disputé au Mont Ste-Marie dans l'Outaouais, et la délégation de l'Est a mis fin à une domination de trois ans par celle de l'Ouest du pays, raflant de justesse les grands honneurs individuels et la Coupe Pontiac.

chute, les honneurs individuels seraient allés à la toute jeune skieuse du 14 ans, de Calgary, Diana Haight, et par un seul point. La jeune Haight a connu en effet une compétition du tonnerre au Mont Ste-Marie, décrochant le premier rang, jeudi dans le géant, et le deuxième, hier, dans le slalom spécial.

aurait mérité la cinquième place au lieu d'une quatrième, et le championnat individuel au système de points avec 131 lui aurait échappé n'eût été la chute de Mlle Heikkila. La victoire au spécial est allée à Claude Peatte: de Rouyn-Noranda, laquelle a nettement dominé toutes ses rivales avec un temps combiné de 102.91 contre le chrono combiné de 104.24 réalisé par Mlle Haight, deuxième.

seconde de mieux que Scott Hutcheson, de Huronville, Ontario. Quant à Kirouac, prudent sans doute pour ne pas nuire à ses chances aux honneurs individuels du circuit, il a glissé pour chrono combiné de 97.63, roulant mieux cependant au deuxième départ qu'au premier bien que le parcours était légèrement plus serré avec 42 portes.

Les reporters féminines auront accès au vestiaire des Phillies

PHILADELPHIE — Les Phillies de Philadelphie ont aboli le règlement limitant aux journalistes du sexe fort l'accès de leur vestiaire. Cette décision a été prise pour mettre fin aux poursuites judiciaires intentées par la journaliste à la pige Samantha Stevenson qui avait été empêchée de rencontrer les joueurs après un match des éliminatoires de la saison 1978 contre Los Angeles.

gers du Texas a ajouté que ces joueurs ne se rendaient pas compte de la vitesse à laquelle leurs revenus allaient diminuer à ce moment et se conduisaient comme si leurs hauts salaires devaient durer éternellement. Doc Medich, qui entreprendra sa huitième saison dans le baseball majeur, peut parler en connaissance de cause car il est en deuxième année d'internat en chirurgie du Pittsburgh's Allegheny Hospital où il se prépare à une carrière de chirurgien orthopédiste.

Tout autant que les hommes qui ont lutté farouchement pour laver les affronts des trois dernières années, les filles de la délégation de l'Est ont littéralement brûlé la piste du Mont Ste-Marie et fait leur très large part pour enlever aussi les honneurs du côté féminin. La gagnante individuelle au système de point national, Lynda Robbins, de Don Hills, Ontario, déjà presque assurée d'une place dans l'équipe nationale l'an prochain, a été cependant aidée dans sa course par une coéquipière, Christine Heikkila de Sudbury, victime d'une chute. Si Mlle Heikkila n'avait pas

VIENNE, (AFP) — Pour la deuxième année consécutivement les Soviétiques Natalia Lunichuk et Gennadi Karponosov ont remporté hier soir à Vienne devant 5,000 spectateurs l'épreuve de danse des championnats du monde de patinage artistique. Une fois encore, le couple

Soviétique, tout de rouge vêtu, a présenté un programme d'une très grande beauté, commencé sur un rythme de tango et achevé aux accents d'un rock-and-roll endiablé. Les juges leur ont ainsi accordés des notes excellentes allant de 5,8 à 5,9 pour la qualité technique et de 5,7 à 5,9 pour l'impression artistique.

ci, Noisheva et Ninenkov dépasseraient les normes établies en danse, pour trop se diriger vers le « style musical ». La championne canadienne Janet Morrissey d'Ottawa, a réalisé une bonne performance à ses premiers championnats mondiaux, et elle a pu se maintenir au 18ème rang sur 31 engagées.

Table with 10 columns: Team, G, A, P, Pts. Rows include Ligue Nationale (Rangers NY, Philadelphia, Buffalo, Vancouver, Montreal, Pittsburgh, Detroit) and Ligue Nationale (Boston, Buffalo, Toronto, Minnesota, Islanders NY, Atlanta, Philadelphia).

Table with 10 columns: Team, G, A, P, Pts. Rows include Association Mondiale (Birmingham, N-Anleterre, Cincinnati) and Ligue Majeure du Québec (Verdun, Montreal, Cornwall, Laval, Hull, Trois-Rivières, Sherbrooke, Chicoutimi, Shawinigan).

Table with 10 columns: Team, G, A, P, Pts. Rows include Ligue Majeure du Québec (Verdun, Montreal, Cornwall, Laval, Hull, Trois-Rivières, Sherbrooke, Chicoutimi, Shawinigan) and Association Mondiale (Edmonton, Quebec, N-Anleterre, Winnipeg, Cincinnati).

Baisse des ventes de Molson en Alberta

EDMONTON — Le directeur de la mise en marché pour l'Alberta de la brasserie Molson, Rod Proudfoot, a révélé qu'il avait reçu de très nombreux appels téléphoniques se plaignant de la décision de la Ligue nationale de hockey de ne pas accepter dans ses rangs les clubs de l'AMH.

Aux championnats du monde de patinage artistique

Le couple Lunichuk-Karponosov récidive. Déjà champions d'Europe en janvier à Zagreb, Lunichuk-Karponosov ont précédé au classement les Hongrois Krisztina Regöczy et Andras Salay qui ont ainsi enregistré le meilleur résultat de leur carrière après une démonstration exécutée sur des morceaux musicaux de Joseph et Johan Strauss.

Advertisement for NETTOYEUR P.M. Service de chemises 8309 ST-DENIS 381-1322. S.I.A.F. ANTIQUITÉS. importation d'antiquités françaises. Meubles rustiques anciens importés de France.

Advertisement for CARTES PROFESSIONNELLES ET D'AFFAIRES. L'ÉTOILE DES PHOTOCOPIEURS "MITA". Brevets d'invention MARQUES DE COMMERCES Robic, Robic ET ASSOCIÉS.

MINES ET PÉTROLIUM

Mines en vedette

Grâce à la hausse dans les secteurs minier et pétrolier, le marché torontois des valeurs mobilières a établi un nouveau record absolu hier à l'issue d'une séance animée. L'indice composé termine avec un gain de 10,62 à 1.438,08 et ses quatre principaux compartiments sont en progression.

C'est ainsi que les mines font un bond de 23,93 à 1.298,89. Les hydrocarbures de 16,37 à 2.126,83 - un record - les finances montent de 7,29 à 1.188,76 et les industries de 10,2 à 1.157,01. On note en dernier cas un haut qui remonte au 2 novembre 1973. Dans une bonne avance de près de 16 points dans le groupe de la gestion.

À la fin de la séance, on comptait 271 titres en hausse, 154 à la baisse et 229 conservant leurs positions du jour précédent. Il s'est traité sur le parquet 5,75 millions d'actions et, au marché des options, 2.453 contrats ont été négociés.

Parmi les valeurs industrielles traitées au cours de la journée, Falconbridge Nickel Mines a monté de 2 à 461,2, Noranda a 234 à 443,4, Don Valley Industries de 11,8 à 27, Inco de 11,8 à 23,4 et Alarco Developments de 1 à 37.

Imperial General Properties recule de 1 à 51,3, Dome Petroleum de 1 à 121,34, Scottish and York Holdings de 1 à 7,38, Hudson Bay Co. de 1,8 à 2 et la Banque Royale de 1,8 à 40,58.

Dans le secteur minier, McIntyre Mines progresse de 3,8 à 333,8, Mattagami Lake A de 3 à 20,2, Labrador Mining de 3,4 à 40,14, tandis que Canfro Mines abandonne 1 à 413,12 et Mineral Resources 18 cents à 1,92.

Parmi les pétroles, Superior Oil monte de 3 à 317, Numac Oil de 1,8 à 33,12 et Homestead Oils de 1,3 à 15,58. Amralgonat Bonanza Petroleum perd 1,3 à 819,14 et Merland Exploration 1,8 à 10,38.

Cours fournis par la PRESSE CANADIENNE

Table of stock prices for various companies including A.G.F.M., Alcan, Alcan 2, Alcan 3, Alcan 4, Alcan 5, Alcan 6, Alcan 7, Alcan 8, Alcan 9, Alcan 10, Alcan 11, Alcan 12, Alcan 13, Alcan 14, Alcan 15, Alcan 16, Alcan 17, Alcan 18, Alcan 19, Alcan 20, Alcan 21, Alcan 22, Alcan 23, Alcan 24, Alcan 25, Alcan 26, Alcan 27, Alcan 28, Alcan 29, Alcan 30, Alcan 31, Alcan 32, Alcan 33, Alcan 34, Alcan 35, Alcan 36, Alcan 37, Alcan 38, Alcan 39, Alcan 40, Alcan 41, Alcan 42, Alcan 43, Alcan 44, Alcan 45, Alcan 46, Alcan 47, Alcan 48, Alcan 49, Alcan 50, Alcan 51, Alcan 52, Alcan 53, Alcan 54, Alcan 55, Alcan 56, Alcan 57, Alcan 58, Alcan 59, Alcan 60, Alcan 61, Alcan 62, Alcan 63, Alcan 64, Alcan 65, Alcan 66, Alcan 67, Alcan 68, Alcan 69, Alcan 70, Alcan 71, Alcan 72, Alcan 73, Alcan 74, Alcan 75, Alcan 76, Alcan 77, Alcan 78, Alcan 79, Alcan 80, Alcan 81, Alcan 82, Alcan 83, Alcan 84, Alcan 85, Alcan 86, Alcan 87, Alcan 88, Alcan 89, Alcan 90, Alcan 91, Alcan 92, Alcan 93, Alcan 94, Alcan 95, Alcan 96, Alcan 97, Alcan 98, Alcan 99, Alcan 100.

VENTES HAUTES

Table of high sales for various companies including Cdn Sup O, Cdn Tire A, Cdn Tire B, Cdn Tire C, Cdn Tire D, Cdn Tire E, Cdn Tire F, Cdn Tire G, Cdn Tire H, Cdn Tire I, Cdn Tire J, Cdn Tire K, Cdn Tire L, Cdn Tire M, Cdn Tire N, Cdn Tire O, Cdn Tire P, Cdn Tire Q, Cdn Tire R, Cdn Tire S, Cdn Tire T, Cdn Tire U, Cdn Tire V, Cdn Tire W, Cdn Tire X, Cdn Tire Y, Cdn Tire Z, Cdn Tire AA, Cdn Tire AB, Cdn Tire AC, Cdn Tire AD, Cdn Tire AE, Cdn Tire AF, Cdn Tire AG, Cdn Tire AH, Cdn Tire AI, Cdn Tire AJ, Cdn Tire AK, Cdn Tire AL, Cdn Tire AM, Cdn Tire AN, Cdn Tire AO, Cdn Tire AP, Cdn Tire AQ, Cdn Tire AR, Cdn Tire AS, Cdn Tire AT, Cdn Tire AU, Cdn Tire AV, Cdn Tire AW, Cdn Tire AX, Cdn Tire AY, Cdn Tire AZ, Cdn Tire BA, Cdn Tire BB, Cdn Tire BC, Cdn Tire BD, Cdn Tire BE, Cdn Tire BF, Cdn Tire BG, Cdn Tire BH, Cdn Tire BI, Cdn Tire BJ, Cdn Tire BK, Cdn Tire BL, Cdn Tire BM, Cdn Tire BN, Cdn Tire BO, Cdn Tire BP, Cdn Tire BQ, Cdn Tire BR, Cdn Tire BS, Cdn Tire BT, Cdn Tire BU, Cdn Tire BV, Cdn Tire BW, Cdn Tire BX, Cdn Tire BY, Cdn Tire BZ, Cdn Tire CA, Cdn Tire CB, Cdn Tire CC, Cdn Tire CD, Cdn Tire CE, Cdn Tire CF, Cdn Tire CG, Cdn Tire CH, Cdn Tire CI, Cdn Tire CJ, Cdn Tire CK, Cdn Tire CL, Cdn Tire CM, Cdn Tire CN, Cdn Tire CO, Cdn Tire CP, Cdn Tire CQ, Cdn Tire CR, Cdn Tire CS, Cdn Tire CT, Cdn Tire CU, Cdn Tire CV, Cdn Tire CW, Cdn Tire CX, Cdn Tire CY, Cdn Tire CZ, Cdn Tire DA, Cdn Tire DB, Cdn Tire DC, Cdn Tire DD, Cdn Tire DE, Cdn Tire DF, Cdn Tire DG, Cdn Tire DH, Cdn Tire DI, Cdn Tire DJ, Cdn Tire DK, Cdn Tire DL, Cdn Tire DM, Cdn Tire DN, Cdn Tire DO, Cdn Tire DP, Cdn Tire DQ, Cdn Tire DR, Cdn Tire DS, Cdn Tire DT, Cdn Tire DU, Cdn Tire DV, Cdn Tire DW, Cdn Tire DX, Cdn Tire DY, Cdn Tire DZ, Cdn Tire EA, Cdn Tire EB, Cdn Tire EC, Cdn Tire ED, Cdn Tire EE, Cdn Tire EF, Cdn Tire EG, Cdn Tire EH, Cdn Tire EI, Cdn Tire EJ, Cdn Tire EK, Cdn Tire EL, Cdn Tire EM, Cdn Tire EN, Cdn Tire EO, Cdn Tire EP, Cdn Tire EQ, Cdn Tire ER, Cdn Tire ES, Cdn Tire ET, Cdn Tire EU, Cdn Tire EV, Cdn Tire EW, Cdn Tire EX, Cdn Tire EY, Cdn Tire EZ, Cdn Tire FA, Cdn Tire FB, Cdn Tire FC, Cdn Tire FD, Cdn Tire FE, Cdn Tire FF, Cdn Tire FG, Cdn Tire FH, Cdn Tire FI, Cdn Tire FJ, Cdn Tire FK, Cdn Tire FL, Cdn Tire FM, Cdn Tire FN, Cdn Tire FO, Cdn Tire FP, Cdn Tire FQ, Cdn Tire FR, Cdn Tire FS, Cdn Tire FT, Cdn Tire FU, Cdn Tire FV, Cdn Tire FW, Cdn Tire FX, Cdn Tire FY, Cdn Tire FZ, Cdn Tire GA, Cdn Tire GB, Cdn Tire GC, Cdn Tire GD, Cdn Tire GE, Cdn Tire GF, Cdn Tire GG, Cdn Tire GH, Cdn Tire GI, Cdn Tire GJ, Cdn Tire GK, Cdn Tire GL, Cdn Tire GM, Cdn Tire GN, Cdn Tire GO, Cdn Tire GP, Cdn Tire GQ, Cdn Tire GR, Cdn Tire GS, Cdn Tire GT, Cdn Tire GU, Cdn Tire GV, Cdn Tire GW, Cdn Tire GX, Cdn Tire GY, Cdn Tire GZ, Cdn Tire HA, Cdn Tire HB, Cdn Tire HC, Cdn Tire HD, Cdn Tire HE, Cdn Tire HF, Cdn Tire HG, Cdn Tire HH, Cdn Tire HI, Cdn Tire HJ, Cdn Tire HK, Cdn Tire HL, Cdn Tire HM, Cdn Tire HN, Cdn Tire HO, Cdn Tire HP, Cdn Tire HQ, Cdn Tire HR, Cdn Tire HS, Cdn Tire HT, Cdn Tire HU, Cdn Tire HV, Cdn Tire HW, Cdn Tire HX, Cdn Tire HY, Cdn Tire HZ, Cdn Tire IA, Cdn Tire IB, Cdn Tire IC, Cdn Tire ID, Cdn Tire IE, Cdn Tire IF, Cdn Tire IG, Cdn Tire IH, Cdn Tire II, Cdn Tire IJ, Cdn Tire IK, Cdn Tire IL, Cdn Tire IM, Cdn Tire IN, Cdn Tire IO, Cdn Tire IP, Cdn Tire IQ, Cdn Tire IR, Cdn Tire IS, Cdn Tire IT, Cdn Tire IU, Cdn Tire IV, Cdn Tire IW, Cdn Tire IX, Cdn Tire IY, Cdn Tire IZ, Cdn Tire JA, Cdn Tire JB, Cdn Tire JC, Cdn Tire JD, Cdn Tire JE, Cdn Tire JF, Cdn Tire JG, Cdn Tire JH, Cdn Tire JI, Cdn Tire JJ, Cdn Tire JK, Cdn Tire JL, Cdn Tire JM, Cdn Tire JN, Cdn Tire JO, Cdn Tire JP, Cdn Tire JQ, Cdn Tire JR, Cdn Tire JS, Cdn Tire JT, Cdn Tire JU, Cdn Tire JV, Cdn Tire JW, Cdn Tire JX, Cdn Tire JY, Cdn Tire JZ, Cdn Tire KA, Cdn Tire KB, Cdn Tire KC, Cdn Tire KD, Cdn Tire KE, Cdn Tire KF, Cdn Tire KG, Cdn Tire KH, Cdn Tire KI, Cdn Tire KJ, Cdn Tire KK, Cdn Tire KL, Cdn Tire KM, Cdn Tire KN, Cdn Tire KO, Cdn Tire KP, Cdn Tire KQ, Cdn Tire KR, Cdn Tire KS, Cdn Tire KT, Cdn Tire KU, Cdn Tire KV, Cdn Tire KW, Cdn Tire KX, Cdn Tire KY, Cdn Tire KZ, Cdn Tire LA, Cdn Tire LB, Cdn Tire LC, Cdn Tire LD, Cdn Tire LE, Cdn Tire LF, Cdn Tire LG, Cdn Tire LH, Cdn Tire LI, Cdn Tire LJ, Cdn Tire LK, Cdn Tire LL, Cdn Tire LM, Cdn Tire LN, Cdn Tire LO, Cdn Tire LP, Cdn Tire LQ, Cdn Tire LR, Cdn Tire LS, Cdn Tire LT, Cdn Tire LU, Cdn Tire LV, Cdn Tire LW, Cdn Tire LX, Cdn Tire LY, Cdn Tire LZ, Cdn Tire MA, Cdn Tire MB, Cdn Tire MC, Cdn Tire MD, Cdn Tire ME, Cdn Tire MF, Cdn Tire MG, Cdn Tire MH, Cdn Tire MI, Cdn Tire MJ, Cdn Tire MK, Cdn Tire ML, Cdn Tire MN, Cdn Tire MO, Cdn Tire MP, Cdn Tire MQ, Cdn Tire MR, Cdn Tire MS, Cdn Tire MT, Cdn Tire MU, Cdn Tire MV, Cdn Tire MW, Cdn Tire MX, Cdn Tire MY, Cdn Tire MZ, Cdn Tire NA, Cdn Tire NB, Cdn Tire NC, Cdn Tire ND, Cdn Tire NE, Cdn Tire NF, Cdn Tire NG, Cdn Tire NH, Cdn Tire NI, Cdn Tire NJ, Cdn Tire NK, Cdn Tire NL, Cdn Tire NM, Cdn Tire NO, Cdn Tire NP, Cdn Tire NQ, Cdn Tire NR, Cdn Tire NS, Cdn Tire NT, Cdn Tire NU, Cdn Tire NV, Cdn Tire NW, Cdn Tire NX, Cdn Tire NY, Cdn Tire NZ, Cdn Tire OA, Cdn Tire OB, Cdn Tire OC, Cdn Tire OD, Cdn Tire OE, Cdn Tire OF, Cdn Tire OG, Cdn Tire OH, Cdn Tire OI, Cdn Tire OJ, Cdn Tire OK, Cdn Tire OL, Cdn Tire OM, Cdn Tire ON, Cdn Tire OO, Cdn Tire OP, Cdn Tire OQ, Cdn Tire OR, Cdn Tire OS, Cdn Tire OT, Cdn Tire OU, Cdn Tire OV, Cdn Tire OW, Cdn Tire OX, Cdn Tire OY, Cdn Tire OZ, Cdn Tire PA, Cdn Tire PB, Cdn Tire PC, Cdn Tire PD, Cdn Tire PE, Cdn Tire PF, Cdn Tire PG, Cdn Tire PH, Cdn Tire PI, Cdn Tire PJ, Cdn Tire PK, Cdn Tire PL, Cdn Tire PM, Cdn Tire PN, Cdn Tire PO, Cdn Tire PP, Cdn Tire PQ, Cdn Tire PR, Cdn Tire PS, Cdn Tire PT, Cdn Tire PU, Cdn Tire PV, Cdn Tire PW, Cdn Tire PX, Cdn Tire PY, Cdn Tire PZ, Cdn Tire QA, Cdn Tire QB, Cdn Tire QC, Cdn Tire QD, Cdn Tire QE, Cdn Tire QF, Cdn Tire QG, Cdn Tire QH, Cdn Tire QI, Cdn Tire QJ, Cdn Tire QK, Cdn Tire QL, Cdn Tire QM, Cdn Tire QN, Cdn Tire QO, Cdn Tire QP, Cdn Tire QQ, Cdn Tire QR, Cdn Tire QS, Cdn Tire QT, Cdn Tire QU, Cdn Tire QV, Cdn Tire QW, Cdn Tire QX, Cdn Tire QY, Cdn Tire QZ, Cdn Tire RA, Cdn Tire RB, Cdn Tire RC, Cdn Tire RD, Cdn Tire RE, Cdn Tire RF, Cdn Tire RG, Cdn Tire RH, Cdn Tire RI, Cdn Tire RJ, Cdn Tire RK, Cdn Tire RL, Cdn Tire RM, Cdn Tire RN, Cdn Tire RO, Cdn Tire RP, Cdn Tire RQ, Cdn Tire RR, Cdn Tire RS, Cdn Tire RT, Cdn Tire RU, Cdn Tire RV, Cdn Tire RW, Cdn Tire RX, Cdn Tire RY, Cdn Tire RZ, Cdn Tire SA, Cdn Tire SB, Cdn Tire SC, Cdn Tire SD, Cdn Tire SE, Cdn Tire SF, Cdn Tire SG, Cdn Tire SH, Cdn Tire SI, Cdn Tire SJ, Cdn Tire SK, Cdn Tire SL, Cdn Tire SM, Cdn Tire SN, Cdn Tire SO, Cdn Tire SP, Cdn Tire SQ, Cdn Tire SR, Cdn Tire SS, Cdn Tire ST, Cdn Tire SU, Cdn Tire SV, Cdn Tire SW, Cdn Tire SX, Cdn Tire SY, Cdn Tire SZ, Cdn Tire TA, Cdn Tire TB, Cdn Tire TC, Cdn Tire TD, Cdn Tire TE, Cdn Tire TF, Cdn Tire TG, Cdn Tire TH, Cdn Tire TI, Cdn Tire TJ, Cdn Tire TK, Cdn Tire TL, Cdn Tire TM, Cdn Tire TN, Cdn Tire TO, Cdn Tire TP, Cdn Tire TQ, Cdn Tire TR, Cdn Tire TS, Cdn Tire TT, Cdn Tire TU, Cdn Tire TV, Cdn Tire TW, Cdn Tire TX, Cdn Tire TY, Cdn Tire TZ, Cdn Tire UA, Cdn Tire UB, Cdn Tire UC, Cdn Tire UD, Cdn Tire UE, Cdn Tire UF, Cdn Tire UG, Cdn Tire UH, Cdn Tire UI, Cdn Tire UJ, Cdn Tire UK, Cdn Tire UL, Cdn Tire UM, Cdn Tire UN, Cdn Tire UO, Cdn Tire UP, Cdn Tire UQ, Cdn Tire UR, Cdn Tire US, Cdn Tire UT, Cdn Tire UU, Cdn Tire UV, Cdn Tire UW, Cdn Tire UX, Cdn Tire UY, Cdn Tire UZ, Cdn Tire VA, Cdn Tire VB, Cdn Tire VC, Cdn Tire VD, Cdn Tire VE, Cdn Tire VF, Cdn Tire VG, Cdn Tire VH, Cdn Tire VI, Cdn Tire VJ, Cdn Tire VK, Cdn Tire VL, Cdn Tire VM, Cdn Tire VN, Cdn Tire VO, Cdn Tire VP, Cdn Tire VQ, Cdn Tire VR, Cdn Tire VS, Cdn Tire VT, Cdn Tire VU, Cdn Tire VV, Cdn Tire VW, Cdn Tire VX, Cdn Tire VY, Cdn Tire VZ, Cdn Tire WA, Cdn Tire WB, Cdn Tire WC, Cdn Tire WD, Cdn Tire WE, Cdn Tire WF, Cdn Tire WG, Cdn Tire WH, Cdn Tire WI, Cdn Tire WJ, Cdn Tire WK, Cdn Tire WL, Cdn Tire WM, Cdn Tire WN, Cdn Tire WO, Cdn Tire WP, Cdn Tire WQ, Cdn Tire WR, Cdn Tire WS, Cdn Tire WT, Cdn Tire WU, Cdn Tire WV, Cdn Tire WW, Cdn Tire WX, Cdn Tire WY, Cdn Tire WZ, Cdn Tire XA, Cdn Tire XB, Cdn Tire XC, Cdn Tire XD, Cdn Tire XE, Cdn Tire XF, Cdn Tire XG, Cdn Tire XH, Cdn Tire XI, Cdn Tire XJ, Cdn Tire XK, Cdn Tire XL, Cdn Tire XM, Cdn Tire XN, Cdn Tire XO, Cdn Tire XP, Cdn Tire XQ, Cdn Tire XR, Cdn Tire XS, Cdn Tire XT, Cdn Tire XU, Cdn Tire XV, Cdn Tire XW, Cdn Tire XX, Cdn Tire XY, Cdn Tire XZ, Cdn Tire YA, Cdn Tire YB, Cdn Tire YC, Cdn Tire YD, Cdn Tire YE, Cdn Tire YF, Cdn Tire YG, Cdn Tire YH, Cdn Tire YI, Cdn Tire YJ, Cdn Tire YK, Cdn Tire YL, Cdn Tire YM, Cdn Tire YN, Cdn Tire YO, Cdn Tire YP, Cdn Tire YQ, Cdn Tire YR, Cdn Tire YS, Cdn Tire YT, Cdn Tire YU, Cdn Tire YV, Cdn Tire YW, Cdn Tire YX, Cdn Tire YY, Cdn Tire YZ, Cdn Tire ZA, Cdn Tire ZB, Cdn Tire ZC, Cdn Tire ZD, Cdn Tire ZE, Cdn Tire ZF, Cdn Tire ZG, Cdn Tire ZH, Cdn Tire ZI, Cdn Tire ZJ, Cdn Tire ZK, Cdn Tire ZL, Cdn Tire ZM, Cdn Tire ZN, Cdn Tire ZO, Cdn Tire ZP, Cdn Tire ZQ, Cdn Tire ZR, Cdn Tire ZS, Cdn Tire ZT, Cdn Tire ZU, Cdn Tire ZV, Cdn Tire ZW, Cdn Tire ZX, Cdn Tire ZY, Cdn Tire ZZ.

VENTES HAUTES

Table of high sales for various companies including M.Li Gard, Mrtime EIA, Mrtime EIA 2, Mrtime EIA 3, Mrtime EIA 4, Mrtime EIA 5, Mrtime EIA 6, Mrtime EIA 7, Mrtime EIA 8, Mrtime EIA 9, Mrtime EIA 10, Mrtime EIA 11, Mrtime EIA 12, Mrtime EIA 13, Mrtime EIA 14, Mrtime EIA 15, Mrtime EIA 16, Mrtime EIA 17, Mrtime EIA 18, Mrtime EIA 19, Mrtime EIA 20, Mrtime EIA 21, Mrtime EIA 22, Mrtime EIA 23, Mrtime EIA 24, Mrtime EIA 25, Mrtime EIA 26, Mrtime EIA 27, Mrtime EIA 28, Mrtime EIA 29, Mrtime EIA 30, Mrtime EIA 31, Mrtime EIA 32, Mrtime EIA 33, Mrtime EIA 34, Mrtime EIA 35, Mrtime EIA 36, Mrtime EIA 37, Mrtime EIA 38, Mrtime EIA 39, Mrtime EIA 40, Mrtime EIA 41, Mrtime EIA 42, Mrtime EIA 43, Mrtime EIA 44, Mrtime EIA 45, Mrtime EIA 46, Mrtime EIA 47, Mrtime EIA 48, Mrtime EIA 49, Mrtime EIA 50, Mrtime EIA 51, Mrtime EIA 52, Mrtime EIA 53, Mrtime EIA 54, Mrtime EIA 55, Mrtime EIA 56, Mrtime EIA 57, Mrtime EIA 58, Mrtime EIA 59, Mrtime EIA 60, Mrtime EIA 61, Mrtime EIA 62, Mrtime EIA 63, Mrtime EIA 64, Mrtime EIA 65, Mrtime EIA 66, Mrtime EIA 67, Mrtime EIA 68, Mrtime EIA 69, Mrtime EIA 70, Mrtime EIA 71, Mrtime EIA 72, Mrtime EIA 73, Mrtime EIA 74, Mrtime EIA 75, Mrtime EIA 76, Mrtime EIA 77, Mrtime EIA 78, Mrtime EIA 79, Mrtime EIA 80, Mrtime EIA 81, Mrtime EIA 82, Mrtime EIA 83, Mrtime EIA 84, Mrtime EIA 85, Mrtime EIA 86, Mrtime EIA 87, Mrtime EIA 88, Mrtime EIA 89, Mrtime EIA 90, Mrtime EIA 91, Mrtime EIA 92, Mrtime EIA 93, Mrtime EIA 94, Mrtime EIA 95, Mrtime EIA 96, Mrtime EIA 97, Mrtime EIA 98, Mrtime EIA 99, Mrtime EIA 100.

Trust Général du Canada

Nomination

Les titres pétroliers ont occupé l'avant-scène de la Bourse de New York hier et pour la deuxième fois d'affilée le marché a clôturé la semaine avec une bonne avance.

L'indice Dow Jones des industrielles a réalisé un gain de 5,80 et pointé finalement à 852,82, un haut depuis le 29 janvier. La moyenne des gains cumulé au cours de la semaine est de 9,96.

Dans l'ensemble du marché, les valeurs à la hausse l'ont emporté sur celles à la baisse dans le rapport de 2 à 1. Les chiffres sont les suivants: 946 hausses, 406 baisses et 414 valeurs stationnaires. Le volume des transactions comprenait 31,77 millions d'actions, contre 29,57 millions le jour précédent.

Quatre des cinq valeurs les plus traitées à la Bourse de New York étaient des pétroliers: Texaco monte de 1-4 à 86,14, Gulf Oil de 1-2 à 26-58, Occidental Petroleum de 5-8 à 20-78 et Exxon de 5-8 à 53-78.

D'autres actions ont fait aussi bonne figure: Hughes Tools progresse de 3-1 à 447-38 et Halliburton de 7-8 à 67-34.

Cours fournis par la PRESSE CANADIENNE

Table of stock prices for various companies including ACF Inc, AM Int'l, AM Int'l 2, AM Int'l 3, AM Int'l 4, AM Int'l 5, AM Int'l 6, AM Int'l 7, AM Int'l 8, AM Int'l 9, AM Int'l 10, AM Int'l 11, AM Int'l 12, AM Int'l 13, AM Int'l 14, AM Int'l 15, AM Int'l 16, AM Int'l 17, AM Int'l 18, AM Int'l 19, AM Int'l 20, AM Int'l 21, AM Int'l 22, AM Int'l 23, AM Int'l 24, AM Int'l 25, AM Int'l 26, AM Int'l 27, AM Int'l 28, AM Int'l 29, AM Int'l 30, AM Int'l 31, AM Int'l 32, AM Int'l 33, AM Int'l 34, AM Int'l 35, AM Int'l 36, AM Int'l 37, AM Int'l 38, AM Int'l 39, AM Int'l 40, AM Int'l 41, AM Int'l 42, AM Int'l 43, AM Int'l 44, AM Int'l 45, AM Int'l 46, AM Int'l 47, AM Int'l 48, AM Int'l 49, AM Int'l 50, AM Int'l 51, AM Int'l 52, AM Int'l 53, AM Int'l 54, AM Int'l 55, AM Int'l 56, AM Int'l 57, AM Int'l 58, AM Int'l 59, AM Int'l 60, AM Int'l 61, AM Int'l 62, AM Int'l 63, AM Int'l 64, AM Int'l 65, AM Int'l 66, AM Int'l 67, AM Int'l 68, AM Int'l 69, AM Int'l 70, AM Int'l 71, AM Int'l 72, AM Int'l 73, AM Int'l 74, AM Int'l 75, AM Int'l 76, AM Int'l 77, AM Int'l 78, AM Int'l 79, AM Int'l 80, AM Int'l 81, AM Int'l 82, AM Int'l 83, AM Int'l 84, AM Int'l 85, AM Int'l 86, AM Int'l 87, AM Int'l 88, AM Int'l 89, AM Int'l 90, AM Int'l 91, AM Int'l 92, AM Int'l 93, AM Int'l 94, AM Int'l 95, AM Int'l 96, AM Int'l 97, AM Int'l 98, AM Int'l 99, AM Int'l 100.

MONITAIRE

Baisse des papiers

Les papeteries sont retombées à la Bourse de Montréal hier alors qu'elles avaient réalisé des gains modestes dans la matinée. L'ensemble des cours a progressé dans un marché morose et l'indice composé termine la journée avec une avance de 0,90 à 245,25.

En tout, 787,48 actions ont changé de mains et dans le secteur des options 1,202 contrats ont été négociés.

Aucune grande société papetière n'a bonne figure et l'indice de ce secteur retraiete de 0,92 à 162,72. Abitibi Paper a subi une perte de 1,8 à 81,58.

Pour leur part, les industrielles avancent de 0,93 à 243,63, les services publics de 0,31 à 213,05 et les bancaires de 2,01 à 306,77. Au total, les valeurs à la hausse sont de loin plus nombreuses que celles à la baisse: 808 contre 37 et 49 autres sont stables.

Home Oil a monté de 1-8 à 53,14, Inco de 1-8 à 23,34, Bell de 1-4 à 65, La Banque de Montréal de 1-8 à 24 et la Banque Royale de 1-8 à 40,34.

Alcan recule de 1-4 à 444,34, Domtar de 1-8 à 26-38, B.C. Forest Products de 1-4 à 30-14 et Imperial Oil A de 1-8 à 27-78.

Dans le domaine de la spéculation Basic Resources a progressé de 1-8 à 88-12 et Hovana gagne cinq cents à 1,90.

Cours fournis par la PRESSE CANADIENNE

Table of stock prices for various companies including Albita, Albita 2, Albita 3, Albita 4, Albita 5, Albita 6, Albita 7, Albita 8, Albita 9, Albita 10, Albita 11, Albita 12, Albita 13, Albita 14, Albita 15, Albita 16, Albita 17, Albita 18, Albita 19, Albita 20, Albita 21, Albita 22, Albita 23, Albita 24, Albita 25, Albita 26, Albita 27, Albita 28, Albita 29, Albita 30, Albita 31, Albita 32, Albita 33, Albita 34, Albita 35, Albita 36, Albita 37, Albita 38, Albita 39, Albita 40, Albita 41, Albita 42, Albita 43, Albita 44, Albita 45, Albita 46, Albita 47, Albita 48, Albita 49, Albita 50, Albita 51, Albita 52, Albita 53, Albita 54, Albita 55, Albita 56, Albita 57, Albita 58, Albita 59, Albita 60, Albita 61, Albita 62, Albita 63, Albita 64, Albita 65, Albita 66, Albita 67, Albita 68, Albita 69, Albita 70, Albita 71, Albita 72, Albita 73, Albita 74, Albita 75, Albita 76, Albita 77, Albita 78, Albita 79, Albita 80, Albita 81, Albita 82, Albita 83, Albita 84, Albita 85, Albita 86, Albita 87, Albita 88, Albita 89, Albita 90, Albita 91, Albita 92, Albita 93, Albita 94, Albita 95, Albita 96, Albita 97, Albita 98, Albita 99, Albita 100.

VENTES HAUTES

Table of high sales for various companies including Chesb, Chesb 2, Chesb 3, Chesb 4, Chesb 5, Chesb 6, Chesb 7, Chesb 8, Chesb 9, Chesb 10, Chesb 11, Chesb 12, Chesb 13, Chesb 14, Chesb 15, Chesb 16, Chesb 17, Chesb 18, Chesb 19, Chesb 20, Chesb 21, Chesb 22, Chesb 23, Chesb 24, Chesb 25, Chesb 26, Chesb 27, Chesb 28, Chesb 29, Chesb 30, Chesb 31, Chesb 32, Chesb 33, Chesb 34, Chesb 35, Chesb 36, Chesb 37, Chesb 38, Chesb 39, Chesb 40, Chesb 41, Chesb 42, Chesb 43, Chesb 44, Chesb 45, Chesb 46, Chesb 47, Chesb 48, Chesb 49, Chesb 50, Chesb 51, Chesb 52, Chesb 53, Chesb 54, Chesb 55, Chesb 56, Chesb 57, Chesb 58, Chesb 59, Chesb 60, Chesb 61, Chesb 62, Chesb 63, Chesb 64, Chesb 65, Chesb 66, Chesb 67, Chesb 68, Chesb 69, Chesb 70, Chesb 71, Chesb 72, Chesb 73, Chesb 74, Chesb 75, Chesb 76, Chesb 77, Chesb 78, Chesb 79, Chesb 80, Chesb 81, Chesb 82, Chesb 83, Chesb 84, Chesb 85, Chesb 86, Chesb 87, Chesb 88, Chesb 89, Chesb 90, Chesb 91, Chesb 92, Chesb 93, Chesb 94, Chesb 95, Chesb 96, Chesb 97, Chesb 98, Chesb 99, Chesb 100.

VENTES HAUTES

Table of high sales for various companies including Cdn Sup O, Cdn Tire A, Cdn Tire B, Cdn Tire C, Cdn Tire D, Cdn Tire E, Cdn Tire F, Cdn Tire G, Cdn Tire H, Cdn Tire I, Cdn Tire J, Cdn Tire K, Cdn Tire L, Cdn Tire M, Cdn Tire N, Cdn Tire O, Cdn Tire P, Cdn Tire Q, Cdn Tire R, Cdn Tire S, Cdn Tire T, Cdn Tire U, Cdn Tire V, Cdn Tire W, Cdn Tire X, Cdn Tire Y, Cdn Tire Z, Cdn Tire AA, Cdn Tire AB, Cdn Tire AC, Cdn Tire AD, Cdn Tire AE, Cdn Tire AF, Cdn Tire AG, Cdn Tire AH, Cdn Tire AI, Cdn Tire AJ, Cdn Tire AK, Cdn Tire AL, Cdn Tire AM, Cdn Tire AN, Cdn Tire AO, Cdn Tire AP, Cdn Tire AQ, Cdn Tire AR, Cdn Tire AS, Cdn Tire AT, Cdn Tire AU, Cdn Tire AV, Cdn Tire AW, Cdn Tire AX, Cdn Tire AY, Cdn Tire AZ, Cdn Tire BA, Cdn Tire BB, Cdn Tire BC, Cdn Tire BD, Cdn Tire BE, Cdn Tire BF, Cdn Tire BG, Cdn Tire BH, Cdn Tire BI, Cdn Tire BJ, Cdn Tire BK, Cdn Tire BL, Cdn Tire BM, Cdn Tire BN, Cdn Tire BO, Cdn Tire BP, Cdn Tire BQ, Cdn Tire BR, Cdn Tire BS, Cdn Tire BT, Cdn Tire BU, Cdn Tire BV, Cdn Tire BW, Cdn Tire BX, Cdn Tire BY, Cdn Tire BZ, Cdn Tire CA, Cdn Tire CB, Cdn Tire CC, Cdn Tire CD, Cdn Tire CE, Cdn Tire CF, Cdn Tire CG, Cdn Tire CH, Cdn Tire CI, Cdn Tire CJ, Cdn Tire CK, Cdn Tire CL, Cdn Tire CM, Cdn Tire CN, Cdn Tire CO, Cdn Tire CP, Cdn Tire CQ, Cdn Tire CR, Cdn Tire CS, Cdn Tire CT, Cdn Tire CU, Cdn Tire CV, Cdn Tire CW, Cdn Tire CX, Cdn Tire CY, Cdn Tire CZ, Cdn Tire DA, Cdn Tire DB, Cdn Tire DC, Cdn Tire DD, Cdn Tire DE, Cdn Tire DF, Cdn Tire DG, Cdn Tire DH, Cdn Tire DI, Cdn Tire DJ, Cdn Tire DK, Cdn Tire DL, Cdn Tire DM, Cdn Tire DN, Cdn Tire DO, Cdn Tire DP, Cdn Tire DQ, Cdn Tire DR, Cdn Tire DS, Cdn Tire DT, Cdn Tire DU, Cdn Tire DV, Cdn Tire DW, Cdn Tire DX, Cdn Tire DY, Cdn Tire DZ, Cdn Tire EA, Cdn Tire EB, Cdn Tire EC, Cdn Tire ED, Cdn Tire EE, Cdn Tire EF, Cdn Tire EG, Cdn Tire EH, Cdn Tire EI, Cdn Tire EJ, Cdn Tire EK, Cdn Tire EL, Cdn Tire EM, Cdn Tire EN, Cdn Tire EO, Cdn Tire EP, Cdn Tire EQ, Cdn Tire ER, Cdn Tire ES, Cdn Tire ET, Cdn Tire EU, Cdn Tire EV, Cdn Tire EW, Cdn Tire EX, Cdn Tire EY, Cdn Tire EZ, Cdn Tire FA, Cdn Tire FB, Cdn Tire FC, Cdn Tire FD, Cdn Tire FE, Cdn Tire FF, Cdn Tire FG, Cdn Tire FH, Cdn Tire FI, Cdn Tire FJ, Cdn Tire FK, Cdn Tire FL, Cdn Tire FM, Cdn Tire FN, Cdn Tire FO, Cdn Tire FP, Cdn Tire FQ, Cdn Tire FR, Cdn Tire FS, Cdn Tire FT, Cdn Tire FU, Cdn Tire FV, Cdn Tire FW, Cdn Tire FX, Cdn Tire FY, Cdn Tire FZ, Cdn Tire GA, Cdn Tire GB, Cdn Tire GC, Cdn Tire GD, Cdn Tire GE, Cdn Tire GF, Cdn Tire GG, Cdn Tire GH, Cdn Tire GI, Cdn Tire GJ, Cdn Tire GK, Cdn Tire GL, Cdn Tire GM, Cdn Tire GN, Cdn Tire GO, Cdn Tire GP, Cdn Tire GQ, Cdn Tire GR, Cdn Tire GS, Cdn Tire GT, Cdn Tire GU, Cdn Tire GV, Cdn Tire GW, Cdn Tire GX, Cdn Tire GY, Cdn Tire GZ, Cdn Tire HA, Cdn Tire HB, Cdn Tire HC, Cdn Tire HD, Cdn Tire HE, Cdn Tire HF, Cdn Tire HG, Cdn Tire HH, Cdn Tire HI, Cdn Tire HJ, Cdn Tire HK, Cdn Tire HL, Cdn Tire HM, Cdn Tire HN, Cdn Tire HO, Cdn Tire HP, Cdn Tire HQ, Cdn Tire HR, Cdn Tire HS, Cdn Tire HT, Cdn Tire HU, Cdn Tire HV, Cdn Tire HW, Cdn Tire HX, Cdn Tire HY, Cdn Tire HZ, Cdn Tire IA, Cdn Tire IB, Cdn Tire IC, Cdn Tire ID, Cdn Tire IE, Cdn Tire IF, Cdn Tire IG, Cdn Tire IH, Cdn Tire II, Cdn Tire IJ, Cdn Tire IK, Cdn Tire IL, Cdn Tire IM, Cdn Tire IN, Cdn Tire IO, Cdn Tire IP, Cdn Tire IQ, Cdn Tire IR, Cdn Tire IS, Cdn Tire IT, Cdn Tire IU, Cdn Tire IV, Cdn Tire IW, Cdn Tire IX, Cdn Tire IY, Cdn Tire IZ, Cdn Tire JA, Cdn Tire JB, Cdn Tire JC, Cdn Tire JD, Cdn Tire JE, Cdn Tire JF, Cdn Tire JG, Cdn Tire JH, Cdn Tire JI, Cdn Tire JJ, Cdn Tire JK, Cdn Tire JL, Cdn Tire JM, Cdn Tire JN, Cdn Tire JO, Cdn Tire JP, Cdn Tire JQ, Cdn Tire JR, Cdn Tire JS, Cdn Tire JT, Cdn Tire JU, Cdn Tire JV, Cdn Tire JW, Cdn Tire JX, Cdn Tire JY, Cdn Tire JZ, Cdn Tire KA, Cdn Tire KB, Cdn Tire KC, Cdn Tire KD, Cdn Tire KE, Cdn Tire KF, Cdn Tire KG, Cdn Tire KH, Cdn Tire KI, Cdn Tire KJ, Cdn Tire KL, Cdn Tire KM, Cdn Tire KN, Cdn Tire KO, Cdn Tire KP, Cdn Tire KQ, Cdn Tire KR, Cdn Tire KS, Cdn Tire KT, Cdn Tire KU, Cdn Tire KV, Cdn Tire KW, Cdn Tire KX, Cdn Tire KY, Cdn Tire KZ, Cdn Tire LA, Cdn Tire LB, Cdn Tire LC, Cdn Tire LD, Cdn Tire LE, Cdn Tire LF, Cdn Tire LG, Cdn Tire LH, Cdn Tire LI, Cdn Tire LJ, Cdn Tire LK, Cdn Tire LM, Cdn Tire LN, Cdn Tire LO, Cdn Tire LP, Cdn Tire LQ, Cdn Tire LR, Cdn Tire LS, Cdn Tire LT, Cdn Tire LU, Cdn Tire LV, Cdn Tire LW, Cdn Tire LX, Cdn Tire LY, Cdn Tire LZ, Cdn Tire MA, Cdn Tire MB, Cdn Tire MC, Cdn Tire MD, Cdn Tire ME, Cdn Tire MF, Cdn Tire MG, Cdn Tire MH, Cdn Tire MI, Cdn Tire MJ, Cdn Tire MK, Cdn Tire ML, Cdn Tire MN, Cdn Tire MO, Cdn Tire MP, Cdn Tire MQ, Cdn Tire MR, Cdn Tire MS, Cdn Tire MT, Cdn Tire MU, Cdn Tire MV, Cdn Tire MW, Cdn Tire MX, Cdn Tire MY, Cdn Tire MZ, Cdn Tire NA, Cdn Tire NB, Cdn Tire NC, Cdn Tire ND, Cdn Tire NE, Cdn Tire NF, Cdn Tire NG, Cdn Tire NH, Cdn Tire NI, Cdn Tire NJ, Cdn Tire NK, Cdn Tire NL, Cdn Tire NM, Cdn Tire NO, Cdn Tire NP, Cdn Tire NQ, Cdn Tire NR, Cdn Tire NS, Cdn Tire NT, Cdn Tire NU, Cdn Tire NV, Cdn Tire NW, Cdn Tire NX, Cdn Tire NY, Cdn Tire NZ, Cdn Tire OA, Cdn Tire OB, Cdn Tire OC, Cdn Tire OD, Cdn Tire OE, Cdn Tire OF, Cdn Tire OG, Cdn Tire OH, Cdn Tire OI, Cdn Tire OJ, Cdn Tire OK, Cdn Tire OL, Cdn Tire OM, Cdn Tire ON, Cdn Tire OO, Cdn Tire OP, Cdn Tire OQ, Cdn Tire OR, Cdn Tire OS, Cdn Tire OT, Cdn Tire OU, Cdn Tire OV, Cdn Tire OW, Cdn Tire OX, Cdn Tire OY, Cdn Tire OZ, Cdn Tire PA, Cdn Tire PB, Cdn Tire PC, Cdn Tire PD, Cdn Tire PE, Cdn Tire PF, Cdn Tire PG, Cdn Tire PH, Cdn Tire PI, Cdn Tire PJ, Cdn Tire PK, Cdn Tire PL, Cdn Tire PM, Cdn Tire PN, Cdn Tire PO, Cdn Tire PP, Cdn Tire PQ, Cdn Tire PR, Cdn Tire PS, Cdn Tire PT, Cdn Tire PU, Cdn Tire PV, Cdn Tire PW, Cdn Tire PX, Cdn Tire PY, Cdn Tire PZ, Cdn Tire QA, Cdn Tire QB, Cdn Tire QC, Cdn Tire QD, Cdn Tire QE, Cdn Tire QF, Cdn Tire QG, Cdn Tire QH, Cdn Tire QI, Cdn Tire QJ, Cdn Tire QK, Cdn Tire QL, Cdn Tire QM, Cdn Tire QN, Cdn Tire QO, Cdn Tire QP, Cdn Tire QQ, Cdn Tire QR, Cdn Tire QS, Cdn Tire QT, Cdn Tire QU, Cdn Tire QV, Cdn Tire QW, Cdn Tire QX, Cdn Tire QY, Cdn Tire QZ, Cdn Tire RA, Cdn Tire RB, Cdn Tire RC, Cdn Tire RD, Cdn Tire RE, Cdn Tire RF, Cdn Tire RG, Cdn Tire RH, Cdn Tire RI, Cdn Tire RJ, Cdn Tire RK, Cdn Tire RL, Cdn Tire RM, Cdn Tire RN, Cdn Tire RO, Cdn Tire RP, Cdn Tire RQ, Cdn Tire RR, Cdn Tire RS, Cdn Tire RT, Cdn Tire RU, Cdn Tire RV, Cdn Tire RW, Cdn Tire RX, Cdn Tire RY, Cdn Tire RZ, Cdn Tire SA, Cdn Tire SB, Cdn Tire SC, Cdn Tire SD, Cdn Tire SE, Cdn Tire SF, C

Les fabricants de tissus sur la sellette aux Communes

# Le vêtement fait monter l'inflation à 9.2%

par Michel Vastel

OTTAWA — Le ministre du Revenu, M. Anthony Abbot, a révélé hier aux Communes qu'il vérifierait les accusations lancées plus tôt cette semaine par les Manufacturiers canadiens de vêtements, accusations selon lesquelles les fabricants de tissus alignent leurs prix sur ceux des importations.

Statistique-Canada révélait hier que les prix de l'habillement ont augmenté de 1.1% entre février et janvier 1979, soit l'une des plus fortes hausses parmi tous les composants de l'indice des prix autres que ceux de l'alimentation. Le leader néo-démocrate, M. Ed Broadbent, a dénoncé aux Communes ces hausses de prix « injustifiées ».

La matinée de vendredi a été difficile pour le gouvernement alors que l'opposition

épluchait littéralement toutes les mauvaises nouvelles contenues dans les dernières statistiques sur le coût de la vie: hausses entre février 70 et février 78, de 55% des prix du bœuf de près de 15% des fruits et légumes. Une fois de plus, ce sont les produits alimentaires qui ont causé une nouvelle hausse de l'indice des prix, qui atteignait ainsi une moyenne annuelle de 9.2%, soit une augmentation de

0.3% par rapport à janvier 79.

Ce sont cependant les compagnies textiles qui ont pris la vedette alors qu'on les accusait de « profiter » de la protection que leur donne le gouvernement pour majorer leurs prix. M. Broadbent a ainsi, prétendu que le polyester japonais en 1978, a augmenté de 73% et, comme par hasard le polyester canadien a augmenté de 66%.

« Si nous sommes bien prêts

à accepter les hausses de prix pour les importées, à cause de la dépréciation du dollar canadien, comment le leader néo-démocrate, il n'y a aucune explication pour des augmentations semblables dans les fibres fabriquées au Canada ».

Le ministre du Revenu a cependant prétendu que l'opposition faisait des assertions non fondées. De fait, le porte-parole de DuPont rappelait hier que le secteur des fibres synthétiques est en train de revivre l'histoire de 1974, à cause de la crise iranienne et de ses effets sur les prix du pétrole et de ses dérivés.

Ainsi, sur une basse 100 en 1971, les prix du nylon seraient passés à un indice 323 en 1977 et... 426 au premier trimestre de 1979. Les seuls prix du naphta ont grimpé de 200% entre le troisième trimestre de 1973 et le premier trimestre de 1979. Ce n'est pas tellement, d'ailleurs qu'il y ait eu de pénurie de pétrole, mais le climat de panique qui a suivi la crise iranienne a entraîné cette hausse vertigineuse des sous-produits pétroliers.

Même explication à Dominion Textile, pour les fibres naturelles cette fois. Le coton, acheté sur les marchés mondiaux, a augmenté de 12 à 15% depuis un an. De plus, ce coton étant acheté en dollars US est payé en dollars canadiens, ce qui entraîne une autre hausse de 12 à 15% par rapport à l'année dernière.

Quelles que soient ces explications, l'opposition néo-démocrate continue de demander la création d'une Commission qui aurait le pouvoir d'annuler des hausses de prix jugées injustifiées.

L'opposition a également relevé quelques autres « cu-

riosités » des dernières statistiques sur le coût de la vie. Ainsi, lorsque la subvention sur le prix du blé — 3.2 cents — a été supprimée, le prix de la miche de pain a augmenté de sept cents. Les subventions pour la farine étaient de 22 cents par 5 livres et demi lorsqu'elles ont été supprimées, le prix au détail a augmenté de 44 cents! Une explication partielle, fournie par le ministre de l'Agriculture, a coupé court, à tout débat: les prix doivent tenir compte des pertes subies par les compagnies lorsque par exemple, dans la région de Toronto, elles jettent à la poubelle quelque 100,000 pains non achetés par les consommateurs!...

Quant au prix du bœuf, il a augmenté de près de 11% sur le mois de février; à ce rythme, il aura de nouveau doublé d'ici septembre.

La seule dévaluation du dollar canadien entraînerait une augmentation de 30 cents la livre de bœuf par rapport à ce que paient les consommateurs américains.

## La Baie: forte hausse des gains

Les bénéfices de la Compagnie de La Baie d'Hudson ont fait un bond de près de 50% l'an dernier alors que les gains nets de La Baie sont passés de \$30 millions en 1977 à plus de \$44.4 millions pour l'exercice terminé le 31 janvier dernier.

A ceci s'ajoutent des profits exceptionnels de \$98.4 millions découlant de la vente des intérêts de la Compagnie dans la firme Siebens Oil and Gas.

Dans un communiqué, la direction annonce qu'elle se prononcera d'ici une dizaine de jours sur l'offre d'acquisition de 51% de ses actions par la famille Thomson.

Cependant, les administrateurs ont fait un cadeau intéressant aux actionnaires en relevant de 22 cents à 27.5 cents le taux trimestriel de dividende. Par année, le dividende passe donc de 86 cents à \$1.10.

En ce qui concerne les résultats, ils incluent les chiffres de Zeller's dont 57% des actions appartiennent maintenant à La Baie. Cependant, ne sont pas compris les résultats de Simpsons.

Le chiffre total des ventes atteint donc \$1.9 milliard soit une augmentation de 33% dont plus de la moitié provient de l'acquisition de Zellers.

Les 23 millions d'actions de La Baie s'échangeant présentement à \$28. Il y a quinze jours, la famille Thomson annonçait son intention d'offrir \$31 pour plus de la moitié des actions présentement émises.

Pour sa part, la direction de La Baie fera parvenir un circulaire d'information aux actionnaires d'ici dix jours. Ce document donnera la position de la compagnie face à l'offre de la famille Thomson.

## Nordair: Lang rencontrera les acheteurs

MONTEBELLO (PC) — Dès le début de la semaine prochaine le ministre canadien des transports, M. Otto Lang est prêt à rencontrer le groupe québécois et ontarien qui veut acquérir Nordair.

Au cours d'une conférence de presse hier midi, le président de Québecair, M. Alfred Hamel, a dit qu'il a été décidé

de passer à l'action et de faire une offre directement au gouvernement fédéral.

M. Hamel a dit que le télégramme conjoint a été adressé mardi dernier à M. Lang par un groupe majoritaire d'actionnaires représentant Québecair et un groupe représentant Great Lakes Airlines, avec la participation des

Caisses d'Entraide Économique du Québec et également des Caisses Populaires Desjardins et de la Ligue des Credit Union du Canada.

« Nous pensons que notre offre en est une qui peut difficilement être refusée par le gouvernement canadien », dit M. Hamel, qui a précisé que si la proposition est acceptée, cela signifiera que Nordair serait la propriété de deux compagnies de gestion, l'une québécoise et l'autre ontarienne. Les actions seraient réparties entre les deux moitié-moitié.

L'offre d'achat est pour toutes les actions de Nordair présentement détenues par Air Canada. Le groupe veut aussi obtenir les actions des autres détenteurs. Notant qu'Air Canada a payé \$12.61 l'action pour Nordair, M. Hamel dit qu'il faudra probablement payer plus cher.

Quand on a demandé à M. Hamel pourquoi Québecair ne

cherche pas à acheter Nordair seul, celui-ci explique qu'il a voulu s'associer à un groupe ontarien pour rencontrer les vues de la politique fédérale de rationalisation des services aériens régionaux dans l'est du Canada. D'ailleurs Nordair opère déjà dans l'Ontario et le Québec.

M. Hamel a dit qu'il n'est pas question pour Québecair de chercher à acheter pour le moment Eastern Provincial Airlines, mais il y a eu des négociations avec cette compagnie pour tenter de l'associer à la transaction. Cependant Eastern n'est pas prête à prendre une décision.

M. Hamel a dit qu'il voit l'achat de Nordair comme une première étape pour assurer la rationalisation et l'intégration des services aériens pour tout l'est du Canada. C'est justement cette question que les deux groupes veulent discuter avec le ministre Lang.

Enfin, M. Hamel se dit heureux de savoir que les deux gouvernements québécois et ontarien appuient cette offre d'achat de Nordair.

### LA COMPAGNIE PRICE LIMITÉE



Claude Vadboncoeur

La nomination de monsieur Claude Vadboncoeur comme secrétaire-adjoint de la Compagnie Price Limitée a été faite par le Conseil d'administration de la Compagnie.

Membre du Barreau du Québec depuis 1973, M. Vadboncoeur a assumé, dès 1971, la fonction de secrétaire particulier adjoint du ministre de la Justice du Québec jusqu'à sa nomination à titre de chef de Cabinet du ministre d'État au Conseil exécutif en 1973 et de chef de Cabinet du solliciteur général en 1975. Au moment de sa nomination, M. Vadboncoeur agissait à titre d'avocat-légiste à la direction de la législation du ministère de la Justice.

### COMPTABLES AGRÉÉS

**BELZILE, ST-JEAN SPERANO ET ASSOCIÉS**  
Comptables agréés  
ALAIN BELZILE C.A.  
ROBERT ST-JEAN C.A.  
GILLES SPERANO C.A.  
JACQUES BRANCHAUD C.A.  
2345 est, Bélanger  
Montréal 729-5226

**LUCIEN DAHMÉ, C.A.**  
Comptables agréés  
276 ouest, rue St-Jacques  
Suite 110 845-4194

### PROVOST, LAVOIE, LAROSE & POIRIER

Comptables Agréés  
Jean Provost, C.A.  
Jacques Larose, C.A.  
Henri Lavoie, C.A.  
Raymond Poirier, C.A.  
6000 est, Métropolitain  
254-7559

### samson, Bélair & associés

Comptables agréés

MONTRÉAL—QUÉBEC—RIMOUSKI—SHERBROOKE—TROIS-RIVIÈRES  
OTTAWA—SEPT-ÎLES—COATICOOK—MATANE

### Impression d'obligations et autres documents de valeurs

**J.B. Deschamps, inc.**  
depuis 1926

Qualité et livraison exceptionnelles et quelquefois l'impossible.  
755, boul. des Chutes, Québec G1E 6B3  
418-667-3322 Télécopieur 051-3901

### Un mode d'épargne supérieur

Les certificats de dépôt garanti du Trust Général

- Sécurité du capital et des intérêts
- Taux d'intérêt garanti
- Taux d'intérêt élevé
- Souplesse dans le paiement des intérêts
- Aucun coût

**10 1/4%**  
Intérêts versés annuellement. Période de 5 ans. Dépôt minimum \$500.

Autres certificats à autres taux pour des périodes allant de 30 jours à 5 ans.

### TRUST GÉNÉRAL DU CANADA

Institution inscrite à la Régie de l'assurance-dépôts du Québec. Membre de la Société d'assurance-dépôts du Canada.

#### Demandez le poste 2000

Sept-Îles: 968-1830 Rivière-du-Loup: 862-7286  
Chicoutimi: 549-6490 Québec: 688-0630  
Alma: 668-3391 Lévis: 833-4450  
Rimouski: 724-4106 Trois-Rivières: 379-7230

Montréal: 866-9641  
Ottawa: 739-3265  
Hull: 771-3227  
Ottawa: 238-4900

## Une firme américaine contrôle 13% d'Abitibi

C'est une entreprise américaine de Seattle, dans l'État de Washington, qui est devenue le plus important actionnaire de la compagnie Abitibi. La firme West Fraser Timber, contrôlée à 90% par la famille Ketcham a fait l'acquisition des 2.4 millions d'actions d'Abitibi (12.9%) qui appartenait au groupe de M. Maurice Strong et HCI Holding.

Plusieurs observateurs financiers avançaient l'hypothèse que M. Strong et HCI

vendraient leur bloc à Consolidate Bathurst de Montréal, filiale de Power Corp. qui possède près de 10% d'Abitibi.

À Seattle, M. William Ketcham a déclaré que cette transaction n'était en fait qu'un placement pour son entreprise et qu'il n'était pas question de prise de contrôle. Le président du conseil d'Abitibi, M. Thomas Bell a déclaré qu'il était heureux de voir « un groupe ami » devenir actionnaire d'Abitibi.

École des Hautes Études Commerciales  
Affiliée à l'Université de Montréal



### M.Sc. (gestion)

#### objectifs

Le programme de maîtrise en sciences de la gestion s'adresse aux bacheliers en administration des affaires ou aux diplômés de premier cycle ayant une formation équivalente qui désirent se spécialiser dans un domaine particulier de la gestion et acquérir une compétence distinctive dans l'application des techniques d'analyse scientifique à des problèmes spécifiques de gestion.

#### options

L'étudiant inscrit à la maîtrise en sciences de la gestion peut choisir entre 5 différentes options:

- économie appliquée
- finance
- gestion des ressources humaines
- gestion internationale
- marketing

#### durée des études

La durée minimale des études est de quatre trimestres pour les étudiants inscrits à temps complet.

#### conditions d'admission

- Être détenteur d'un diplôme de premier cycle en administration des affaires ou d'un diplôme jugé équivalent par le directeur du programme;
- avoir obtenu, au cours de ses études de premier cycle, une moyenne générale d'au moins 70% ou l'équivalent;
- avoir réussi à un ensemble de cours qui, de l'avis du directeur du programme et du responsable de l'option à laquelle le candidat demande à être inscrit, constitue une préparation suffisante à la spécialisation.

#### demandes d'admission

La date limite de dépôt est fixée au 31 mars 1979.

#### renseignements

On peut obtenir la brochure de ce programme en s'adressant au:

Secrétariat des programmes d'études supérieures  
École des Hautes Études Commerciales  
5255 avenue Decelles  
Montréal (Québec) H3T 1V6  
Tél.: 343-4336

École des Hautes Études Commerciales  
Affiliée à l'Université de Montréal



### MBA maîtrise en administration des affaires

#### formation d'administrateurs professionnels

À l'intention des ingénieurs, avocats, économistes, architectes, chimistes, administrateurs et autres diplômés universitaires dynamiques et combattifs voulant accéder à des postes stratégiques.

#### programme

Durée: 2 années universitaires; utilisation rationnelle de l'expérience des participants, formation adaptée aux besoins individuels.

#### conditions d'admission

Diplôme universitaire de premier cycle ou l'équivalent et une expérience de travail jugée pertinente.

#### demandes d'admission

À présenter avant le 31 mars 1979 ou plus tôt pour les candidats à certaines bourses.

#### renseignements

On peut obtenir la brochure de ce programme en s'adressant au:

Secrétariat des programmes d'études supérieures  
École des Hautes Études Commerciales  
5255 avenue Decelles  
Montréal (Québec) H3T 1V6  
Tél.: 343-4336

# Carrières et Professions

Les postes sont offerts également aux hommes et aux femmes

## L'ÉCOLE SECONDAIRE ST-SACREMENT DE TERREBONNE

recherche les services d'un

### APPARITEUR

pouvant entrer en fonction immédiatement

#### Qualifications requises:

- Minimum: diplôme de secondaire V avec connaissances de programmes de sciences.
- De préférence: diplôme d'études collégiales (dans un programme de sciences).
- Expérience pertinente souhaitée.

Communiquer dans les plus brefs délais avec:

Richard LaFrenière  
901, rue St-Louis  
Terrebonne, J6W 1K1  
Tél: 471-6615

## CENTRE ROSALIE JETTÉ

Centre d'Accueil pour mères célibataires  
recherche les services d'un(e)

### Directeur des Services Professionnels (D.S.P.)

#### Nature de la fonction:

Sous l'autorité de la Directrice générale, planifie, coordonne et contrôle les activités professionnelles et scientifiques de l'établissement dans le but d'assurer la qualité des actes professionnels.

#### Fonction-type:

Analyse les besoins des bénéficiaires; recommande à qui de droit l'amélioration des services existants ou l'instauration de nouveaux services, s'il y a lieu; Contrôle la mise en application des normes et standards de pratique professionnelle.

Procède à l'analyse qualitative et quantitative de la nécessité médico-psychosociale des admissions, des durées de séjour et des ordonnances pour services professionnels; soumet à qui de droit ses recommandations.

#### Qualifications:

Le candidat(e) idéal(e) possède:

- un diplôme d'études universitaires de quatre (4) ans en psychologie ou l'équivalent;
- une expérience de 3 à 5 ans dans les Affaires Sociales.

#### Salaires:

Selon les normes salariales émises par le M.A.S.

Les candidats(es) intéressés(es) doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 30 mars 1979 à:

DIRECTRICE GÉNÉRALE  
CENTRE ROSALIE JETTÉ  
3510, boul. St-Joseph est  
Montréal (Québec)  
H1X 1W6



## AGENT D'ÉLABORATION D'EXAMENS

L'Association des infirmières et infirmiers du Canada invite des candidatures pour combler un poste d'agent d'élaboration d'examens à son programme français de mise au point des examens.

La personne choisie devra aider aux comités à élaborer les plans d'examens, animer les sessions de rédaction des questions, préparer les questions pour les comités d'évaluation, mettre au point les formulaires d'examens, et accomplir d'autres tâches connexes.

Les candidat(e)s posséderont une expérience pratique dans le domaine infirmier et seront titulaires d'une maîtrise (ou l'équivalent) en éducation ou en psychologie avec une spécialisation en mesure et évaluation. Une expérience en élaboration d'examens de type objectif est souhaitable.

Il est nécessaire de maîtriser la langue française et la connaissance de l'anglais est un atout.

Le poste est ouvert immédiatement.

Les personnes intéressées à ce poste sont priées d'indiquer le salaire désiré et de faire parvenir leur curriculum vitae au:

Directeur du Service des examens  
Association des infirmières  
et infirmiers du Canada  
220, avenue Laurier ouest,  
bureau 400  
Ottawa, Ontario  
K1P 5Z9

La discrétion la plus absolue est assurée.

Voir autres Carrières et Professions, en pages 13, 14, 15, 16 et 17

## Directeur régional, ventes

Les Hôtels CN recherchent les services d'une personne bilingue, occupant depuis deux ou trois ans un poste élevé dans le domaine des ventes et actuellement à l'emploi d'une entreprise hôtelière ou de voyages. La personne choisie assumera la direction du service des ventes dans la province de Québec. Salaire attractif et avantages sociaux.

Poste: à Montréal.

S'adresser à:

M. Gordon Wheatley  
Hôtels CN  
1253 McGill College  
Porte 300  
Montréal, Québec.



## DEMANDE D'EMPLOI

### ANALYSTE EN INFORMATIQUE

#### DESCRIPTION SOMMAIRE DE LA TÂCHE:

Cet emploi de professionnel comporte l'analyse et le développement des systèmes, méthodes, ayant trait au traitement de l'informatique par ordinateur. Il sera sous la responsabilité du chef du service de l'informatique.

L'analyste de l'informatique, recueille, met en ordre, évalue, analyse et synthétise les données des problèmes. Il propose des solutions et détermine des plans de traitement par ordinateur compte tenu des besoins et des objectifs exprimés des contraintes budgétaires ou structures et de l'équipement disponible. En plus, il effectue la programmation des systèmes, en vérifie les résultats et prépare la documentation appropriée, seul ou avec l'aide d'un programmeur. En outre, il peut se voir confier toutes autres responsabilités inhérentes à sa fonction.

#### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Diplôme universitaire.
- Terminal premier cycle en informatique.
- Trois (3) ans d'expérience comme analyste-programmeur.
- Une longue expérience dans le domaine de l'informatique et spécifiquement dans les domaines de l'analyse et de la programmation.
- Connaissance avancée en cobol.
- Connaissance adéquate en fortran.

#### SALAIRE:

Selon les conditions prévues à la Convention collective.

Les applications devront parvenir au directeur des services administratifs et du personnel, avant 14.00 heures p.m. le 23 mars 1979.

Ville de Chicoutimi,  
201 est, Racine, C.P. 120,  
Chicoutimi, Q.C.  
G7H 5B8



## Le Collège d'Enseignement Général et Professionnel de Matane

requiert les services

### DIRECTEUR GÉNÉRAL

#### Fonctions:

Sous l'autorité du conseil d'administration, le directeur-général est responsable de la gestion de l'ensemble des programmes et des ressources du collège pour l'ensemble des unités administratives de l'établissement et des champs d'activités. L'enseignement, la vie étudiante, le personnel, le service administratif, le secrétariat général, conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur.

#### Qualifications requises:

Un diplôme universitaire de 1er cycle mais de préférence de 2e cycle.

Dix (10) années d'expérience de préférence dans le milieu de l'éducation dont au moins cinq (5) dans un poste de cadre.

Une habilité à résoudre des problèmes administratifs et techniques complets.

#### Conditions de travail:

Selon le règlement relatif aux conditions d'emploi des directeurs généraux des Cégeps.

#### Date d'entrée en fonction:

Le 30 juillet 1979.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae avant le 31 mars 1979 à:

Georges E. Bouchard,  
Directeur du personnel,  
Cégep de Matane,  
616 avenue St-Rédempteur,  
St-Rédempteur, Qué.  
G4W 3P7

Ce concours est ouvert également aux hommes et aux femmes.



## COMMUNAUTÉ URBAINE DE QUÉBEC OFFRE D'EMPLOI

### DIRECTEUR DU SERVICE D'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

#### FONCTIONS:

Sous l'autorité du directeur-général, le candidat dirige, surveille et coordonne toutes les activités ayant trait au contrôle du développement du territoire, à la réalisation des schémas d'aménagement et toute autre activité afférente à la planification du territoire. Ainsi, il fait le lien et assure la coordination entre la Communauté, les municipalités et les organismes gouvernementaux dans tous les cas de projet d'aménagement, de réaménagement, de développement et de conservation affectant le territoire de la Communauté.

#### QUALIFICATIONS:

Le candidat idéal a, de préférence, une maîtrise en urbanisme avec une formation de base en géographie ou en économie. Il possède, de plus, une expérience pertinente d'environ sept (7) années reliées aux fonctions de l'emploi, dont quelques-unes à un niveau de direction.

#### TRAITEMENT:

Le traitement initial sera établi en fonction des qualifications et de l'expérience du candidat choisi.

#### INSCRIPTION:

Les personnes intéressées doivent transmettre leur candidature avant mercredi le 4 avril 1979 à 16h00 au:

Service du Personnel  
Communauté urbaine de Québec  
930, chemin Ste-Foy  
QUÉBEC  
G1S 2K9

CONCOURS 11-79



CENTRE DE SERVICES SOCIAUX  
Saguenay-Lac-St-Jean-Chibougamau

### DIRECTEUR DE LA PROTECTION DE LA JEUNESSE

#### Fonctions:

Sous l'autorité du Directeur général, le Directeur de la Protection de la jeunesse exerce les responsabilités qui lui sont confiées par la loi sur la protection de la jeunesse.

#### Tâches principales:

- Il assure l'élaboration, la mise en place et la révision des politiques, normes et procédés permettant l'atteinte des objectifs de la Loi de la protection de la jeunesse;
- Il dirige le personnel préposé à la réception des signalements, à l'analyse sommaire, à l'évaluation-orientation et exerce une autorité fonctionnelle sur le personnel affecté à la prise en charge des jeunes;
- Il délègue lorsque nécessaire, l'exercice de ses pouvoirs à toute personne, établissement ou organisme qu'il désigne;
- Il maintient des relations appropriées avec le Comité de la protection de la jeunesse, les tribunaux concernés et tout autre groupe, organisme ou établissement concerné par la protection de la jeunesse.

#### Exigences:

- Diplôme universitaire de préférence de 2e cycle, dans l'un ou l'autre des domaines suivants: service social, psychologie, criminologie, psycho-éducation;
- Un minimum de cinq (5) années d'expérience dans le domaine de l'enfance et de la famille comme clinicien et/ou superviseur et quelques années d'expérience en gestion;
- Connaissance des lois, du réseau des Affaires sociales et des ressources communautaires;
- Jugement professionnel sûr et rapide;
- Pratique professionnelle contemporaine et innovatrice;
- Capacité de travail en équipe et de leadership;
- Capacité d'organisation et de contrôle.

#### Traitement:

Selon la politique salariale des cadres du réseau des Affaires sociales (classe 18).

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 23 mars 1979 au:

Directeur des Ressources Humaines,  
Centre de Services Sociaux  
Saguenay Lac St-Jean Chibougamau,  
711, Jacques Cartier est,  
Chicoutimi, Qué. (C.P. 158)  
G7H 5B7  
Tél.: (418) 549-4853

## CHEF DES RELATIONS PUBLIQUES — CHANTIER DE LA BAIE JAMES

#### FONCTIONS:

Le chef des Relations publiques au chantier doit:

- Mettre sur pied et maintenir les services d'information visant à faire connaître les activités du chantier à l'intérieur de la SEBJ.
- Accueillir les visiteurs, les informer et les guider lors de leur visite au chantier.
- Participer à la mise sur pied du programme d'accueil des employés.
- Rédiger des articles destinés au journal interne de la SEBJ.

#### EXIGENCES:

- Formation universitaire en lettres, communications ou Relations publiques.
- Aptitude rédactionnelle prouvée.
- Expérience de plus de 8 ans en Relations publiques pour une entreprise d'envergure.

#### LIEU DE TRAVAIL:

Chantier de la Baie James

Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae.

Société d'énergie de la Baie James,  
Division Embauchage,  
800 est, boul. de Maisonneuve,  
14e étage,  
Montréal, Qué.  
H2L 4M8

## COMMISSION SCOLAIRE LOTBINIÈRE

### DIRECTEUR - SERVICES FINANCIERS

cumulant également les fonctions de

- DIRECTEUR DES SERVICES DE L'ÉQUIPEMENT
- SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

#### L'EMPLOYEUR:

La Commission scolaire Lotbinière dispense l'enseignement à 1.800 élèves de niveau maternelle et élémentaire dans les paroisses suivantes: St-Etienne-de-Lauzon, St-Gilles, Ste-Agathe, St-Agapit, Dosquet, St-Flavien, St-Apollinaire. Le Centre administratif est situé à St-Agapit (35 kilomètres de Québec).

#### NATURE DU TRAVAIL:

L'emploi de directeur des services financiers comporte la responsabilité de la gestion (planification, organisation, direction, contrôle, évaluation) de l'ensemble des programmes et des ressources ayant trait à l'administration financière de l'organisme et comprend: la trésorerie, la préparation du budget et des états financiers, le contrôle budgétaire et financier, la vérification interne, les opérations comptables, les analyses financières.

L'emploi de directeur des services de l'équipement comporte la responsabilité de la gestion de l'ensemble des programmes et des ressources ayant trait à la gestion de l'équipement et comprend: l'entretien préventif, physique et ménager, la protection des biens, meubles et immeubles, l'approvisionnement, la mise en place de l'équipement.

L'emploi de secrétaire général comporte la responsabilité de l'enregistrement, de la publication, de la conservation, de la certification de l'authenticité des actes officiels de la commission conformément aux dispositions des lois régissant les organismes d'enseignement et à la réglementation interne de la commission.

#### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Diplôme universitaire de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié notamment en sciences commerciales ou en administration.
- Huit (8) années d'expérience pertinente.
- Des qualités supérieures pourraient compenser une expérience inférieure.

#### TRAITEMENT:

Selon les qualifications et l'expérience: de \$22.319, à \$34.717. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae complet avant 16 heures le 29 mars 1979 à l'adresse suivante:

COMMISSION SCOLAIRE LOTBINIÈRE,  
Service du personnel,  
1159 rue Principale,  
St-Agapit,  
Cité Lotbinière  
G0S-1Z0

# Carrières et Professions

Les postes sont offerts également aux hommes et aux femmes

Voir autres Carrières et Professions, en pages 12, 14, 15, 16 et 17

## Ingénieur POSTE: DIRECTEUR

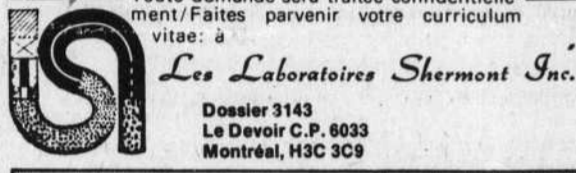
Expérience: Cinq (5) années de spécialisation dans les domaines suivants:  
 ● Géotechnique et géologie appliquée  
 ● Génie civil (sol et matériaux)  
 ● Contrôle qualitatif et essais de laboratoire

Endroit: Trois-Rivières  
 Traitement: Salaire selon expérience

## Technicien en sol

Endroit: Sherbrooke  
 Traitement: Salaire selon expérience

Toute demande sera traitée confidentiellement/Faites parvenir votre curriculum vitae à:



Les Laboratoires Shermont Inc.  
 Dossier 3143  
 Le Devoir C.P. 6033  
 Montréal, H3C 3C9

## HÔPITAL SAINT-JOSEPH de LAC MÉGANTIC CENTRE HOSPITALIER RÉGIONAL de 74 lits de soins aigus et 20 lits de soins prolongés RECHERCHE UN (UNE):

### DIRECTEUR (TRICE) DES SOINS INFIRMIERS

#### Nature de la fonction:

Sous l'autorité du Directeur Général, assumer la planification, l'organisation, la coordination, la surveillance et le contrôle des activités relatives aux soins infirmiers en égard aux besoins de l'hôpital et afin de répondre adéquatement aux besoins des malades. Participer et collaborer à l'administration et à la réalisation des objectifs de l'hôpital.

**Exigences:** Doit être membre pratiquant de l'Ordre des Infirmières et Infirmiers du Québec.

Posséder un Baccalauréat en sciences infirmières, avec un minimum de trois (3) années d'expérience dans une fonction cadre des soins infirmiers.

Des crédits reconnus en administration des soins infirmiers avec expérience pertinente seront également considérés.

**Salaire et avantages sociaux:** Selon les politiques de rémunération et avantages sociaux en vigueur dans les établissements du réseau des Affaires Sociales.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 6 avril 1979 à l'attention de:

Raymond Lacroix  
 Directeur Général  
 Hôpital Saint-Joseph  
 3569 rue Laval  
 Lac Mégantic, P. Qué.  
 G6B 1A5

## C.L.S.C. St-Hubert

### DIRECTEUR (TRICE) GÉNÉRAL (E)

#### RESPONSABILITÉS

— Sous l'autorité du Conseil d'administration, voir à l'administration générale du C.L.S.C.

— En collaboration avec une équipe de gestion, planifier, diriger, coordonner et contrôler les ressources humaines, matérielles et financières.

— Appliquer les politiques déterminées par le Conseil d'administration.

— S'occupe, à l'intérieur des mécanismes mis en place par le Conseil d'administration, de tout mouvement de personnel à l'exception des postes cadres.

— Établit et maintient des relations avec les groupes du milieu, les établissements du réseau et le ministère des Affaires sociales.

— Prévoit les services et programmes nécessaires, veille à leur mise en activité et à leur maintien par le C.L.S.C., et en contrôle la qualité et l'utilisation.

#### EXIGENCES

— Diplôme universitaire de 2e cycle, de préférence en sciences sociales ou en sciences humaines.

— Expérience pratique de 3 ans ou plus dans un poste semblable impliquant des fonctions de direction et de coordination.

— Connaissance des lois et de leurs implications et particulièrement le rôle du C.L.S.C.

— Intérêt et aptitudes pour le travail d'équipe.

— Facilité de communiquer avec le milieu.

#### SALAIRE

Selon les normes du ministère des Affaires sociales et selon les qualifications du candidat.

Les personnes intéressées doivent soumettre leur candidature avant le 11 avril 1979 à 17 h au:

Président du jury  
 C.L.S.C. St-Hubert  
 Les Galeries Cousineau  
 5245 boul. Cousineau, suite 225  
 St-Hubert, Qué.  
 J3Y 6J8

## DIRECTEUR ADMINISTRATIF EDITIONS DU JOUR INC.

Les Éditions du Jour Inc. recherche un gérant des activités de l'entreprise tant au point de vue production que commercial.

**FONCTIONS ET EXIGENCES:** Avoir la compétence requise pour apprécier les manuscrits, assurer les relations avec les auteurs, coordonner la production des ouvrages à paraître, voir aux lancements des nouveautés et à leur promotion, rechercher les moyens de maximiser la rentabilité et la diffusion des titres publiés par la maison.

**TRAITEMENT:** Ce poste intéresse ceux qui gagnent \$20,000, par année.

Faire parvenir curriculum vitae à:

Le directeur général adjoint,  
 Les Éditions du Jour Inc.,  
 5705 est, rue Sherbrooke,  
 Montréal, P.Q. H1N 1A7

#### OFFRE D'EMPLOI

## DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'ASSOCIATION DES VILLES JUMELÉES DU CANADA INC.

L'Association des Villes Jumelées du Canada est à la recherche d'un directeur général. Ce directeur général sera le coordonnateur des activités de jumelage au niveau international et il verra à la mise à jour des différents dossiers ainsi qu'à la promotion des projets entre différentes villes canadiennes, européennes et du tiers-monde.

Le candidat devra faire preuve d'initiative et avoir, si possible, une expérience au niveau international à un certain niveau.

#### Lieu de travail:

Le travail s'effectuera au Complexe Desjardins, à Montréal.

#### Inscription:

Les intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae détaillant leurs études et leur expérience à l'adresse mentionnée ci-bas en indiquant également le salaire qu'ils désirent pour le poste en question.

Case postale 399,  
 Granby, Qué.  
 J2G 8E7

## CHOISISSEZ VOS HEURES DE TRAVAIL

Recherchons "jeune" retraité dynamique (homme ou femme) pour toutes les régions de la province, intéressé aux affaires et à la vente.

Travail rémunérateur à temps partiel.

Envoyer votre curriculum vitae, au:

Dossier 3144  
 Le Devoir  
 C.P. 6033  
 Montréal, H3C 3C9

## DIRECTEUR DES SERVICES DE RÉADAPTATION 2ème Concours

Notre centre d'accueil de réadaptation offre des services d'internat (136) et des services externes à des handicapés mentaux de 5 à 18 ans.

**Supérieur immédiat:** Directeur général.

#### Nature de la fonction:

Planifier, coordonner et contrôler les activités relatives à la vie de groupe des bénéficiaires de l'établissement dans le but de promouvoir leur réadaptation physique, intellectuelle, psychologique et sociale.

#### Exigences:

— Posséder un diplôme de deuxième cycle dans le domaine de l'enfance inadaptée ou l'équivalent.

— Avoir une bonne connaissance du milieu rééducatif institutionnel et non institutionnel.

— Être en mesure d'assumer un réel leadership auprès de son personnel quant à l'établissement de politique rééducative.

— Posséder de solides notions de gestion de personnel (v.g. gestion par objectifs).

**Salaire:** Selon les normes salariales du ministère des Affaires sociales.

Faire parvenir curriculum vitae, avant le 21 mars 1979 à:

Arthur Robillard  
 Directeur général  
 Institut Doré Inc.  
 C.P. 1000  
 Franklin Centre,  
 Cité Huntingdon, G0S 1E0

## ORDRE DES ARCHITECTES DU QUÉBEC Directeur des communications

#### LE POSTE

Le directeur du Service des communications agit comme conseiller auprès du président, du directeur général, et des responsables des divers services de l'Ordre en qualité de spécialiste en communications et relations publiques. A ce titre, et sous l'autorité directe du directeur général, il est également responsable de l'image de l'Ordre auprès de ses membres, du public en général, des autorités gouvernementales, des média d'information et des corporations professionnelles.

#### LES RESPONSABILITÉS

— Développer et appliquer une politique de communications en fonction des objectifs de l'Ordre.

— Assurer la surveillance de l'ensemble des publications de l'Ordre et coordonner la préparation de mémoires, de sondages, de revues de presse et de tout autre document.

— Organiser des conférences de presse et des interviews, entretenir les contacts nécessaires avec la presse écrite et parlée, afin de mieux faire connaître la profession d'architecte et les préoccupations socio-professionnelles de l'Ordre.

— Planifier et organiser les événements sociaux de l'Ordre, notamment l'assemblée générale.

#### LES EXIGENCES

— Diplôme d'études supérieures ou l'équivalent.

— Excellente connaissance du français et de l'anglais.

— Au moins huit ans d'expérience dans le domaine des communications et du journalisme.

— Sens aigu des responsabilités, du travail d'équipe et de l'organisation.

#### LE TRAITEMENT

— En fonction des qualifications et de l'expérience.

— Programme d'avantages sociaux.

— Excellentes conditions de travail.

Toute candidature sera traitée confidentiellement. Ce poste est ouvert également aux hommes et aux femmes.

Adressez votre demande, accompagnée d'un curriculum vitae complet au:

POSTE - DIRECTEUR DES COMMUNICATIONS  
 a/s M. Antoine Ghattas, directeur général  
 Ordre des architectes du Québec  
 1825 ouest, boulevard Dorchester  
 Montréal, Québec - H3H 1R4  
 au plus tard le 2 avril 1979.

## Personnel de direction supérieure

Concours ouverts aux hommes et aux femmes

### Commission de la fonction publique du Québec

#### Normes et gestion Directeur général adjoint de la comptabilité

##### CONCOURS H6200T/JD

Ministère des Finances — Poste à Québec.

**Fonctions** — Sous l'autorité du contrôleur adjoint des Finances, planifier, organiser, diriger et contrôler les activités relatives à l'élaboration de normes et à la réalisation de moyens pour atteindre les objectifs de la direction générale en matière de programmes et méthodes de vérification, de procédés comptables et budgétaires et de contrôle opérationnel et organisationnel.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'administration, avec de préférence une concentration en comptabilité ou être membre d'une corporation de comptables professionnels; un minimum de 9 années d'expérience reliée aux fonctions du poste notamment en comptabilité ou en vérification dont quelques années à un niveau de direction. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser en partie l'expérience requise.

Les conditions d'admission pour les employés de la fonction publique du Québec sont celles mentionnées sur l'avis de concours interne affiché dans les centres administratifs gouvernementaux.

**Notice** — Sauf pour les personnes déjà membres de la fonction publique du Québec, inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — Pouvant atteindre \$45,014.

Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

#### Directeur des services en territoire

##### CONCOURS H6200TN/JD

Services de Protection de l'Environnement — Poste à Québec.

**Fonctions** — Sous l'autorité du directeur des Services de protection de l'environnement, coordonner et diriger les activités relatives à l'élaboration et à la promotion des politiques et programmes relatifs aux services en territoire. A cette fin, coordonner les contrôles de la salubrité dans les endroits publics; coordonner les inspections de nuisances diverses et s'assurer que les actions adéquates soient prises; émettre des permis appropriés selon les normes et règlements en vigueur; décider des premières mesures d'urgence en cas de catastrophe ou d'accident.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences pures ou appliquées; un minimum de 9 années d'expérience reliée aux fonctions du poste notamment dans le domaine de la qualité de l'environnement dont quelques années dans une fonction de coordination administrative. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser en partie l'expérience requise. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le secteur d'activités concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

Les conditions d'admission pour les employés de la fonction publique du Québec sont celles mentionnées sur l'avis de concours interne affiché dans les centres administratifs gouvernementaux.

**Notice** — Sauf pour les personnes déjà membres de la fonction publique du Québec, inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — Pouvant atteindre \$40,929.

Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

#### Directeur des services aux handicapés

##### CONCOURS H6200TP/JD

Office des Personnes Handicapées — Poste à Drummondville.

**Fonctions** — Sous l'autorité du président de l'Office, répondre aux demandes de plans de service des personnes handicapées et les représenter auprès des ministères et organismes publics; informer le public et les personnes handicapées de leurs droits; préparer, réunir et diffuser la documentation ou l'information relative à l'amélioration de la situation des personnes handicapées.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences humaines ou dans une autre discipline appropriée; un minimum de 9 années d'expérience reliée aux fonctions du poste notamment dans les domaines de la défense des droits de la personne et des relations publiques, dont quelques années dans une fonction de coordination administrative. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser en partie l'expérience requise. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le secteur d'activités concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

Les conditions d'admission pour les employés de la fonction publique du Québec sont celles mentionnées sur l'avis de concours interne affiché dans les centres administratifs gouvernementaux.

**Notice** — Sauf pour les personnes déjà membres de la fonction publique du Québec, inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — Pouvant atteindre \$40,929.

Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

#### Services aux handicapés Directeur de la promotion et de la coordination

##### CONCOURS H6200TQ/JD

Office des Personnes Handicapées — Poste à Drummondville.

**Fonctions** — Sous l'autorité du président de l'Office, favoriser la coordination et la promotion auprès des ministères, des corporations municipales et scolaires et des autres organismes publics ou privés de services répondant aux besoins des personnes handicapées, en vue de faciliter leur intégration scolaire, professionnelle et sociale.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences humaines ou dans une autre discipline appropriée; un minimum de 9 années d'expérience reliée à des fonctions apparentées à la réinsertion sociale des personnes handicapées, dont quelques années dans une fonction de coordination administrative. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser en partie l'expérience requise. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le secteur d'activités concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

Les conditions d'admission pour les employés de la fonction publique du Québec sont celles mentionnées sur l'avis de concours interne affiché dans les centres administratifs gouvernementaux.

**Notice** — Sauf pour les personnes déjà membres de la fonction publique du Québec, inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — Pouvant atteindre \$40,929.

Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

#### Directeur adjoint responsable de la politique des cadres secteur postsecondaire

##### CONCOURS H6200TR/JD

Ministère de l'Éducation — Poste à Québec.

**Fonctions** — Sous l'autorité du directeur des relations professionnelles, planifier, organiser, diriger et contrôler toutes activités de la direction relatives aux cadres du réseau. A cette fin, participer à l'élaboration de la politique des cadres des organismes d'enseignement postsecondaire; interpréter cette politique et transiger avec les autorités concernées; assister et conseiller le directeur; participer aux réunions du comité de direction.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'administration, en relations industrielles ou dans une autre discipline appropriée; un minimum de 9 années d'expérience reliée aux fonctions du poste notamment dans le domaine des relations de travail, dont quelques années dans une fonction de coordination administrative. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser en partie l'expérience requise. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le secteur d'activités concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

Les conditions d'admission pour les employés de la fonction publique du Québec sont celles mentionnées sur l'avis de concours interne affiché dans les centres administratifs gouvernementaux.

**Notice** — Sauf pour les personnes déjà membres de la fonction publique du Québec, inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — Pouvant atteindre \$40,929.

Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

#### Responsable de la division des mass-medias écrits

##### CONCOURS H6210KF/JD

Ministère des Communications — Poste à Québec.

**Fonctions** — Sous l'autorité du directeur du développement des médias, superviser une équipe d'agents de recherche chargée de préparer des politiques et des programmes d'actions pour le développement des mass-medias écrits québécois; effectuer dans le milieu et auprès des autres ministères les contacts et interventions affectant le développement de la presse écrite.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en communications, en sciences humaines ou dans une autre discipline appropriée; un minimum de 7 années d'expérience reliée aux fonctions du poste notamment dans le domaine des mass-medias écrits. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser en partie l'expérience requise. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le secteur d'activités concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

Les conditions d'admission pour les employés de la fonction publique du Québec sont celles mentionnées sur l'avis de concours interne affiché dans les centres administratifs gouvernementaux.

**Notice** — Sauf pour les personnes déjà membres de la fonction publique du Québec, inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — Pouvant atteindre \$37,188.

Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

#### Adjoint au directeur des caisses d'épargne et de crédit et responsable de la division des caisses populaires

##### CONCOURS H6210KQ/JD

Ministère des Consommateurs, Coopératives et Institutions Financières — Poste à Québec.

**Fonctions** — Sous l'autorité du directeur du service, contrôler les activités relatives à l'analyse des états financiers et documents produits par les institutions régies par la Loi des caisses d'épargne et de crédit et par la Loi des caisses d'épargne économique; participer à l'application de la loi et de règlements généraux de la Régie de l'assurance-dépôts du Québec; participer à des études et des recherches à incidences financières et administratives.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'administration ou dans une autre discipline appropriée, ou être membre en règle d'une association professionnelle de comptables; un minimum de 7 années d'expérience reliée au domaine de la comptabilité, de la vérification publique ou de l'inspection d'institutions financières. De préférence, bonne connaissance du fonctionnement et des activités d'une caisse d'épargne et de crédit ainsi que de leur fédération. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser en partie l'expérience requise.

Les conditions d'admission pour les employés de la fonction publique du Québec sont celles mentionnées sur l'avis de concours interne affiché dans les centres administratifs gouvernementaux.

**Notice** — Sauf pour les personnes déjà membres de la fonction publique du Québec, inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études ou une photocopie de l'original de sa carte de membre d'une association professionnelle de comptables. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — Pouvant atteindre \$37,188.

Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

Si le nombre de candidatures soumises par des citoyens canadiens est suffisant pour combler le poste vacant, la Commission limitera sa sélection à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'oeuvre, dans les caisses populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro et le titre du concours.

# Carrières et Professions

Les postes sont offerts également aux hommes et aux femmes



CENTRE DE SERVICES SOCIAUX  
Saguenay-Lac-St-Jean-Chibougamau

## PRÉPOSÉ AU TRAVAIL SOCIAL

(Pour la Communauté Indienne du Lac Mistassini)

Endroit: Centre Indien de Chibougamau et Filiale Chibougamau.

Autorité: Directeur du service.

### Responsabilités:

- Offrir les services sociaux (Enfance-jeunesse et Adultes) aux Indiens de Chibougamau et Lac Mistassini.
- Favoriser l'accès de la population indienne aux différents services gouvernementaux de la région. (référence et interprète).
- Collaborer avec différents organismes: Centre Indien, Ministère des Affaires Indiennes, Santé Nationale.

### Exigences:

- Diplôme universitaire en travail social, en anthropologie ou en animation.
- Être bilingue (français-anglais).
- Être autonome (capable de travailler seul).
- Avoir une expérience de travail en milieu indien.

Les candidats intéressés par l'un ou l'autre de ces postes devront faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 26 mars 1979 à:

Directeur des Ressources Humaines,  
Centre de Services Sociaux S.L.S.J.C.,  
711, Jacques Cartier est,  
Chicoutimi, Qué. (C.P. 158)  
G7H 5B7  
Tél.: (418) 549-4853

## Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée



Exploitation, Énergie électrique, Québec

## PROGRAMMEUR - TECHNICIEN

Le titulaire sera appelé à travailler dans une équipe de professionnels et de techniciens, ayant comme rôle le développement et la mise en application de systèmes de programmes scientifiques. Le domaine de travail est la gestion des ressources hydro-électriques de SECAL dans la région du Saguenay.

### EXIGENCES REQUISES

Doit détenir un DEC en informatique, savoir écrire ou modifier des systèmes de programmes en FORTRAN IV.

De deux (2) à trois (3) ans d'expérience en programmation technique ou scientifique.

### FONCTIONS

- Sous surveillance générale:
- Préparer la documentation relative aux programmes écrits par lui-même ou par d'autres membres du groupe.
- Écrit et/ou modifie des systèmes de programmes en FORTRAN IV.
- Utilise les programmes existant, prépare des entrées et fait exécuter des programmes pour analyses.

### CONDITIONS

Selon l'échelle salariale de la Société et dépendant des qualifications et de l'expérience.

Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 23 mars 1979 à Monsieur Bertrand Cyr du département du personnel d'Exploitation, Énergie électrique, Québec, case postale 800, Arvida, G7S 4R5 téléphone (418) 548-1121 poste 3514.

## LA COMMISSION SCOLAIRE DE L'ARGILE BLEU

demande

## UN PRINCIPAL

pour une nouvelle école primaire à Beloeil (500 élèves)

### Attributions caractéristiques:

Sous l'autorité du directeur général, le directeur de l'école assume l'entière responsabilité de l'école qu'il dirige.

Il organise l'école qu'il dirige du point de vue administratif, pédagogique, financier et matériel et assume la gestion du personnel des divers champs d'activités de l'école, conformément aux politiques et aux règlements de la commission.

Il doit assurer des communications régulières et suivies à l'intérieur de l'école avec la commission et avec le milieu desservi par l'école.

### Critères d'admissibilité:

Autorisation personnelle permanente d'enseigner, décernée par le ministre.  
Une formation exigeant au moins 16 années de scolarité.

Une expérience démontrant une habileté à résoudre des problèmes d'ordre techniques et administratifs.  
Une expérience de 5 ans comme enseignant au professionnel dont au moins 3 ans comme enseignant.

### Conditions de travail:

Selon la politique administrative et salariale du ministère.

### Début de l'emploi:

Vers le 1er mai 1979 (école en construction).

Toute personne intéressée à poser sa candidature devra se procurer le formulaire d'offre de service à la commission scolaire de l'Argile Bleu et le retourner avant le 30 mars 1979, au:

Service du personnel  
Commission scolaire de l'Argile Bleu  
480, boul. Laurier  
Mont Saint-Hilaire  
J3H 4R9  
Tél.: 467-9323

Voir autres Carrières et Professions, en pages 12, 13, 15, 16 et 17

## DIRECTEUR

### SERVICE DE L'INFORMATION ET DES RELATIONS PUBLIQUES

#### SOMMAIRE DE LA FONCTION:

Sous l'autorité du vice-recteur aux communications, le directeur du Service planifie, organise, développe, dirige et coordonne les programmes et les activités, aussi bien internes qu'externes, d'information et de relations publiques de l'Université.

#### PRINCIPALES TÂCHES:

- Informer les groupes de la collectivité universitaire et le public sur les objectifs, les politiques et les réalisations de l'institution, encourager et faciliter l'accès au campus et à ses services;
- Conseiller et informer la direction de l'Université sur les problèmes d'information et de relations publiques;
- Agir comme porte-parole du recteur et des instances de direction auprès des corps publics, des média d'information, de la collectivité universitaire ou du public;
- Développer et animer des instruments de communication internes et externes: v.g. publications, bulletins, émissions de radio...;
- Mettre à la disposition des groupes de l'Université les services d'information et de relations publiques né de colloques, congrès, etc.

#### EXIGENCES:

- Diplôme universitaire, de préférence en communications
- Plusieurs années d'expérience dans la direction de services d'information et de relations publiques nécessaires à la préparation
- Connaissance du milieu universitaire.

#### TRAITEMENT:

Selon l'échelle de traitements des cadres de l'Université.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae doivent parvenir à Me Lise Langlois, secrétaire général, avant le 26 mars 1979, à 17 heures, a/s Me. H. Langlois, 10 ouest rue St-Jacques, Montréal.



Université du Québec à Montréal

1969-1979 Le réseau de l'Université du Québec: dix ans de réalisations

## PROFESSEUR

### Département de psychologie

FONCTIONS: Enseignement, recherche, encadrement d'étudiants et autres fonctions connexes.

#### DISCIPLINE(S):

- 2 postes: Intervention en psychologie (individu, groupe famille)
- 1 poste: Intervention en enfance inadaptée (rééducation, supervision)
- 1 poste: Évaluation de la personnalité (Psycho-diagnostic)
- 1 poste: Psychologie sociale

#### EXIGENCES:

en psychologie: Doctorat avec spécialisation pertinente, expérience pertinente souhaitable  
en enfance inadaptée: Maîtrise en psycho-éducation, expérience pertinente souhaitable

TRAITEMENT: Selon la convention collective en vigueur

DATE D'ENTRÉE EN FONCTION: 1er juin 1979

LES CANDIDATS INTÉRESSÉS DOIVENT FAIRE PARVENIR LEUR CURRICULUM VITAE AVANT 17H LE 6 AVRIL 1979 À:

Monsieur Roger Asselin  
Directeur  
Département de psychologie  
Université du Québec à Trois-Rivières  
C.P. 500, Trois-Rivières  
G9A 5H7

## PROFESSEURS

### Sciences de l'éducation

FONCTIONS: Enseignement, encadrement des étudiants, recherche et fonctions connexes.

#### DISCIPLINES:

- Didactique et formation pratique de l'enseignant en Adaptation Scolaire (enfance inadaptée) (2 postes)
- Formation pratique des enseignants, micro-enseignement et analyse de l'enseignement
- Enseignement élémentaire et éducation préscolaire (développement du langage et formation pratique: didactique et stages)
- Perfectionnement des maîtres de l'enseignement professionnel dans certaines techniques industrielles (chauffage-climatisation-soudure, etc...)

#### EXIGENCES:

Doctorat ou l'équivalent; expérience d'enseignement et de recherche. En certains cas l'expérience pertinente en industrie sera considérée.

DATE D'ENTRÉE EN FONCTION: à partir du 1er juin 1979

TRAITEMENT: selon la convention collective en vigueur.

FAIRE PARVENIR AVANT LE 6 AVRIL 1979 À:

Monsieur Louis Dessureault  
Directeur  
Département des sciences de l'éducation  
Pavillon Ringue  
Université du Québec à Trois-Rivières  
C.P. 500, Trois-Rivières  
G9A 5H7



Université du Québec à Trois-Rivières

1969-1979 Le réseau de l'Université du Québec: dix ans de réalisations

## ASSISTANTE-GÉRANTE

Nous cherchons une personne compétente pour assister la gérante dans une boutique d'artisanat québécois renommée.

#### QUALIFICATIONS:

Connaissances en gestion de personnel, en surveillance des inventaires, expérience dans la vente et un goût marqué pour l'artisanat québécois.  
La candidate sera responsable du service à la clientèle.

Le salaire est à négocier.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 26 mars 79, à l'adresse suivante:

Dossier 3139  
Le Devoir  
C.P. 6033  
Montréal, H3C 3C9

## LE C.L.S.C. NORMAN BETHUNE

situé au 1665, rue du Couvent, Chomedey Laval

recherche

## UN(E) INFIRMIER(ÈRE)

Poste à temps complet, de 9h. à 5 heures, du lundi au vendredi.

Personne qui assume la responsabilité d'un ensemble de soins infirmiers et/ou collabore à l'administration de procédés thérapeutiques préventifs, diagnostics et de recherche.

Doit être certifié(e) par l'O.I.I.Q.

Salaire: Minimum: \$13,085, maximum: \$18,928.

#### Unité de travail:

Le poste est actuellement rattaché au programme du 3ème âge.

Les personnes intéressées sont priées de présenter leurs candidatures, au bureau du directeur général, M. Richard Rivest, avant le 31 mars à 17 heures.

## AVOCATS

Notre étude, de moyenne importance en nombre, est à la recherche d'avocats ayant de une à quatre années d'expérience. Notre activité professionnelle s'exerce exclusivement en milieu d'affaires. Les postes à combler requièrent de bonnes connaissances du droit civil (obligations, sûretés, contrats), ainsi que des lois commerciales (loi des compagnies, loi des lettres de change, loi des banques, loi de faillite, etc.) au sein d'une pratique à la fois intéressante et exigeante.

Les candidats devront faire preuve de solides connaissances juridiques, d'un bon sens pratique et d'imagination.

Salaire et avantage sociaux avantageux.

Notre personnel est déjà informé de cette annonce et les candidats sont assurés de la plus entière discrétion.

Ces postes sont également offerts aux hommes et aux femmes.

Prière de soumettre votre curriculum vitae à:

Dossier 3141  
Le Devoir  
C.P. 6033  
Montréal, H3C 3C9

## LE CENTRE CLAIRSÉJOUR

recherche

## UN DIRECTEUR DES SERVICES DE RÉADAPTATION

#### Responsabilités:

Organiser, coordonner et contrôler l'application de la programmation des activités relatives à la vie de groupe des bénéficiaires de l'établissement dans le but de promouvoir leur réadaptation.

#### Exigences:

- Formation universitaire en sciences humaines
- Expérience pertinente d'au moins cinq ans dans le domaine de la réadaptation.
- Grande capacité de gestion et d'accompagnement des ressources humaines, capacité de planification et d'organisation.

#### Traitement:

Selon l'échelle des salaires du M.A.S.

NOTE: Toute demande d'emploi devra être accompagnée d'un "curriculum vitae" et parvenir avant le 30 mars 1979 au:

DIRECTEUR GÉNÉRAL  
CENTRE CLAIRSÉJOUR  
950 est, rue de Louvain,  
Montréal, Qué.  
H2M 2E8



UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

## FAÇULTÉ D'ADMINISTRATION

### Professeurs demandés

La Faculté d'administration de l'Université de Sherbrooke requiert, pour le 1er juin 1979, les services de trois professeurs à temps plein dans les secteurs suivants:

■ Méthodes quantitatives de gestion (2 postes) — L'un ou l'autre des domaines suivants: systèmes d'information et de gestion, gestion de la production, statistique et recherche opérationnelle.

■ Finance (1 poste) — Théorie de portefeuille et comptabilité.

#### Fonctions

Les candidats chois devront participer aux fonctions habituelles des membres du corps professoral: enseignement, recherche, administration et service à la collectivité.

#### Exigences

Posséder soit un doctorat, soit plusieurs années d'expérience dans les domaines appropriés.

#### Traitement

Selon les normes de la convention collective actuellement en vigueur à l'Université de Sherbrooke.

Les candidats intéressés sont priés de soumettre leur curriculum vitae dans les plus brefs délais au:

Cabinet du doyen  
Faculté d'administration  
Université de Sherbrooke  
Sherbrooke (Québec)  
J1K 2R1

## OFFRE D'EMPLOI

### C.L.S.C. DES CHENAUX

Ce C.L.S.C. est situé sur la rive nord du St-Laurent à 20 milles de Trois-Rivières, et à 60 milles de Québec. Il dessert 11,000 habitants (8 localités).

## MÉDECIN

#### FONCTIONS:

- Participer à la conception et à la réalisation de programmes de santé (maintien à domicile, périnatalité)
- Intervenir auprès des individus référés par les professionnels du C.L.S.C.
- Fournir une consultation médicale aux usagers.
- Participer à la formation et à l'entraînement des infirmières en santé.

#### EXIGENCES:

- Omnipraticien reconnu par le Collège des médecins.
- Intérêt à la médecine préventive et au travail d'équipe.
- Initiative et flexibilité.

Faire parvenir candidature et curriculum vitae avant le 30 mars 1979 au:

DIRECTEUR GÉNÉRAL  
C.L.S.C. des Chenaux  
30, rue St-Charles  
Ste-Geneviève-de-Batiscan  
G0X 2R0

## OFFRE D'EMPLOI

### LA FÉDÉRATION DES JEUNES CANADIENS-FRANÇAIS

POSTE

## DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)

La Fédération des jeunes canadiens-français regroupe neuf (9) associations provinciales au service de la jeunesse francophone hors Québec.

Un de ses buts principaux est de promouvoir les droits des jeunes francophones.

#### Fonctions:

— La personne sera responsable de l'administration de la F.J.C.F., de la planification, de la coordination et de la bonne marche des projets de l'organisme et ce, de concert avec le conseil d'administration.

#### Exigences:

- Capacité à travailler avec les jeunes.
- Bonne connaissance de l'histoire des francophones
- Aptitudes administratives.
- Facilité à s'exprimer verbalement et par écrit dans la langue française.
- Expérience dans le domaine de l'action communautaire.
- Facilité au niveau des relations humaines.
- Compétence à élaborer de nouveaux projets.

#### Traitement: À négocier

#### Lieu de travail:

— Ottawa.

— Le(la) candidat(e) aura à voyager à travers le pays.

#### Date limite:

— Les personnes intéressées au poste devront nous faire parvenir leur curriculum vitae avant le 30 avril 1979 à:

Fédération des jeunes canadiens-français  
1404-1, rue Nicholas  
OTTAWA, Ontario  
K1N 7B6

\* Votre réponse sera traitée confidentiellement.

## Agents de développement pédagogique (A.D.P.)

En vue de favoriser le développement et l'animation de l'enseignement, le ministère de l'Éducation retiendra de nouveau, pour 1979-1980, les services d'agents de développement pédagogique.

### Au Ministère (Québec ou Montréal)

#### Niveau primaire:

anglais langue maternelle, français langue seconde, mathématique, morale (exemption de l'enseignement religieux), préscolaire, sciences de la nature, sciences humaines.

#### Niveau secondaire:

activités d'orientation et de consultation, agro-technique, alimentation, arts appliqués, commerce et secrétariat, couture et habillement, dessin technique, économie familiale, électrotechnique, équipement motorisé, foresterie, hydrothermie, imprimerie, information scolaire et professionnelle, initiation à la technologie, mécanique, meuble et construction, morale (exemption de l'enseignement religieux), sciences de la nature, services de la santé, soins esthétiques.

#### Niveaux primaire et secondaire:

analyse de projets, anglais langue maternelle, anglais langue seconde, arts, déficience mentale, déficience sensorielle, devis de matériel didactique, éducation physique, enseignement des langues d'origine, formation morale, formation personnelle et sociale, français langue maternelle, français langue seconde, guide et instruments de mesure et évaluation, matériel didactique, mathématique, méadaptation socio-affective, sciences de la nature, sciences humaines, système international d'unités, troubles d'apprentissage.

### Dans les directions régionales

#### Éducation physique:

— niveau primaire: Trois-Rivières, Laval-Laurentides, Montréal, Outaouais.  
— niveau secondaire: Québec, Laval-Laurentides, Longueuil, Montréal, Outaouais.

#### français langue maternelle, niveau secondaire:

Québec, Laval-Laurentides, Montréal, Longueuil, Abitibi-Témiscamingue.

#### préscolaire:

Québec, Laval-Laurentides, Longueuil, Montréal, Abitibi-Témiscamingue.

#### soutien pédagogique aux petites écoles:

Bas Saint-Laurent-Gaspésie, Saguenay-Lac Saint-Jean, Québec, Montréal, Côte-Nord.

#### QUALIFICATIONS:

— diplôme universitaire ou l'équivalent et brevet d'enseignement.  
— compétence reconnue dans la discipline ou le domaine correspondant au poste sollicité.  
— expérience d'au moins cinq ans dans la coordination ou l'animation, selon la nature des tâches.  
— facilité pour le travail en équipe.  
— facilité sur le plan des relations humaines.  
— être à l'emploi d'une commission scolaire.

Date limite d'inscription: 10 avril 1979.

Des formulaires d'inscription sont disponibles auprès des directeurs généraux des commissions scolaires.

Gouvernement du Québec  
Ministère de l'Éducation

## INSTITUT NATIONAL DE PRODUCTIVITÉ

La loi 37, sanctionnée le 13 juin 1978, a constitué l'Institut National de Productivité et lui a fixé comme objectifs d'informer la population et les agents économiques sur toute question concernant la productivité et de favoriser la collaboration et la concertation entre les agents économiques afin d'accroître la productivité.

### L'Institut a pour fonctions:

• d'effectuer des études et des recherches sur la productivité, notamment dans le secteur industriel;  
• de diffuser les résultats de ces études et recherches ainsi que les informations provenant d'autres organismes;  
• de transmettre le résultat d'études et de recherches aux agents économiques intéressés dans le but de susciter leur concertation et leur intervention en vue d'accroître la productivité;  
• de suggérer au gouvernement et aux agents économiques des actions visant à accroître la productivité dans l'ensemble des activités économiques ou dans un secteur déterminé.

À ces fins, l'Institut ouvre un concours dans le but de recruter trois cadres supérieurs.

### LE DIRECTEUR DE LA RECHERCHE

#### la fonction

la fonction recherche de l'Institut est à la base de sa mission d'information en vue de favoriser l'accroissement de la productivité. Le programme de recherche de l'Institut doit viser à compléter les recherches réalisées par d'autres organismes et porter sur les aspects économiques de la productivité et sur les facteurs susceptibles de l'influencer tels que les ressources matérielles, les ressources humaines, les équipements, le management, la technologie, les politiques gouvernementales, etc.

#### le poste

sous la responsabilité du directeur général de l'INP, le directeur de la recherche planifie, organise, dirige et contrôle les activités de l'INP en matière de recherche sur la productivité. Il s'occupe des relations fonctionnelles de l'Institut avec les centres de recherche universitaires, gouvernementaux ou autres, tant au Québec qu'à l'étranger.

#### les exigences

diplôme universitaire de 2ème ou 3ème cycle en économique, en administration, en relations industrielles, en génie ou dans une discipline apparentée. Une dizaine d'années d'expérience reconnue en matière de recherche et d'administration de recherche dans l'un ou plusieurs des champs de recherche de l'Institut. Le caractère exceptionnel de cette expérience et une compétence reconnue peuvent compenser pour l'absence de l'une ou l'autre de ces conditions.

### LE DIRECTEUR DE L'INFORMATION

#### la fonction

l'information de la population en général et des agents économiques sur la notion de productivité et les facteurs qui l'influencent est une fonction essentielle de l'Institut. Elle consiste à diffuser et à publier sous différentes formes les connaissances reliées à la notion de productivité et les résultats des recherches menées par l'Institut ou qui proviennent d'autres sources. À ces fins, la fonction information implique la constitution d'un centre de documentation sur la productivité.

#### le poste

sous la responsabilité du directeur général de l'Institut, le directeur de l'information planifie, organise, dirige et contrôle les activités d'information et de documentation de l'INP. Il s'occupe des relations de l'Institut avec les organismes d'information et les centres de documentation.

#### les exigences

diplôme universitaire. Une expérience de cinq (5) années dans le domaine de l'information dont au moins (2) années comme cadre. Le caractère exceptionnel de cette expérience et une compétence reconnue peuvent suppléer à l'absence de formation universitaire.

### LE DIRECTEUR DE L'ANIMATION

#### la fonction

la fonction animation de l'Institut national de productivité consiste à organiser des activités susceptibles de favoriser la collaboration et la concertation des agents économiques afin d'accroître la productivité. Ces activités peuvent prendre des formes variées telles que des colloques, des groupes de travail sectoriels sur le résultat des études menées par la direction de la recherche, des sessions d'étude et des séminaires de formation et autres activités de même type.

#### le poste

sous la responsabilité du directeur général de l'INP, le directeur de l'animation planifie, organise, dirige et contrôle les activités de l'INP en matière d'animation des agents économiques en vue d'accroître la productivité. Il s'occupe des activités et des programmes éducatifs de l'Institut.

#### les exigences

diplôme universitaire en sciences humaines, en administration ou dans une discipline apparentée. Une expérience de dix (10) années sur le marché du travail dont quelques années dans le domaine de l'animation socio-économique ou du développement des ressources humaines. Le caractère exceptionnel de l'expérience et une compétence reconnue peuvent suppléer à l'absence de formation universitaire.

Lieu de travail: Québec  
Traitement: Selon l'expérience et la compétence

Si l'un ou l'autre de ces postes vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse ci-dessous avant le 10 avril 1979:

Le directeur général,  
Institut National de Productivité  
C.P. 937,  
Haute-ville,  
Québec, Qué.  
G1R 4T4

CES POSTES SONT OUVERTS AUX HOMMES ET AUX FEMMES.

Voir autres Carrières et Professions, en pages 12, 13, 14, 16 et 17

## UNIVERSITÉ LAURENTIENNE

Le Département de Français recherche des

### PROFESSEURS DE FRANÇAIS LANGUE SECONDE

(par les méthodes du C.R.E.D.I.F.) pour un cours d'été intensif.

Durée du cours: du 28 juin au 12 août 1979.

Semaine de travail: 40 heures hebdomadaires d'enseignement et d'activités socio-culturelles.

Salaire: de \$2,900. à \$3,200. suivant les qualifications.

Pension et indemnité de déplacement: payées par l'université.

Envoyer le curriculum vitae à:

Louise Giguère  
Département de Français  
Université Laurentienne  
Sudbury, (Ontario)  
P3E 2C6

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Les postes sont offerts également aux hommes et aux femmes

## L'HÔPITAL D'ARGENTEUIL

requiert les services d'un ou d'une

### PHYSIOTHÉRAPEUTE

Pouvant satisfaire aux exigences suivantes:  
• Être membre en règle de la Corporation professionnelle des Physiothérapeutes du Québec.  
• Posséder au moins 3 ans d'expérience dans le domaine.  
• Posséder des connaissances et de l'expérience dans la gestion d'une unité de physiothérapie.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 26 mars, au:

Service du personnel  
Hôpital Argenteuil  
145, boul. de la Providence  
Lachute, Qué.  
J8H 4C7

## Concours de recrutement

Concours ouverts aux hommes et aux femmes

Commission de la fonction publique du Québec

### Analyste en système de recherche scientifique

Concours H1053EM/JD

Ministère de l'Éducation — poste à Québec

**Fonctions** — À titre d'agent de recherche et de planification socio-économique, participer à des études sur le système québécois de la recherche scientifique concernant la formulation de politiques et de mécanismes de stimulation de l'innovation dans le cadre de la politique industrielle gouvernementale; exécuter des travaux sur l'économie et la gestion de la recherche; procéder à des analyses systématiques des ressources humaines et financières consacrées à la recherche; développer des indicateurs de performance adéquats en vue de mesurer l'évolution de l'effort québécois de recherche à partir des inventaires disponibles; préparer des rapports sur les résultats de ces études.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences économiques, en sciences pures ou appliquées ou dans une autre discipline appropriée; 3 années d'expérience pertinente aux fonctions notamment en analyse et en élaboration de politiques concernant la recherche scientifique. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**Notice** — Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

Traitement de \$20 734 à \$28 292 Date limite pour l'inscription: 23 mars 1979

### Conseiller en protection de l'environnement

Concours H1056EN/JD

Services de protection de l'environnement — poste à Montréal

**Fonctions** — À titre d'agent de recherche et de planification socio-économique au sein d'une équipe multidisciplinaire composée de biologistes, ingénieurs, agents de recherche, géologues et techniciens, agir comme conseiller dans des études et des travaux reliés à l'inventaire, à l'aménagement et à la protection des sites naturels; assumer la fonction de conseiller technique auprès des groupements de citoyens dans le cadre du programme gouvernemental de participation des citoyens à la conservation de l'environnement.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en géographie et 3 années d'expérience dans des fonctions reliées à la planification territoriale et à la mise en valeur de sites naturels. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**Notice** — Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

Traitement de \$20 734 à \$28 292 Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979

### Responsable du secteur recherche

Concours H1056EP/JD

Ministère de l'Éducation — poste à Montréal

**Fonctions** — À titre d'agent de recherche et de planification socio-économique, planifier, organiser et diriger la Section recherche du Service de développement de la technologie éducative. À cette fin, élaborer les programmes et les plans de recherche; orienter les travaux; développer les instruments et contrôler la qualité; établir des relations et des échanges avec d'autres organismes de recherche; contribuer à l'application des recherches et diriger le personnel.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'éducation, en sociologie ou dans une autre discipline appropriée; 8 années d'expérience en recherche notamment dans le domaine de l'éducation. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**Notice** — Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

Traitement de \$27 978 à \$33 227 Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979

### Linguiste-conseil

CONCOURS H1076J/JD

Office de la langue française — postes à Montréal.

**Fonctions** — À titre d'agent culturel conseiller les entreprises, les ministères et les organismes de l'administration sur tous les aspects terminologiques reliés au processus de francisation. À l'aide de directives et de questionnaires appropriés, évaluer et analyser la situation de la terminologie nécessaire à leur fonctionnement; examiner les résultats de l'analyse linguistique des entreprises et les conseiller quant aux actions à prendre en vue de la réalisation des aspects terminologiques de leur programme; susciter la création de comités interentreprises et de commissions de terminologie; animer les comités et les commissions en veillant à la qualité des travaux terminologiques et s'assurer de leur transmission à l'Office en vue de leur normalisation ou de leur approbation.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en linguistique ou en traduction; 3 années d'expérience en traduction, en terminologie, ou dans la francisation des entreprises. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**Notice** — Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

Traitement de \$19,062 à \$24,626. Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

### Traducteur

CONCOURS H1253A/JD

Divers ministères — postes à Québec.

**Fonctions** — Traduire du français à l'anglais des textes d'ordre juridique, technique, administratif ou publicitaire.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en lettres, en traduction, en droit ou dans une autre discipline appropriée. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**Notice** — Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Remarque** — Les candidats de l'extérieur du Québec peuvent s'inscrire en nous faisant parvenir un curriculum vitae détaillé incluant, entre autres informations, leur numéro d'assurance sociale.

Traitement de \$14,241 à \$24,626. Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

Si le nombre de candidatures soumises par des citoyens canadiens est suffisant pour combler le poste vacant, la Commission limitera sa sélection à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'œuvre, dans les caisses populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro et le titre du concours.

La commission vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux.

École des Hautes Études Commerciales



Affiliée à l'Université de Montréal

## Analyste-programmeur

### Service de l'informatique

L'École des Hautes Études Commerciales est à la recherche d'un(e) Analyste-programmeur en informatique. Il réalise des travaux de programmation principalement à caractère de gestion selon les langages usuels de programmation (COBOL, FORTRAN, BASIC ou PL/1). Participe à l'implantation et à l'analyse des systèmes de gestion.

#### EXIGENCES:

**Scolarité:** Diplôme de 1er cycle en informatique, expérience non requise; ou D.E.C. en informatique, un minimum de trois (3) années d'expérience.

#### Autre

La connaissance de l'ordinateur HP-3000 et d'un système de gestion de banque de données (tels TOTAL, IMAGE-3000) serait un atout.

#### TRAITEMENT

Peut varier entre \$13.452. et \$18.725. selon la scolarité et l'expérience.

Les personnes intéressées à ce poste doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 28 mars 1979 à:

Monsieur Charles C. Dufresne  
École des Hautes Études Commerciales  
Service du personnel  
5255, avenue Decelles  
Montréal, Québec  
H3T 1V6

## LA CORPORATION DES FÊTES DU 24 JUIN

RÉGION DE QUÉBEC

recherche

### Coordonnateur(trice) régional(e)

#### Fonctions:

Sous l'autorité du comité régional, le ou la titulaire coordonne l'organisation de la fête nationale dans la région de Québec 03.

#### Exigences:

Connaissance du milieu et de ses ressources.  
Facilité de communication écrite et orale.  
Expérience dans l'organisation d'activités communautaires.  
Très grande disponibilité.  
Expérience en administration générale.

Durée du contrat: 1er avril au 17 août.

### Secrétaire administratif(ve)

#### Fonctions:

Sous l'autorité du coordonnateur de la fête nationale dans la région 03, le ou la titulaire exécute les différentes tâches de secrétariat du comité régional. Il ou elle participe au travail de liaison du coordonnateur.

#### Exigences:

Excellence en dactylographie.  
Excellent français parlé et écrit.  
Initiative, connaissances en administration générale.

Durée du contrat: 1er avril au 17 août.

### Agent d'information

#### Fonctions:

Responsable de la publicité concernant la fête nationale pour l'ensemble de la région 03 et chargé(e) des relations avec les médias.

#### Exigences:

Connaissance du travail de préparation des conférences de presse.  
Connaissance du milieu de l'information.  
Facilité de communication écrite et orale.  
Grande disponibilité.

Durée du contrat: 30 avril au 6 juillet.

Faire parvenir votre curriculum vitae, à:

Jean-Pierre Ruest, président  
Corporation des Fêtes du 24 Juin  
537, Ste-Marguerite  
Québec, G1K 3K5

Date limite de réception des candidatures: le 27 mars à 17 heures.

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Les postes sont offerts également aux hommes et aux femmes

Voir autres Carrières et Professions, en pages 12, 13, 14, 15 et 17

### COORDONNATEUR DU MODULE

**ORTHÈSES, PROTHÈSES ET AUTRES APPAREILLAGES POUR PERSONNES HANDICAPÉES PHYSIQUES MOTEURS**

**ENDROIT:** Un centre de réadaptation globale visant la rééducation fonctionnelle et la réinsertion socio-économique des adultes handicapés physiques moteurs.

**FONCTIONS:** Coordonner et contrôler les activités relatives à l'évaluation et la fabrication d'orthèses, prothèses et autres appareils.

Assumer une saine gestion du laboratoire. Assurer ou collaborer à l'implantation de projets pilotes dans le domaine de la réadaptation.

**EXIGENCES:** Détenir un diplôme universitaire en génie bio-médical et/ou Sciences de la santé et/ou Sciences administratives de la santé et/ou Diplôme de l'École de Prothèses et d'Orthèses du Québec.

Expérience pertinente dans le domaine de la réadaptation et des tâches administratives. Capacité d'adaptation dans un milieu en pleine expansion de services.

**RÉMUNÉRATION:** Salaire et avantages sociaux selon les normes du réseau des Affaires sociales et des politiques de l'établissement.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 1er avril 1979 a/s du service des ressources humaines

**Le Centre de Réadaptation Lucie-Bruneau**  
2275 est, avenue Laurier  
Montréal, P.Q.  
H2H 2N8  
Tél.: (514) 527-4521 poste 232

### NOTRE RUBRIQUE

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

a été créée spécialement dans le but d'établir un lien sensible entre nos lecteurs et les maisons d'affaires. Les annonces publiées sous cette rubrique coûtent 60¢ la ligne agate (14 lignes agates au pouce). Nous accordons la commission habituelle aux agences de publicité. Le service complet de cases postales et du retour du courrier ne coûte que trois dollars et est strictement confidentiel. La date limite pour réception de ces annonces est fixée à 48 heures avant parution.

Téléphonez  
ou écrivez à:

**LE DEVOIR**  
211, rue du Saint-Sacrement  
Tél. 844-3361

Compétence:  
**Micheline Turgeon**

### COOP HERBEC

recherche

### DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)

Herbec est une jeune coopérative de production en voie d'implantation et oeuvrant dans le domaine agro-alimentaire spécialisé: la production de fines herbes.

Les ouvriers propriétaires sont à la recherche d'un directeur général capable de relever avec eux le défi d'implanter une nouvelle entreprise dans un secteur neuf.

**Fonctions:** Sous l'autorité du conseil d'administration dont il est membre, il organise, supervise et coordonne les activités reliées à la production, à la transformation et à la vente des produits. Il administre les biens de la coopérative et est en charge des procédures comptables. Il travaille aussi à développer de nouveaux marchés.

**Exigences:**  
• Diplôme universitaire en administration ou expérience équivalente dans la gestion de PME.  
• Bilinguisme souhaitable.  
• Le directeur général devra en outre être capable de fonctionner en groupe car il deviendra membre propriétaire de l'entreprise.  
• Âge: entre 25 et 35 ans.

**Traitement:**  
• De \$18.000 à \$22.000 par année.  
• Participation aux profits.

Toutes les demandes doivent être faites par écrit et adressées avec curriculum vitae avant le 22 mars 1979, à:

**COOP HERBEC**  
C.P. 512  
Alma, Lac St-Jean  
Québec. J8B 5W1



**CENTRE DE SERVICES SOCIAUX**  
Saguenay-Lac-St-Jean-Chibougamau

### DIRECTEUR DES SERVICES SOCIAUX EN MILIEU SCOLAIRE

**Endroit:** Chicoutimi

**Autorité:** Directeur de la Gestion des Services.

**Responsabilités:**

- Planification, programmation et organisation de la distribution des services sociaux en milieu scolaire.
- Direction du personnel sous son autorité. Participer à sa sélection et procéder à son embauche.
- Coordination des activités professionnelles du personnel de son service réparti sur tout le territoire du C.S.S.
- Préparation des contrats de services professionnels avec les commissions scolaires et participation à leur négociation et à leur renouvellement.

**Exigences:**

- Diplôme universitaire en service social et une expérience pertinente d'au moins deux (2) ans.

**Rémunération:**

Selon la politique en vigueur dans le réseau des Affaires sociales.

Les candidats intéressés par l'un ou l'autre de ces postes devront faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 26 mars 1979 à:

**Directeur des Ressources Humaines,**  
**Centre de Services Sociaux S.L.S.J.C.,**  
711, Jacques Cartier est,  
Chicoutimi, Qué. (C.P. 158)  
G7H 5B7  
Tél.: (418) 549-4853

## PLACEMENTS IMMOBILIERS

La Prudentielle d'Amérique offre présentement une opportunité de carrière dans son département de Placements Immobiliers à Montréal.

Les fonctions comprennent la négociation, l'évaluation, la souscription et la surveillance d'une vaste gamme de placements dont hypothèques et l'exploitation et l'acquisition de la propriété pour le compte de la compagnie.

Ce poste requiert une personne possédant de préférence un M.B.A. ainsi que 2 années ou plus d'expérience dans un champ d'activités connexes.

Cette position offre un défi des plus intéressants avec d'excellentes chances d'avancement.

Le salaire initial est en fonction des qualifications et de l'expérience.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à:

**Dossier 3138**  
**Le Devoir**  
C.P. 6033  
Montréal, H3C 3C9



**Centre des services sociaux de l'Outaouais**

Poste vacant

### TECHNICIEN(NE) EN ASSISTANCE SOCIALE

Poste numéro 532, concours numéro 14.

**Endroit:**

Service des Ressources  
Unité Enfance Exceptionnelle.

**Fonctions:**

Offrir des services psycho-sociaux (individuel et de groupe) aux parents d'enfants handicapés mentaux recevant des services de la Corporation du Pavillon du Parc.

Plus spécifiquement, les services offerts aux enfants par la Corporation se situent dans des ressources de types: centres d'accueil, foyers de groupe, centres de jour et éducateurs à domicile.

Tout en étant membre de l'équipe du C.S.S.O., le praticien travaille en étroite collaboration avec les intervenants de la Corporation.

**Qualifications:**

Détenir un diplôme d'études collégiales en assistance sociale.

Posséder trois (3) ans d'expérience en service social. Il serait souhaitable de posséder un (1) an d'expérience au service d'une clientèle handicapée.

Prière de faire parvenir toute demande à la direction des ressources humaines avant le 21 mars 1979.

**Centre des Services Sociaux de l'Outaouais**  
**Direction des Ressources Humaines**  
105 boulevard Sacré-Coeur  
Hull, J8X 1C5



**ᐃᑕᐱ ᑕᑭᓂ**  
ARCTIC QUEBEC

**ᐃᑕᐱ ᑕᑭᓂ**

**KATIVIK SCHOOL BOARD - LA COMMISSION SCOLAIRE KATIVIK**

**ᑕᑭᓂᑕᑭᓂᑕᑭᓂ**  
KANGIRSUJUAQ  
(GEORGE RIVER)

**ᑕᑭᓂᑕᑭᓂ**  
KUJUAQ  
(FORT CHIMO)

**ᑕᑭᓂᑕᑭᓂ**  
TASHUJUAQ  
(LEAF BAY)

**ᑕᑭᓂᑕᑭᓂ**  
AUPALUK

**ᑕᑭᓂᑕᑭᓂ**  
KANGIRSUJUAQ  
(PAYNE BAY)

**ᑕᑭᓂᑕᑭᓂ**  
KOARTAK

**ᑕᑭᓂᑕᑭᓂ**  
KANGIRSUJUAQ  
(WAKEHAM BAY)

**ᑕᑭᓂᑕᑭᓂ**  
SUGLUK

**ᑕᑭᓂᑕᑭᓂ**  
IVUJIVIK

**ᑕᑭᓂᑕᑭᓂ**  
POVUNGNIUK

**ᑕᑭᓂᑕᑭᓂ**  
AKULIVIK

**ᑕᑭᓂᑕᑭᓂ**  
INUKJUAQ

**ᑕᑭᓂᑕᑭᓂ**  
RICHMOND GULF

**ᑕᑭᓂᑕᑭᓂ**  
KUUARAPIK  
(GREAT WHALE RIVER)

**ᑕᑭᓂᑕᑭᓂ**  
MAHASI  
(FORT GEORGE)

**ᑕᑭᓂᑕᑭᓂ**

**ᑕᑭᓂᑕᑭᓂ**

**ᑕᑭᓂᑕᑭᓂ**

**ᑕᑭᓂᑕᑭᓂ**

**ᑕᑭᓂᑕᑭᓂ**

"Hommes requis pour voyage périlleux.  
Bas salaires, froid intense, longs mois de ténèbres.  
Danger constant, retour douteux.  
Honneur et célébrité en cas de succès."  
(annonce placée dans un journal de Londres  
par Ernest Shackleton cité par Fred Bruemmer  
dans l'Arctique 1976)

### OFFRE D'EMPLOI

- Tu aimes le froid ?
- Tu détestes la télévision ?
- Tu rêves de vivre loin de la publicité ?
- Tu veux connaître le nom de tous tes concitoyens ?
- Tu es stable émotionnellement ?
- Tu es un enseignant légalement qualifié ?
- Tu possèdes la polyvalence voulue pour enseigner à l'élémentaire et au secondaire ?
- Tu as déjà souhaité enseigner dans un milieu culturel différent du tien ?
- Tu peux enseigner sans bouquin ?
- Tu peux participer tout en enseignant, à l'élaboration d'un programme d'enseignement d'une langue seconde ?
- Tu peux te servir de la deuxième langue officielle ?
- Tu es peut-être le candidat (e), recherché (e)...

La Commission Scolaire Kativik recherche pour l'année scolaire 79-80 des couples d'enseignants, des célibataires.

Si vous vous croyez apte à relever ce défi nous acceptons les candidatures jusqu'au 2 avril.

La Commission Scolaire Kativik  
185 Ave Dorval, Suite 603  
Dorval, Québec H9S 3G6  
Att: M. Charles Bourassa  
Agent de la gestion  
du Personnel.



## BISHOP'S UNIVERSITY

### DOYEN DE LA FACULTÉ

Le doyen occupe le poste académique le plus élevé de l'université. Il est responsable de l'application des décisions d'ordre académique auprès du recteur et, en l'absence de celui-ci, il a tous les pouvoirs d'un recteur. Son contrat est de quatre ans, renouvelable une fois.

Bishop's est une petite université résidentielle de langue anglaise, située à 90 milles à l'est de Montréal, où professeurs et étudiants se connaissent et travaillent ensemble. C'est pourquoi le comité de nomination du doyen insiste pour que le candidat soit cultivé, expérimenté et capable de s'adresser aux étudiants et professeurs avec aisance et autorité. Il est également important qu'il puisse s'exprimer en français.

Pour tout renseignement et acte de candidature (avec curriculum vitae et le nom de trois répondants), prière d'écrire à:

Miss Catherine Wark, Secretary  
Search Committee for the Dean  
Bishop's University  
Lennoxville, Québec  
J1M 1Z7



Agence canadienne de développement international



Canadian International Development Agency



Ministère des Affaires intergouvernementales

Direction générale des affaires internationales

## Professeurs de comptabilité au Rwanda

L'Agence canadienne de développement international (ACDI) et le Ministère des Affaires intergouvernementales du Québec (MAIQ) participent à une opération conjointe de recrutement d'éducateurs pour l'Afrique francophone.

Nous recherchons deux professeurs de comptabilité pour l'Université nationale du Rwanda (Butare), à la Faculté des Sciences économiques et sociales.

### Comptabilité - I (DRH-9007)

Comptabilité avancée (les comptabilités spécialisées et la théorie comptable) et prix de revient (1er et 2ème cycle univ.)

### Comptabilité - II (DRH-9062)

Comptabilité intermédiaire, vérification (interne et externe, techniques de vérification) et éléments de base de la gestion financière des entreprises (1er et 2ème cycle univ.)

**Exigences générales:**

- Capacité d'adapter les cours aux réalités de l'Afrique.
- Participation aux activités académiques et administratives de la Faculté.
- Diplôme de 1er ou de préférence de 2ème cycle universitaire et être membre d'une corporation professionnelle comptable.
- Expérience de l'enseignement, si possible au niveau universitaire, et expérience pratique.
- Expérience pertinente dans un pays africain serait très souhaitable.
- Citoyen canadien et connaissance parfaite du français.

Les personnes intéressées devront faire parvenir un résumé d'ici le 30 mars à l'adresse suivante:

**Comité conjoint ACDI/MAIQ**  
a/s Direction des ressources humaines  
Agence canadienne de développement international  
Place du Centre  
200, Promenade du Portage  
Hull, Québec  
K1A 0G4

# Postes: 800 nouveaux emplois

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral a décidé de débloquer des fonds afin de permettre la livraison du courrier à quelque 160,000 nouveaux domiciles du Canada.

En effet, le ministre des Postes, M. Gilles Lamontagne a fait savoir hier à Ottawa que le gouvernement vient de décider de consacrer quelque \$15 millions afin d'améliorer le service postal cette année.

Ce réaménagement des priorités

aux postes entraînera la création de quelque 800 nouveaux postes à travers le pays. Le ministre des Postes avait annoncé plus tôt cette année qu'il avait déjà accepté de réduire de quelque 1,800 ses effectifs, toujours dans le cadre du programme fédéral d'austérité.

M. Lamontagne a avoué que l'imminence des élections fédérales a certainement accéléré ce nouveau programme.

« Que ce soit électoral ou non, c'est bon », a-t-il affirmé en ajoutant: « qu'importe ce que le gouvernement fasse, il est toujours accusé de le faire en prévision des élections ».

Quoi qu'il en soit, c'est à l'automne 1975 que le fédéral avait décidé d'arrêter toute nouvelle extension des services de distribution du courrier par facteur dans le cadre du programme d'austérité.

M. Lamontagne a précisé que l'on

pouvait désormais offrir ce service parce que le déficit des postes a diminué. On prévoit qu'il sera de quelque \$500 millions en 1979-79 parce que le fédéral a augmenté les tarifs postaux. Il était de plus de \$700 millions, il y a à peine trois ans.

Le ministre a fait savoir que d'ici trois ou quatre mois, tous les résidents des nouveaux quartiers, où il n'y avait que des boîtes postales jusqu'ici; recevront leur courrier des mains d'un facteur.

# Chasse aux phoques

ST. ANTHONY, T.-N. (PC) — Les habitants des rives du Labrador et de Terre-Neuve du détroit de Belle-Isle ont profité d'une occasion qui ne se présente que très rarement, hier, au moment où une bande de phoques est passée par là.

Ces gens ont pu ainsi chasser les bébé-phoques à plusieurs milles au sud de l'endroit où se trouvent les six navires canadiens et quatre norvégiens de chasseurs.

Au même moment, les quatre derniers protestataires de Greenpeace ont quitté les lieux par avion, ayant terminé leurs manifestations pour cette année.

M. Cal Whalen, directeur des pêches de Terre-Neuve, a fait savoir par ailleurs

qu'aucune accusation ne serait portée contre M. Ed Chavies, qui avait aspergé un bébé-phoque de peinture, pour rendre sa peau inutilisable.

On est encore sans nouvelles, d'autre part, de M. Franz Weber, le millionnaire suisse qui, il y a deux ans, avait tenté de convaincre les chasseurs de phoques d'abandonner la chasse pour fabriquer de la nourriture synthétique.

M. Weber est arrivé à Blanc-Sablon cette année, en disant qu'il avait l'intention de rendre visite aux habitants des côtes.

On ignorait également, hier, le nombre de peaux prises par les navires. Jeudi il y en avait 41,288.

# Carrières et Professions

Les postes sont offerts également aux hommes et aux femmes

Voir autres Carrières et Professions, en pages 12, 13, 14, 15 et 16

## Concours de recrutement

Concours ouverts aux hommes et aux femmes



Commission de la fonction publique du Québec

### Responsable des programmes des sciences humaines et des lettres

CONCOURS H1233DD/JD

Ministère de l'Éducation — poste à Québec.

**Fonctions** — À titre de spécialiste en sciences de l'éducation attaché à la Direction générale de l'enseignement collégial, coordonner l'élaboration, l'expérimentation et l'évaluation des programmes et des cours; constituer et animer des groupes de travail et des comités touchant les objectifs, le développement et autres; en définir les mandats et en assurer le suivi; fournir un support pédagogique aux collèges; assurer une consultation auprès des autres institutions d'enseignement, d'organismes et d'associations linguistiques.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'éducation ou en toute autre discipline appropriée; 3 années d'expérience dans l'enseignement d'une discipline pertinente, de niveau collégial, dont au moins une année à titre de coordonnateur. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**Notice** — Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — \$20,780 à \$28,033. Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

### Responsable des programmes des arts

CONCOURS H1233DE/JD

Ministère de l'Éducation — poste à Québec.

**Fonctions** — À titre de spécialiste en sciences de l'éducation attaché à la Direction générale de l'enseignement collégial, coordonner l'élaboration, l'évaluation et la révision des programmes d'enseignement des arts, constituer et animer des comités; participer à l'établissement d'une politique ministérielle des arts et voir à son application; participer aux travaux du comité interministériel des métiers d'art; assurer des communications avec les organismes du domaine des arts au Québec.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'éducation ou en toute autre discipline appropriée; 3 années d'expérience dans l'enseignement, de niveau collégial, d'une discipline pertinente dont au moins une à titre de coordonnateur. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**Notice** — Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — \$20,780 à \$28,033. Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

### Agent de développement en formation professionnelle aux adultes

CONCOURS H1233DG/JD

Ministère de l'Éducation — poste à Hauterive ou à Sept-Îles.

**Fonctions** — À titre de spécialiste en sciences de l'éducation attaché à la Direction générale de l'éducation des adultes, agir comme conseiller en formation industrielle et professionnelle auprès des institutions scolaires et des industries et en coordonner les activités dans la région; voir à l'application des politiques et des directives émises par les instances gouvernementales; entretenir des relations suivies avec la Direction régionale de la main-d'œuvre afin de s'assurer du respect des ententes et informer les institutions des modalités de ces ententes; participer à la préparation d'un plan régional de mise en place des mécanismes et des procédures requises.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'éducation ou en toute autre discipline appropriée; 3 années d'expérience dans le domaine de la formation professionnelle. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**Notice** — Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — \$20,780 à \$28,033. Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

### Coordonnateur de programmes et examens

CONCOURS H1233DH/JD

Ministère de l'Éducation — poste à Québec.

**Fonctions** — À titre de spécialiste en sciences de l'éducation attaché à la Direction générale de l'éducation des adultes, coordonner l'élaboration, l'expérimentation et la mise à jour des programmes et des instruments de mesure; identifier les besoins des usagers et des formateurs; constituer et animer des comités; assurer le support nécessaire aux organismes de formation dans l'élaboration de programmes de formation pour adultes ainsi qu'à l'élaboration des modalités d'application; contribuer au développement de méthodes nouvelles d'apprentissage.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'éducation ou en toute autre discipline appropriée; 3 années d'expérience dans l'élaboration de programmes de formation pour adultes. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**Notice** — Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — \$20,780 à \$28,033. Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

### Conseiller en perfectionnement

CONCOURS H1233DJ/JD

Ministère de l'Éducation — 2 postes à Québec.

**Fonctions** — À titre de spécialiste en sciences de l'éducation attaché à la Direction générale du développement pédagogique, développer des orientations et des programmes de formation et de perfectionnement pour les personnels scolaires; analyser les besoins; participer à l'élaboration de programmes, coordonner leur mise en application et procéder à des évaluations.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'éducation ou en toute autre discipline appropriée; 2 années d'expérience en enseignement et une administration scolaire ou en coordination pédagogique. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**Notice** — Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — \$20,780 à \$28,033. Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

### Conseiller en enseignement primaire

CONCOURS H1233DN/JD

Ministère de l'Éducation — poste à Sept-Îles.

**Fonctions** — À titre de spécialiste en sciences de l'éducation attaché à la Direction générale des réseaux, conseiller les commissions scolaires dans l'application des régimes pédagogiques; participer à l'analyse et à la consolidation des plans; agir comme soutien à la table des directeurs des services de l'enseignement des commissions scolaires; participer à l'élaboration, au plan provincial, des stratégies particulières d'implantation; agir comme soutien à l'élaboration des projets éducatifs; participer à l'élaboration des programmes et voir à leur expérimentation; conseiller les commissions scolaires dans l'application de l'article 8-3.01 de l'entente provinciale.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'éducation ou en toute autre discipline appropriée; 3 années d'expérience pertinente aux fonctions. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**Notice** — Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — \$20,780 à \$28,033. Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

### Conseiller en enseignement secondaire général

CONCOURS H1233DP/JD

Ministère de l'Éducation — poste à Sept-Îles.

**Fonctions** — À titre de spécialiste en sciences de l'éducation attaché à la Direction générale des réseaux, coordonner les activités d'implantation des programmes; participer à l'analyse et à la consolidation des plans, collaborer à l'élaboration des projets éducatifs des commissions scolaires; informer les commissions scolaires de l'évolution des travaux de révision ou d'élaboration des programmes; participer à l'expérimentation des nouveaux programmes, préparer un plan régional d'implantation et organiser des stages de formation d'agents multiplicateurs; évaluer, en collaboration avec tous les intéressés, l'adéquation entre les programmes et les besoins du milieu.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'éducation ou en toute autre discipline appropriée; 3 années d'expérience pertinente aux fonctions. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**Notice** — Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — \$20,780 à \$28,033. Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

### Conseiller en évaluation d'organismes d'enseignement

CONCOURS H1233EC/JD

Ministère de l'Éducation — poste à Québec.

**Fonctions** — À titre de spécialiste en sciences de l'éducation attaché au Service général de l'enseignement privé, évaluer et vérifier le statut des institutions privées d'enseignement général et de culture personnelle; participer à l'élaboration des politiques et des directives et voir à leur application; participer à la préparation et à la révision des formulaires de requêtes et des instruments d'évaluation; vérifier le comportement des institutions et les conseiller sur les matières de sa compétence.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'éducation ou en toute autre discipline appropriée; 3 années d'expérience en éducation, au niveau secondaire, dont une en coordination. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**Notice** — Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — \$20,780 à \$28,033. Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

### Conseiller en adaptation scolaire

Ministère de l'Éducation — poste à Longueuil - CONCOURS H1236EF/JD

— poste à Montréal - CONCOURS H1236EG/JD

— poste à Noranda - CONCOURS H1236EH/JD

— poste à Québec - CONCOURS H1236EJ/JD

**Fonctions** — À titre de spécialiste en sciences de l'éducation attaché à la Direction générale des réseaux, fournir aux commissions scolaires des services de consultation; assurer l'information de base ainsi qu'une rétro-information; identifier les priorités régionales, analyser les plans des commissions scolaires; élaborer avec les répondants locaux un plan de développement; assurer la concertation entre le ministère des Affaires sociales et les commissions scolaires; assurer une information adéquate à la population régionale.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'éducation ou en toute autre discipline appropriée; 3 années d'expérience pertinente en adaptation scolaire. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**Notice** — Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — \$20,780 à \$28,033. Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

### Responsable du dossier formation professionnelle Éléves en difficulté d'adaptation et d'apprentissage

CONCOURS H1233EK/JD

Ministère de l'Éducation — poste à Québec.

**Fonctions** — À titre de spécialiste en sciences de l'éducation attaché à la Direction générale du développement pédagogique, planifier, coordonner et superviser l'élaboration de documents d'orientation pédagogique; assurer l'adaptation des programmes de formation professionnelle pour les élèves en difficulté d'adaptation et d'apprentissage; participer à la diffusion de documents relatifs à l'adaptation scolaire.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'éducation ou en toute autre discipline appropriée; 3 années d'expérience pertinente en enseignement auprès de cette clientèle dont une année en organisation de l'enseignement professionnel. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**Notice** — Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — \$20,780 à \$28,033. Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

### Responsable du dossier «Mésadaptation socio-affective»

CONCOURS H1233EL/JD

Ministère de l'Éducation — poste à Québec.

**Fonctions** — À titre de spécialiste en sciences de l'éducation attaché à la Direction générale du développement pédagogique, planifier, coordonner et superviser l'élaboration des documents d'orientation pédagogique pour l'éducation, la rééducation et la réadaptation des élèves en difficulté d'adaptation socio-affective; participer à la diffusion de documents relatifs à l'adaptation.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'éducation ou en toute autre discipline appropriée; 3 années dans l'éducation, la rééducation ou la réadaptation des élèves en difficulté d'adaptation et d'apprentissage. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**Notice** — Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — \$20,780 à \$28,033. Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

### Conseiller pédagogique

CONCOURS H1236DC/JD

Ministère de l'Éducation — poste à Montréal.

**Fonctions** — À titre de spécialiste en sciences de l'éducation attaché au Service général des moyens d'enseignement, agir comme conseiller auprès des professeurs-correcteurs des travaux d'étudiants inscrits aux cours du Service des cours par correspondance; organiser des sessions de sensibilisation et d'information sur la pédagogie de l'enseignement à distance; animer des rencontres de professeurs avec les responsables d'élaboration des cours; superviser la correction des professeurs, participer à l'organisation pédagogique des cours ainsi qu'aux expériences-pilotes en cours; voir à l'application des politiques pédagogiques et administratives de sa section.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'éducation ou en toute autre discipline appropriée; 3 années d'expérience dans l'enseignement dont au moins une en enseignement aux adultes ou à distance. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**Notice** — Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — \$20,780 à \$28,033. Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

### Agent de développement de la pédagogie des adultes

CONCOURS H1236DF/JD

Ministère de l'Éducation — poste à Montréal.

**Fonctions** — À titre de spécialiste en sciences de l'éducation attaché à la Direction générale de l'éducation des adultes, concevoir, planifier, exécuter et évaluer des stratégies de développement de la pédagogie des adultes; constituer et animer des comités; consulter les services d'éducation des instances décentralisées; concevoir, organiser et animer des séminaires; étudier les demandes d'aide financière ainsi que les projets pédagogiques joints et formuler des recommandations; expérimenter des modèles en pédagogie des adultes.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'éducation ou en toute autre discipline appropriée; 3 années d'expérience à titre de formateur de professeurs aux adultes. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**Notice** — Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — \$20,780 à \$28,033. Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

### Conseiller en enseignement professionnel

Ministère de l'Éducation — poste à Noranda - CONCOURS H1236DK/JD

— poste à Rimouski - CONCOURS H1236DL/JD

— poste à Sept-Îles - CONCOURS H1236DM/JD

**Fonctions** — À titre de spécialiste en sciences de l'éducation attaché à la Direction générale des réseaux, coordonner la planification des options professionnelles et en contrôler l'application; participer à l'analyse et à la consolidation des plans; agir comme soutien à la table régionale des coordonnateurs; participer à la révision et à l'élaboration de listes d'équipement et des prospectus des commissions scolaires; participer à l'organisation des stages dans l'industrie et à la sélection des stagiaires pour les échanges Québec-France.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'éducation ou en toute autre discipline appropriée; 3 années d'expérience en enseignement professionnel acquise dans une institution ou en industrie. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**Notice** — Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — \$20,780 à \$28,033. Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

### Conseiller en animation et consultation

Ministère de l'Éducation

— poste à Laval (Ste-Dorothée) - CONCOURS H1236DQ/JD

— poste à Hull - CONCOURS H1236DR/JD

**Fonctions** — À titre de spécialiste en sciences de l'éducation attaché à la Direction générale des réseaux, fournir aux commissions scolaires des services de consultation en organisation de services personnels aux élèves au primaire, de services aux étudiants au secondaire et en animation de la vie étudiante; identifier les priorités régionales; élaborer avec les responsables locaux un plan de développement; sensibiliser les cadres scolaires, les principaux et les enseignants sur l'animation de la vie étudiante et l'encadrement des étudiants; favoriser la concertation du milieu scolaire pour la formulation de leurs besoins aux divers organismes gouvernementaux.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'éducation ou en toute autre discipline appropriée; 3 années d'expérience en enseignement de niveau élémentaire ou secondaire dont une en animation de la vie étudiante. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**Notice** — Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — \$20,780 à \$28,033. Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

### Conseiller en animation (Projet éducatif sur la participation)

CONCOURS H1236DT/JD

Ministère de l'Éducation — poste à Montréal (transfert ultérieur à Québec).

**Fonctions** — À titre de spécialiste en sciences de l'éducation attaché à la Direction générale des réseaux, assurer l'organisation, l'implantation et le fonctionnement des programmes d'intervention auprès des parents d'enfants du préscolaire et d'élèves du primaire; assurer la formation de répondants régionaux et de personnes-ressources; mettre en place des mécanismes d'évaluation; concevoir des plans de développement.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'éducation ou en toute autre discipline appropriée; 3 années d'expérience dans le domaine de l'animation éducative dont une dans la formation et la direction d'équipes d'éducateurs-animateurs. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**Notice** — Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — de \$20,780 à \$28,033. Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

### Conseiller en utilisation des systèmes de communication

CONCOURS H1236EA/JD

Ministère de l'Éducation — poste à Montréal.

**Fonctions** — À titre de spécialiste en sciences de l'éducation attaché au Service général des moyens d'enseignement, concevoir des plans d'utilisation des systèmes de communication pour des fins éducatives et des programmes de développement adaptés aux besoins des instances décentralisées; développer des stratégies d'implantation; élaborer avec les directions générales du ministère et les instances décentralisées des programmes de soutien aux projets expérimentaux en technologie éducative.

**Exigences** — Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'éducation ou en toute autre discipline appropriée; 3 années d'expérience en technologie éducative ou dans des domaines connexes. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en totalité ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**Notice** — Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Le défaut de satisfaire cette exigence peut entraîner le rejet de la candidature.

**Traitement** — de \$20,780 à \$28,033. Date limite pour l'inscription: 30 mars 1979.

### Responsable de dossiers d'évaluation de matériel didactique

CONCOURS H1236EB/JD

Ministère de l'Éducation — poste à Montréal.

**Fonctions** — À titre de spécialiste en sciences de l'éducation attaché à la Direction générale du développement pédagogique, être responsable de dossiers d'évaluation de matériel didactique par les utilisateurs et de l'analyse des pratiques des enseignants; concevoir et fabriquer des instruments permettant l'évaluation du matériel didactique en usage et l'analyse des pratiques des enseignants; transmettre les résultats obtenus lors des évaluations et des analyses aux responsables de la révision des programmes.

CINÉMA

ARLEQUIN, 1004 est Ste-Catherine (288-2943) — Les Grands Explorateurs présentent "Au coeur du Bengale" avec Yves Somerville, du 16 au 24 mars 20 h 30. Dim.: 14 h 00.

COTE-DES-NEIGES I, 6809 Côte-des-Neiges (735-5528) — "Hardcore". Sam., dim.: 13 h 00, 15 h 00, 17 h 00, 19 h 00, 21 h 00. Ven., lun. à jeu.: 19 h 00, 21 h 00.

SEVILLE, 2155 ouest Ste-Catherine (932-1139) — "The rocky horror picture show". Sam.: 19 h 00. "Up in smoke". Sam.: 21 h 30. Dim.: 19 h 45.

VIAU, 228 des Laurentides, Pointe St-Charles (521-8786) — "Marcelle Thomas: peintures et dessins. Marjella Zennitti, du 15 au 30 mars.

SURSCÈNE

ATELIERS D'ÉDUCATION POPULAIRE MERCIER, 350 Boucher (près du métro Laurier) — Le Théâtre de la Riposte, présente "Chômeur Circus" les 23, 24 et 25 mars à 20 h 30.

Lévy Beaulieu, jusqu'au 8 avril, 20 h 30. Relâche lun.
THÉÂTRE DENISE PELLETIER, 4353 est Ste-Catherine (253-8974) — Salle Denise Pelletier — "Ben-Hur" de Jean Barbeau, lun. mar. ven.: 19 h 30. Mer. jeu.: 14 h 30.

EXPOSITIONS

MUSEE D'ART CONTEMPORAIN, Cité du Havre (873-2878) — Période new-yorkaise et parisienne de Paul-Émile Borduas, jusqu'au 22 avril.

DIMANCHE

Comédie policière réalisée par Peter Yates, avec Robert Redford, George Segal, Ron Leibman, Paul Sand et Moses Gunn. Les chemins de Lincoln

TELEVISION

SAMEDI

SAMEDI

8.25 Ouverture et horaire
8.30 Passe-partout
8.35 Candy

SAMEDI

22.30 Les nouvelles TVA
22.35 Prénatal du temps
22.35 Cinéma

SAMEDI

7.55 Ouverture et horaire
8.30 Passe-partout
9.00 Cinéma

SAMEDI

SAMEDI

SAMEDI

SAMEDI

# Le chat parlant de Gérard Bessette

par Jean Royer

**G**ÉRARD Bessette, né en 1920, et sa sœur Ria, son aînée de quatre ans, vivaient dans leur enfance avec un chat. Nommé Pilou, leur chat parlait. En présence des parents surtout. Les enfants donnaient ainsi leur langue au chat contre le monde, contre père et mère, par exemple: «maudit coton» (maudit cochon), «maulite tie» (maudite truie). Le chat imaginaire fait encore des siennes aujourd'hui: «Il arrive même à ma sœur, quand je la vois, de parler en chat, de mal prononcer pour exprimer des idées osées (elle est très croyante, moi pas)», m'avoue Gérard Bessette qui, pour sa part, est devenu écrivain.

Il vient justement de publier un drôle de livre: *Mes romans et moi*, chez Hurtubise HMH. L'ouvrage est né un peu du hasard. Radio-Canada lui avait demandé un texte pour la série «Un écrivain et son pays»: voici les «premiers souvenirs» d'enfance de l'écrivain. Puis, une maladie a paralysé le professeur Bessette chez lui pour un semestre: voici l'occasion d'oublier ses élèves et de penser à soi. «Alors, je me suis dit: je vais me pencher sur mon nombril!» Et Gérard Bessette de relire ses propres romans à la lumière de la psychocritique.

— Vous êtes passé de la fiction à la réalité?  
— Oui. Et là, j'ai essayé d'être le plus objectif, le plus ouvert, le plus franc possible. Il y a des choses que je n'ai pas voulu dire mais tout ce que j'ai dit est vrai. La psychocritique, dans sa méthode principale, consiste à superposer les oeuvres et tirer les grandes lignes de cette surimpression. Ainsi, des personnages et des situations vont revenir. Je l'ai fait pour mon père. Mais non pour ma mère qui, heureusement, est encore vivante et lucide: elle a 94 ans et jusqu'à l'année dernière elle lisait au moins deux livres par semaine! Mais j'aurais aussi des choses à dire sur elle. Avec la psychocritique, on découvre des choses qui étaient inconscientes.

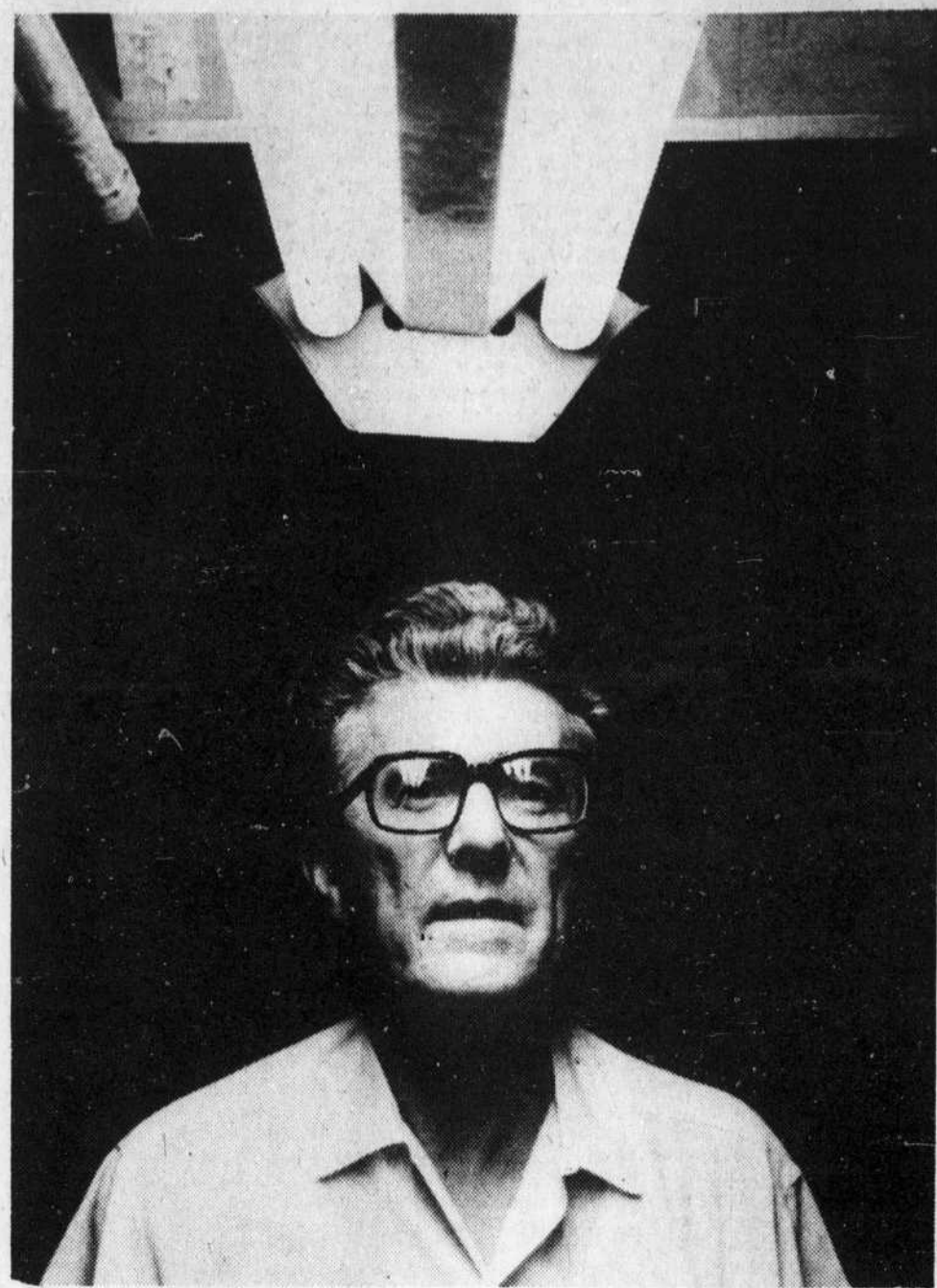
— Vous avez seulement raconté vos premiers souvenirs. Votre enfance ne figure pas dans votre oeuvre romanesque.

— Je n'ai pas phantasmé l'enfance. Mais je suppose qu'il y avait souffrance. C'est une hypothèse. Il faudrait que je creuse cela davantage. Réécrire mes premiers souvenirs avec explications. En me faisant aider de ma sœur peut-être qui se souvient mieux que moi de notre enfance. Par exemple, le tout premier souvenir est aussi révélateur qu'une série de rêves. Mon premier souvenir à moi, c'est celui des dents d'un cheval. Papa tenait les babines du cheval. J'avais moins de trois ans. J'étais au stade buccal. Tout est normal. Mais j'avais oublié que maman avait une peur panique des chevaux: notre jument avait essayé à plusieurs reprises de la

mordre. Ce premier souvenir (que je réécrirai) est donc sur-déterminé: c'est maman qui m'avait dit de ne pas m'approcher des chevaux: «ils vont te mordre». Moi, j'en étais encore à mordre ma sucette. Je voulais peut-être encore mordre le sein qui m'avait nourri, comme on dit. Mais il y avait aussi les dents dangereuses. Peut-être qu'il y avait de mon côté une identification au cheval. Peut-être que j'aurais voulu mordre moi aussi, justement. Mais d'habitude les gros animaux représentent le père. Alors là, je ne sais plus. Il faudrait que j'essaie d'analyser mes premiers souvenirs.

— Vous y trouveriez peut-être le moteur premier de votre écriture, jusqu'à la caverne des «Anthropodes». Et si c'était relié au cordon ombilical endommagé lors de votre naissance et dont vous parlez dans vos souvenirs?  
— Je ne sais pas... J'ai eu peur rétroactivement. C'est vrai... Non. Le lien le plus important, c'est entre notre chat parlant et plusieurs de mes personnages. Dès ma tendre enfance, il y avait ce chat qui parlait, qu'on faisait fabuler. S'il y a eu dans ma famille une originalité, c'est bien ce chat. Il avait son caractère. Il était gauchiste, anti-religieux, anti-tout. Et alors, regardez mes personnages. Jodoin, il est «anti», comme ce chat. Je ne me doutais pas de ce lien. C'est pourtant assez simple. Et jamais je n'avais oublié l'existence de ce chat.

— Quelle enfance avez-vous eue?  
— Une enfance heureuse, comme on dit. Mais je devais sentir une certaine oppression. On ne perd pas la foi aussi radicalement que moi sans avoir eu de la souffrance... Enfants, nous dépendions au carré de la religion. Alors, je devais le sentir. D'un autre côté, je trouvais que papa — je l'ai découvert récemment — était trop obéissant, trop bien-pensant. Alors, j'ai créé des «anti-père» qui se révoltaient contre la société. C'est justement une des choses que



(Photo Kéro)

m'a apprises la psychocritique. Et j'ai été surpris de découvrir une origine paternelle chez certains personnages qui sont absolument à l'opposé de ce qu'était mon père. Je ne m'attendais pas à cela. Or, je me suis rendu compte que, lorsque j'étais petit, j'aurais voulu que mon père soit plus révolté qu'il ne l'était.

— Mais quel a été pour vous le moteur de l'écriture?  
— Sûrement que le désir de devenir connu, célèbre, a joué. Un besoin aussi de me défouler. Parce que moi, je suis très peu précoce. Je suis un attardé, au fond. J'ai publié mon premier roman à 38 ans. Je l'avais écrit à 36-37 ans. Je ne me suis pas expliqué tout à fait cela encore.

Mon écriture a coïncidé non pas avec la mort mais avec la première attaque d'apoplexie de mon père. Je pense que, pendant longtemps, inconsciemment, je me sentais coupable de dépasser mon père. «J'ai lu une biographie qui m'a passionné: celle de Luther par Erik Erikson. L'auteur, psychanalyste, raconte que Luther avait dépassé son père de plusieurs têtes, d'au moins une tête en tout cas! Or, il souffrait de terribles migraines. C'est bien compréhensible, dit Erikson: quantité d'hommes qui dépassent leur père par la tête, par leur cerveau, ont très souvent des maux de tête. Or, j'ai eu beaucoup de maux de tête pendant des années. Aujourd'hui, je n'ai plus la céphalée que la moyenne. Avant, j'en avais d'énormes. Si j'avais su, j'en aurais eu moins. Mais cela explique peut-être pourquoi inconsciemment je n'osais pas dépasser mon père: je l'aurais dépassé par la plume mais non par mon statut de professeur que je n'ai jamais cru d'un haut standing! Professeur ou fonctionnaire, vous savez... Mais la plume! Voilà pourquoi j'ai sans doute été retardé comme écrivain. Rares sont ceux qui publient leur premier roman si vieux. Espérons que ce sera compensé, que je continuerai plus longtemps que la plupart des écrivains...»

— Est-ce qu'd mesure des romans votre attitude  
Suite à la page suivante

# Quand l'écrivain se fait personnage

par Gilles Marcotte

Gérard Bessette, *Mes romans et moi*, préface de Jacques Allard, coll. Littérature, Cahiers du Québec/Hurtubise HMH.

**C**URIEUX homme, et curieux livre. Dans *Mes romans et moi*, Gérard Bessette non seulement raconte son enfance, mais il pratique à l'égard de ses propres romans la forme de «psychocritique» qu'il a déjà appliquée, dans d'autres ouvrages, à Victor-Lévy Beaulieu, Anne Hébert, Claude-Henri Grignon. Réjouissons-nous donc, freudiens de toutes observances: voici un auteur

québécois, enfin, qui se met à table, et nous promet une riche moisson de complexes auto-analyses! Eh bien, il faut déchanter. À mesure qu'on avance dans la lecture de *Mes romans et moi*, on constate que le «moi» de l'auteur se fait de plus en plus opaque, et que ses confidences, à peine esquissées, servent à le masquer plutôt qu'à le découvrir. Gérard Bessette n'entreuvre la porte sur les événements de sa vie personnelle, que pour aussitôt la refermer.

Il utilise, à cette fin, une technique bien connue, celle de son frère et ami Hervé Jodoin. On se souvient des «peu importe», «ça n'a pas d'importance», et autres formules équivalentes qui scandaient le journal du *Libraire*. Le texte de *Mes romans et moi* est truffé d'expressions analogues, moins abruptes sans doute, mais qui imposent également une impression de réticence devant la communication: «à quoi bon», «quoi qu'il en soit», «c'est bien possible», «je l'ignore», «je ne suis pas sûr», «je n'en sais rien», «je ne pourrais l'affirmer», «si l'on peut dire». On pourrait ne voir là que le fait d'un écrivain qui s'astreint à l'exactitude la plus rigoureuse, et qui refuse à juste

titre d'aller au delà de ce que lui offre la mémoire. Mais la densité de telles expressions est si considérable (je les tire du premier chapitre du livre, mais elles se retrouvent également ailleurs), qu'elles signifient sans doute autre chose, une attitude plus générale, un certain refus de se commettre, qui déçoit l'attente suggérée par le propos même du livre.

Suite à la page suivante

# Louisette Dussault

## Rompre avec la moman-police

par Adrien Gruslin

**R**OMPROMPRE avec la mère en soi, avec la moman-police, avec le rôle social échu à la mère qui n'est rien d'autre souvent que celui d'une empêchuse de tourner en rond (Les enfants, faut pas que ça dérange. À la mère de s'organiser en conséquence), ce n'est ni drôle, ni aisé. Quand on est très maternelle de nature comme moi, on est porté à aller au devant des autres. Avec des enfants, cela signifie la déposition la plus totale de sa vie. *Moman* c'est un exorcisme qui va me permettre comme femme de respirer.

Dans sa vie de comédienne et de femme depuis dix ans, Louisette Dussault m'explique qu'elle a toujours cherché à se cerner comme personne. Depuis quelques années, cette préoccupation est devenue plus en plus manifeste. De *La Souris verte* (1966-71) à *Moman* (20 mars prochain), l'interprète a suivi un chemin fort peu traditionnel.

— De *La Souris verte* à *Moman*, il y a un trait d'union: les enfants. Dans les deux cas, Louisette Dussault s'est partout sentie responsable des textes qu'elle disait. Dans sa carrière, ce choix l'a amenée à refuser des rôles importants, soit qu'elle était en désaccord avec les contenus ou qu'elle les jugeait peu signifiants. L'assumption de paroles est évidente dans *Moman* où elle signe elle-même les textes mais elle était déjà bien présente dans le personnage télévisé, cette Souris verte à laquelle on l'identifie encore aujourd'hui après huit ans. Lors de la conférence de presse de mardi, la dame qui assurait gentiment le service, lui a de-

mandé des autographes pour ses filles, au nom de la Souris verte bien entendu.

— Pour moi, l'essentiel alors était de parler directement à l'enfant. Je fixais intensément la lentille de la caméra. Avec le recul, j'aurais aimé que la Souris verte soit un personnage moins figé, moins parfait, moins idéal pour les méres. Elle était drabe, parfaite, toujours de bonne humeur, gentille même fâchée. Ça se pouvait pas. Et les enfants s'y identifiaient. Mais qu'est-ce qu'on devait montrer aux enfants à la télévision à l'époque? Et aujourd'hui? Le sait-on toujours bien?



«Reste ici!»

(Photo Charles Meunier)

— «Ah! mon Dieu!»

— L'idée de la pièce m'est venue d'une anecdote vécue il y a un peu plus d'un an. J'avais décidé de prendre l'autobus pour Nicolet avec mes jumelles de trois ans. Je m'étais dit que le voyage serait agréable, je pourrais m'occuper d'elles tout à mon aise. J'étais bien naïve. C'était compter sans l'attitude réprobatrice des gens. Tu ne sors pas avec des enfants de trois ans. En Amérique du Nord, les femmes ont toujours caché leurs petits. Si tu sors, tu déranges, tu violes les autres.

— Pendant près de deux heures ce fut infernal. Je n'arrivais pas de retenir mes jumelles. (Lors de la conférence de presse, la comédienne joue la scène, question de donner un aperçu du spectacle. Les effets sont cocasses, tout le monde rit un bon coup.) Déjà éclaté, je me suis levée dans l'autobus et ai dit aux gens: je refuse de dire non à votre place. Assumez ce que vous êtes et vos désirs. Le reste du périple s'est passé comme un charme.



«Ah! mon Dieu!»

(Photo Charles Meunier)

L'anecdote a été un déclencheur: «Repenser mon rôle de mère, mon rôle avec ma mère à moi, avec le père aussi. Dans l'autobus, j'allais mener les filles chez leur père. Comment vivre cela? Être une femme qui travaille et s'occupe de ses enfants la moitié du temps? Trouver l'équilibre? Respirer comme femme tout en étant mère, une mère qui refuse le rôle social traditionnel?»

Le spectacle recrée l'anecdote. L'actrice incarne tous les personnages, une vingtaine, de l'entrée au terminus avec les petites Ève et Paule... La comédienne y va d'une démonstration. «J'ai caricaturé, tous les personnages sont un peu moi. J'ai aussi fait des chansons qui résument beaucoup le contenu dans une pièce qui n'est pas du tout di-

Suite à la page suivante

# Quand l'écrivain

Suite de la page couverture

(maudite truie), le curé de "maudit vieux boîteux", les religieuses de "maudites capines puantes". Pensez que cela se disait dans le village de Saint-Alexandre, comté d'Iberville, il y a cinquante années, au sein de la famille la plus respectable qui se puisse imaginer, et que les parents eux-mêmes entraient dans le jeu! Bessette conclut que ce jeu servait de "souple de sûreté défoulante", et que le chat Pilou fut son premier "personnage romanesque, qui était un personnage collectif issu du milieu familial". Incontestable, mais un peu court. Le lecteur le moins férus de psychanalyse évite difficilement de s'interroger sur la complexité du frère et de la sœur, sur la symbolique du chat, sur le rôle des parents dans cette histoire, et j'en passe. Le même refus de poursuivre se manifeste quand le narrateur fait allusion à certains motifs d'angoisse surgis de son expérience enfantine. Je cite:

"Il appert que, lors de ma naissance, mon cordon ombilical était endommagé et ne tenait plus que par un fil. Il m'est arrivé de trembler rétrospectivement et en tout illogisme à la pensée de ce fil tenu qui me relia à la vie. Je qualifie cette réaction d'illogique car toute naissance dépend d'une telle multitude de facteurs qu'il est bien vain de s'attacher à l'un d'eux en particulier. Il aurait suffi, par exemple, qu'un des millions de spermatozoïdes de papa eût remplacé le "mien" pour que je ne sois pas moi. Alors à quoi bon s'effrayer rétrospectivement sur sa contingence et spéculer sur l'éventuel néant auquel nous avons tous échappé ainsi qu'aux aïeux d'une naissance, surtout à une époque où la moitié de la population mourait en bas âge,

au cours de sa petite enfance?"

Cette angoisse, nous la reconnaissons: nous l'avons rencontrée chez ces personnages peu assurés de la cohérence, de la légitimité de leur "moi", que sont le Jodoïn du *Libraire*, le Lagarde de *l'Incubation*, le Chayer de *la Commensale*, voire le Lebeuf et le Sillery de *La Bagarre*. Tous les personnages authentiques de l'oeuvre de Bessette, ceux qui ne sont pas des "salauds" au sens sartrien, sont ainsi des orphelins de l'espèce humaine, des êtres de hasard. Mais ce qui frappe ici, dans ce texte de souvenirs voué, par hypothèse et par le vocabulaire utilisé, à l'élucidation psychologique, c'est la fuite et pour ainsi dire l'évaporation de la considération personnelle dans l'espace idéologique général. La loi de l'espèce colmate la faille personnelle, le "moi" s'abîme dans un "nous" — "seul au fond incroyablement seul (mais nous l'étions tous)", dit *l'Incubation* — qui n'est pas avarié d'explications. Sur la question de fond, c'est-à-dire la façon dont se noue ce que j'appellerai le complexe de contingence, les personnages des romans de Bessette nous en apprennent plus que le narrateur très gâté de *Mes romans et moi*.

Cela constaté, loin de moi l'idée de dire que cet ouvrage est un livre décevant! Il décevra, peut-être, celui qui y chercherait un exercice vainement d'auto-analyse, ou encore des clés qui permettraient de mieux comprendre l'oeuvre romanesque. Encore qu'à ce dernier niveau, *Mes romans et moi* propose des renseignements qui ne sont pas sans intérêt: il peut être utile de savoir que Gérard Bessette a écrit *l'Incubation* à la suite

d'une grave maladie, que *la Bagarre* et *le Libraire* s'inspirent d'expériences vécues, que certains éléments du *Cycle* reflètent le complexe familial de l'auteur, que la grande fable des *Anthropoides* trahit sa nostalgie à l'égard du milieu d'origine, du milieu québécois. Je ne crois guère, pour ma part, à l'explication de texte par la biographie, mais ces informations sont écrites, elles font désormais partie de l'oeuvre de Bessette au même titre que ses autres livres. Et justement, puisque je le lis *Mes romans et moi* comme un texte littéraire de plein droit, l'essentiel à mon gré ne réside pas dans les informations qu'il apporte, les idées qu'il véhicule, les analyses, mais plutôt dans le mouvement même du texte, où les dérobadés, les fuites, les glissements, les "peut-être", "je l'ignore", "quoi qu'il en soit" définissent un style, un rapport au monde. Un conflit s'y découvre, entre une raison raisonnée qui vise à l'exactitude, à l'objectivité rassurante, et une fascination de l'obscur, de l'informulé, qui parcourt l'oeuvre entière du romancier, et rend compte des tensions de son écriture.

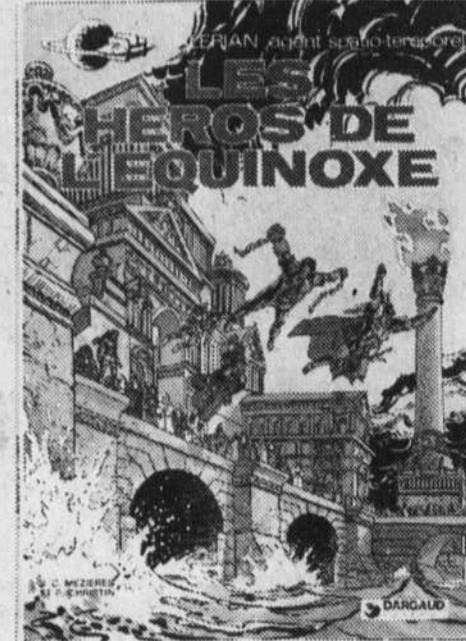
Gérard Bessette écrit qu'il veut analyser ses romans "le moins subjectivement possible". C'est dans la mesure où il échappe à cette intention que son livre est vivant, singulier, énigmatique. Gérard Bessette, dans *Mes romans et moi*, devient un des personnages de son oeuvre. Pas plus que Hervé Jodoïn — qui, lui aussi, se voulait "objectif" — il ne peut s'en tenir au rôle d'observateur, d'analyste, qu'il s'est donné. Dans *Mes souvenirs et moi* comme dans les *Anthropoides* et les autres romans de Bessette, c'est toujours la même histoire: "Guitto, lui aussi, part d'un silence (relatif), se débat dans une savane et une forêt de mots avant d'accéder, de peine et de misère, à une certaine parole..."

Jean-Claude Mézières, sur un scénario de Pierre Christin, *Les héros de l'équinoxe* (couleur de E. Tran-Lê), Dargaud, 1978, 46 planches. Fred Le chat à neuf queues, Dargaud, 1978, 44 planches.

MÉZIÈRES et Fred sont deux vieux routiers qui ont fait les belles heures de la revue *Pilote*, après 65. Au moment où Tardi assassine tous ses personnages, (1) quand Auclair met fin aux pérégrinations de *Simon du fleuve*, (2) ces deux-là relancent leurs héros dans une nouvelle aventure. Le fait n'implique pas qu'ils soient moins exigeants. Pas forcément. Les récits manquent un peu de souffle, mais les dessinateurs ont une maîtrise et une intelligence de leur art qui font plaisir à voir.

L'humour n'a jamais manqué aux auteurs de Valérien. Ils nous ont habitués à la maladresse de leur héros. Avec une fougue de jeune écuyer, il n'a jamais manqué de se coincer dans des situations dont il ne pouvait se tirer. Non seulement sa compagne Laureline devait chaque fois le tirer d'affaire, mais elle a toujours marqué les clichés, soulignant en contrepoint la dérision des exploits qu'on leur imposait. Dans *Les héros de l'équinoxe*, Valérien représente la Terre dans un tournoi interplanétaire dont dépend la survie d'une planète lointaine. Ce que les héros accomplissent, avec beaucoup d'ostentation, en 25 planches, Laureline le réussit en moins de 2. Elle trouvera son compagnon célèbre mais miniaturisé. Elle préférera pour lui le quotidien de la galaxie à l'éternité des grands mythes. Et si Valérien a été vainqueur de l'épreuve, c'est bien parce qu'il n'avait aucune proposition à faire sur l'avenir de la planète. Il manifeste un anti-impérialisme certain. Résistance aux « utopies merdiques », comme il était dit dans *La ville qui n'existait pas* de Bilal, autre scénario de Christin (3). Libéralisme qui ne manque pas d'ambiguïté.

Il reste ici peu de choses de l'heroic-fantasy des premiers albums. Les héros ne sont plus



regardent eux-mêmes venir. Monsieur Barthélémy a déjà lu l'album. Récits en abîme. Le procédé n'est pas nouveau. Gollib l'a pratiqué, Mandryka aussi... Fred lui-même déjà. Ce qui est particulièrement plaisant cette fois, c'est la confusion de l'histoire et de la narration. L'espace de la planche est devenu le lieu de l'aventure. Le décor n'a plus fonction d'englober le personnage, de le situer dans un champ, ou dans une forêt, ou dans les coulisses d'un théâtre. Il devient une des figures significatives de la narration. Il l'a toujours été, ne nous y trompons pas. Souvent ici, il n'est que ça. Il est posé à côté du personnage, ou dans la vignette, il porte la vignette, il compose avec elle, il est la vignette. De même le personnage. Le personnage tient la

# Au fond de l'histoire: la BD

par Yves Lacroix

que les figures caricaturées d'une parabole. Sur Simlane (Same Land), l'architecture profite d'un électisme débridé; on y trouve de tout. Les costumes y sont médiévaux. Simlane (Same Line) est en ruine, rongée par le temps et livrée au tourisme. On n'y trouve que des vieillards et des estropiés, tous stériles. Mais en face du pays, de l'autre côté des nuages, on aperçoit Filène, l'île des enfants, dont on tire une postérité pour Simlane et l'imortalité pour soi. Tous les aventuriers autochtones s'y sont rompus les os. C'est là qu'interviennent les champions étrangers. Ils revendiquent l'honneur d'assurer la survie de la gente Simlane. S'affrontent Irgaal, Orzog, Blimflim et Valérien. Les 2 premiers ont l'allure et l'éloquence des super-héros de comic-books. L'un propose un régime féodal et conquérant, l'autre un matérialisme industriel et protectionniste. De son côté, Blimflim, manifestement surgi de quelque potager, préfère un avenir écologique, artisanal et mystique. Quand à Valérien, il n'a rien à dire.

L'ordonnance des séquences est aussi schématique que les héros. Heureusement Mézières et Christin prodigent. Ne ménagent pas les clins d'oeil. Et pour raconter les 3 journées d'épreuve, Mézières compose des planches particulièrement ingénieuses. La linéarité du récit est réduite à une ligne fragile de texte au-dessus de chacune des bandes. La progression simultanée des héros est inscrite sur 4 bandes parallèles se poursuivant sur plusieurs planches, sans marge verticale... Id'alement, il faudrait les déployer comme les pages centrales d'un *Playboy*. Quand Valérien plonge dans un puits obscur, il passe de la bande supérieure à la bande inférieure par une colonne noire au centre de la double page. Les vignettes sont posées les unes sur les autres. Les décors s'enchaînent à vue, sans cadre, parfois gardent leur unité par-delà le morcellement de la planche. La lecture peut se poursuivre selon plusieurs axes, au choix. Le parallélisme métaphorise la simultanéité, la confusion

des figures métaphorise l'équivalence des personnages.

Nous trouvons la même liberté chez Fred. La même invention. On comprend, à lire l'album précédent, (4) qu'avant ou après l'accès de Philémon au monde des lettres, ses dérivés sont les mêmes. Mais en assignant à son héros la quête du mot ATLANTIQUE sur les cartes, Fred a trouvé un cadre parfait à son système obsessionnel. *Le monde des lettres*. Nous n'en sommes pas à un calembour près. C'est le monde du livre, celui de l'illustration. Le mot graphique. Dans *Le chat à neuf queues*, il reste peu de chose de l'océan atlantique. Du déjà vu. On dirait que Fred récapitule. C'est à une dérive dans l'imprimé que nous sommes conviés. Par transferts homo-

nymiques. Par juxtaposition des formes. Les cordons d'un rideau de scène deviennent les queues d'un chat. Des éléments étrangers sont intégrés pour une de leurs qualités. Des napperons de papier, à cause de leur circularité ajourée, deviennent les beaux yeux de la chatte. Le tapis d'une gravure est colorié, redessiné, décoré. Le plancher d'une machine à filer artisanale devient un tapis volant. La mécanique d'un métier plus complexe provoque les tempêtes. Le geste de placer une bobine sur un dévidoir commande un éclair. On accède à cet univers en basculant une vignette. Le monde des lettres commence au recto de la page 9. Les voyageurs en reviennent en se laissant glisser, de la bande supérieure à la bande centrale de la page 17. Ils habitent la planche. Ils sont posés directement sur des appliques décoratives. D'une vignette à l'autre ils illustrent l'instant suivant, bien sûr. Ils sont aussi reduplication. Ils se

vignette suivante, ou regarde une affiche d'où lui parle son interlocuteur. Plus de quête ici, nul autre message que celui de la matérialité même de la BD. Nous n'en sommes pas à l'innocence merveilleuse des héros surgissant du soleil pour terrasser les dragons, les sorciers et les chevaliers noirs, chaque fois comme si c'était la première. La bande d'aventure avoue ici ses ambitions. Ludiques. Ou morales.

### Notes

- 1) Jacques Tardi, *Momies en folie* (lettrage et couleur de Anne Delobel), Casterman, 1978, 46 planches.
- 2) Jean Auclair, *Cité N.Y.N.3*, dans *tintin*, 33e année (1978), no 49.
- 3) Enki Bilal, sur un scénario de Pierre Christin, *la Ville qui n'existait pas*, Dargaud, 1977, 54 planches.
- 4) Fred, *Philémon avant la lettre*, Dargaud, 1978, 40 planches.

# Gérard Bessette

Suite de la page couverture

devant la page blanche changeait?

— « Devant la page blanche comme telle: non. Seulement, ça m'est devenu de plus en plus difficile d'écrire des romans clairs, c'est-à-dire facilement compréhensibles. Il n'y a pas de commune mesure des *Anthropoides* à *La Bagarre*. »

— Et maintenant, la psychocritique vous passionne autant que l'écriture romanesque?

— « Cela me passionne. Je vous avoue que cela donne un extraordinaire sentiment de puissance. Moi, je ne suis pas un type qui va avoir beaucoup de pouvoir, ni en politique, ni en rien. Seulement, cela donne une extraordinaire impression de puissance que de découvrir chez un auteur des choses que lui-même ignore. Cela gratifie la volonté de puissance. »

— Autrement que l'enseignement?

— « Quand on a enseigné pendant trente ans, le piquant de la chose est émuoussi! Tandis qu'écrire, cela me dit encore quelque chose. J'espère que cela va continuer. Je ne

suis plus capable maintenant de phantasmer — comme les adolescents — sauf quand je suis en posture d'écriture, c'est-à-dire assis dans mon sofa avec mon stylo à la main. Alors là, je n'ai pas de difficulté à phantasmer: c'est devenu une sorte de seconde nature.

« Autrefois, je rêvais d'être une espèce de Maurice Richard. Ou bien que j'étais un héros de roman. Ou un grand duelliste, un grand acteur. Enfin, il était tout à fait

normal aussi que je conquerrais des chapelets d'amantes. De cela, je ne suis plus capable. Ou plutôt, je pourrais, oui, penser que j'ai beaucoup d'amantes: mais ce n'est accompagné d'aucune affectivité. Tandis que quand j'ai la plume — qui est sûrement un symbole phallique — ça marche! Alors, à moins que je ne change radicalement, je vais continuer à noircir du papier. Aussi longtemps que j'aurai ma tête. (Rire). Et mon affectivité. »

# Louissette Dussault

Suite de la page couverture

dactique. Je ne l'ai pas voulue ainsi. Tout origine du quotidien avec les enfants. Les chansons sont des temps d'arrêt, de synthèse.

« Dans *Moman*, j'assume mes propres paroles, c'est très valorisant. Je l'avais déjà fait à Radio-Québec. Mon spectacle est très égocentrique. J'ignore si c'est féministe. Je parle de l'intérieur, de ce que les femmes vivent avec les enfants. Mon exorcisme est le

leur. Ma prise de conscience de même. Mais tout est ma modeste vision des choses. »

Pour Louissette Dussault les présentations à la salle Fred-Barry, du 20 au 30 mars à 20 heures 30, relâche les dimanches et lundis, constituent un sorte de ballon d'essai. Elle se propose bien de refaire sa création en septembre. Elle a déjà amorcé des pourparlers pour y arriver. Si tout va bien, ce qu'elle espère.

la collection de poche

# Points

des essais importants dans tous les domaines...

Deuxième retour de Chine  
Points-Actuels # 21

E.F. Schumacher  
Small is beautiful  
Une société à la mesure de l'homme  
Points # 105

Claude Duneton  
Je suis comme une truie qui doute  
Points-Actuels # 22

Simon Nora / Alain Minc  
L'informatisation de la société  
Points-Politique # 92

Saïd Alinsky  
Manuel de l'amateur social  
Une action directe non violente  
Points-Politique # 93

Simone Signoret  
La nostalgie n'est plus ce qu'elle était  
Points-Actuels # 19

LA RECHERCHE en éthologie  
Les comportements animaux et humains  
Points-Sciences # 17

... des essais importants dans tous les domaines: actualité, politique, histoire, sociologie, écologie, économie, psychanalyse, linguistique, musique, sciences, littérature, philosophie...  
... des auteurs tels que: Barthes, Illich, Monod, Morin, Schumacher, Cooper, Dolto, Poulantzas, Dumont, Levinson, Huxley, Chomsky.

EN VENTE DANS LES LIBRAIRIES

Pour recevoir le catalogue des collections "Points", veuillez nous retourner rempli le coupon ci-dessous.

Postez à: DIMEDIA INC. Points  
539 Boul. Lebeau  
Ville St-Laurent H4N 1S2

NOM ..... PRÉNOM .....

ADRESSE .....

CODE POSTAL .....

# Holyoke de François Hébert

## Un roman carnavalesque

par Robert Mélançon

François Hébert, *Holyoke*, Montréal, Quinze/prose entière, 1979, 300 p.

CELUI qui écrit est seul à sa table de travail, devant la page où il doit inscrire un à un, longuement, chacun des mots qui formeront son texte. D'une solitude proche de celle, passée en proverbe, du coureur de fond. Quiconque s'est le moins essayé à écrire a dû faire l'épreuve de cette solitude. Mais on peut soutenir sans paradoxe, d'un autre point de vue, que nul n'est plus entouré que l'écrivain au moment où il

trace les mots de son texte. Les ombres de tous ceux qui ont écrit avant lui continuent d'écrire à travers lui, guident sa main sur la page et conduisent plus ou moins ses inventions. Parce que la littérature est une oeuvre collective, et que chaque livre nouveau continue en quelque façon ceux qui l'ont précédé. Parce que chaque livre nouveau ajoute un chapitre à cette sorte de bible collective et anonyme qu'est la bibliothèque universelle.

Cette foule nombreuse qui écrit à travers chaque écrivain et fait de chaque texte le tissage et la réécriture d'in-

nombrables autres textes, on entend distinctement sa voix presque à chaque page du livre que vient de publier François Hébert, dans un entrelacs pratiquement inextricable d'allusions, d'imitations plus ou moins évidentes, d'échos divers, de citations, de parodies. Ce sont paradoxalement les livres où la présence d'autres livres se fait le plus senti: qui sont, en profondeur, les plus neufs: ils réorientent (dans réorienter, il y a sens) ceux qui les ont précédés et avec lesquels ils se mesurent ou, si l'on préfère, ils réorganisent la bibliothèque et, du coup, la

description du monde que la littérature nous propose.

*Holyoke* de François Hébert est un livre savant, qui présuppose de vastes lectures et, plus particulièrement mais non exclusivement, celle du roman québécois des vingt dernières années. Du carnaval verbal de Ducharme aux architectures baroques d'Aquin, François Hébert reprend une bonne partie du roman québécois contemporain sur le mode d'une époustouflante parodie. Je précise qu'il reprend ainsi son bien et que je parle ici de parodie au sens étymologique de *chant à côté*. Hébert vient peut-être d'écrire le livre auquel tendaient confusément beaucoup de romanciers québécois depuis 1966 (je ne choisis cette

date que pour sa valeur emblématique). Autrement dit: Hébert vient de signer ce qui me paraît la meilleure approximation à ce jour d'un livre auquel s'essayait tour à tour bon nombre de romanciers québécois aujourd'hui (1) *Holyoke* est évidemment autre chose qu'un *remake* de Ducharme, Aquin, Poupard, Gauthier (la liste reste ouverte...). De même, son arbre généalogique ne s'arrête évidemment pas là et remonte aussi loin que du côté de Rabelais, à travers peut-être le romantique allemand Jean-Paul. Néanmoins l'affiliation immédiate au roman québécois d'aujourd'hui me paraît la plus évidente. Cela n'est pas peu: si les grands livres, ceux qui existent littérairement, sont ceux-là qui remplacent

toute une bibliothèque, *Holyoke* en est. Chose sûre, il marque un aboutissement. C'est donc un livre savant et complexe, sous des dehors faussement anodins de farce. Il ne compte pas moins de cent chapitres répartis en deux sections sensiblement égales de cinquante chapitres. Cette symétrie est masquée par la structure interne complexe de la première partie, *Les ongles noirs de Pierre* (un roman dans le roman, qui sert de sous-titre à l'ensemble du livre), où *L'imparfait récit* par François Hébert du rêve de Pierre Lafleur en 5, 13 et 7 chapitres fait suite à une séquence linéaire de 25 chapitres; la deuxième partie, *Épopée pathétique*, est composée plus simplement de cinquante chapitres consécutifs. Cette ébauche de table des matières sera peut-être plus claire que ces explications laborieuses:

*Les ongles noirs de Pierre*  
A. 25 chapitres  
B. *L'imparfait récit...*

I. 1ère partie:  
5 chapitres  
2ème partie:  
13 chapitre

II. 7 chapitres  
*Épopée pathétique*  
50 chapitre

Cette table sommaire n'est qu'une ébauche. La table des matières (presque) complète que je me suis fabriquée (il n'y en a pas dans le livre) en préparant ce compte rendu comporte près de quatre pages!

Cette structure outrancièrement complexe trouve sa raison d'être dans l'entrecroisement des innombrables fils de ce livre: fragments d'un roman mettant en scène Marie Dupont et Pierre Lafleur; rêves, visions et commentaires du narrateur; l'épopée burlesque des trombones (*l'Armée des Vifs Maganés*) partis à l'attaque du bureau chef de la Nation Blank Books Co. à Holyoke, U.S.A.; confessions de l'auteur, etc. Elle permet au lecteur de s'orienter (du moins de ne pas trop se perdre) dans ce qui aurait risqué de n'être qu'un dérisoire labyrinthe: chaque chapitre porte un sous-titre (parfois même plusieurs) qui en explicite le contenu et marque sa relation à l'ensemble.

Le ressort essentiel d'*Holyoke* est la parodie et ses armes, celles de la dérision. Parodie de la littérature certes (Hébert accumule en s'en jouant tous les poncifs du roman d'avant-garde: mise en abîme, interventions de l'auteur, multiplication des points de vue de narration, etc...), mais aussi parodie de tous ces discours qui forment la trame

de la vie sociale, parodie de soi et du tragique dans lequel chacun est tenté de se draper flatteusement; On rit à la lecture d'*Holyoke* (cela n'est pas fréquent dans le roman québécois, qui se prend souvent très au sérieux). On rit parfois jaune.

Mais on se tromperait, me semble-t-il, en ne voyant dans ce texte que la verve humoristique qui en forme la surface et en n'y lisant qu'une satire un peu courte, circonscrite par le rire, classable sous une rubrique définie et, en cela, rassurante. Si le livre d'Hébert fait rire, il dérange encore plus. Par le mélange constant des genres, des tons, des niveaux: le trivial et l'épique, le sérieux et le comique, le lyrique et la satire, l'essai et le récit, le dialogue et la confession. Comme en des miroirs diversément courbés, concaves, convexes, grossissants, rapetissants, diversément orientés, chaque élément du livre — épisode, réflexion, description — se trouve repris et transformé dans un autre registre, défilé et recomposé, subtilement déplacé. C'est un monde en perpétuelle transformation, où rien n'est finalement jamais assuré: un jeu, frivole et sérieux comme est toujours le jeu lorsqu'on s'y

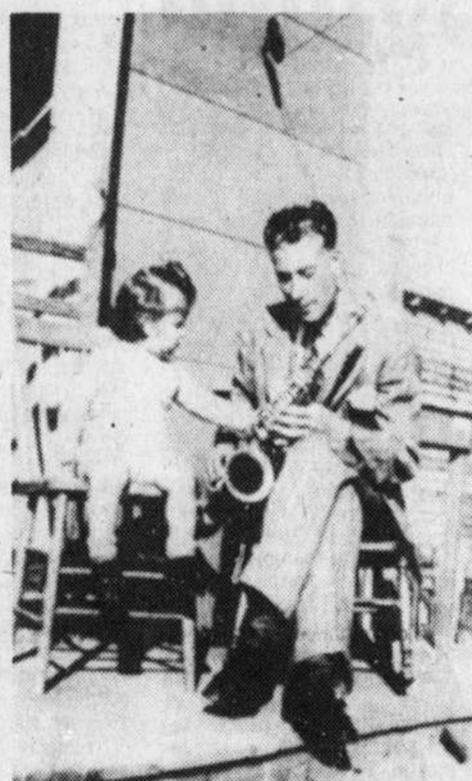
jeté sans réserve. Si je devais définir d'une formule ce livre proprement inclassable, je dirais qu'il est une prodigieuse dépense. Hébert ne s'y ménage pas, il ne se refuse aucune facilité et aucune difficulté, cherchant me semble-t-il à aller au bout de ses possibilités, sans prudence. Il court tous les risques, avec une belle mesure, suivant son texte où celui-ci le mène. Il y a là une rigueur et une fidélité au mouvement de l'écriture qui signent un authentique écrivain.

Je distinguerais deux courants essentiels dans le roman québécois contemporain. L'un, avec Ducharme, Aquin, Godbout, Poupard, (je n'établis pas un palmarès, je donne des exemples) me paraît travailler sur les formes romanesques dans une perspective carnavalesque. L'autre, qui peut se réclamer avant tout de Ferron, me paraît chercher une grande forme épique. Je n'avance évidemment cette idée qu'à titre d'approximation grossière. Et pour marquer qu'avec la publication de *Mon-sieur Melville* de Victor-Lévy Beaulieu et celle d'*Holyoke* de François Hébert le premier étant issu du courant épique et le second du courant carnavalesque, la saison littéraire 1978-1979 aura décidément été faste. Ce n'est pas chaque année qu'on voit paraître ici deux livres aussi décisifs.

# Raoul Duguay: le spectacle d'une vie



Être, au pouvoir de soi



Raoul avec son père

personnage qu'accepte d'être Raoul Duguay pour nous.

Car le poète, qui célèbre l'Amour universel sur la scène cosmique, comme l'a choisi Raoul Duguay, s'immole en même temps qu'il se révèle dans le spectacle de sa vie. En somme, Raoul a choisi la transparence: celle de la vie et de ses langages, celle du corps à l'âme, celle de la naissance en pleine lumière.

Les naissances de Raoul Duguay, contre-culturelles et universalistes à la fois; publiques et poétiques en même temps, cabotines et silencieuses, clownesques et religieuses, font appel à toutes les images du théâtre de la vie comme à autant de langages nécessaires.

Mais le message est unique et universel: c'est bien celui de l'Amour. « Vouloir savoir être au pouvoir de soi est l'ultime avoir », nous lance le poète, que ses amis Michel Garneau et Paul Chamberland nomment bien aussi par leurs témoignages.

Ce qui est exemplaire dans la présence de Raoul Duguay à nous, c'est que le poète nous propose un message qui reste ouvert.

Et ce livre sur « le poète à la voix d'O » reste aussi ouvert sur un monde plus vaste que le spectacle auquel il nous convie: ce spectacle Duguay nous propose un chant intérieur.

donne à lui seul son poids au livre et sa transparence au

par Jean Royer

**Raoul Duguay ou: le poète à la voix d'O**, Montréal, les Éditions Univers, coll. L'Aurore. 255 pages. Textes de Christine L'Heureux, Raoul Duguay, Michel Bélair, Yves-Gabriel Brunet. Photos: Innombrables. Mise en pages: Catherine Thabourin et Claude Fruchier.

RAOUL Duguay est devenu publiquement en 1970 L'Amour Yaugud. C'était durant la Nuit de la poésie. Le poète s'était donné une aura surréaliste, une image de lui-même pour tout le monde. La voix de la conscience s'élevait dans la fête, parmi les poètes « littéraires » au secret de leurs livres. Raoul Duguay, lui, a depuis longtemps choisi les langages à haute voix. Pour le spectacle de sa vie. Pour le spectacle de « LA » vie intérieure.

Le philosophe a quitté l'université pour le monde. Le poète a quitté le livre pour la scène. L'homme unique en

lui-même s'est fait multiple en ses langages pour rejoindre le monde, l'universelle humanité. D'un extrême à l'autre, du silence au cri, Raoul Duguay a voulu maîtriser les langages pour multiplier le message: l'Amour.

L'Amour. L'Homme. M. O. Sur 33 mots, 33 harmoniques, 333 musiques et 3333 silences, etc. Le poète a réuni les images les plus universelles et les mots les plus intimes pour accorder l'âme au corps, la vie intérieure au spectacle quotidien. Et vice-versa.

Raoul Duguay a libéré ses personnages et les nôtres dans une célébration de toutes paroles.

C'est bien ce dont veut témoigner ce livre imaginé et réalisé en collaboration avec Christine L'Heureux et d'autres. Ce livre parle et voit Raoul Duguay comme il est, multiple et unique, transparent, silencieux, célébrant de la vie intérieure à retrouver dans la voix d'O, c'est-à-dire dans la naissance à toujours

refaire, dans la parole à toujours réapprendre, dans l'image à toujours reconnaître, dans le miroir de la conscience, dans l'écho de sa propre vérité.

Ce magnifique objet, où l'image accompagne le texte, est un témoignage sur la vie publique de Raoul Duguay, complété par les aveux biographiques et autres du poète. De quoi contenter toutes les curiosités sentimentales ou philosophiques au sujet de celui qui se donne en spectacle comme on se donne des vérités.

Des textes de ce livre, je retiens surtout ceux de Christine L'Heureux et Raoul Duguay, qui veulent témoigner de la parole et du geste du poète. Sans autre prétention que de témoigner. Il ne faudrait pas cependant oublier ce « roman-photo » de Jean-Pierre LeFebvre racontant la « naissance de l'Invisible Enfant ». C'est la biographie de Duguay en pleine lumière. C'est là un poème visuel remarquable qui

Suivez de près la littérature : Lisez

## LA NOUVELLE BARRE DU JOUR

le mensuel québécois de création littéraire

Abonnement d'un an: 12 numéros; plus de 1000 pages

Faites parvenir votre chèque ou mandat de \$30.00 à:  
C.P. 131, Succ. Outremont, Outremont, Qué. H2V 4M8

nom : \_\_\_\_\_  
adresse : \_\_\_\_\_  
code : \_\_\_\_\_

En vente également dans les bonnes librairies. Diffusion DIMEDIA

**POUR UNE POLITIQUE QUÉBÉCOISE DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE (LIVRE VERT)**

Format 6 1/2" x 10"  
222 pages — \$2.50

Outil de réflexion, le livre vert annonce des orientations, définit des principes et propose des perspectives. Il donne lieu à une discussion publique afin que la science, bien culturel et force de production, soit exploitée de façon à favoriser le progrès des connaissances vers le service de la collectivité québécoise.

Éditeur officiel du Québec  
Complexe Desjardins  
150, rue Ste-Catherine ouest  
Montréal 873-6101

**LES ÉDITIONS THÉMIS INC.**  
(Publications juridiques)

**Droit des compagnies et des sociétés**  
Par Yves Lauzon et J.-Lucien Perron  
Publié en deux tomes (1458 pages), ce volume se veut avant tout un instrument de référence essentiel dans le domaine du droit des compagnies et des sociétés, tant sur le plan jurisprudentiel que sur celui des documents. Il est également complété par un grand nombre de commentaires, de discussions et de prises de position sur la quasi-totalité des problèmes spécifiques au droit corporatif. \$16.00 chacun

**Précis de contentieux administratif**  
Par Gilles Pélissier et Yves Ouellette  
Les auteurs examinent successivement le contentieux de la légalité des décisions de l'administration publique et celui de sa responsabilité. Appuyés de nombreuses et récentes références à la doctrine et à la jurisprudence, cet ouvrage constitue un outil fort utile pour la maîtrise d'un secteur particulièrement complexe du droit administratif. (412 pages) \$13.50 chacun

Ces volumes font partie d'une série de seize (16) titres qui sont tous disponibles sur commande téléphonique ou postale.

3101 Marie-Guyard  
C.P. 6201 Succ. A  
Montréal H3C 3T1 **739-9945**

**FÊTES, COUTUMES ET GÂTEAUX.**  
Les gâteaux font partie des traditions! Cet album en couleur associe chacune des fêtes, aux recettes des provinces de France. (21 x 28 cm.) C. BONNETON

**LITTRÉ**  
DICTIONNAIRE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
Enfin, une ré-édition du célèbre LITTRÉ en un volume. Indispensable pour connaître la langue française, mais aussi l'histoire des mots. J.-P. DELARGE

**LE TEMPS DE L'ADOLESCENCE**  
Guy Avanzini  
L'adolescent pose un problème aux parents et aux éducateurs... voici le pourquoi de sa violence. J.-P. DELARGE

**JE DEVIENS UN VRAI LECTEUR**  
François Richaudeau  
Une méthode révolutionnaire pour apprendre à lire dont l'essentiel réside dans la motivation du jeune lecteur, avec plus d'une centaine d'exercices. RETZ

**ARTHUR KOESTLER**  
Janus  
Calmann-Lévy  
Acte de foi d'un agnostique, le dernier livre d'Arthur Koestler résume 25 années d'expérience des sciences de la vie et couronne une vie exemplaire. CALMANN-LÉVY

**L'ÉCRITURE EFFICACE**  
François Richaudeau  
Sous une forme pratique, émaillée d'exemples, toutes les règles psychologiques de la lisibilité par l'auteur de la méthode de lecture rapide. RETZ

**BON DE COMMANDE**  
 Fêtes, coutumes et gâteaux... \$26.95  
 Dic. Littré... \$39.95  
 Temps de l'adolescence... \$15.95  
 Je deviens un vrai lecteur... \$13.95  
 Janus... \$18.95  
 L'écriture efficace... \$16.95

**ÉDITIONS FRANCE-AMÉRIQUE**  
NOM .....  
ADRESSE .....  
CI-JOINT \$...  chèque  mandat  
170, Benjamin Hudon,  
Montréal H4N 1H8  
Tél.: 331-8507

# Les carnets de Jean Éthier-Blais

J'AIME rêver ou réfléchir (selon) les pieds sur les chemins. Premier ennui, je n'ai pas de cheminée, donc pas de chenêts. Second ennui, je n'en ai pas besoin, puisque j'habite un appartement moderne, confortable, bas de plafond, et surchauffé. Donc, les pieds sur mes chenêts imaginaires, je songeais à tous ces écrivains du Québec d'autrefois, qui ont vécu en littérature. Quel fut leur destin? La plupart d'entre eux furent notaires, avocats, médecins. Ou rien du tout, peu ou pas de professeurs, sinon les prêtres, dont la mission sociale était de former, à l'intérieur de notre petite société, une élite intellectuelle. J'avais, sous les yeux de l'esprit, comme une procession. Notre littérature a commencé à Québec, par des réunions, des séances de bavardage, dans des maisons amies. On parlait politique, bien sûr, puisque la politique est la fibre de notre sensibilité. Laurier l'a noté une fois pour toutes, lorsqu'il a dit que les Canadiens-français n'avaient aucune idée en politique, rien que des sentiments. Les choses ont-elles changé? Nos confrères d'autrefois bavardaient et reconstruisaient le monde. La Reine Victoria régnait et rédigeait les cent mille pages de son journal intime. Notre littérature, jusqu'à la veille de la première grande guerre, est comme une cire vierge sur laquelle le nom illustre de VICTORIA est gravé. Nos lettres sont victorieuses par les sujets traités, la conception de la vie, les échappées allusives, les références historiques, la tessiture juridique. Elles sont, écrites en français, un chapitre curieux de l'histoire de la sensibilité britannique au dix-neuvième siècle. L'ombre du génie anglo-saxon s'étend magnifiquement sur elles et les recouvre de ses complexes et de ses craintes.

Les seuls écrivains qui aient échappé à cette contrainte culturelle furent les marginaux. Fréchette, lorsqu'il se laisse aller à sa grandiloquence, est un plat imitateur de Longfellow, lui-même réplique des poètes narratifs anglais. A propos de Fréchette, on parle d'habitude de Victor Hugo, tous deux écrivant en français. Mais

Fréchette relève de la littérature comparée par ses thèmes, par son style et par son souffle. Ce n'est que lorsqu'il se laisse aller à être son propre personnage qu'il redevient français, c'est-à-dire québécois. L'autre jour, quelqu'un me disait: « Je lis les Mémoires de Fréchette, c'est passionnant. » Et de se demander pourquoi les contemporains ont perdu cette verve, cette simplicité, ce don de voir la vie telle qu'elle est. La réponse est simple: nous nous prenons trop au sérieux. Les jeunes écrivains d'aujourd'hui (et à cinquante ans, les écrivains se croient encore jeunes) n'ont la plupart du temps, rien lu, rien vu, ils n'ont pas voyagé, ne connaissent rien, ne savent pas regarder. Ils se réunissent pour s'admirer les uns les autres et tenter, grâce à leur pseudo-littérature, de se trouver un fromage dans la fonction publique. Il serait intéressant de faire le relevé des écrivains ratés, auteurs du petit livre de leur vie, ou de quelque plaquette de vers libre, qui gravitent dans l'entourage des ministres. Consolons-nous en nous disant qu'il en fut toujours ainsi. La mort de Fréchette rachète ses vers. Il avait diné chez des amis. On lui avait offert un énorme bouquet de lilas. Fréchette arrive chez lui, sonne; la bonne ouvre et Fréchette tombe, recouvert de fleurs. N'est-ce pas une merveilleuse mort? Il y a des êtres qui, comme lui, sont des privilégiés. Mais les autres? Chapman? Le fils de Garneau? Ignorés de leur vivant, sans cesse à écrire à droite et à gauche, dans l'espoir qu'on fera un peu attention à eux. Si par hasard, l'Académie Française, dans sa bonté, couronnait l'oeuvre de l'un d'entre eux, c'étaient des cris, un péan, tout un hourvari. On voit où je veux en venir. Ces hommes, non pas tant de lettres que de littérature, ont fait leur oeuvre dans le silence et l'indifférence de leur milieu. Ils ont fait oeuvre d'amour. C'est pourquoi je dis qu'ils ont vécu en littérature. Jean Ménard, qui fut mon confrère à l'Académie, était comme eux, un discret, un tâcheron, perdu dans notre siècle. Comme Chapman, il avait le talent qu'il avait; c'était peu de chose, avec une imagination impulsive et une plume difficile. Son oeuvre est insignifiante.

Mais il avait l'amour des lettres et n'était pas dévoré d'ambition. Jamais il n'a songé à utiliser la littérature pour se propulser et pousser des gueulantes. On se doit d'admirer de tels hommes, qui viennent déposer aux pieds des muses leur maigre obole, et qui refusent de se pousser à coups de coudes jusqu'au premier rang. Un premier rang si éphémère!

Chez les écrivains qui, par l'âge, me suivent dans le temps, je ne connais qu'André Major qui ait cet amour immense de la littérature. Au contraire de Jean Ménard, il a le don. Aussi entend-on peu parler de lui, sinon lorsque paraît un livre. Un autre. On ne voit guère son nom lorsqu'il s'agit de « rencontres ». André Major, près du petit peuple québécois, qu'intéressent les problèmes de forme, qui cherche à coller à la réalité, a trop le sens du ridicule pour donner dans cette puérilité. Mais le sens du ridicule est une denrée rare, surtout chez les écrivains qui sont hélas! plus que les autres hommes, mus par la vanité. Voilà ce à quoi je songeais, le soir, dans ma solitude. Et deux ombres se sont dressées devant moi, exemples sympathiques de ce que doivent être les hommes de littérature. Je veux dire Marcel Dugas et Robert de Roquebrune. On connaît ce dernier parce que, dans son extrême vieillesse, il est venu mourir au Québec. Je l'ai rencontré à l'Ambassade du Canada, à Paris, dans le sillage de Jean Déry. Il faisait vieux beau, tout en sourires et en amabilités; derrière le masque de la parfaite aménité, se laissait deviner une âme distante. Roquebrune avait pris l'habitude de croire que les Canadiens qui, au contraire de lui-même, n'avaient pas passé leur vie à Paris, étaient des laissés-pour-compte de l'histoire. Il avait un sourire en coin et supérieur qui en disait long. Je n'ai jamais su au juste ce qu'il faisait, entre les Archives et l'Ambassade. Il était mince et beau, avec ses cheveux blancs et son air dix-huitième siècle. On voyait de prime abord ce qu'il était un monsieur. Il n'attendait rien de la littérature et n'écrivait que pour son plaisir. Je crois que Les Habits rouges, comme ses souvenirs, resteront. Le

personnage aussi, car Roquebrune représentait le type du vieux Canadien, pétri de bonnes manières, fier de ses origines seigneuriales (vraies ou fausses, peu importe) et ouvert à tous les courants d'idées. En 1916, déjà, à l'occasion d'une exposition Ozias Leduc, il discourait sagement non seulement de l'impressionisme, mais du cubisme. Il vécut son âge mûr au Hameau de Passy, au coeur d'un jardin féérique. Comme Roy Royal, comme Jacqueline de Grandpré, il n'a pu accepter de mourir hors de son pays. Il est donc revenu parmi nous, est devenu presque une vedette et est mort entouré de gloire. Il avait conservé dans le regard une pureté ironique. Roquebrune savait, comme tous les écrivains qui se respectent, que son art dépassait son public et que les éloges ne sont que monnaie de singe.

Marcel Dugas n'avait pas la flamboyance aristocratique de Roquebrune. De souche bourgeoise, il était petit, replat, solitaire, et n'aimait que les mots. Ni les idées, ni les rythmes; les mots. Son oeuvre, faite d'enthousiasmes enfantins et de constatations déçantes, est répétitive et obscure. On est constamment dans le noir. Que veut dire Marcel Dugas? Où veut-il en venir? Quel secret cherche-t-il à cacher? Chaque vie a ses secrets qui, la plupart du temps, n'ont aucune importance sauf pour l'intéressé. Marcel Dugas, humble et doux, était le souffre-douleur de Roquebrune. Collègues aux Archives, où ils dépouillaient les sources écrites portant sur le Canada, l'un dominait l'autre. Marcel Dugas fréquentait les salons parisiens. André Thérive m'a raconté un jour que Marcel Dugas, après un quart d'heure de politesses, s'installait dans un fauteuil et dormait. Lui aussi est revenu mourir à Montréal. Il agonisa à l'Hôtel-Dieu, dans d'atroces douleurs et dans une solitude presque totale. Un ami, qui fut le voir, l'entendit râler au bout du couloir dès la sortie de l'ascenseur. Les fins de vie de ces vieux veufs ou de ces vieux célibataires sont bien tristes. Quelle solitude! Quels cauchemars! Et pour finir, ce plongeon!

# Pour la Chair prélogique

par Christian Allègre

Claude Cohen-Boulakia, *L'Utérus du Christ*, Paris, Éditions Gallilée, 1978, 140 p.

La lecture de ce livre incandescent fait elle-même la preuve de son argument: elle agit comme une drogue. En nous racontant notre histoire, elle nous donne plus d'être. En fait il s'agit d'un simulacre, et c'est ce que nous dit ce livre doué d'un étrange pouvoir, d'une singulière fascination: ce n'est pas de manque d'être que les drogues, les médicaments, les nourritures nous « guérissent », bien que ce soit leur véritable but. Ce qu'ils nous donnent en fait c'est plus d'ex-

istence. Le tiret ici est important; il signifie: être en dehors de... Mais, nous dit Claude Cohen-Boulakia (est-ce un Juif arabe?), cet « être en dehors », nous le voulons bien, nous l'entendons même. En quelques chapitres terribles, corrosifs, lucides, radicaux, supportables seulement aux âmes les plus pures, l'auteur fait une anatomie sans compromis de ce que nous appelons ordinairement: la vie. Pour lui, ce que nous appelons la vie, est en fait un simulacre de vie, c'est la mort. La Vie vit, il n'y a rien à dire de plus. La Vie n'alterne pas avec la mort. C'est la naissance qui alterne avec la mort. Engendrer, produire, l'histoire,

le temps, le langage, naître, vieillir, mourir, tout cela est entreprise de mort. Dire que la vieillesse existe, écrit-il, c'est dire que la vie est pour la mort. La Vie est Oui, la dialectique est travail entre Non et Non-oui. La dialectique, « cette anti-vie, ce poison » contamine tout, car elle est médiation, elle fait la preuve que notre culture est une culture de morts. « Pourquoi la médiation, pourquoi ne pas recevoir l'incarnation totale, intégrée: la cosmicisation des corps, leur désintégration... » Mais non! nous sommes beaucoup trop veules, beaucoup trop lâches. Le résultat, c'est, écrit au quatrième paragraphe de ce livre stimulant, que « chaque fois que le corps

dit demain le corps écrit une ride ». La maladie, la vieillesse, la mort témoignent de la vie, de la peur, de la terreur effroyable de la vie. « Nous nous rendons malades, nous nous faisons vieux, nous cétons à la mort car nous ne supportons pas de ne pas vivre. Nous nommons vie ce qui en fait ne l'est pas. Nous mimons la vie car nous lui appartenons, mais nous la singeons car nous sommes effrayés. La vie totale absolue nous la tolérons dans nos mythes, dans nos religions. Nous acceptons ici toutes les mutations, toutes les métamorphoses. L'essentiel: ne pas être l'auteur... » « Tant que nous n'aurons pas compris que seule la réceptivité totale, intégrale à la vie, opérera une totale mutation, une transformation du corps, nous continuerons de vieillir, d'être malades, de mourir — et pourtant vieillesse maladie mort ne sont rien d'autre que la libido qui n'est pas. La vieillesse la maladie la mort ne sont rien d'autre qu'autodigestion réciproque. »

Comme le Yi-king chinois, Claude Cohen-Boulakia disperse un précepte féminin: réceptivité, et un principe viril: créateur. Mais le principe est chargé de toutes les « erreurs »: individuation — temps — technique — art — culture — changement (tous essais pourtant de conquête, d'échapper au temps). La production est à la fois peur du temps et défi lancé au temps, et aussi sa victoire. Il va de soi que principes féminin et viril sont répartis dans les deux sexes. Sont virils la génération biologique chez la femme, la production d'outils, de machines, chez l'homme, ou de livres, chez les deux.

Mais alors, quelle est la solution? La solution, dit l'au-

teur, c'est l'éternel-féminin: immobilité - éternité - identité, c'est la Chair cosmique. Non pas le corps (qui est individu, forme, temps) mais l'éclatement du corps: « La chair, c'est ne plus être séparé, rejeté. La chair c'est l'origine, l'essence, l'unité et la totalité. Le corps est ce qui a échoué à être chair ». Les hommes doivent « refuser la possession, la domination du monde ». Il faut rompre avec la « virilité, il faut briser le temps, l'histoire, la mort. C'est le viril qui nous conduit à la mort, le féminin à la vie ».

Dans cette cosmologie, tout le monde en prend un coup. Les femmes dites libérées d'abord, car avoir les mêmes droits que les hommes s'inscrit dans les institutions viriles. Le Christianisme et son dolorisme. Les Athées, héros pour rien, « être pour-la-mort ». Les médecins, qui ratifient la dégénérescence de la chair qui aident à la conservation des « morts-vivants », etc. Mais là n'est pas l'important. Si ce livre incisif stigmatise durement tout ce qui appartient au monde mâle, il s'inscrit dans une longue tradition gnostique. L'éternel-féminin, l'espace-oceân total immobile source de toutes choses appartient à un grand nombre de traditions. Et ce qui fait son intérêt aujourd'hui, sa modernité, c'est qu'on y sent résumées, assimilées, un grand nombre de recherches contemporaines. A propos de la mort, on ne peut s'empêcher de penser à Jean Baudrillard; à propos de l'absence, à Georges Bataille, à Artaud; à propos de l'inversion, à Michel Tournier; on pense à Mainmise

aussi, et au Chamberland de « Demain les dieux naîtront » à la musique rock et à son atmosphère androgyne; à propos du langage, à Lacan. A propos de la féminité, au Derrida de « Eperons » ou à Michèle Montrelay. (\*)

Pourtant l'exigence de tout tout de suite, ce côté brûlé, révolutionnaire appartient aussi aux mystiques, peut-être plus particulièrement aux mystiques chrétiens. Qu'on réfléchisse à cette phrase: « L'homme est le passage à la femme », comme si l'être-femme était le destin de l'homme; ou comme si l'homme était un objet de l'éternel-féminin lui servant à se révéler soi-même, ce qui fait penser à ce que J.J. Bachofen disait de l'antiquité aux temps lointains où elle était matriarcale.

Abolir le temps, abandonner la production, voilà une mystique qui restera hermétique, et même fermée, à beaucoup. Mais quant aux voies associées pour atteindre la réceptivité totale, l'être-femme, à peine suggérées par l'auteur, et dont je vous laisse la surprise, ce sera l'incompréhension et la mécompréhension à coup sûr.

La deuxième partie du livre prend la forme d'un grand poème qui oscille entre une incantation cabalistique et le Flaubert de « La tentation de Saint-Antoine ». C'est grandiose. La métaphore alimentaire y prend une grande place, l'anatomie humaine y est renouvelée, et j'avoue que j'hésite à donner mon interprétation de ce qu'est cet « Utérus du Christ ». Le Christianisme est durement fustigé dans ce livre, mais l'utérus du Christ est peut-être le seul uté-

rus qui soit capable de « produire » le Corps Glorieux...

En tout cas, voilà sans nul doute un livre à lire absolument par quiconque est intéressé par les cosmologies contemporaines, d'autant plus que s'y esquisse une critique radicale de toutes les théories

de la connaissance. Bien sûr, l'existence du livre contredit son contenu.


(\*) Jacques Derrida, *Eperons*, les styles de Nietzsche, Flammarion-champs, 1978. Michèle Montrelay, *L'ombre et le nom*, Paris, Minuit Ed., 1977.

# 20 ans, le plus bel âge?

Gilles Archambault, qui fait à CBF/FM « Jazz soloïque » tous les soirs de la semaine à 22h, téléphone à Patrick Straram le Bison ravi, qui fait à CBF/FM « Blues clair » tous les samedi et dimanche à 22h. Mais il n'est pas question de musique afro-américaine. Il est question de l'écrivain Paul Nizan (1905-1940). Straram voudrait-il faire une demi-heure Nizan pour la série radiophonique « Horizons » que réalise Gilles Archambault? Rien ne peut plus passionner celui qui a mis en exergue à son « Blues clair » cette phrase de Nizan: « Il n'y a pas une grande oeuvre qui n'ait été une accusation du monde, un procès que l'homme faisait à son

état. » Paul Nizan, tué au début de la guerre le 23 mai 1940, puis tué une seconde fois par les bureaucrates et intellectuels stalinien du Parti communiste Français qui veulent empêcher qu'on le lise, mais remis à sa juste place, la plus vivante, par Jean-Paul Sartre en 1960, Paul Nizan c'est l'écrivain qui commence son premier livre « Aden Arabie » (1931) par ces lignes: J'avais vingt ans. Je ne laisserai personne dire que c'est le plus bel âge de la vie. Aussi Patrick Straram le Bison ravi titre-t-il un *vivre exemplaire de la modernité*, le portrait qu'il trace de l'auteur de « Le cheval de Troie », « Les matérialistes de

l'antiquité », « La conspiration », « Chronique de septembre » et le magistral et essentiel « Antoine Bloyé », et il s'entoure de Robert Gravel, qui lit Nizan, et Dyrne Mousseau, qui lit un texte de Marguerite Duras auquel aurait abouti aujourd'hui Nizan, pense le Bison, qui a aussi choisi musiques de François Couperin et Dnango Reinhardt. C'est d'un écrivain fondamental de notre actualité qu'il est question le samedi 17 mars à 11 h. à CBF/FM, Radio-Canada, 100,7. Paul Nizan, raconté par Patrick Straram le Bison ravi avec Dyrne Mousseau et Robert Gravel pour « Horizons », une émission de Gilles Archambault.



## UN PAYS BAROQUE

essai

par Pierre Trottier

« L'époque baroque coïncide avec les débuts de la colonisation française à Québec. J'ai fait le rapprochement dans cet ouvrage pour conclure au baroqueisme d'un pays où l'existence d'une minorité, majoritaire chez elle, entraîne la remise en question périodique d'un certain ordre... En effet, la remise en question de la forme définie est au coeur de l'art baroque et le signe même de l'esprit baroque. La condition minoritaire sous-tend également nombre de réactions baroques dans la société en général et ici où là dans le monde. Ainsi pourrait-on parler de société baroque, de monde baroque, de politique baroque, d'époque baroque. Mais cela transformerait en thèse un ouvrage où j'espère que l'amusement du lecteur saura rejoindre l'amusement de l'auteur, dont l'ambition ne va pas plus loin en Baroque. »

139 pages  
**\$6.95**  
en vente partout

Poète et essayiste, diplomate de carrière depuis un quart de siècle, Pierre Trottier a occupé divers postes au sein du corps diplomatique du Canada, dont celui d'ambassadeur à Lima, avant d'être nommé, en 1979, ambassadeur à l'Unesco, à Paris.

### NOUVEAUTÉS

**Classes et pouvoir: les théories fonctionnalistes**  
Nicole Laurin-Frenette  
un instrument de travail irremplaçable pour l'analyse critique, systématique et comparative des théories des classes sociales. 360 pages \$15,95

**Changement social et rapports de classes**  
Numéro spécial de la revue *Sociologie et sociétés* réalisé par Louis Maheu et Gabriel Gagnon  
à propos des écrits d'Alain Touraine, une réflexion sur les sociétés industrielles avancées et les sociétés dépendantes. 192 pages \$6,

**Société, politique, individu**  
Andreas Buss  
étude des relations entre le domaine hiérarchique et le domaine politique en Inde classique et en Occident depuis le Moyen-Âge. 124 pages \$15,50

**Stratégie d'enseignement des nombres entiers naturels**  
Jean-Claude Héty  
ouvrage original et utile, qui révolutionne la psycho-pédagogie des mathématiques tout en confirmant les études de Piaget sur la théorie de la connaissance. 150 pages \$12,75

---

### BON DE COMMANDE

Veuillez m'expédier les titres cochés

• Paiement ci-joint \$ .....

• A percevoir sur mon crédit Chargex no: .....

Nom .....

Adresse .....

Code postal .....

---

LES PRESSES DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL  
C.P. 6128, Succ. «A»  
Montréal, Qué., Canada H3C 3J7  
Tel.: 343-6321/25



NO 5 : MARS-AVRIL-MAI 1979



**REHABILITER PIERRE-PAUL GEOFFROY ?**

SOMMAIRE NO : 5

Réhabiliter Pierre-Paul Geoffroy ?  
Jusqu'à quand refusera-t-on de libérer Geoffroy ?  
Fées d'hiver  
L'auto massacre  
B.D. : «Un occident est si vite arrivé»  
Economie : Fini le chômage !  
Technologies appropriées  
L'enfer du café  
Groupes populaires : 1960-1978  
et nos chroniques cinéma, radio, théâtre, livres, revue des revues...

LE NUMERO: \$2.00; ABONNEMENT (4 nos): \$6.00; ETRANGER: \$10.00; SOUTIEN: \$20.00

Je désire m'abonner au Temps Fou à partir du no : ... et recevoir les nos : ..... au coût de \$2.00/ex. (\$1.50/ex. pour 4 nos ou plus).  
Vous trouverez ci-joint un chèque ou mandat-poste à l'ordre du Temps Fou au montant de : .....

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse : .....

Ville : ..... Code postal : .....

Tel : ..... Occupation : .....

LE TEMPS FOU, 4329 Henri-Julien, Montréal, H2W 2K7; Tel: (514) 842-7420

Tous les anciens numéros de la revue sont disponibles au prix de \$2.00 l'unité (\$1.50/ex. pour quatre numéros ou plus).

P.S. Le 7 avril, c'est la fête du Temps Fou !  
Y serez-vous ?

langage

# Pour un dictionnaire du français québécois

par Paul Morisset

**P**RENNONS le mot *pogné*.

Qui d'entre nous n'est pas un peu *pogné* en matière de langue? Mais revenons à notre mot.

Quelques puristes — les plus *pognés* de tous — le reçoivent avec horreur comme un « affreux barbarisme », d'autant plus odieux qu'il est de caractère régional et peut-être même archaïque. En poussant plus loin leur « analyse », ils y détectent sans doute l'influence insidieuse de l'anglais, voire de l'américain!

À l'inverse, certains universitaires verront dans cette « curiosité sociolinguistique » un beau sujet de monographie pour une publication quelconque — savante et obscure de préférence.

Résultat: *pogné*, employé familièrement dans le sens de « complexe », « inhibé », ou « pris », « entravé » (socialement, financièrement, etc.) ne figure dans aucun dictionnaire. Il vit dans les limbes. Pourtant, il mériterait bien une bonne définition dans un dictionnaire accessible à tous, ne serait-ce que pour éclairer les anglophones, les immigrants ou les touristes français qui l'entendent tous les jours dans le métro. Sans parler des francophones d'ici, qui profiteraient sûrement d'une définition claire et honnête de ce particularisme et des milliers d'autres qui constituent, qu'on le veuille ou non, une partie importante de notre patrimoine linguistique.

Nous avons déjà le « *Bélisle* », direz-vous. Oui, mais malgré ses qualités indiscutables, le *Dictionnaire général de la langue française au Canada* (1967, réédité en 1971), de Louis-Alexandre Bélisle, comporte de sérieuses faiblesses.

L'objectif de cette œuvre audacieuse — et jusqu'ici unique — était de présenter l'ensemble du vocabulaire usuel français utilisé au Canada. Au paravant, les travaux québécois de lexicographie s'étaient tous bornés à l'étude des régionalismes. L'entreprise de Louis-A. Bélisle était donc éminemment louable.

En plus des termes du français commun, son dictionnaire accueille un nombre considérable de canadianismes de toutes sortes (environ 8,000 mots et sens) puisés en

grande partie dans le *Glossaire du Parler français au Canada*, œuvre monumentale publiée en 1930 par la Société du Parler français sous la direction d'Adjutor Rivard. Les définitions des canadianismes rédigées par Bélisle sont généralement justes et claires; les exemples qui les accompagnent sont pour la plupart des phrases authentiques « croquées sur le vif » par l'auteur au fil de sa carrière de journaliste, puis d'imprimeur.

Cependant l'ouvrage présente de graves lacunes. Sa liste de régionalismes est loin d'être exhaustive. *Pogné* (dans le sens indiqué ci-dessus) n'y figure pas, pour ne citer que cet exemple. Par ailleurs, le classement plutôt arbitraire des canadianismes en trois catégories — « littéraires », « familiers ou folkloriques » et « à proscrire » — laisse beaucoup à désirer. Enfin, la partie régionale de l'œuvre est sujette à caution puisqu'elle est tirée, pour l'essentiel, du dictionnaire français Littré-Beaujean paru il y a plus de... cent ans.

En fait, le « *Bélisle* » n'est pratiquement pas utilisé par les rédacteurs et les traducteurs du Québec, qui ne le jugent ni assez sûr ni assez complet comme outil de travail. Cependant il est largement diffusé dans les écoles sous forme abrégée (*Petit dictionnaire canadien de la langue française*, 1969) ainsi que dans les foyers, notamment par la voie des supermarchés. Louis-Alexandre Bélisle est bien satisfait de cet accueil. « J'ai voulu faire un dictionnaire qui s'adresserait au peuple », nous a-t-il expliqué ces jours derniers.

Il reste donc à réaliser, selon une méthode aussi scientifique que possible, une sorte de « *Petit Robert* » du français général au Québec, ouvrage plus rigoureux qui servirait aux professionnels de la langue (rédacteurs, traducteurs, journalistes, écrivains, enseignants) aussi bien qu'au grand public. Personne encore ne s'est attelé à cette tâche redoutable mais combien nécessaire. Des travaux lexicologiques entrepris par diverses universités, notamment Laval, Montréal et Sherbrooke, préparent cependant le terrain.

Le *Treasure de la langue française au Québec*, en cours de réalisation à l'Université Laval, est sûrement la plus importante dans ce domaine. Il s'agit d'une entreprise titanesque: un dictionnaire en plusieurs gros volumes (peut-être une vingtaine, dit-on), réalisé sur une quinzaine d'années. A maints égards, c'est une œuvre capitale non seulement pour le Québec, mais pour l'ensemble de la francophonie.

Le Conseil canadien de recherches sur les humanités y a consacré une subvention de près de \$1 million pour cinq ans, renouvelable pour 15 ans, et le ministère de l'Éducation y contribue environ \$40,000 par année. L'âme dirigeante du *Treasure*, le professeur Marcel Juneau, assisté des professeurs Claude Poirier et Micheline Massicotte, anime une équipe de plus de 40 personnes. Le dictionnaire est censé être achevé, en principe, en 1987.

Chaque mot y est traité de façon exhaustive (origines, emplois, dérivés, prononciations, exemples). Ainsi l'article sur « bleuet » compte pas moins de 20 pages. Pourtant, sur le millier d'exemples recueillis au cours des recherches préparatoires, une certaine « sélection » ont été retenus. Par ailleurs, grâce aux microfilms et à la microédition, l'équipe du *Treasure* pourra corriger son œuvre et la mettre à jour par ordinateur au fur et à mesure qu'elle en livrera les différentes tranches. Le dictionnaire ne risque donc pas d'être périmé au moment de son achèvement.

M. Juneau et ses collaborateurs prévoient faire une version abrégée du *Treasure* à l'usage du grand public. Il n'est pas question qu'ils s'attaquent eux-mêmes à un dictionnaire du français général. D'autres pourraient mener ce travail à bien, à condition d'entretenir avec eux une forme quelconque de collaboration. Selon M. Juneau, un dictionnaire « général » pourrait voir le jour d'ici 10 ans.

À l'Université de Montréal, les principaux travaux de lexicologie québécoise sont l'œuvre de l'Observatoire du français contemporain, dirigé par les professeurs Emile Seutin et André Clas, entourés d'une demi-douzaine de collaborateurs. L'équipe de l'Observatoire vient d'achever le dépeuplement systématique de 300 à 400 pièces et romans québécois parus depuis le début des années 50.

Que feront-ils des nombreux régionalismes ainsi recueillis? Un dictionnaire d'« attestations », c'est-à-dire d'exemples, dont une première tranche paraîtra ce printemps. Chaque entrée comprendra une définition et des citations tirées des œuvres dépeupillées. On prévoit aussi des indications relatives aux niveaux stylistiques (familier, vulgaire, etc.). Le dictionnaire devrait être achevé d'ici deux ans, estime M. Seutin.

Ailleurs à l'Université de Montréal se poursuivent des travaux intéressants qui pourraient servir un jour aux éventuels auteurs du « *Petit Robert* » québécois. Le professeur Gillian Sankoff, en collaboration avec sa collègue Henrietta Sederger de l'Université du Québec à Montréal, a ainsi mené une vaste enquête sociolinguistique auprès de 200 Montréalais enregistrés sur magnétophone pendant une heure chacun. Le dépeuplement de ces documents est en cours. Entre-temps, le Groupe de recherche en ethnolinguistique québécoise (GREQ), dirigé par le professeur Stanley Aleong, mène des études approfondies sur des domaines précis du vocabulaire québécois, comme, entre autres, le lexique du hockey et celui des garages.

À l'Université de Sherbrooke, les professeurs

Normand Beauchemin et Pierre Martel se livrent depuis plusieurs années à une grande étude sociolinguistique sur le français des Cantons de l'Est. Ils ont ainsi enregistré des conversations de niveau familial avec 150 personnes de 18 villages de la région de Sherbrooke. Et ils ont fait quelques trouvailles, dont celle-ci: les anglicismes constituent quelque 2% seulement du vocabulaire utilisé lors de ces conversations libres. MM. Beauchemin et Martel viennent de publier un *Vocabulaire fondamental du québécois parlé* que l'équipe de M. Juneau se promet bien de consulter.

Peut-on envisager une plus grande coordination entre ces initiatives éparses? En fait, le Service de la terminologie de l'Office de la langue française a déjà songé à coordonner divers travaux universitaires en vue de la rédaction d'un dictionnaire du français québécois. Mais pour l'instant il a d'autres priorités, à commencer par l'application de la loi 101.

Il y aurait une autre avenue à explorer: une collaboration éventuelle avec les dictionnaires *Larousse* ou *Robert*. En ce qui concerne la maison Larousse, des collaborations semblables ont déjà abouti à la publication d'un *Petit Larousse de l'anglais américain* et d'un *Petit Larousse du portugais brésilien*. Alors, pourquoi pas un « *Petit Larousse du français québécois* » avec l'emblème de la jeune fille au pissenlit, les illustrations et les fameuses pages roses? « Si une équipe de lexicographes québécois nous propose un projet en ce sens, nous allons certainement l'étudier », nous assure M. Claude Dubois, rédacteur en chef des dictionnaires et encyclopédies Larousse, lors de son dernier passage à Montréal.

Quant à *Robert*, il faudrait voir... L'idéal, reconnaît M. Alain Rey, secrétaire général de la rédaction des dictionnaires *Robert*, serait que les Québécois créent leur propre dictionnaire où figureraient à la fois les mots et sens du français général et l'ensemble des canadianismes. Il déclarait d'ailleurs, voilà un an et demi: « J'appelle de tous mes vœux la réalisation d'un tel ouvrage, qui serait en quelque sorte le *Petit Robert* du français canadien ».

Par leur nature même, les dictionnaires actuels produits en France, malgré leurs nombreuses et indéniables qualités, ne peuvent répondre à tous nos besoins. Le *Larousse* et le *Robert* ont beau accueillir une centaine de « *achigans* », « *poudrières* » et autres « *débarbouillettes* », les utilisateurs québécois n'en

sont pas mieux renseignés sur les milliers d'autres régionalismes qu'ils emploient entre eux tous les jours, avec plus ou moins de bonheur. En réalité, les canadianismes inscrits au *Larousse* et au *Robert* servent surtout à renseigner les utilisateurs en France et, selon certains esprits cyniques, à faciliter ici la promotion des ventes...

Quelques francomanes irréductibles, qui en sont encore au « *petit catéchisme* » du langage et parlent du français québécois comme d'une maladie honteuse, s'obstinent à voir dans tout dictionnaire authentiquement québécois une menace directe pour la « *pureté* » et l'« *unité* » du « *français international* ». Oserait-on légitimer le « *joual* »?

Pourtant, ils devraient souscrire à un projet qui, mené avec rigueur et honnêteté, avec toutes les nuances et les mentions d'emploi qui s'imposent, pourrait sûrement servir leur objectif ultime, c'est-à-dire, sauf erreur, la compréhension internationale. Pour ceux qui voudraient l'utiliser ainsi, le nouveau dictionnaire du français québécois constituerait en effet le premier recueil complet de ce qu'on appelle nos « *fautes* » de langage, disséminées, à l'heure actuelle, dans une multitude de lexiques correctifs fragmentaires.

Mais il aurait un autre avantage. En présentant un portrait fidèle de notre vocabulaire, grâce aux meilleures techniques de la lexicographie contemporaine, il contribuerait à dissiper la confusion malsaine qui règne encore dans trop d'esprits à propos des relations entre le français de France et le français d'ici. Trop de Québécois, à commencer par les professionnels de la langue, sont tiraillés entre une forme de français idéale, désincarnée, aseptisée, qu'ils croient retrouver dans les dictionnaires usuels français, et une autre forme, plus authentique et spontanée, qui vit pour ainsi dire dans la clandestinité lexicographique.

Au fond, il s'agit de savoir à qui on s'adresse. Entre langue écrite et langue parlée, langue soutenue et langue familière, la distinction devrait se faire tout naturellement. C'est une affaire de gros bon sens.



## BEST-SELLERS

Titres	Auteurs
1. La Passion du Québec	René Lévesque
2. Les Mandarins du pouvoir	Pierre O'Neill Jacques Benjamin
3. Le Trust de la foi	Jean-Pierre Gosselin Denis Monière
4. La Police secrète au Québec	En collaboration
5. I.T.T. l'État souverain	Anthony Sampson
6. L'Acadie perdue	Michel Roy
7. Les Sept Soeurs	Anthony Sampson
8. Les Scorpions	Pierre Vallières
9. La Mort	Elisabeth Kubler Ross
10. Edgar Cayce, le prophète	Jess Stearn

En vente dans les bonnes librairies  
aux Éditions Québec-Amérique

# IL FAUT LIRE

## BIOGRAPHIES ET SOUVENIRS

SIMONE DE BEAUVOIR. Un film de Josée Dayan et Malka Ribowska. Gallimard (Coll. Blanche) 92p. \$7.95

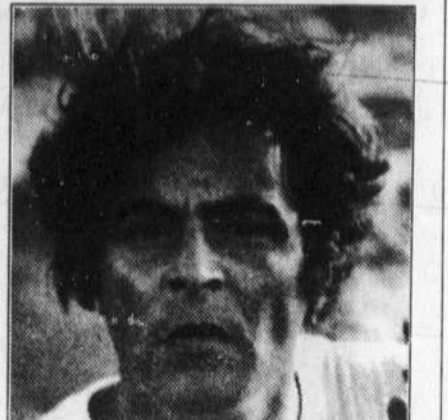
Ce texte est la transcription du film Simone de Beauvoir tourné en avril 1978 par Josée Dayan et Malka Ribowska, film construit comme une longue conversation à bâtons rompus.



«Le cours du monde est la texture même de ma propre vie», écrit Simone de Beauvoir dans Tout compte fait. C'est, semble-t-il, cette idée que commente et développe le film de Josée Dayan et Malka Ribowska. Cet autoportrait délibérément didactique et en forme de puzzle, c'est en fait sa traversée du siècle. Une sorte de voyage dans le temps et l'espace qui brasse en pleine pâte tous les éléments et tous les événements d'une vie (...). Elle interroge ses amis, ses proches, sur l'image qu'elle leur renvoie d'elle-même. Répondent (et questionnent) tour à tour sa soeur Hélène, Claude Lanzmann, Colette Audry, Jacques-Laurent Bost... la famille. Et Sartre lui-même qui l'interroge. C'est là d'ailleurs un des moments les plus surprenants: ce dialogue sans affectation ni tricherie qui s'instaure entre eux deux, un échange imagé, ironique, émouvant.» Michel Boujut, Les Nouvelles littéraires.

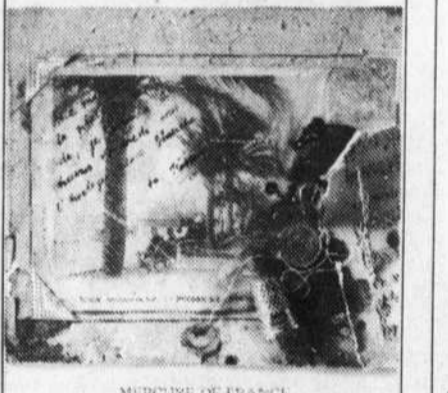
qu'ils avaient déjà depuis longtemps. Mais monsieur Salomon était habillé tout neuf des pieds à la tête, avec défilé et confiance. J'avais la radio ouverte et comme par hasard la première chose qu'on a entendue, c'était les dernières nouvelles sur le naufrage et la marée noire en Bretagne, vingt-cinq mille oiseaux dans le mazout. — C'est une honte, a dit monsieur Salomon, le monde devient chaque jour plus lourd à porter.

C'est là que j'ai appris que monsieur Salomon avait été dans le prêt-à-porter toute sa vie. Nous avons parlé un peu. Il avait pris depuis quelques années sa retraite du pantalon et il occupait ses loisirs à des œuvres de bienfaisance, car plus on devient vieux, et plus on a besoin des autres.»



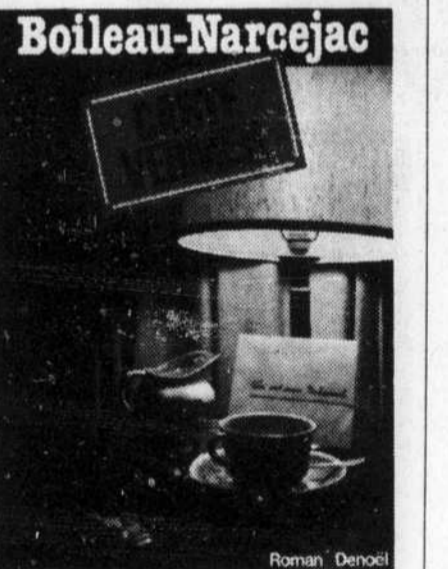
## L'ANGOISSE DU ROI SALOMON

EMILE AJAR



«Allez-y, vous ne serez pas déçu, c'est encore plus réussi que La Vie devant soi. (...) On va aimer Ajar pour ce qu'il est vraiment: un comique exceptionnel, un conteur fabuleux jamais à court d'invention, verbale ou autre, un virtuose de l'humour qui va au plus profond...» Jacqueline Patier, Le Monde.

«Tous ceux qui ont cru, dès son premier livre, à la voix Ajar, à ce mélange unique de solitude et de détresse, de poésie et d'angoisse, avec leurs corollaires de tendresse, de pitié et d'humour, vont retrouver cet accent qui ne trompait pas, cette musique inimitable. Mais portés à un niveau de perfection qui font de L'angoisse du roi Salomon le meilleur Ajar, et un grand livre des années à venir.» Anne Pons, Le Point.



CARTE VERMEIL. Boileau-Narcejac. Denoël (Coll. Sœurs froides) 206p. \$11.95

«Nos deux grands mécaniciens du suspense installent cette fois leurs mystères dans une pension de luxe pour troisième âge. Un coup de foudre et trois cadavres sèment l'émotion parmi les sexagénaires. Mais mettront en joie le lecteur.» Le Point.

«A 70 ans, ils publient aujourd'hui leur plus beau livre. Une œuvre dépeuplée dont le style rigoureux frappe fort et juste là où il était difficile de ne pas basculer dans le mélo.» Noëlle Loriot, L'Express.

Extraits d'IL FAUT LIRE, revue d'actualité littéraire disponible gratuitement chez votre libraire. Pour recevoir IL FAUT LIRE à domicile, veuillez remplir le coupon ci-dessous en y joignant un chèque de \$3.50 pour couvrir les frais d'expédition.

## Bulletin d'abonnement

Je désire m'abonner pour 1 an (5 numéros) à IL FAUT LIRE. Ci-joint un chèque ou mandat-poste d'un montant de \$3.50 à l'ordre de

Diffusion du Mont-Royal Inc.  
317, Benjamin-Hudon  
Ville St-Laurent H4N 1J1

Nom .....

Adresse .....

## ROMANS

L'ANGOISSE DU ROI SALOMON, Emile Ajar. Mercure de France. 344p. \$14.95

«Il était monté dans mon taxi boulevard Haussmann, un très vieux monsieur avec une belle moustache et une barbe blanches qu'il s'est rasées après quand on s'est mieux connu. Son coiffeur lui avait dit que ça le vieillissait, et comme il avait quatre-vingt-quatre ans et quelques, ce n'était pas la peine d'en rajouter. J'ai souvent remarqué que la plupart des vieux messieurs, en fin de parcours, même les plus soignés par les personnes qui s'en occupent, portent des vêtements

## Traduite 286 fois

PARIS (AFP) — La Bible demeure toujours le livre le plus traduit dans le monde (286 traductions), précèdent les ouvrages de Lenine (201 traductions), indique le dernier numéro d'Index Translationum, catalogue des traductions parues dans le monde, établi chaque année par l'Unesco.

Parmi les grands écrivains universellement connus, les plus traduits sont Shakespeare, 97 fois, Tolstoï 74, Homère 42, Goethe 35 et Molière 29. Il existe seulement sept traductions de Marcel Proust.

Pour la littérature contemporaine, l'index cite trois prix Nobel: Pablo Neruda, Yasunari Kawabata et Rabindranath Tagore, avec respectivement 35, 12 et 29 traductions.

Parmi les traductions de livres d'enfants, dont c'est l'année internationale, Jules Verne arrive en tête avec 164 traductions, suivi par l'écrivain britannique Enid Blyton, qui narre les extraordinaires aventures arrivées à des enfants ordinaires, avec 149, Jack London avec 140 et Walt Disney avec 110.

Les contes tiennent toujours une bonne place avec Grimm, 85 traductions, Andersen, 60, et les Mille et une Nuits 32, traduits pour la première en France en 1704. Enfin, auteurs appréciés par les jeunes et par les adultes, Karl May et Fenimore Cooper, auteurs de Westerns, respectivement 39 et 26 traductions, précèdent Simenon 88, Hemingway 73 et Alastair MacLean 85.

## Françoise Sagan

L'Echarde, une pièce de la célèbre Françoise Sagan, auteur de plusieurs best-sellers, sera diffusée à l'émission ESCALES de CBF-FM/100.7 le lundi 19 mars à 19 heures. Jouée par les réputés comédiens Huguettes Oligny, Mario Desmarais et Léo Lévesque, cette histoire est présentée en ces termes par Guy Boulizon: «...L'Echarde c'est la passion du théâtre et de toute cette vie

merveilleuse et redoutable qui l'entoure...»

L'Echarde, une page de la créatrice des romans *Bonjour tristesse*, *Un certain sourire*, *Aimez-vous Brahms?* notamment, que vous écouteriez cette semaine au FM de Radio-Canada. Adaptation et commentaires: Guy Boulizon. Réalisation: Olivier Mercier Gouin.

JEAN BOUTHILLETTE

# LE CANADIEN FRANÇAIS ET SON DOUBLE

L'HEXAGONE



LA RÉÉDITION TANT ATTENDUE D'UN CLASSIQUE

«Lisez ceci s'il vous arrive de vous éprendre de ce qui est rare et définitif. C'est un de ces petits livres tout à fait exceptionnels qui disent le fond des choses. Il ne s'agit pas seulement d'un essai mais d'une sorte de tragédie, où le chant est remplacé par l'exposition progressive d'une pensée redoutable et où la succession mesurée et presque rythmée des idées tient lieu de mètres et de strophes. Cet ouvrage est déjà, me semble-t-il, un classique.» Pierre VADEBONCOEUR

Diffusion: Messageries Littéraires  
6585, rue St-Denis, Montréal, H2S 2S1

97p. - \$5.

# Un Don Quichotte brésilien

par Naïm Kattan

José Candido de Carvalho, *Le colonel et le loup-garou*, traduit du brésilien par José Carlos Gonzales, Gallimard.

LE Nord-Est brésilien est une terre à la fois aride et fabuleuse. C'est là où les paysans, quand ils refusent de subir leur misère, se révoltent. Leur action peut se résumer au banditisme ou à la lutte politique. C'est une région fabuleuse aussi par la variété des civilisations qui s'y sont succédées! Indiens, Noirs, Portugais, Espagnols, par les villes somptueuses, la grande variété d'animaux, un archaïsme social et des pratiques religieuses qui prennent leurs sources en Afrique.

On connaît l'oeuvre de Jorge Amado qui a chanté Bahia, ses hommes et ses femmes. Le roman de José Candido de Carvalho, *Le colonel et le loup-garou*, rehausse le folklore, sinon à l'époque du moins à l'oeuvre picaresque. Le narrateur a pour nom Ponciano de Azeredo Furtado. Héritier d'une grande propriété, il régit, à la fin du siècle dernier, un maître absolu sur les bêtes et les hommes qui habitent sa terre. Grand, solide, à l'appétit insatiable, il a une idée exagérée de sa force, de son courage et de sa vertu. Colonel dans l'armée, c'est plus un titre qu'une fonction. Il est grand amateur de femmes mais toute sa vie il se contente des bonnes ou des

filles de petite vertu. Il se donne le rôle d'un grand redresseur de torts. Le Nord-Est est hanté par les cataclysmes naturels d'où l'abondance des sorciers et des magiciens. Le colonel croit en son grand pouvoir sur les éléments. Il raconte sa rencontre avec une sirène et la bataille épique qu'il livra à un loup-garou. Il terrassa un ronce. Ses exploits l'entraînent à la ville qu'il adopte comme lieu de pouvoir et de représentation. Son personnage mythique fait de lui un héros mais aussi un homme vulnérable à toutes les exploitations. Les politiciens véreux et les chevaliers d'industrie s'agglutinent à lui. Une famille l'accueille à dîner tous

les dimanches. La femme, Dona Esmeralda, lui fait entrevoir ses charmes et lui laisse entendre qu'il pourrait un jour en profiter. Le mari, Nogueira, a de constantes difficultés d'argent. Sa femme le signale au grand chevalier servant, le mettant en garde contre la fierté de son mari. Aussi, le Colonel lui fait accepter des sommes d'argent sans que celui-ci ne s'avise de l'en remercier. Les mois et les années passent et le Colonel croit toujours que la dame amoureuse de lui cédera finalement devant son insurpassable charme viril. Elle lui impose un de ses cousins comme architecte. Celui-ci lui réclame de fortes sommes pour remettre en état la maison qu'il possède dans sa propriété foncière. Il le vole avec un mépris hautain et quand le Colonel décide de la renvoyer Dona Esmeralda

intervient et il recule. Tant qu'il gagnait beaucoup d'argent dans la spéculation sur le sucre, le Colonel pouvait se permettre toutes les largesses. Or, voilà que le marché n'est plus aussi favorable. Ponciano est ruiné et il voit disparaître autour de lui tous ses anciens amis. L'architecte lui intente même un procès pour honoraires non payés. Le Colonel ne perd rien de sa verve. Son idée de lui-même n'est nullement réduite. Bien sûr c'est un grand hâbleur mais il est la première victime de ses rêves outranciers. Personnage plus grand que nature, attachant, fantasque, il peut sembler parfois monotone. L'oeuvre de José Candido évoque un univers et une époque. L'univers et le personnage survivent au temps. Le Colonel à l'illusion qu'il est

maître absolu de son destin. Son pouvoir est tel qu'il lui impose des devoirs sur le destin des autres, ceux qui dépendent de lui ainsi que ceux qui l'entourent, ceux qu'il appelle ses amis. Ce Brésil archaïque n'est pas mort. Ces hommes et ces femmes qui vivent dans l'intimité de la nature croient toujours à la réalité des grands personnages et aux miracles. Leurs grandes illusions ne font qu'accroître la précarité de leur destin. Pour eux le rêve n'est ni échappatoire, ni évasion. Il s'intègre à la vie et informe un réel qui serait autrement insupportable. Aussi, ce réel n'est jamais entièrement saisissable. Ponciano possède des vertus immenses puisqu'il y croit; c'est un héros puisqu'il agit comme tel. Ici la fiction n'est ni une invention ni un décalage du réel. Le réel grandit et prend sa mesure quand il rejoint la fiction.

## courrier

### L'éditeur et le manuscrit...

Afin de dissiper toute équivoque j'affirme immédiatement ne pas avoir le talent, donc ni le temps ou l'argent, pour mener à bien une carrière d'écrivain. Par contre, j'ai des idées... Et cette foire qui se poursuit actuellement sous le thème du livre en suscite d'autres. D'autres idées et des questions! Que faut-il faire pour qu'un éditeur accepte un manuscrit? A quelle porte faut-il frapper? Depuis quelques années, je collectionne les lettres qui accompagnent le retour, et expliquent le refus, de mes manuscrits. Bref! elles contiennent toujours le même message. Un message poli, distant, confus... « le sujet ne nous apparaît pas répondre à nos besoins... » « Tout en reconnaissant la justesse de vos observations, il ne recommande pas la publication... » « Il nous est impossible de le retenir dans sa forme actuelle... » « Bien que le sujet nous ait paru intéressant, il n'a finalement pas été retenu... » « Le nombre de pages est insuffisant pour une publication... » sans vous inviter à le présenter plus gogol!

Ou bien les éditeurs manquent d'imagination ou bien ils craignent les mots. Je ne sais pas si les éditeurs, par politesse, n'osent qualifier un texte de pourri ou s'ils attendent le scandale ou le génie... une recette facile! Quo? Je crois que les éditeurs craignent de dire franchement non parce qu'ils ne savent pas trop quand dire oui!

Ce fut sans doute une erreur mais un jour lors du retour le manuscrit était accompagné de la « note d'évaluation » du lecteur-maison et je me suis senti enfant entre un père qui dit oui et une mère qui dit non...? Moi, je sais maintenant que le sujet n'était pas rentable en supposant que la rentabilité repose uniquement sur le nombre d'exemplaires vendus...

Puisqu'elle n'existe pas cette association des hommes qui veulent écrire mais qui n'arrivent à rien, il faudrait peut-être songer à faire con-

naître les normes, les objectifs, les sujets de chacune de nos maisons d'édition. Qu'on cesse de nous faire tourner en rond. Nous ne connaissons jamais les réactions de tous ceux-là qui écrivent, qui espèrent... et qui meurent! Comme nous ne connaissons jamais les véritables enjeux de ceux qui jugent, qui éditent et qui ferment leur livre!

Marcel HOUDE

Knowlton

### Une civilisation à strip-tease

En terminant l'article de Claude Lagadec « Le Strip-Tease », cette blessure », j'hésite. Je ne suis par certain d'avoir saisi tout le fond de la pensée de l'auteur. Nous vivons dans un système en pleine décadence: c'est l'essentiel de son propos et je ne le conteste pas sur ce point. Ce qui me rebute dans le ton que prend Claude Lagadec, c'est son approche « économique » du problème moderne. « Le travail est un impôt sur la vie qui se paie en temps et en jouissance. Et plus loin: « Mon patron me dit: abandonne-moi la jouissance de ton corps pendant huit heures, je te donnerai de l'argent. » Claude Lagadec serait-il marxiste? Voilà bien une des questions que j'aimerais lui poser. Quelle différence qualitative existe-t-il, dans son esprit, entre le patron qui loue « des bras » et l'Etat, ce nouveau dieu social de l'ère moderne, qui fait travailler son monde pour la gloire de la nation ou de je ne sais quelle idéologie. Bonnet blanc, blanc bonnet. Le problème de l'homme moderne, pour moi, ne se situe pas au niveau des motivations matérielles qui pourraient le faire vivre, mais, beaucoup plus profondément, à l'absence de motivations autres que matérielles. Nous assistons à une crise d'identité à l'échelle de la planète. Le « je » ne peut plus se satisfaire d'impératifs économiques, ou sociaux ou même moraux, comme on est en train de le découvrir. Il me semble que

nous avons les yeux bouchés. Une vision fragmentée de la vie, compartimentée, à fleur de peau. Le « je » a perdu le sens de son attachement à l'univers. L'essentiel nous échappe. « Pourquoi travaillons-nous, à quelles fins, pour quoi faire » demande l'auteur. Je crains que nous n'en soyons plus là. Pourquoi vivons-nous, à quelles fins, pour devenir quoi? serait peut-être plus approprié. Puisque l'auteur termine avec la psychanalyse, j'aimerais citer, dans le prolongement de ce que j'ai dit, C.G. Jung précisément sur cette psychanalyse « que les privilégiés s'inventent ». « ... Car dès qu'il existe une forme idéale et rituelle extérieure qui englobe et exprime toutes les aspirations et les espérances de l'âme, sous la forme d'une religion vivante, par exemple, alors l'âme se trouve extériorisée: il n'y a plus de problème psychique, de même qu'il ne peut y avoir d'inconscient au sens où nous l'entendons... ». Il a fallu la *mise en scène psychique* de notre temps pour que nous arrivions à découvrir la psychologie. (Problèmes de l'âme moderne, C.G. Jung) C'est, je crois, bien replacer la psychanalyse dans le contexte d'une civilisation à « strip-tease » qui n'a plus rien à « découvrir ».

Guy MELANÇON

Montréal

### Pour les Carnets

Messieurs, Alors que je croyais être l'un des rares « vieux » à apprécier les carnets hebdomadaires de Jean Ethier-Blais, je constate, dans votre numéro du samedi 27 janvier, que deux « jeunes », semble-t-il, parlent avec éloges de ces chroniques, dont le charme un peu vétuste doit laisser assez froid l'ensemble de la génération actuelle. Au fait, je pense souvent, dans mes moments de pessimisme, que la culture « littéraire », qui nous a façonnés, nous les vieux, est maintenant supplantée par une culture « audio-visuelle » irréversible. Je me dis même parfois que nos descendants considéreront comme une langue morte, tel le grec et le latin, celle des grands écrivains français, dont nous devrions pourtant nous alimenter tous les jours, si nous voulons continuer d'écrire et de parler français. Ces mêmes descendants « traduiront » peut-être d'ici quelques années les oeuvres de Chateaubriand, Balzac et Proust, comme nous traduisions jadis Homère, Virgile et Tacite. Les sources séculaires de notre langue et de notre culture deviendront en quelque sorte matière à exercices « archéologiques ».

Dans mes rares moments d'optimisme, je me dis, d'autre part, que dans quelques années, si l'on en croit les projections statistiques, les « vieux » du Canada français seront plus nombreux que les « jeunes ». C'est donc dire que les propos de J. Ethier-Blais rallieront une audience de plus en plus large, sans compter les quelques « jeunes » sur qui il y a lieu de fonder un certain espoir, comme ceux qui vous ont adressé ces lettres samedi dernier. Tout cela donc pour encourager M. Ethier-Blais à poursuivre son oeuvre, et pour vous féliciter de compter parmi vos collaborateurs un écrivain d'une telle valeur.

Jacques GOUIN

Saint-Sauveur-des-Monts.

### Le roman de Poupart

(au sujet d'une critique de M. Robert Melançon).

C'est drôle mais il ne me serait jamais venu à l'esprit de penser que la déception pouvait être une « stratégie littéraire ». Je pensais que c'était une affaire beaucoup plus sérieuse. Je pensais que c'était un sentiment qui fait son nid petit à petit au cours des années et qui finit par vider l'âme.

Mais la nouvelle critique cégépienne, pleine de promesses et de vivacité, elle, m'apprend le contraire; elle en profite même pour faire du balayage à rebours. Jean-Marie Poupart la déçoit depuis si longtemps...

Toutefois ce qui est plus drôle encore, c'est que moi j'ai bien aimé *Rûches*. J'ai même trouvé la salade de Jean-Marie Poupart plus « fraîche » que l'autre, celle qui me parle de cordes de bois, de trottoirs de bois et de boîtes à bois. Faut dire qu'on chauffe à l'électricité même sur Saint-Régis-Nord, alors quand Poupart m'apprend que la petite femme d'à côté n'a pas été enceinte depuis un sacré bout de temps, depuis l'époque, en fait, où elle s'est fait installer un stérilet; je ne lui demande pas la fin de l'histoire.

Claude ROUSSIN

Saint-Constant.

### Aux auteurs des éditions de l'Aurore

Chers collègues dans l'édition, Le ministre Vaugois s'apprete à présenter sa législation sur le livre. Un article du projet de loi stipulerait qu'un éditeur, pour être admissible aux subventions de l'Etat, devrait avoir honoré ses obligations à l'égard des auteurs, c'est-à-dire leur avoir versé leurs droits d'auteur.

Or, j'ai bien peur — si je me réfère à mon cas — que les Editions de l'Aurore ne soient pas admissibles à ces subventions. Il serait utile que les auteurs des Editions de l'Aurore se fassent part mutuellement de leurs problèmes de perception de leurs droits et, éventuellement, soumettent un mémoire au Ministre, lors de la présentation de la législation.

J'invite, par la présente, les auteurs des Editions de l'Aurore qui le désirent à communiquer avec moi.

Jean de BONVILLE

Québec

### Alexis Contant, musicien

J'ai été heureuse de lire dans la section « Culture et Société » du 17 février un article de monsieur Gilles Potvin sur l'hommage que l'on rend enfin au compositeur M. Alexis Contant. Je possède une oeuvre très romantique de ce musicien: « Yvonne, valse caprice pour piano », qu'il avait composé pour sa « bonne élève madoiselle Yvonne Yon ». Celle-ci fut une des pionnières de la Société généalogique et l'épouse du premier prince des poètes, Louis-Joseph Doucet. J'ai d'ailleurs assez souvent entendu Mme Yvonne Yon-Doucet, morte en 1967, jouer elle-même cette valse qui lui était dédiée. Je crois même qu'il existe une partie d'un enregistrement, pendant qu'elle jouait, fait par un amateur, alors qu'elle avait 85 ans, un peu avant sa mort.

J'espère que l'exposition sur la vie de Monsieur Contant, ira à Montréal, ce ne serait que justice. Mais je fais appel aux organisateurs pour que, nous, à Québec, ayons aussi l'immense plaisir de cette rétrospective.

Lorraine NEBEL

Québec

### Le breton est une langue

(Lettre adressée à M. Maurice Léveillé à propos de son article dans LE DEVOIR du 10 mars).

Mon sang breton n'a fait qu'un tour à lire, dans votre compte rendu par ailleurs précis et juste du pamphlet, bouleversant sans qu'il y paraisse, de Claude Buneton *Parler Croquant*, ce passage: « ...le perruchon (sic?), le picard, le breton et autres patois se parlent dans le Nord; les patois du Nord s'apparentent davantage au français — il suffit de les châtier — que l'occitan... »

Je vous accorde que le breton, qui se parle dans l'Ouest, a son territoire linguistique au Nord de la Loire, et je ne m'aventure point à distinguer entre patois et dialecte. En effet, ce n'est pas nécessaire car incontestablement, le breton est une langue à part entière avec son lexique, sa syntaxe, sa grammaire, etc. propres. Tant et si bien qu'elle regroupe différents dialectes: les Finistériens ont du mal à comprendre les Morbihanais, et différents patois d'un village à l'autre. Vous écrivez: « L'auteur se défend de considérer l'occitan comme un patois ou un dialecte ». La remarque vaut aussi pour le breton dont il parle en ces termes, dès la page 15: « langue celtique propre ».

Quant à la parenté avec le français, le breton n'en a aucune, langue celtique beaucoup plus proche de l'Écossais et du Gallois que du parler à « effet marquise » de Versailles. Les Bretons qui traversent la Manche pour aller vendre sur l'autre bord leurs chapelets d'aux et d'oignons n'ont pas besoin d'interprètes. S'ils quittent leur Cornouaille (ancien pays breton), c'est pour se retrouver au Sud-Ouest de l'Angleterre, dans le Comté de Cornouailles (ou Cornwall). Par contre, si vous connaissez un peu d'espagnol en plus du français, si possible l'ancien français, vous pourrez lire les poèmes des Felibres provençaux ou du Romencero occitan, en goûtant la musique des mots.

Monique BRUNET

Rosemère

### La petite fille du printemps

par Monique Corriveau

illustrations de Louise Pomminville

collection du Goéland



124 pages — \$6.95



### L'enfant perdu et retrouvé ou Pierre Cholet

par Jean-Baptiste Proulx

introduction du Dr A.-M. Cholette

illustrations de Suzanne Cholette-Longtin

collection du Goéland

124 pages — \$6.95

### les éditions fides

235 est. boul. Dorchester  
Montréal, H2X 1N9  
(514) 861-9621

### PRESSES UNIVERSITAIRES DE FRANCE

## puf

### Collection «XXe siècle»

Cette collection a pour but d'offrir des ouvrages de mise au point ou de synthèse, des témoignages sur des questions controversées ou des épisodes marquants du vingtième siècle.

### Nouveauté:



Walter Laqueur plonge jusqu'aux racines de ce phénomène en apparence inexplicable: LE TERRORISME. L'auteur étudie la doctrine du terrorisme systématique, la sociologie des groupes terroristes, leurs buts, mobiles, modèles avant de s'interroger sur l'efficacité de ce type d'action criminelle.

dans la même collection:

- **La présidence impériale**  
ARTHUR M. SCHLESINGER  
Rôle de la présidence dans les institutions des États-Unis.
- **Mao Tsé-Tung parle au peuple**  
1956-1971  
Textes réunis et présentés par Stuart Schram.

EN VENTE CHEZ VOTRE LIBRAIRE

# café

Cours autodidactique de français écrit

**Ce cours vous est maintenant offert l'été**

**Écrire sans faute**  
Lettres, rapports, procès-verbaux, mémos, notes

**Sans aller à l'Université**  
L'Université vient à vous par courrier

**Sans perdre de temps**  
Le café est un cours individualisé et informatisé (aucun diplôme n'est requis pour l'inscription)

**Date limite d'inscription**  
20 avril 1979

Téléphoner à: (514) 343-7393 ou

**Envoyer le coupon-réponse à:**

Université de Montréal  
café

C.P. 6211, succursale A  
Montréal, (Québec)  
H3C 3Y9

---

**Je désire recevoir les renseignements et le formulaire d'inscription.**

Nom/prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

D-5

## Quinze

Lire Quinze c'est mieux choisir!

nouvelle parution

françois hébert

holyoke

Quinze, poche anthologie

«Holyoke n'est pas d'abord un récit ésotérique, ni un pur délire, ni surtout une belle histoire: c'est une oeuvre, c'est-à-dire un espace où l'écriture se manifeste. L'écriture comme percée, comme libération, comme expédition peut-être involontaire, sans doute incomplète, mais non moins effective vers l'autre côté de tout.»

(François Ricard)

300 pages \$9.95

Les Editions Quinze 3465 Côte-des-Neiges Suite 50, MtL., Qué. H3H 1T7

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Province: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Crédit:  Mandat  Chèque  Master Charge  ChargeX

Holyoke \$9.95

## Pas d'émissions littéraires ni à Radio-Québec ni à Radio-Canada



Photo-montage de Jacques Grenier

## Télévision et livre sont-ils irréconciliables?

par Jacques Marchand

VOUS arrive-t-il d'en avoir assez d'entendre quelque bonze local répéter pour la millième fois, avec un pli d'inquiétude au front et le mépris sur les lèvres, que 56% des Québécois n'ont jamais terminé la lecture d'un livre? Il y a, dans les commentaires de cette donnée statistique, une odeur de racisme. Car on ne se donne jamais la peine de rechercher le pourquoi d'un aussi triste état de fait. On laisse entendre tout bonnement que les gens ne lisent pas parce qu'ils sont niais.

Radio-Québec présentait il y a trois ans une excellente série de 26 émissions, *Voulez-vous dîner avec moi?*, où des lecteurs non-spécialistes discutaient librement avec un auteur de ses livres. Claude Sylvestre, directeur des programmes à R-Q, dit ne pas se souvenir de cette émission. À Radio-Canada, on confine les livres à la radio, et à la marginale bande MF en plus. Les émissions sont riches et variées mais inaccessibles au commun des mortels. Sur nos écrans hypnotiseurs, il n'y a qu'une minuscule chronique hebdomadaire, débitée à toute vitesse, à *L'Heure de pointe*. On peut voir à l'occasion une tête d'écrivain à Femmes d'aujourd'hui ou encore à une émission hors-d'œuvre comme *Propos et confidences*. L'émission *Rencontres*, la seule à nous présenter des écrivains de façon soutenue, vient d'être supprimée!

Impressions sur les parutions récentes. À la télévision française, on peut voir jusqu'à six émissions par semaine traitant de littérature ou des livres en général. On y privilégie souvent les regroupements par thèmes. Par exemple, on invite quatre auteurs de disciplines différentes, quatre auteurs qui ont pour seule caractéristique commune le fait d'être âgés de plus de 60 ans et on les lance dans un débat, qui devient vite très animé, sur le vieillissement.

médium dévastateur qui refuse d'informer décemment les gens sur l'existence des livres. Les tirages des livres nouvelles baissent de façon dramatique chaque année. Aujourd'hui, moins de 1% des Québécois fréquentent les librairies. Mais il y a dans ce drame beaucoup plus qu'une question de tirages. En refusant de parler des livres, la télévision refuse en fait de démocratiser l'accès à l'information de fond. En effet, la preuve n'est plus à faire que le livre constitue le médium le moins censuré et le moins auto-censuré. Qui peut nier que les sociétés les plus libres et les plus dynamiques sont celles où la pratique de la lecture est la plus riche? Quel avenir peut-on prédire à une société qui ne lit jamais?

La télévision québécoise ne reflète que les univers enchantés du Sport, des Variétés et de la Politique (celle des politiciens). Lorsqu'elle se fait sérieuse, pour faire varier un peu le ton avant le message publicitaire, elle va chercher l'opinion d'un sociologue, d'un économiste ou d'un démographe. Elle ne donne jamais le point de vue de l'écrivain ou de l'artiste sur la réalité. À l'encontre de ce qui se fait partout ailleurs, même aux USA, notre télévision ne s'intéresse jamais aux perceptions spécifiques que peut avoir l'écrivain de sa société. Parce qu'il ne se vend pas, l'écrivain n'existe pas. Les lois de la consommation sont devenues au Québec notre seule échelle de valeurs. Lorsqu'on leur parle d'un projet d'émission d'information sur le livre, les gens de Radio-Canada et de Radio-Québec adoptent une attitude plus texane que celle des plus purs Texans. Ils vous lancent au visage le préjugé infantile voulant que les écrivains soient nécessairement des gens ennuyés comme la mort. Louis Caron, Pol Pelletier ou Michel Garneau seraient-il plus ennuysés à voir et à entendre que Claude Ryan, Rodrigue Biron ou Solange Chaput-Rolland? Est-il vraiment paranoïaque de croire qu'en bloquant l'accès aux ondes à toute forme de pensée autre que la sienne, notre télévision cherche avant tout à maintenir son emprise sur les cerveaux?

surtout pas pousser l'audace jusqu'à demander à un réalisateur de produire une telle émission. « J'attendrai que la proposition vienne d'un réalisateur ».

Marc Renaud, réalisateur à Télémag, caressait depuis quelques années le projet de mettre sur pied une émission sur la vie artistique. « Maintenant, l'idée ne m'intéresse plus, dit-il. Je pense que nous sommes un pays trop petit pour faire une émission seulement avec des écrivains ou des artistes. Il faut décloisonner l'art. Ce qu'il nous faudrait, c'est un bon talk-show général, un peu comme celui de Lise Payette, où les artistes et les écrivains pourraient venir parler, en même temps que les politiciens et les autres ». On voit que le spectre de Lise Payette n'a pas fini de hanter les couloirs mentaux de Radio-Canada. Elle représente encore l'insurpassable en termes de performance. On songe donc encore, dans le meilleur des cas, à camoufler le livre dans des talk-shows, à coincer le livre quelque part entre une chronique sur le jogging, une salade de Fabien Roy et une chanson de France Castel.

assez de sujets pour alimenter une telle émission pendant une saison: « Où est Luc Granger? Comment fut rédigé le scénario de 8½ de Fellini? La poétique des Beatles, de 1961 à 1966. Portrait de la vie littéraire au Japon. Les percées récentes de la bande dessinée dans la politique, l'érotisme et la science-fiction. Les écrivains qui travaillent pour le cinéma ». Etc. D'autres scénarios proposent d'aller filmer l'écrivain chez lui, dans son quotidien. Quelqu'un suggère une confrontation directe de l'auteur à un public de non-spécialistes invité en studio. Un autre propose même un quiz dont les questions seraient d'information littéraire et les prix constitués d'œuvres complètes... On songe à inviter un écrivain à commenter le fait représentatif à ses yeux l'événement de la semaine, car « l'écrivain est partie prenante du monde ». On insiste toujours sur la nécessité de ne pas se confiner à

la littérature mais de faire parler tous ceux « qui ont décidé de réfléchir et de s'exprimer par l'écriture: éducateurs, psychanalystes, militants, médecins, peintres, etc. » Bref, toutes les formules possibles y passent, de la table ronde à l'entrevue avec l'homme de la rue. On donne aussi beaucoup d'importance aux divers supports visuels et sonores.

La lecture de ces scénarios me convainc que ce n'est pas l'imagination qui nous fait défaut. L'Union des Écrivains Québécois a fait parvenir les scénarios gagnants aux personnes concernées à Radio-Canada et à Radio-Québec. Or, ils n'ont encore été lus par personne, pas plus à l'une qu'à l'autre de nos télévisions d'État. Il n'y a qu'une seule conclusion possible: les responsables des services de programmation, grassement payés par vos impôts, ne font pas leur travail!

## Concours national pour jeunes musiciens

Depuis vingt ans déjà, le Concours national de Radio-Canada encourage et récompense les plus doués des jeunes musiciens canadiens, chanteurs et instrumentistes. Les mélomanes, pour leur part, suivent toujours avec le même enthousiasme cet événement annuel qui vient chaque fois confirmer l'excellence de la relève.

Les épreuves demi-finales du XXe Concours national de Radio-Canada seront diffusées au réseau MF jusqu'au 29 mars inclusivement, du lundi au vendredi à la même heure. Comprenant cinq catégories: chant, piano, instruments à cordes, instruments à vent et instruments particuliers (il s'agit cette fois de la guitare classique, instrument très po-

pulaire chez les jeunes) ces épreuves feront entendre vingt-huit jeunes artistes de diverses régions du pays, accompagnés par l'Orchestre symphonique de Québec sous la direction de James de Preist.

Les épreuves finales auront lieu à Québec, les 22 et 23 prochains; elles seront diffusées à 14 et 20 heures, au FM de Radio-Canada.

Les lauréats seront récompensés le 25 mai, au cours d'un concert de gala présenté à compter de 20 heures.

Grâce à ce XXe Concours national de Radio-Canada, les mélomanes seront de nouveau convaincus de l'avenir musical canadien. Réalisation: Pierre Boutet.

**AU PALAIS DU LIVRE**

*c'est le palais de*

# L'ART

*...c'est l'art du livre sous toutes ses formes; du mysticisme du Grec au modernisme de Cézanne. Nous avons au Palais du Livre, un choix impressionniste et surréaliste de livres...*







*Des reproductions en couleurs! #1,02\$*



*Sans compter tout le reste: Voyages, romans, astrologie etc. etc. 4 millions de livres répartis sur 5 étages!*

**TOUT EST EN VENTE À MOITIÉ PRIX; SAUF CE QUI EST MOINS CHER!**

## 408 RUE MCGILL

Près St-Paul, dans le Vieux Montréal.

Station de métro Square Victoria


### TÉL: 845-9027

**HEURES DE FERMETURE:**  
*Juste pour aller dormir*

## CES MAUDITS FRANÇAIS!

ENCORE UN QUI CROYAIT TOUT DÉCOUVRIR DU QUÉBEC...

MAIS J.C.B., APRES DIX ANS DE «VOYAGERIES» EN NOUVELLE FRANCE, PEUT NOUS EN APPRENDRE LONG SUR NOS ANCÊTRES, ET SUR NOUS-MÊMES



**Voyage au Canada**  
fait depuis l'an 1751 jusqu'en l'an 1761

En l'an de grâce 1751, un jeune Parisien de dix-huit ans, cultivé, observateur et assurément épris d'aventure, s'embarque pour le Canada où il se retrouve soldat dans l'artillerie royale à Québec.

Document précieux, plein d'anecdotes sur la vie quotidienne et l'histoire de la région du Saint-Laurent et des Grands Lacs, ainsi que sur la vie des «Savages et Sauvages» d'Amérique du Nord.

192 pages \$9.95

*Présentation historique de Claude Manceron*

**AUBIER MONTAIGNE**  
DIFFUSION FLAMMARION

DISPONIBLE DANS TOUTE BONNE LIBRAIRIE DU QUÉBEC

### OUI... ENCORE 2 NOUVEAUTÉS SÉLECT

#### Le DIVORCE EXPLIQUÉ aux FILLES et aux GARÇONS



**LE SEXE TOTAL**



#### LE DIVORCE EXPLIQUÉ AUX FILLES ET AUX GARÇONS

par Richard A. Gardner, M.D.  
Professeur de psychiatrie infantile

Traduction de Paule Lamontagne de Massy, L.Ps.  
Corporation des psychologues de la Province de Québec

Enfin disponible en langue française. Un volume qui permet à l'enfant de se situer et de vérifier son vécu face aux méandres que vivent les parents en instance de divorce. Il est vivement recommandé aux parents et aux enfants intéressés, aussi bien qu'aux travailleurs dans le domaine de l'enfance.

EN VENTE PARTOUT

**ÉDITIONS SELECT \$6.95**

**ÉDITIONS SÉLECT,**  
1555 ouest, rue de Louvain  
Montréal, QUÉ. H4N 1G6  
Tél.: 387-6268

Cl joint:  chèque  mandat de poste

\$ pas de P.S.L.

Expédiez moi, sans frais ni taxe: 17-03-790

Le divorce expliqué aux filles et aux garçons ..... \$6.95

Le sexe total ..... \$6.95

Nom.....

Adresse.....

Ville.....

Code..... (N'oubliez pas d'inclure votre paiement)

# Les Enfants des normes



## L'école quotidienne des adolescents

par Paule des Rivières

Les Enfants des normes réalisé par Georges Dufaux, produit par l'Office National du Film et présenté sur les ondes de Radio-Québec à compter du 26 mars prochain.

GEORGES Dufaux a promené sa caméra pendant plus de deux mois dans une polyvalente de la Rive Sud où l'adolescent compose, de huit à trois, avec les avantages et contradictions d'un système hiérarchisé qui n'est pas à sa mesure.

La série de huit émissions, qui seront présentées en tranches d'une heure chacune, expose les diverses situations quotidiennes de l'étudiant et nous le fait découvrir tantôt blâmé, tantôt surpris, étonné, étonnement autonome et déçu d'illusions.

La polyvalente choisie — «celles que j'ai visitées à Montréal reflétaient trop leur quartier», dira Dufaux — est fréquentée par 2.400 élèves, dont 500 inscrits en secondaire III, regroupés en cinq classes

d'enrichis, neuf classes de réguliers et deux d'allégés. C'est à eux ainsi qu'à un groupe de pré-professionnel, terme utilisé dans la polyvalente pour désigner les étudiants en «transition» entre l'occupational et le cours professionnel court, qui conduit sur le marché du travail que Dufaux s'attarde.

«J'ai pris comme approche la relation prof-adolescent, centrée sur le film autour de quelques groupes dans un contexte normal afin de faire ressortir la moyenne à travers l'exception. L'observation s'est donc fixée autour du groupe d'âge 14-15 qui forme la clientèle du secondaire III général et du pré-professionnel ou du professionnel court. Il y a déjà eu à ce niveau des orientations irréversibles mais le secondaire III reste l'année charnière pour une nouvelle sélection qui aboutira au professionnel long ou au général. C'est aussi l'année où s'accumule le plus grand nombre de drop out ou d'abandons scolaires souvent

reliés aux problèmes de l'adolescence», explique Dufaux.

Au-delà des constats globaux d'échec ou de réussite du système scolaire, chacun des huit épisodes informe sur les comportements, les contenus des cours, l'absentéisme, les examens, le conseil de discipline etc. On y ressent bien aussi la difficulté d'être enseignant dans un contexte où les groupes d'élèves changent constamment.

«Pendant qu'on s'interroge sur ce qu'il faut transmettre et comment le faire, les professeurs n'enseignent plus avec la même assurance sereine, car dans le nouveau rapport des générations, l'adulte n'est plus le modèle», note Dufaux.

## Les expositions

**Art à porter:** Une exposition de groupe à laquelle participent 21 artisans. Utilisant matériaux et techniques multiples: batik, peinture sur soie, broderie, tissage, cuir et même céramique; ils mettent la créativité au service du vêtement. Centre des arts visuels. Jusqu'au 7 avril.

**Claude Tousignant.** Tout son travail sur papier à partir de 56. Gongs, cibles, mandalas, jusqu'à la série des esquisses pour les «peintures-sculptures». Tantôt la couleur et la forme, ailleurs: ces deux éléments plus le mouvement font, dans ces gravures autonomes, déborder le champ pictural. Des gravures qui sont un hommage au peintre. Atelier Graff. Jusqu'au 28 mars.

**Exposer à l'atelier.** Le peintre Christian Kiopini inaugure une série d'expositions *Alternance* à son atelier de la rue Mont-Royal (jusqu'au 28 mars). Suivront: Champagne, Béland, de Heusch, Mongrain. Une démarche qui, pour ces artistes, «réside dans un vouloir spontané de donner à percevoir notre travail». De 13 h. à 18 h. 2176 est Mont-Royal.

**Les papiers de Kenneth Noland.** Depuis 1976, l'artiste américain Kenneth Noland fabrique lui-même des fibres de papiers. Dans ces petits formats, la matière devient à la fois forme, sujet et support du tableau. Captivant mais inégal. Galerie Waddington. Jusqu'au 6 avril.

**Architecture.** Charles Moore, un célèbre architecte américain qui prône le «nid» plutôt que la «machine» prononcera une conférence «Alcan» le 20 mars à 18h. à l'auditorium H.

Noel Fieldhouse de l'Université McGill. L'exposition photographique de certaines de ses oeuvres se termine le 23 mars à la galerie A (1360 Sherbrooke o.). Tous les jours sauf les samedi et dimanche.

**Musée.** Au Musée d'art contemporain *Hors-jeu*, un festival d'actions et de «performances» d'artistes de Montréal et de l'extérieur. Les 19 événements multi-disciplinaires qui s'y déroulent créent une expression nouvelle sur le plan physique et conceptuel fondée sur un espace total et multiple. Jusqu'à dimanche soir. Également au M.A.C. une série de tableaux et d'aquarelles caractérisant la période new yorkaise et parisienne de Paul-Emile Borduas. A voir aussi dans les salles du M.A.C. une importante rétrospective consacrée au peintre de Winnipeg Lionel LeMoine Fitzgerald.

**En rappel Paul Klee.** Une exposition à la Galerie nationale du Canada à Ottawa pour le centième anniversaire de sa naissance. Un des grands artistes du siècle magnifiquement représenté par 77 pièces: dessins, aquarelles, huiles, s'échelonnant sur toute sa production. L'exposition vaut le déplacement puisqu'on ne pourra la voir à Montréal. (Jusqu'au 15 avril). Derniers jours: Marius Dubois au M.B.A.

**Lancement.** *Eloge et procès de l'art moderne.* Un livre écrit par Jean-Claude Dussault et Gilles Toupin. Le 22 mars au M.A.C. R.V.

«Les gens heureux n'ont pas d'histoire».

Le quatrième épisode est intitulé «56,700 minutes», en l'honneur du nombre de minutes annuelles que chaque étudiant doit recevoir en enseignement. On assiste aussi à la période des examens où l'art de la tricherie prend des proportions raffinées et ce n'est pas sans raison qu'on voit un étudiant rédigeant son examen dans le couloir étendu par terre: «Je suis bon en anglais et le prof pense que les autres vont copier».

Puis vient le conseil de discipline, formé d'une huitaine de professeurs devant lequel Mario et Richard doivent expliquer leur comportement, tenter de justifier leurs absences; ils n'ont pas encore 16 ans, ne peuvent donc être congédiés définitivement et puis on leur dit qu'ils sont encore «récupérables»...

Puis, au huitième épisode, c'est la ronde des choix de cours pour l'année suivante qui est portée à l'écran. Les groupes enrichis auront les pré-requis nécessaires, bon nombre d'autres élèves tenteront de «se racheter» durant les dernières semaines de l'année scolaire, afin que le professeur puisse approuver le choix de cours qu'ils désirent ou plutôt doivent prendre l'an prochain.

Pour les élèves du pré-professionnel, le choix se résume à un métier (rembourrage, soudure, mécanique ou menuiserie par exemple) souvent relié aux ateliers de l'école qu'ils fréquentent. Un étudiant aurait bien pris soudure mais il a ni plus ni moins des commandes de balais pour sa famille.

«La plupart viennent des classes d'adaptation, les autres du secondaire II: ceux-là sont ici à cause de leur taux d'absentéisme très élevé (300 à 400 absences par année). Ils ont beaucoup d'initiative, ils sont très débrouillards. Ils sont destinés au professionnel court et pourront se qualifier suffisamment pour devenir apprentis; les autres lâcheront», commente un enseignant de la polyvalente.

Ce qui fait dire à plusieurs qu'il ne faudrait pas se rassurer trop vite au sujet de notre système scolaire. Le spectateur peut constater tout au fil des épisodes d'importantes différences dans les contenus de cours des matières comme les mathématiques ou le français, qui, à l'entrée du secondaire, demeurent les mesures d'évaluation des élèves, et l'outil de valorisation.

C'est là la principale question de la série, sur la sélection précoce, sur le degré de réponse de l'école secondaire aux besoins de l'étudiant, qui attend on ne sait trop quoi, peut-être d'être assez «grand» pour travailler.

«On ne peut remplacer la société, la famille, et l'élève lui-même et c'est finalement ce qu'on nous demande», s'exclame un enseignant. Dufaux lui-même partage un peu cet avis aujourd'hui, se demandant si on n'a pas voulu faire jouer à l'école tous les rôles que les adultes et la société ne peuvent plus remplir.

Dufaux dit encore: «Il y a dans le système public un dénominateur commun qui permet de déborder l'observation des cas particuliers. J'espère avoir réussi à questionner nos propres comportements et notre capacité de transmettre le goût de vivre et un certain espoir à ceux qui nous suivent».

Il y réussit. Les questions demeurent, entières. Enfin, une remarque qui en dit long, le réalisateur Dufaux faisait part récemment des problèmes de tournage que lui

a créé le bruit perpétuel dans la polyvalente. Et de fait le bruit est toujours là, on arrive à l'oublier tant il fait partie du décor.

Le film sera présenté sur les

ondes de Radio-Québec à compter du 26 mars, à 21:30, et se poursuivra au cours des jours suivants jusqu'au 29 pour reprendre le 2 avril et ce jusqu'au 6. Chaque épisode

sera repris le lendemain de sa diffusion, à 17 heures. Une ligne ouverte doit suivre la première émission, et des débats auront lieu sur la série, sur Radio-Québec.

# YVES MONTAND

LAURENT MALET  
MIOU MIOU

POUR TOUS

dans un film de

## JOSEPH LOSEY

### Les Routes du Sud

écrit par JORGE SEMPRUN musique de MICHEL LEGRAND

le DAUPHIN

BEAUBIEN PRÈS D'IBERVILLE 721-6060

DÈS VENDREDI: 23 MARS!

«La réalisatrice de "Portier de Nuit", va encore choquer... C'est l'éros, version infernale et délicieuse».

— LE MATIN

«Une grande beauté formelle... Un trio scandaleux, un film scandaleux».

— FRANCE SOIR

«Comme "La Dolce Vita" de Fellini, un chef-d'oeuvre qui fera époque dans l'histoire du cinéma».

— OGGI, ROME

«Dominique Sanda est d'une cruauté tendre et d'ironie qui la placent toujours au-delà de la situation qu'elle joue».

— NOUVELLES LITTÉRAIRES

«En appelant à changer la vie et la morale, Cavani choque, irrite, gêne et bouleverse».

— LE MONDE

«Le style de Cavani se situe au carrefour sulfureux Visconti-Pasolini-Ken Russel. Dominique Sanda s'affirme une des plus surprenantes actrices de notre époque».

— L'AURORE

«Un hymne à la liberté... Il n'y a plus, de bien et de mal, seuls trois principes d'amour, de féminin, de masculin recherchant le "rire éternel"».

— L'EXPRESS

«Une femme d'aujourd'hui... ses amours et ses solitudes, ses révoltes et ses tendresses.»

MEILLEURE ACTRICE 1978

## ROMY SCHNEIDER

PLUS QUE PARFAITE DANS

# une histoire simple

AVEC BRUNO CREMER CLAUDE BRASSEUR

Un film de CLAUDE SAUTET

Plus 2<sup>e</sup> film aux cinémas suivants:

st-denis 2 le paradis 1 oméga 1 viau

1500 RUE ST-DENIS 845-3277 825 RUE MICHÉLANGE 354-3111 PLAZA MARI LINGUET 463-3330 276 DES LAURENTIDES 669-3866

ANNE GIRARDOT dans VAS-Y MAMAN

Elisa, mon amour.

VF Elisa vida ma

14 ANS

un film de CARLOS SAURA

desjardins 4

LE FILM QUI CRÈVE 18 ANS Adultes

L'INCONSCIENT SEXUEL DES U.S.A.

PRODUIT CREE ET REALISE PAR ROMAND VANDERBES

## L'AMÉRIQUE EN FOLIE...

V.F. de: JABBERWALK

Cinéma du COMPLEXE

desjardins 2 12:45 - 2:50 - 4:55

BASILAIRE 1 288-3141 - 7:00 - 9:05

EN PRIMEUR

## LA FIEVRE DANS LA PEAU

Les excès d'un couple trop amoureux

jeanne & paul

2<sup>e</sup> FILM

Cinéma du COMPLEXE

desjardins 3

BASILAIRE 1 288-3141

18 ANS Adultes

un film de LILIANA CAVANI

## AU-DELA DU BIEN ET DU MAL

GRAND PRIX DES LECTRICES DE ELLE

AVEC DOMINIQUE SANDA ERLAND JOSEPHSON ROBERT POWELL VIRNA LISI

Sem.: 7.00 - 9.20 Sam.-dim.: 2.20 - 4.40 - 7.00 - 9.20.

le DAUPHIN 1

BEAUBIEN PRÈS D'IBERVILLE 721-6060

## Au-delà du bien et du mal



# Lou Salomé, une femme libre

par Francine Laurendeau

C'EST en vain que vous cherchiez Lou Salomé dans votre *Petit Robert Deux*. Elle n'aura eu droit à l'immortalité du dictionnaire que par le biais des hommes célèbres dont elle fut la muse. A l'article *Friedrich Nietzsche*, vous apprendrez que le grand philosophe la demanda en mariage. A l'article *Rainer Maria Rilke*, vous découvrirez qu'elle marqua profondément la vocation poétique de l'auteur des *Lettres d'un jeune*

poète. Fort heureusement, des parutions récentes sont venues combler cette lacune. Née à Saint-Petersbourg en 1861, morte à Göttingen en 1937, Lou Salomé nous laisse quelques livres dont une autobiographie, *Ma vie* (Presses Universitaires de France), où elle raconte une existence caractérisée par une étonnante liberté d'esprit et un mépris total des conventions, même si, au dire des spécialistes, son récit comporte quelques erreurs factuelles. Autonome,

elle s'est dégagée très tôt des croyances religieuses de son enfance. Elle a étudié, écrit, aimé librement, d'amour comme d'amitié, elle a voyagé à travers l'Europe, elle a fréquenté Nietzsche, Wedekind, Wagner, Rilke et Freud, pour ne nommer que les plus illustres. On comprend que ce personnage remarquable et, pour son époque, scandaleux, ait inspiré un film à Liliana Cavani, l'auteur tant controversé de *Portier de Nuit*. Sous le titre nietzschéen

*d'Au delà du bien et du mal*, la réalisatrice a choisi d'explorer une période particulièrement intrigante de la vie de Lou Salomé, celle où, jeune femme, elle cohabita simultanément avec Paul Rée et Friedrich Nietzsche, mais aussi les liens qui se nouèrent et se dénouèrent entre ces trois êtres, le tout se compliquant par l'adjonction sur le tard de Carl Andréas, un amant qu'elle dut se résoudre à épouser après un chantage à suicide par trop convainquant.

En me relisant, j'ai l'impression de vous avoir résumé une nouvelle version de *Jules et Jim*. Mais comment

rendre compte en quelques lignes d'un scénario aussi riche, qui nous dépeint également la famille étouffante de Nietzsche et la jalousie maladroite de sa sœur Elisabeth, le voyeurisme de Paul Rée et ses fantasmes homosexuels, l'univers de plus en plus onirique de Nietzsche sombrant peu à peu dans la folie?

L'auteur d'*Ainsi parla Zarathoustra*, souffrant et halluciné, a-t-il vraiment erré dans ce Venise viscontien? Lou Salomé s'est-elle vraiment pliée de bonne grâce à une fantaisie onirique de Nietzsche? Rée a-t-il vraiment rêvé de se joindre à cette grappe d'éphèbes entrevus la nuit dans les ruines de la Rome antique? Cela prendrait toute une vie d'érudition pour le vérifier et, Dieu merci, Liliana Cavani prend soin de préciser qu'elle s'est librement inspirée de faits réels pour décrire cette rencontre entre deux hommes et une femme exceptionnels. Il en résulte un film peut-être moins envoûtant, moins intense que *Portier de Nuit*, mais très personnel, troublant à force

montréalais ne sachant pas lire, c'est bien connu.

Cette histoire se déroule à la fin du siècle dernier. Il s'agit donc d'un film dit « d'époque » tourné à Rome, à Venise et en Allemagne. Le lieu est utilisé comme un élément important de la composition de l'image et l'équilibre éclairage-photographie-décor atteint ici une maîtrise admirable. Une maîtrise qui n'exclut pas le délire de certaines séquences, je songe à ce bordel où Nietzsche rencontre la jeune prostituée sicilienne atteinte du « mal italien », à ces groupes masculins qui hantent l'univers intime de Paul Rée, à cette danse-lutte, véritable ballet dans lequel s'affrontent deux hommes nus nés du délire de Nietzsche. On a envie d'évoquer les influences de Fellini, Visconti, Russell. Si parfois le rythme traîne un peu, le style si particulier ne cesse pas d'étonner par ses contrastes déconcertants. La fin en est un bon exemple, où l'étrangeté presque burlesque de la dernière évocation de Paul Rée alterne avec le pathétique de cette sé-

quence où Lou Salomé va voir Nietzsche qui n'a plus une lueur de raison et avec un rappel à peine nostalgique de souvenirs heureux. Une façon astucieuse de conclure un film sur une femme qui disait être *fidèle aux souvenirs mais non aux hommes*.

On pourrait, sans en épuiser l'intérêt, disserter pendant des pages sur une oeuvre d'une telle complexité et sur laquelle chacun peut fantasmer à loisir. Mon esprit démocratique a beau avoir horreur des diktats, cela ne m'empêche pas de vous dire, vrais amateurs de cinéma, que vous devez absolument voir *Au delà du bien et du mal*. (Au Dauphin).

### Une histoire simple

## Un film féministe de Claude Sautet

par Richard Gay

Une histoire simple, un film français de Claude Sautet avec Romy Schneider aux côtés de St-Denis 2, Omega, Paradis et Pont-Viau.

On connaît les films de Sautet: *Les choses de la vie*, *César et Rosalie*, *Vincent*, *François*, *Paul et les autres*, par exemple, sont des titres qui viennent facilement à l'esprit. On connaît l'univers que ce cinéaste aime explorer soit celui de la bourgeoisie française, un milieu économiquement aisé, relativement cultivé et qui vit généralement au goût du jour. On sait aussi que Sautet s'intéresse avant tout aux besoins intérieurs de ses personnages et que ces besoins s'expriment principalement dans leurs relations avec les autres: avec leur époux, leur amant ou leur amante, leurs amis aussi. Ces bourgeois arrivés, installés, ont toujours un certain âge, celui de la quarantaine. En fait Sautet s'est surtout intéressé jusqu'ici à l'homme de quarante ans qui, au milieu de son bien-être, un bonheur, un équilibre qui malheureusement ne pourra durer puisque cet ex-mari préfère sa jeune maîtresse. A la fin du film, cependant, cette femme seule mais mieux équilibrée, un peu plus affranchie aussi acceptera de porter à son terme le nouvel enfant qui vit en elle: « il a besoin de moi, dira-t-elle,

mais moi aussi j'ai besoin de lui ». Ainsi résumé, le contenu de ce nouveau long métrage de Claude Sautet peut sembler simpliste. En fait cette évolution du personnage prend place à travers tout un tissu de relations, de discussions, de problèmes aussi: une amie séparée couche à gauche et à droite pour boucler les fins de mois, une autre s'inquiète de son mari dont on ne veut plus au bureau, une troisième sent que son époux lui échappe... De cette accumulation de situation où le personnage principal se voit mêlé, Sautet a voulu faire naître discrètement un sentiment d'autodétermination et de solidarité féminines. Si, à la fin, la femme accepte sa grossesse, c'est qu'elle a compris qu'elle n'est pas seule, qu'il y a les autres, les autres femmes, ses amies, qui pourront l'aider au besoin.

Ce féminisme de Sautet, on a l'impression d'un peu de mal à l'accepter parce qu'il apparaît sur le tard et qu'il jure à côté de l'utilisation sexiste que le cinéaste a toujours fait de la femme dans ses films. On sent

qu'après l'échec de *Mado*, Sautet a plus ou moins cédé au goût du jour, à une certaine mode. C'est sans doute pour ce que le féminisme récupéré ne me touche pas beaucoup. De plus pour mieux développer son propos féministe, Sautet a fait de tous les personnages masculins des saluds ou des faibles. On admettra avec moi que le procédé est un peu facile et qu'il sabote du même coup presque toute la crédibilité de la démarche.

Il faut apprécier aussi la façon avec laquelle Sautet n'a pas cherché à dramatiser artificiellement son récit comme il l'a fait dans trop de ses longs métrages précédents. Sa narration épouse au contraire la voie sinueuse et le rythme mouvant du quotidien. C'est sans doute pourquoi on retient avant tout de ce film des instants, des regards, des gestes parfois furtifs qui réussissent à évoquer les vraies choses de la vie.

Ce quotidien, sa charge d'émotions plus souvent retenues qu'exprimées, est merveilleusement rendu par tous les comédiens. Romy Schneider a vieilli: sa beauté est moins parfaite mais moins froide aussi. On sent de plus qu'elle a cherché à investir son rôle de son propre vécu. Les comédiens masculins sont, pour leur part, d'autant plus intéressants qu'ils réussissent à nous toucher en peu de temps et souvent avec une grande économie de moyens.

Enfin il faut souligner la qualité du travail de Jean Boffety à la caméra. En effet la photographie soutient avec une constance parfaite et une sage expressivité le climat que Sautet cherche à décrire. Encore une fois Boffety prouve qu'il est un des meilleurs directeurs-photo qui soient. Robert Altman a d'ailleurs fait appel à son talent pour le tournage de *Quintet* qui malheureusement n'a gardé l'affiche à Montréal qu'une courte semaine.

Quant à Sautet, ses intentions sont louables. Mais au cinéma comme ailleurs les bonnes intentions ne suffisent pas toujours. Ici elles m'ont semblé réduire le thème important du féminisme à une histoire un peu trop simple.

### Des livres et des femmes

« Tout lire sur la condition des femmes, tel a été le défi qu'a relevé avec succès madame Marcelle Germain Samson quand elle décida de réaliser une bibliographie pour les femmes d'ici. Cela a donné: *Des livres et des femmes* ».

Cette bibliographie est disponible dès maintenant au Service de documentation du C.S.F. qui l'acheminera, sur demande, gratuitement.

C'est ainsi que madame Claire Bonenfant, présidente du Conseil du statut de la

PIERRE DAVID Présente une sélection des Films Mutuels

MELINA MERCOURI ELLEN BURSTYN

**CRI DE FEMMES** de JULES DASSIN

le DAUPHIN 2

SEM: 7.30 - 9.30. SAM-DIM: 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.30.

admission \$2.00

**LE CINÉMA PARALLÈLE**

3682 St-Laurent, 843-4725

DEMANDEZ NOTRE PROGRAMME

AUJOURD'HUI

19h30 à 22h

FOUS À DÉLIER de Bellocchio à Agosti.

« Ce film nous montre les amères conditions dans les instituts mentaux italiens. Le but du film est d'engager et non d'amuser le spectateur, de le rendre sensible à son rôle de libérateur: quelqu'un qui aide à « délier », et non seulement dans les asiles où les chaînes sont visibles mais dans cette société qui étouffe et après isole ceux qui cassent sous le poids inhumain de son matérialisme. »

DIMANCHE 14h30

FILMS POUR ENFANTS (Entrée Gratuite).

EN NOMINATION POUR LE PRIX DE L'ACADEMIE DONT MEILLEUR FILM DE L'ANNÉE

**CREMAZIE** ST-DENIS - CREMAZIE 388-4210

**CARREFOUR** STE-CATHERINE - BLUERY 886-8057

**JEAN-TALON** 4255 JEAN-TALON est 725-7000

**BROSSARD 1** BOUL. TASCHEAU 465-5906

Et lui, c'est qui? On était si bien tous les deux...

PIERRE DAVID Présente

**Eclair au Chocolat** un film de JEAN-CLAUDE LORD

avec LISE THOUIN-JEAN BELZIL GASCON

JEAN-LOUIS ROUX-COLIN FOX-DANIELLE PANNETON

ALBERT PALLASCIO-OLIVIER FILLION-VALÉRIE DELTOUR

distribué par LES FILMS MUTUELS

Le PARISIEN 5

1.40, 3.40, 5.40, 7.40, 9.40, SAMEDI, DERNIER PROGRAMME COMPLET 11.40.

UNE DISTRIBUTION DE CHOIX... DANS L'ÉNIGME LA PLUS INCROYABLE DE LA CARRIÈRE DE SHERLOCK HOLME!

Christopher Plummer James Mason  
David Hemmings Susan Clark  
Anthony Quayle John Gielgud  
and Frank Finlay  
and Donald Sutherland  
and Genevieve Bujold

14 ANS

**MURDER BY DECREE**  
Un Plan Diabolique!

2e SEMAINE **CLAREMONT**  
5038 SHERBROOKE O. 486-7395

**DORVAL 1** **LaCité 1**

260 AVE DORVAL - 631-8586 3575, AV DU PARC 844-7829

CLAREMONT: 12.15, 2.30, 4.45, 7.00, 9.15; DORVAL: SAM. DIM. 1.30, 4.00, 6.30, 9.00, SEM. 6.30, 9.00; LA CITÉ: SAM. DIM. 12.30, 2.40, 4.50, 7.05, 9.20, SEM. 7.05, 9.20.

UN SEUL GAG DE 115 MINUTES ... LE FILM LUI-MÊME! TOUS

LE FILM LE PLUS REUSSI ET LE PLUS DRÔLE DE TATI

- NEW YORK TIMES

TATI EST LE MAÎTRE DE LA COMÉDIE. UN FILM EBLOUISSANT

- NEW YORK MAGAZINE

LE CHEF-D'OEUVRE DU RIRE

- FRANCE SOIR

LE GENIE A L'ÉTAT PUR

- FIGARO LITTÉRAIRE

2e sem.

UN FILM DE JACQUES TATI

**Play Time**

La comédie de l'année! JACQUES VILLERET César du MEILLEUR ACTEUR

CHARLES DENNER JACQUES VILLERET JEAN-CLAUDE BRIALY

POUR TOUS

8e mois

un film de CLAUDE LELOUCH

**ROBERT et ROBERT**

FRANCIS PERRIN GERMAINE MONTEIRO REGINE MACHA MERIL

FRANCIS LAL - JEAN-CLAUDE MACHON

SHIRLEY MacLAINE 2e sem. POUR TOUS

ANNE BANCROFT le tournant de la vie

aussi **La Dernière FOLIE** de MEL BROOKS

TOURNANT DE LA VIE: SEM. 9.15, SAM. 5.15, 9.15; DIM. 1.15, 5.15, 9.15; DERNIÈRE FOLIE: SEM. 7.30, SAM. 7.30, DIM. 3.30, 7.30

Cinéma 7art 3180 rue BELANGER

« UN TRÈS BEAU FILM, UN TRÈS GRAND FILM. SI VOUS AIMEZ LE CINÉMA, ALLEZ TOUT DE SUITE VOIR 'L'ARBRE AUX SABOTS!' »

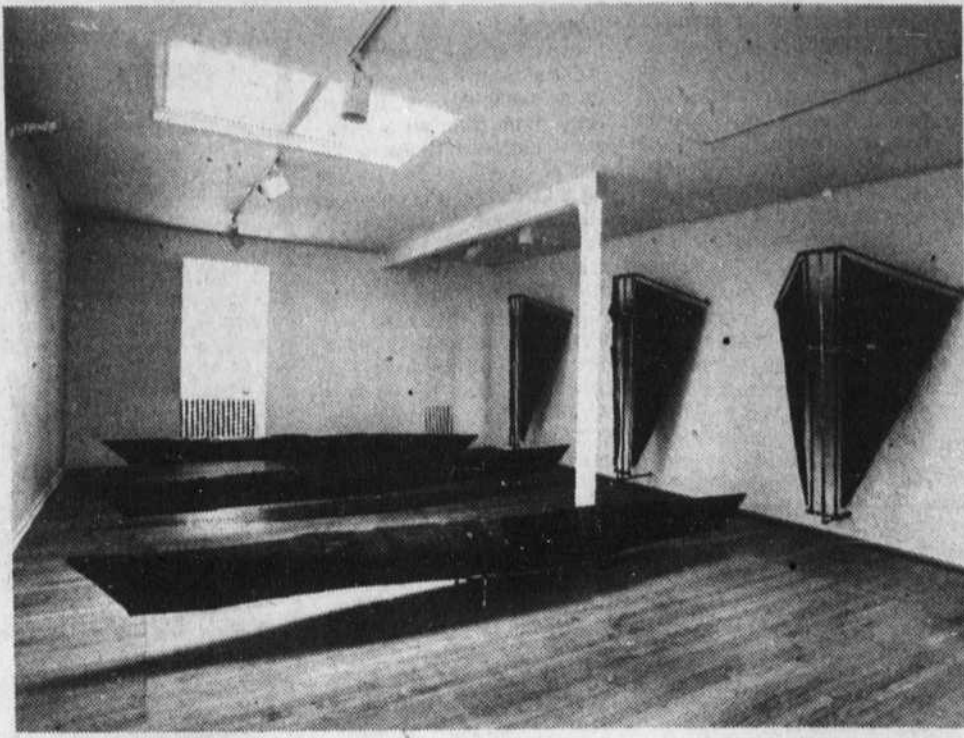
— Francine Laurendeau, Le Devoir

PALME D'OR CANNES 78 à l'unanimité du Jury

**L'ARBRE AUX SABOTS** ERMANNOLMI

2e MOIS! Le PARISIEN 2 1.00, 4.30, 8.00

486 STE-CATHERINE O. 866-3856



## John Francis: le goût du rituel

par René Viau

TOUT en haut de l'escalier qui conduit au deuxième étage de la galerie Marielle Mailhot, une certaine stupeur envahit le visiteur. Une fois le premier effet de surprise passé, on reste là à s'interroger devant ces étranges structures qui s'offrent à nos yeux.

quant des cerfs-volants lugubres où les formes triangulaires dominent. Au sol, trois « peintures » — c'est ainsi que les appelle leur créateur. Ces formes allongées font, quant à elles, penser à des sortes de pirogues archéologiques. Tous ces objets sont de couleur noire, soulignant ainsi leur caractère dramatique, voire théâtral.

réfèrent autre s'insinuer. Ces objets rejoignent les mythes et les fantasmes de notre mémoire collective. Précédant par analogie formelle et par métaphore, les « pirogues » et les « voiles » appellent une notion de passage, d'itinéraire cyclique. Quelque chose en relation profonde avec la vie intime de l'artiste, quelque chose d'exhumé d'un lointain passé, d'un bagage mémoriel d'images. Ça y est, le grand mot est lâché: l'inconscient collectif.

Ne serait-il pas plus clair de ne voir dans les « peintures » de John Francis que les tensions plastiques contestant le support du tableau, affirmant un lien plus intense entre l'artiste et son public? Il y a chez Francis, des préoccupations « archéologiques » que l'on retrouve ailleurs parmi la production contemporaine. Comme lui, beaucoup d'artistes actuels utilisent des matériaux « pauvres » en se basant sur un ancrage précis, à la recherche d'une relation symbolique avec l'oeuvre d'art, une relation au-delà du formalisme.

Il y a dans ces « peintures »

un goût du rituel, une attitude que certains qualifieront, et pour cause, de mystificatrice. Lors d'une conversation à bâtons rompus, l'artiste m'expliquera que ces formes oblongues, bardées de toiles noires voguent sur l'eau de l'inconscient. Les « peintures » au mur en sont peut-être les voiles... Ces véhicules refont inlassablement le voyage au bout de la forme et de la couleur de l'artiste. Pour John Francis, ces « peintures » symbolisent en elles-mêmes sa démarche plastique qui l'emporte hors de son point de départ. Un voyage initiateur à travers le monde des formes et des idées. Un voyage mental à l'intérieur de soi.

Ces objets matérialisent la peinture en tant qu'exploration fondamentale. L'art devient ici un langage initiatique de communication, l'objet d'art un fétiche et un symbole de cette communication. Nous sommes dans une dimension rituelle où rodent des préoccupations ésotériques. La stupeur que l'on a, en voyant ces pièces d'une grande intensité dramatique, se double aussi de méfiance. Habités à une lecture formaliste, on sentira le besoin de « ne pas se faire embarquer ». John Francis m'expliquera que sa démarche, toute en intuitions, repose sur des observations, des thèmes en rapport à l'alchimie, aux théories sur l'inconscient collectif de Jung. « J'ai essayé de traduire des archétypes, non pas en images, mais en choses vraies me précise-t-il. Cela reste toutefois, des peintures ». Si, pour l'artiste, ces objets sont noirs; c'est qu'il associe la couleur à la connaissance. C'est un stade auquel, il n'est pas parvenu encore. « À un certain moment donné, ces formes témoignent d'une « progression » mentale seront peut-être en couleurs, déclare-t-il. Ce sera alors le temps de recommencer, de revenir au noir ».

Mais ce n'est pas que la forme qui est investie, ritualisée. La matière l'est également. Les toiles ont été trempées dans du sang, enfouies dans de la terre, exposées à la

fumée. Elles ont une odeur. Le matériau est aussi psychologiquement important. « Il a une vie et une mort psychologique », de dire John Francis. Pour Francis, il faut que tout ce qui constitue l'oeuvre participe à sa dimension symbolique. « Je n'ai pas peur de me laisser emporter au-delà de ce que je vais faire. Au contraire, c'est ce que je trouve le plus excitant de conclure l'artiste ».

On peut rapprocher ces émanations occultes, cette fascination pour les pratiques rituelles à l'oeuvre de l'artiste français Yves Klein, mort en 1962. Klein, passionné d'alchimie était à la recherche d'un Graal mystique d'une façon tout à fait intuitive, presque naïve. Visionnaire et touche à tout, il affirmait dans ces propositions monochromes le rôle symbolique de la couleur en tant que connaissance, climat essentiel de la communication affective. « La peinture, déclarait-il, c'est la bonne santé! »

Que l'on accepte ou non la thématique « onthologique » développée par Francis — il est bien évident que ces oeuvres peuvent être interprétées selon une autre grille de lecture — il manque à ces pièces envoûtantes et bizarres, l'éclat réfléchit et l'énergie confiante de la démarche d'un Klein. C'est un art de la limite et du doute qui est exposé ici. Après tout ce ne sont que des toiles noires et rugueuses retenues par des tubes de métal; ce sont pourtant ces éléments assemblés avec prégnance qui aiguillent nos perceptions. John Francis a 23 ans. Il s'agit de sa première exposition solo.

de continuité inhérent au film en revenant à l'image photographique fixe. Il en explorera le « contenu parallèle » habituellement laissé de côté par les photographes traditionnels.

Utilisant le processus de la séquence et de l'assemblage, ces images débordent entre elles tout en s'associant, faisant ainsi ressortir plusieurs niveaux d'implications.

Outre la sphère visuelle, ces images s'attachent à décrire un aspect psychologique intime, quelquefois lié à l'enfance de l'artiste. Les photos ont été prises en Saskatchewan, au beau milieu de ce paysage rural si caractéristique où l'artiste passait, étant plus jeune, les vacances avec sa famille. Le train, le silo à grain, les champs de blé à perte d'horizon... tout est là. La séquence amène quelquefois un contenu anecdotique plus ou moins déclaré, chaque série de photos esquisse une « histoire », tout en s'attardant à la décomposition du mouvement. On songe à Muybridge.

A travers des plans disparates qu'ils rassemblent de façon à ce que l'horizon reste continu, Wood construit des objets dans un paysage constant. Les images impliquant une progression linéaire et séquentielle sont donc montées en fonction d'un pôle visuel horizontal.

L'implication psychologique est plus évidente dans les autoportraits de même que la volonté d'établir une très grande densité de langage. Dans d'autres pièces Wood, s'éloignera de l'aspect séquentiel et psychologique. L'image ne se réfère alors qu'à son

propre pôle perceptuel, qu'à elle-même. Wood utilise alors la photographie presque comme une peinture. Il crée une structure qui obéit à ses propres règles de composition.

Techniquement, la matière première: les photos à la base de ces assemblages sont d'une grande qualité. Il se forme à la surface de ces images faites de plans brisés, de séquences reconstituées, une grande richesse de tonalités, de textures, de variations formelles. Avec ces deux expositions constituant deux mondes visuels complètement différents, la galerie Marielle Mailhot offre un ensemble de haut calibre. (Jusqu'au 24 mars)

**«L'OEIL»**  
4427 St-Denis • 282-1756

Gravures originales de **LEONOR FINI**  
Choix de plus de 50 sujets  
À partir de \$150.00 (encadrer)

LUNDI-SAMEDI 11h-17h  
OU SUR RENDEZ-VOUS

## Michel Leclair: l'art est dans la rue

LE Musée d'art contemporain présente jusqu'au 22 avril, une douzaine de sérigraphies récentes du graveur montréalais Michel Leclair. On connaît Michel Leclair comme le chantre de l'est de la ville, l'amateur de l'art de la rue. Ses sérigraphies représentaient des vitrines de « delicatessen », de dépanneurs. Son regard se posait avec tendresse sur la devanture de « Beaudry fruit », de la galerie Céline, de tout un monde visuel qu'il nous arrive de découvrir, comme ça, dans la jungle des pots de cornichons d'un « snack bar »... entre une bouchée de pizza indigeste et une gorgée de café insipide. Le Michel Tremblay de la gravure; celui qui s'attache à

décrire le cadre de vie des « nègres blancs d'Amérique », comme l'écrivait Pierre Vallières en 74. Dans ces vitrines qu'il associe, grâce à une mise en scène visuelle bien orchestrée, à des travaux de chevalek, Leclair allait même jusqu'à faire letter par un artiste commercial le verre protecteur de la gravure, en une sorte d'hommage et de dérision à un art populaire et anonyme, le nom de tel ou de tel autre établissement ainsi décrit. Leclair lançait ainsi des clin d'oeil à une vision plus solennelle de l'activité plastique.

Depuis Art à vendre où la sérigraphie descendait dans la rue, il n'a cessé de sillonner la ville. Il délaissera quelque peu les vitrines, les « bars-salons topless »... une iconographie qui est plus un commentaire social, sans toutefois l'abandonner. C'est un même regard attachant, enjoué, gouailleux sur un monde visuel riche, fait de couleurs acides, d'éclat clinquant qu'il projette sur le cadre bâti. Son art oscille constamment entre le commentaire social et les préoccupations esthétiques. A l'automne 77, il expose chez Graff, où il travaille avec assiduité, des sérigraphies récentes. Des sérigraphies plus « formelles » qui s'apparentent aux oeuvres exposées actuellement au Musée d'art contemporain.

Tranquillement, sa vision tribulaire du Pop art laissera aussi place à l'exploration des éléments formels présents à l'intérieur du paysage de la

rue. Grossissant un détail, reproduisant en l'amplifiant une texture, — cela peut être un appareillage de brique, les craquelures du trottoir autour d'une bouche d'égout, les écailllements de la peinture d'un graffiti, — Leclair s'est inspiré de signes plus discrets, de traces moins évidentes, plus fortuites. L'insistance sur le traitement de la forme et de la couleur s'est faite plus prononcée. Ces petites réalités découvertes au hasard d'une promenade se retrouvent grossies, transformées, amplifiées et maquillées par le traitement photo-mécanique où Leclair manifeste sa dextérité technique, ses talents de coloriste et son admiration avouée pour la force du geste expressionniste.

De la transposition d'un art populaire en tableaux de chevalek où jouait une certaine ambiguïté culturelle; de la fascination pour un monde visuel présent et quotidien, Leclair en arrivera tranquillement à privilégier quelques signes plus ou moins discrets: graffitis, arabesques créées par le savon blanc servant à nettoyer les vitres, qu'il juge intéressant. Le commentaire social bien que toujours sous-jacent s'atténue. La couleur, souvent criarde a cédé le pas à un monde de gris, de rouges, de textures contrastées participant à l'étude générale de formes et de compositions.

Leclair a gardé, dans beaucoup de sérigraphies présentes, la photo d'origine d'où provient le détail visuel qui l'intéresse. Cela peut être le toit d'une maison sous la

neige, la porte d'un garage déchirée par l'éclat de quelques coups de pinceaux, une fenêtre condamnée par un appareillage de briques tranchant sur la trame visuelle du mur, les démolitions d'un chiffre inscrit à la peinture fraîche, une boîte à lettres sur laquelle a été lacérée une affiche politique, une scène du métro new-yorkais où règne un réseau visuel intrigant... C'est, bien sûr, une façon d'indiquer le contexte. Leclair affirme ainsi que ce qu'il privilégie dans son « geste artistique » est à la portée de tous. Son art est avant tout un art d'observation. Sa démarche n'a rien d'intellectuelle.

Décrivant le cadre urbain montréalais: les ruelles du Plateau Mont-Royal, les rues du Centre-Sud tout aussi bien que le chaos de New York, les sérigraphies de Leclair sont l'expression directe de ce paysage des villes avec sa pétillance mais aussi sa grisaille. Une nature comportant ses rythmes, ses formes propres, ses couleurs tantôt douces et effacées, tantôt criardes et agressives, ses contrastes, sa fadeur. La laideur devient belle. Son oeil emprunte des éléments du terroir urbain. Avec un instinct sûr, ils les transplantent ailleurs, isolant un détail, le recréant, y ajoutant ses tonalités, grâce au « haut-contrasté » de la sérigraphie, d'une façon presque abstraite et gestuelle où le trait, la ligne, le geste et la tache palpitent.

René VIAU

**GALERIE SAINT-DENIS**  
3772 RUE SAINT-DENIS • 288-2340

Oeuvres récentes  
**BERNARD NEVEU**  
Jusqu'au 7 avril

Ouvert du mardi au samedi de 10h30 à 17h30

exposition  
**Paul-V. Beaulieu**  
Peintre graveur  
Jusqu'au 18 mars 1979

**GALERIE FREDERIC**  
1170, rue Victoria Saint-Lambert (coin King Edward) 465-3337  
lun. mar. mer. sam. 9 à 18 h. jeu. ven. 9 à 12 h. dim. 13 à 16 h.

Oeuvres de  
**CLAUDE CARETTE**  
Vernissage le 24 mars à 14h jusqu'au 1er avril en permanence à la galerie

**ROUSSEAU, PRÉVOST, TREMBLÉ, SOULIKIAS, SIMARD, LADOUCEUR, AYOTTE, G. GINGRAS**

**la galerie d'art de ste-adèle**  
80 rue Morin Ste-Adèle P.Q. 1-229-4341

**Y. BRETON S. COSGROVE F. IACURTO J.P. LADOUCEUR**

**H. MASSON R. RICHARD A. ROUSSEAU L. TREMBLAY**

**GALERIE ART & STYLE**  
896 ouest, rue Sherbrooke Tél.: 849-2598

**bd** EXPOSITION  
**ANDREW LUI**  
jusqu'au 31 mars

galerie bernard desroches 842-8648  
1194 rue Sherbrooke Ouest, Mtl.

**atelier galerie laurent tremblay**  
Peintures et dessins de  
**Marcelle Thomas**  
**Maija Zemitis**  
jusqu'au 30 mars

Déjeuners rencontres les dimanches 18 et 25 mars à partir de midi.  
4809 marquette 521-8786  
Mar. au ven. de 13h à 18h; sam. et dim. de 13h à 17h

**Borduas Mane-Katz Roberts Krieghoff Moore Rodin Loiseau Riopelle Valtat**

Mar. 9h à 5h30 Mer. à ven. 9h à 5h30 Samedi 9h à 5h Fermé le dimanche et lundi

**GALERIE DOMINION**  
Le plus grand choix de peintures et sculptures dans la plus grande galerie d'art au Canada  
1438 ouest, rue Sherbrooke 845-7471 et 845-7833

Oeuvres importantes de  
**Beaulieu Daniel Masson Borduas Dallaire Pellan Cosgrove Fortin Prévost**

Désirons acheter peintures de qualité  
**GÉRARD GORCE BEAUX ARTS inc.**  
1535 ouest, rue Sherbrooke (côte Nord) 934-0143  
Du lundi au samedi de 10h à 17h et sur rendez-vous

Exposition  
Céramiques et Peintures  
**Eva et Milan LAPKA**  
du lundi au samedi 10h à 17h. du 21 mars au 21 avril  
Vernissage le 20 mars à 20 heures

**Galerie des Artisans de monnaie québécoise**  
88 rue St-Jacques, Mon.tréal, 525-1000

**VIENT DE PARAÎTRE**  
**MENAUD MAÎTRE DRAVEUR**  
de FÉLIX-ANTOINE SAVARD  
illustré par RENÉ RICHARD

Édition de luxe tirée à 130 exemplaires - 208 pages - Velin Lana - format: 13" x 10". 20 reproductions en couleurs 13" x 10". Quatre sérigraphies en couleurs 21" x 23" par René Richard, signées par l'artiste - Luxueux boîtier.

«Éditions La Frégate Inc.»  
C.P. 157, Station «H», Montréal H3G 2K7  
Tél.: 861-0791

**centre des arts visuels**

**SESSION DU PRINTEMPS**  
Débutant la semaine du 2 avril

**CÉRAMIQUE:** façonnage, tournage.

**TEXTILES:** Batik, courtpointe, dentelle, broderie/appliqué, macramé, teintures, filage, tissage sur cartes, tissage primitif.

**PERCEPTION VISUELLE:** Dessin, peinture, portrait, aquarelle, dessin libre.

**AUTRES:** Bijouterie, décoration intérieure, connaissance des fleurs, vitrail.

**COURS POUR ENFANTS:** Art et argile, jeu et argile, multi media, dessin et peinture, découverte des textiles.

**DEMANDEZ NOTRE BROCHURE**  
VISITEZ NOTRE BOUTIQUE ET GALERIE!  
350 ave. Victoria (514) 488-9558

**EXPOSITION — VENTE**  
D'UNE SÉLECTION DE TABLEAUX DE QUALITÉ PAR DES ARTISTES CANADIENS RENOMMÉS

**HÔTEL RITZ-CARLTON**  
(salle Ritz-Carlton)

vendredi 16 - samedi 17 - dimanche 18 mars 1979  
de 10 à 22 heures

Oeuvres de:

W. Brymner	F.S. Coburn	J.Y. Johnstone	M. Cullen
E. Dyonnet	O. De Lall	P. Earle	M.A. Fortin
J. Hammond	R. Harris	A. Holdstock	C. Huot
A.Y. Jackson	W. Kurelek	C. Krieghoff	R. Mount
H.R. Perrigard	R. Pilot	R. Todd	G. Roberts
A. Sherriff Scott	Suzor-Côté	F.A. Verner	H. Walker
S.M. Cosgrove	Iacurto	T. Locor	J. Le Clerc
H. Masson	A. Prévost	R. Richard	A. Roussau
M. Reinblatt	P. Soulikias	C. Williams	

\* En conformité avec les règlements municipaux, pas de vente le dimanche \*

**Michel de Kerdouy**  
**GALERIE D'ART**  
4, Place Québec, Québec. Tél.: (418) 522-4341, Montréal (résidence) tél.: 937-4633

# La danse occupe un million de Québécois par semaine

par Angèle Dagenais

On parle beaucoup de la danse scénique ou expérimentale, en oubliant souvent la danse récréative, celle que pratiquent des milliers d'adeptes au Québec, tout simplement parce qu'elle est là, elle existe et se porte très bien sans faire de bruit, sans quémander... ou presque.

En fêtant cette année ses 20 ans, la Fédération des loisirs-danse du Québec met à l'avant-plan ces activités récréatives qui selon les calculs de la Fédération occupent un million de Québécois par semaine! Il faut préciser tout de suite que la Fédération parraine quatre secteurs d'activités: le folklore, la danse sociale, l'animation de soirées populaires et le mouvement expressif. Alors si on additionne tous ceux qui prennent des cours de danse expressive (ballet-jazz, moderne ou danse classique) comme activité de loisir, ceux qui pratiquent la danse sociale, étudiants ou professionnels, ceux qui animent des soirées récréatives dans l'ensemble du Québec (et il y en a beaucoup!) et qui font danser des tas de gens, et enfin, tous ceux qui, à l'école ou au centre culturel, apprennent et dansent le folklore québécois ou étranger vous arrivez facilement au chiffre d'un million de « pratiquants » par semaine.

Comme le faisait remarquer M. Grégoire Marcell, président du conseil d'administration de la Fédération au lancement de la saison d'activités marquant le 20<sup>e</sup> anniversaire la semaine dernière (par une grande soirée de danse au Complexe Desjardins), « On est parti de loin au Québec. Il y a 20 ans encore il fallait demander à l'église une tolérance pour que dansent garçons et filles ensemble, des danses de folklore dans les sous-sol de paroisses. La Fédération a pris naissance grâce au folklore. En 1959, d'ailleurs elle s'appelait Fédération folklorique québécoise. »

Depuis ce temps la Fédération a intégré toutes les autres formes de danse. La structure unique de la Fédération des loisirs-danse du Québec est l'oeuvre des jeunes, a précisé M. Marcell, ce sont eux qui, grâce à leur acharnement et leur bénévolat, ont rendu possible la danse récréative au Québec en faisant lever l'interdit que le clergé avait placé sur les loisirs mixtes.

La Fédération a évolué au même rythme que les structures sociales du Québec. En 1962, elle a changé de nom pour adopter son dénominateur actuel et intégrant à son champ d'activités la formation d'animateurs de soirées populaires. En 1966 fut introduit la danse sociale qui acquit par le

fait même ses lettres de créance auprès du public. Car auparavant, la danse sociale était enseignée privément, par des professeurs plus ou moins compétents qui n'avaient pas honte d'exploiter la naïveté de certains de leurs clients. Avec son entrée à la Fédération, la danse sociale s'est introduite également dans les centres de loisirs et dans des écoles ca-



pables d'offrir des cours de groupes et en français (avant, le « Ballroom dancing » était enseigné en anglais uniquement!) Aujourd'hui 250 professeurs dont la Fédération peut attester la compétence — qui n'ont plus besoin de noms d'emprunt pour « pratiquer » — enseignent à quelque 200,000 Québécois la valse, le tango, la merengue, le cha-

cha, etc.

Finaleme nt en 1969, la F.L.D.Q. incorpora l'expression corporelle, le ballet-jazz et la danse expressive sous sa bannière et depuis ce temps le ballet-jazz fait des « ravages » dans les écoles et les centres de loisirs comme si c'était la forme d'expression privilégiée des gens qui veulent brûler de l'énergie.

La Fédération a toujours gardé d'excellentes relations avec le milieu professionnel de la danse théâtrale et fait appel régulièrement aux compagnies de danse de la métro-

polite et à leurs professeurs pour animer des stages de formation ou illustrer « professionnellement » son propos lors de festivals par exemple. Cette fin de semaine-ci à Québec par exemple et à Montréal la fin de semaine prochaine la Fédération offre aux jeunes un stage de mouvement expressif avec le concours de la compagnie de danse Judy Jarvis de Toronto et différents pro-

fesseurs de Montréal, en jazz et improvisations de contact. Tous les intéressés peuvent prendre des renseignements supplémentaires en appelant à la Fédération (374-4700, postes 410, ou 411).

Diverses autres manifestations marqueront également les 20 ans de la Fédération: une grande soirée québécoise avec l'animateur Jacques Biron et l'ensemble folklorique Éritage, à la salle Saint-Edouard de Montréal le 23 mars; un atelier de dix heures de « hustle » — la Féd. se met à la mode! — organisé par Mme Pierrette Chartier les 24 et 25 mars à la polyvalente Calixa-Lavallée; une cinquième version du Festival Création-Danse de la jeunesse québécoise les 6, 7 et 8 avril à la polyvalente de Châteauguay (les années passées ce festival a eu lieu à Montréal, Saint-Hubert, Victoriaville et Trois-Rivières) que clôturera une grande soirée donnée par plusieurs troupes professionnelles du Québec; un stage de folklore à Granby les 20, 21 et 22 avril (ce stage printanier porte le nom de l'Érablière) dirigé par Monique Légaré et Michèle Mondou consacré à la danse québécoise, la danse folklorique internationale et la danse enfantine. Enfin, les 5 et 6 mai prochains, le onzième Festival provincial de danse sociale du Québec qui se tient annuellement au centre Paul-Sauvé mettra en piste amateurs et professionnels qui se disputeront les médailles et prix attribués lors de

cette grande compétition, haute en couleurs et en paillettes, se déroulant selon les mêmes schémas que les compétitions sportives... mais attention, quel sport!

En plus de ces activités notoires de la Fédération, se tiendra le 11 mai (dans un lieu non encore déterminé) une soirée spéciale pour rendre hommage à tous les anciens administrateurs bénévoles de la Fédération depuis ses débuts. L'équipe actuelle lance d'ailleurs un appel à tous ceux

qui ont donné de leur temps à la Fédération de se manifester (374-4700) car elle ne peut les retracer tous et ne voudrait oublier personne. 150 administrateurs sont recherchés!

Selon M. Grégoire Marcell, il reste une étude importante à faire sur l'impact économique (qui n'est certes pas négligeable) de la danse au Québec. C'est l'une des activités, prétend-il, qui contribue de façon notable à la prospérité de la petite et moyenne entreprise: en effet si on tient compte, dit-il, de tous les disques, costumes, équipement audio, location de salles, chansons, collants, tissus, souliers, etc., vendus à un million d'amateurs par semaine, on doit certainement arriver à des chiffres impressionnants. Mais au-delà des gros sous que fait rouler la danse au Québec, il y a un aspect beaucoup plus fondamental à retenir, c'est son caractère d'excellent divertissement qui allie l'effort physique à la créativité et à l'esthétique parfois...

Echos-Vedettes et Guy Latraverse présentent

## Ginette Ravel

« Encore une histoire d'amour »

du 17 au 21 avril 20h30

Billets en vente maintenant

THÉÂTRE MAISONNEUVE  
PLACE DES ARTS  
Montréal (Québec) H2X 1Z9

Guichets: du lundi au samedi inclusivement, de midi à 21 heures. Pas de réservations téléphoniques. Renseignements: 842-2112

# QUI A TUÉ QUI?

## LA RÉPONSE À COMPTER DU 6 AVRIL.

### Les Beaux Dimanches Le 18 mars

19h30

#### Mardi gras

Un bal costumé au Château Laurier, animé par Guy Boucher, et avec la participation de Michel et Paul Séguin, Diane Tell, Maurice Paquin et Jacques Labrecque. Direction musicale: Fred Farrugia. Réalisation: Kristina von Hlatky.

20h30

#### Spécial Baie James

Un documentaire exaltant sur le plus vaste chantier au monde. Commentaires et réalisation de François Floquet.

21h45

#### Le Sacre du printemps

Charles Dutoit dirige l'Orchestre symphonique de Montréal dans une splendide exécution du *Sacre du printemps* de Stravinsky, précédée d'un court documentaire de l'ONF sur l'illustre compositeur. Une réalisation de Jean-Yves Landry.

## Les grandes actualités du dimanche à CBF-690

- 11h **Nous les Femmes**  
... nos expériences, nos besoins, nos espoirs
- 12h15 **Présent international**  
Ce qui se passe dans le monde, comment et pourquoi
- 13h10 **À suivre**  
La constitution canadienne revue et corrigée par des Canadiens qui ont étudié la question.
- 14h **L'Événement**  
... de la semaine au Canada et ce que vous en pensez

Quand j'écoute j'écoute **CBF-690**  
La radio sans publicité

### CONCERTS & ARTISTES CANADIENS INC.

présente

## 3 grands opéras

PAR LE CENTRE LYRIQUE DE WALLONIE ET LE BALLET ROYAL DE WALLONIE

### 300 artistes

#### CARMEN

19-20-21 avril 20 heures  
Mat. 21 avril 14 heures  
Billets \$23, \$19, \$12, \$8

#### ROMÉO ET JULIETTE

26-27-28 avril 20 heures  
Mat. 28 avril 14 heures  
Billets \$23, \$19, \$12, \$8

#### LES INDES GALANTES

3-4-5 mai 20 heures  
Mat. 6 mai 14 heures  
Billets \$25, \$20, \$12, \$8

SOLISTES DE RÉPUTATION INTERNATIONALE  
VIORICA CORTEZ — JANE RHODES — COLETTE BOKY — ANDRÉE FRANÇOIS — ANA MARIA MIRANDA — MAURIZIO FRUSONI — WILLIAM PIRIE

de L'Opéra de Paris, La Scala de Milan, L'Opéra de Vienne et le Metropolitan Opera.

### BILLETS EN VENTE À LA PLACE DES ARTS DÈS LUNDI LE 19 MARS

COMMANDES POSTALES à Concerts et Artistes Canadiens Inc., 2090 ouest Sherbrooke, Suite 5, Montréal H3H 1G5 (pas de guichets à cette adresse)

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES CARTES CHARGE ET MASTER CHARGE  
Téléphonez-nous à 935-0678

SALLE WILFRID-PELLETIER

A la télévision de Radio-Canada

# Le Centre lyrique de Wallonie en terre québécoise

par Gilles Potvin

La venue, dans quelques semaines, du Centre Lyrique de Wallonie, revêt une signification particulièrement importante, compte tenu du régime d'austérité auquel sont soumis les amateurs d'art lyrique depuis l'effondrement de l'Opéra du Québec en 1975, il y a quatre ans déjà. En quelque trois semaines, à compter du 19 avril, les Montréalais seront conviés à pas moins de 12 représentations de trois opéras français célèbres, *Carmen* de Bizet, *Roméo et Juliette* de Gounod et *Les Indes Galantes* de Rameau, prenant place à la salle Wilfrid-Pelletier, avec la participation de pas moins de 300 chanteurs solistes et choristes, danseurs, instrumentistes et techniciens de la scène, tous venus de Belgique, plus précisément de Liège, siège du Centre Lyrique de Wallonie, dont le directeur général est Raymond Rossius.

En plus des trois opéras, la troupe présentera six représentations de *La Vie pari-*

sienne d'Offenbach, du 8 au 12 mai, ainsi que deux représentations du *Lac des cygnes* de Tchaikovsky, par le Ballet royal de Wallonie. C'est donc dire que durant près d'un mois, Montréal sera témoin d'un déploiement lyrique et chorégraphique sans précédent depuis les beaux jours du Festival mondial de l'Expo 67.

Formé en 1966, le Centre Lyrique de Wallonie constitue un regroupement des forces vives de l'opéra en Belgique francophone, face aux problèmes d'ordre surtout économique qui menaçaient les théâtres lyriques de Liège, Mons, Charleroi et Verviers. Avec le concours des autorités gouvernementales, tant au niveau national que municipaux de la Wallonie et d'instituer un programme d'échanges, Liège se voyant confier l'opéra, Verviers l'opérette, Charleroi le ballet et Mons l'orchestre.

Administrateur et metteur en scène, Raymond Rossius

fut d'abord directeur du Théâtre royal de Liège avant d'assumer la direction générale du Centre en 1966. C'est avec le plus grand enthousiasme qu'il parle du succès à la fois artistique et populaire de la formule de regroupement.

« Grâce à une politique visant à la plus grande accessibilité par tous au théâtre, » déclare M. Rossius, « nos auditoires ont partout augmenté de façon remarquable. Les prix d'entrée modérés nous ont permis d'accueillir des gens de tous âges et de toutes conditions. Les jeunes viennent en grand nombre voir nos productions et l'opéra n'est plus pour nous l'affaire d'une seule élite. »

C'est aussi grâce à une programmation astucieuse et polyvalente que le Centre a pu conquérir les masses. Un coup d'oeil sur le répertoire présenté jusqu'en 1976 démontre un équilibre de bon aloi entre l'opéra et l'opérette, les oeuvres classiques et les oeuvres contemporaines. Les

Centre produit en moyenne neuf opéras et dix opérettes ou comédies musicales chaque saison. On retrouve les oeuvres des grands compositeurs tels Mozart, Verdi, Puccini, Bizet, Massenet, Gounod, Wagner mais aussi des opéras de Tchaikovsky, Hindemith, Debussy, Ravel, Poulenc, Strauss, Moussorgsky et Bartok et des oeuvres de compositeurs belges comme Grétry, Defossez et Leclerc. Quant à l'opérette et à la comédie musicale, l'éventail est tout aussi considérable. En plus des opérettes classiques, on y trouve des oeuvres comme *Hello, Dolly!*, *Oklahoma* et *South Pacific*.

La venue au Québec du Centre Lyrique de Wallonie est le résultat de deux années d'efforts de la part de Nicolas Koudriavtzeff, président de Concerts et Artistes canadiens. Cette visite de prestige s'inscrit dans le cadre des échanges culturels avec la Belgique et la Ville de Liège, en collaboration avec l'Office des tournées du Conseil des Arts du Canada.

En parlant du personnel artistique de la troupe, Raymond Rossius se félicite de l'encouragement accordé aux jeunes chanteurs du pays tout en pratiquant une politique raisonnée d'artistes invités. « Notre politique, » affirme-t-il, « est de constituer une troupe permanente et rechercher essentiellement l'homogénéité, combattre le vedettariat, servir l'ouvrage et non ses interprètes, représenter les oeuvres le mieux possible plutôt que présenter un ou deux artistes dans n'importe quel et avec n'importe qui. »

En consultant le tableau de



la troupe depuis ses débuts en 1966, l'on constate la prédominance des artistes d'expression française, ce qui est normal car la grande majorité du répertoire, sinon la totalité, est chanté en langue française. On y trouve des noms prestigieux aux côtés de noms moins connus, du moins du public canadien. Pour ses représentations à Montréal, le Centre s'est assuré le concours d'invités de marque comme Colette Boky qui, dans le rôle de Juliette, alternera avec Andrée François. Quant au rôle-titre de *Carmen*, il sera chanté en alternance par Viorica Cortez et Jane Rhodes. Un ténor de la Saskatchewan, William Pirie fera ses débuts à Montréal dans le rôle de Roméo qu'il partagera avec le ténor italien Maurizio Frusoni. Il est à noter que le Centre compte d'autres jeunes chanteurs canadiens dans ses rangs. Outre William Pirie, ce sont Céline Dussault, Ronald Birmingham et Bruce Kelly.

La visite du Centre Lyrique de Wallonie donne aussi l'occasion de rappeler un événement historique qui eut son influence sur la vie musicale montréalaise. C'est en effet de Belgique, de Liège en particulier, qui vint vers 1890 un contingent d'une vingtaine d'instrumentistes que le chef d'orchestre montréalais Ernest Lavigne avait engagé pour renforcer les cadres d'un orchestre qu'il dirigeait au Parc Sohmer. Parmi ceux qui se fixèrent à Montréal, se trouvaient les frères Goulet, Joseph-Jean et Jean. Le fils du dernier, Charles, né à Montréal, retourna chanter au Théâtre Royal de Liège et, à son retour, fonda ici le chœur des Disciples de Massenet qui vient de célébrer son jubilé d'or et, plus tard, les Variétés Lyriques, société non subventionnée qui, pendant 20 ans, présenta au montréalais de l'opéra et de l'opérette de qualité et dont les politiques sur le plan artistique par leur

sain réalisme, n'étaient pas sans ressembler à celles du Centre Lyrique de Wallonie. Souhaitons que la présence parmi nous de la compagnie wallonne sache inspirer les pouvoirs publics aux différents niveaux en vue de la relance éventuelle de l'Opéra du Québec, dont on parle depuis quatre ans sans toutefois poser le moindre geste concret. Créé dans l'enthousiasme et suscitant les plus grands espoirs, l'Opéra du Québec succombait après quatre saisons sous le fardeau d'un déficit considérable engendré par des productions généralement de qualité mais irréalistes au plan économique. Depuis, le Gouvernement du Québec continue à assurer la formation de chanteurs qui n'ont d'autre choix que de s'exiler, de changer de métier ou de rejoindre les rangs des chômeurs.

Un homme de la trempe et de l'expérience de Raymond Rossius aurait sans doute des conseils précieux à prodiguer aux futurs responsables d'un théâtre lyrique québécois si jamais il doit revivre. C'est en effet Raymond Rossius qui a écrit: « Le théâtre lyrique ne supporte plus la médiocrité. Lorsque la décision d'en faire a été prise, il faut le faire bien. Pour le faire bien, il en faut les moyens. Ces moyens sont exigeants; il faut donc justifier ces grands efforts consentis par la collectivité en apportant la contribution la plus large possible à la formation, au bonheur, à la qualité de vie de cette collectivité. » En attendant l'Opéra de Montréal, pour reprendre cette expression chère au maire Jean Drapeau, souhaitons le plus grand succès en terre québécoise au Centre Lyrique de Wallonie.

## 450 groupes de femmes au Québec

Le Québec compte pas moins de 450 groupes de femmes qui travaillent à l'amélioration de la condition féminine.

C'est ce que nous apprend le Répertoire des groupes de femmes du Québec que lance officiellement le Conseil du statut de la femme aujourd'hui, à Québec, pour souligner l'ampleur du mouvement des femmes et la diversité de leurs actions.

« En publiant ce répertoire, a déclaré la présidente du C.S.F., madame Claire Bonenfant, nous avons voulu donner aux Québécoises, en cette journée internationale des femmes, un instrument qui puisse faciliter les échanges entre elles et raffermir leur solidarité. »

Ce bottin se veut un outil de travail pratique; tous les groupes sont répertoriés par ré-

gions administratives et par champs d'interventions, et l'action et les buts de chacun d'eux sont succinctement définis.

Le Répertoire sera gratuitement et automatiquement distribué à tous les groupes de femmes du Québec. La cueillette des informations est l'oeuvre du Service Consultation qui assurera la mise à jour des données.

### McGill

**Faculté de Musique**

L'Ensemble d'Instruments à Vent de l'université McGill — direction, Robert Gibson

**Karel Husa: Music for Prague (1968)**  
chef d'orchestre invité:  
**Karel Husa, de l'université Cornell**

**Bruckner: Messe en mi mineur**  
exécutée par l'ensemble d'instruments à vents et les chœurs de la faculté sous le bâton d'Eugene Plawutsky

**vendredi, 23 mars 1979 à 20h30** Entrée libre  
renseignements: 392-8224/4755, sur semaine, de 9h à 17h  
555 ouest, rue Sherbrooke (Métro McGill)

Pollack concert hall  
Salle de concert Pollack

### AQUARIUM

du mardi au dimanche, stationnement gratuit, la Ronde-Isle Ste-Élisabeth

**renseignements 672 4656**    **service des sports et loisirs**

**LE TRIDENT** présente  
DU 27 MARS AU 1er AVRIL

**DENISE DUBOIS**  
**JEAN GUY**  
**PAUL HÉBERT**  
**NICKY ROY**

dans

**5 SOIRS SEULEMENT**

**D'ANDRÉ RICARD**  
Mise en scène  
**MICHEL GARIÉPY**  
Décors et costumes  
**PAUL BUSSIÈRES**

**LE CASINO BOLEUR**

**THEÂTRE ARLEQUIN** METRO  
1004 Ste-Catherine est 527-9506 BEAURY

SEMAINE: 20h.30  
SAMEDI 31 MARS: 18h.30 et 22h.00

## McGill

**Faculté de musique**

**STUDIO D'OPÉRA MCGILL**  
direction: Edith Della Pergola  
présente  
**DON PASQUALE** de G. DONIZETTI

chef d'orchestre: URI MAYER  
directeur de scène: LUCIANO DELLA PERGOLA  
décor: FELICITY BLATT  
chef de chœurs: TOM PLAUNT

**le VENDREDI 16 MARS 1979**  
**le SAMEDI 17 MARS 1979**  
**le DIMANCHE 18 MARS 1979 à 20h00**  
**le LUNDI 19 MARS 1979**

Pollack concert hall  
Salle de concert Pollack  
555 o. rue Sherbrooke  
Renseignements: 392-8224/4755,  
sur semaine de 9h - 17h

**Billets au guichet: \$4.00 — Étudiants et âge d'or: \$1.00**  
Guichet ouvert de midi à 18 h 30

L'Orchestre symphonique de Montréal est fier de présenter un récital de

## Leontyne Price,

soprano

**BONNES PLACES ENCORE DISPONIBLES.**

avec **David Garvey,** pianiste

**Lundi 19 mars, 20h30**

Salle Wilfrid-Pelletier, Place des Arts

Ce récital est commandité par Xerox du Canada Ltée

<b>Handel</b>	«Sommi dei» (Radamisto)
<b>Mozart</b>	«Troppo mi spiace» — «Non mi dir» (Don Giovanni)
<b>R. Strauss</b>	Cinq Lieder
<b>Poulenc</b>	Quatre chansons d'après des poèmes de Paul Eluard
<b>Verdi</b>	«Pace, pace mio dio» (La Forza del destino)
<b>Howard Swanson</b>	Night Song
<b>Dominic Argento</b>	Winter
<b>New Rorem</b>	Trois Lieder
<b>Spirituals</b>	My soul's been anchored in the Lord Ride on King Jesus

En vente maintenant au guichet de la Place des Arts

Jusqu'au 31 mars

tnm

du 2 mars au 1er avril 1979

## la Nuit des tribades

de Per Olov Enquist  
adaptation: Jan Hansson et Jacques Rivard

mise en scène:  
**Olivier Reichenbach**  
décors et éclairages: Michel Demers  
costumes: François Barbeau  
musique: Jean Sauvageau

avec  
**Sophie Clément, Gilles Renaud, Michèle Magny,**  
**René Gagnon et Carl Béchard**

### UNANIMITÉ!

### LE SPECTACLE À VOIR

«... Olivier Reichenbach a su dans sa mise en scène exprimer toutes les subtilités et toutes les nuances de cette oeuvre dense, noire, très drôle par moments et d'une force dramatique qui ne fléchit à peu près pas... Reichenbach a fait preuve dans sa direction de comédiens de souplesse et d'une très grande sûreté, ce qui nous vaut de véritables performances...»  
*LA PRESSE*

«...Il faut louer le travail de mise en scène d'Olivier Reichenbach qui a su animer ce texte au départ intellectuel en insufflant à ses comédiens l'élan de vie et de naturel dont chacun d'eux ne se départit jamais. Comme à son habitude, Gilles Renaud est fort et puissant... Sophie Clément campe une splendide Siri... alors que Michèle Magny atteint une belle justesse de ton...»  
*LE DEVOIR*

«...un très bon spectacle, très bien mis en scène par Olivier Reichenbach... bien joué par Gilles Renaud, Sophie Clément et Michèle Magny... tous les trois sont vraiment très, très bien...»  
*BON DIMANCHE*

«...Strindberg played with voluptuous venom by Gilles Renaud (...)  
The show is tightly, neatly directed by Olivier Reichenbach...»  
*THE GAZETTE*

«...Excellente mise en scène... interprètes superbes, surtout Gilles Renaud... une bonne pièce à voir...»  
*CBF-BONJOUR*

«...C'est une pièce vraiment fascinante... un travail de théâtre important... une pièce riche et à voir...»  
*MONTREAL-EXPRESS*

**Réervations: 861 0563**  
Billets demi-prix, une demi-heure avant le spectacle, pour les 25 ans et moins et les 60 ans et plus.

**RÉSERVEZ MAINTENANT**

## JESSYE NORMAN

la plus belle voix du monde Paris

Au piano: Dalton Baldwin  
**LUNDI — 26 MARS — 20 h 30**  
Programme: Haydn, Schubert, Poulenc, Ravel  
Billets: \$8.50 - \$7.50 - \$6.50 - \$5.  
Etudiants 7/25 ans: \$3, Preuve d'âge.  
**PRO MUSICA — 1270 O. Sherbrooke — 845-0532**

**SALLE WILFRID-PELLETIER**  
PLACE DES ARTS  
Montréal (Québec) H2X 1Z9

Guichets: du lundi au samedi inclusivement, de midi à 21 heures. Pas de réservations téléphoniques. Renseignements: 842-2112

## théâtre du rideau vert

Mardi à samedi: 20h. Dimanche: 19h.

**COMPLET**  
jusqu'à la fin des représentations  
Reprise exceptionnelle en septembre

**YVETTE BRIND'AMOUR**  
**MARC LABRECHE**  
**CATHERINE BEGIN**  
**DONALD PILON**  
**AUBERT PALLASCIO**  
**YVON THIBOUTOT**  
**LISE THOUIN**  
**RICHARD NIQUETTE**  
**DIANE JULES**  
**DIANE LAVALLÉE**  
**SYLVIE BEAUREGARD**

Comédie de Colin Higgins

## Harold et Maude

Adaptation de Jean-Claude Carrière

Mise en scène: **JEAN SALVY**

Décor et éclairages: **ROBERT PRÉVOST**

Costumes: **FRANÇOIS BARBEAU**

théâtre de la jeunesse

**TOUS LES DIMANCHES A 14h30**

*Il était une fois en Neuve-France*

Par la Compagnie de marionnettes de L'AVANT PAYS

entrée \$1.50

**RÉSERVATIONS de 12h à 19h, 844-1793**  
Metro Laurier, sortie Gifford — 4664, rue Saint-Denis

# Voyagements inaugure un nouveau théâtre

par  
Adrien Gruslin

**V**OYAGEMENTS, c'est un outil qu'on s'est donné, lance Marc Messier. Et Michel Côté d'enchaîner: « Pour pouvoir nous réunir une fois par année et monter notre propre création. En somme, pour se faire plaisir ».

Côté et Messier m'accueillent dans leur nouveau théâtre. Un lieu qu'ils ont retapé, astiqué à la force de leurs bras depuis mai dernier et qu'ils vont enfin pouvoir ouvrir au public dès mercredi prochain le 21, avec une nouvelle création, leur quatrième en cinq ans.

Pendant trois ans, Voyagements (autre Côté et Messier, le groupe comprend Marcel Gauthier et Véronique Le Flaguais) sont revenus dans le Vieux-Montréal, à la Maison des Arts La Sauvegarde, toujours vers ce temps-ci de l'année, chaque fois avec des textes de Michel Garneau: *Les Voyagements* en 1975, *Rien que la mémoire* en 1976, et *Adidou Adidouce* en 1977. Chaque fois, ils se sont attirés les éloges du public et de la critique. Spontané, alerte et inventif, leur jeu faisait montre d'une santé réjouissante.

Mais La Maison des Arts est devenue la Maison Davidoff. Voyagements ont perdu leur local, auquel ils étaient déjà bien identifiés. Ils ont été délogés par un marchand de cigares de luxe. Ça leur a donné un coup. En 1978, pas de spectacle. Ils ont cherché, comme beaucoup de troupes actuelles, et ont déniché un local rue Saint-Laurent, entre Laurier et Fairmount. Ils en ont fait un théâtre de quatre-vingt dix places.

Ce ne fut pas une mince affaire: défaire des murs, casser du plâtre pour retrouver la brique, sabler des planchers vieillissants, tout cela avec des masques pour ne pas s'asphyxier... depuis plus de six mois, ils y ont consacré tous leurs temps libres. « Sans subventions, raconte Messier, tu as souvent envie de laisser tom-

ber. On s'est adressé au Ministère des Affaires culturelles, ils n'ont même pas voulu venir voir ce qu'on faisait. On comprend que le MAC ne veut plus du principe une troupe/un lieu mais plusieurs troupes vont venir dans notre théâtre. C'est jouer sur les mots ».

« Nous, continue Côté, on ne fera probablement jamais plus d'un show par saison ici parce qu'on travaille beaucoup tous les quatre ailleurs. On a de la chance, je ne sais si c'est ce qu'on a fait avec Voyagements qui nous a valu d'être ainsi abondamment sollicités? En tous cas, nous en sommes fort heureux ».

Pour aménager leur théâtre, Voyagements ont déboursé de leur poche en plus de tout bâtir eux-mêmes. Il leur en coûte de quatre à cinq mille dollars au lieu des quinze ou vingt qu'il aurait fallu s'ils avaient engagé des ouvriers. On est jamais si bien servi que par soi-même. « Nous avons signé un bail de cinq ans, cela valait la peine de déployer de grands efforts. En plus, c'est Michel Côté qui parle, il est écrit sur notre bail que nous faisons des représentations théâtrales. *Broue*, notre spectacle, va être présenté du 21 mars au 21 avril. Après quoi nous allons le jouer au Théâtre de L'Atelier à Sherbrooke du 12 mai au 16 juin ».

Entre-temps et par la suite quand ils n'y seront pas, Voyagements vont louer leur théâtre. Déjà à compter du 25 avril, le public pourra voir la dernière création de Louise Roy et Louis Saia, *Batchelor* une pièce d'un personnage interprété par Pauline Martin. La formule du Théâtre Voyagements sera très souple. Elle permettra qu'une production tienne l'affiche aussi longtemps qu'elle marche bien, contrairement à Fred-Barry ou au Conventum où les spectacles ne demeurent pas plus



La troupe Voyagements: de g. à dr.: Marc Messier, Marcel Gauthier et Michel Côté.

de deux semaines, au mieux trois. Ce qui ne rend même pas possible l'amortissement des coûts de production. « Nous on croit, explique Marc Messier, qu'il est préfé-

rable d'avoir vingt petites salles offrant toutes les sortes de théâtre à Montréal que une ou deux salles de 450 places qui rejoindraient, soi-disant, tout le monde. Au théâtre, le lieu

importe beaucoup. En peu de temps, on s'était identifié à La Maison des Arts. En déménageant, il nous faut recommencer. Et les petits théâtres favorisent la création, l'avant-

garde, la recherche, c'est le plus important. Ils peuvent alors et doivent servir de tremplin aux salles plus grandes ».

Pour leur spectacle, Voyagements devaient continuer dans la ligne tracée au départ et poursuivre leur fructueuse collaboration avec Michel Garneau. Ils s'étaient réunis l'été passé à Beaumont-Saint-Michel, où jouait Messier, pour faire des improvisations. Par la suite, Garneau s'est trouvé fort occupé et en janvier, quand il a fallu presser le pas, il est tombé malade.

Ils ont eu l'idée de passer une même commande d'un texte de dix minutes à huit auteurs différents (Jean Barbeau, Germain Beauchamp, Gaston Caron, Robert Gurik, Claude Meunier, Jean-Pierre Plante, Francine Ruel et Louis Saia) sur un thème: une journée dans une taverne. Les dramaturges ont tous répondu avec enthousiasme. « On leur avait donné un délai de dix jours, raconte Côté. Nos échéances personnelles commençaient à nous coincer, on en avait assez de froter le local, on avait hâte de jouer. Après tout c'est pour ça qu'on est là. D'ailleurs, l'aménagement reste à compléter. On a gardé l'extérieur pour l'été. Michel Demers doit nous faire une affiche. Et on installera un petit auvent pour attirer l'attention ».

Baptisée du titre évocateur de *Broue*, la pièce trouve son unité dans le lieu (la taverne), le temps (la journée qui passe). « On a utilisé les écrits assez librement, dit Messier, on a entrecoupé quelques textes et il a fallu lier le tout. Les différences de style ne posent pas problème puisqu'elles coïncident avec des changements de personnages pour traduire le milieu cosmopolite et heavy des tavernes ».

Vingt et un personnages pour trois acteurs. Outre Côté et Messier, il y a Marcel Gauthier. Tout un travail de nuances de jeu en perspective. « Chaque comédien a son gars pacté comme chacun possède son propre clown. Ici, il faut en faire plusieurs et différents, dans un temps très

rapproché. C'est tout un travail. » Et Michel Côté d'appuyer ses dires par une rapide démonstration.

*Broue* est présenté tous les soirs, sauf le lundi, au Théâtre Voyagements, au 5145 boulevard Saint-Laurent, à 20 heures 30. (On peut réserver à partir de 17 heures en téléphonant au 274-7985). La mise en scène est collective, les décors de Denis Rousseau, les costumes de François Laplante et la musique de Robert Marien. « L'ouverture d'un nouveau théâtre n'est pas chose si fréquente, conclut Côté, j'espère que les gens viendront. Nous, termine à son tour Messier, on veut garder une éthique de travail, avec notre spontanéité, avoir du plaisir à créer au théâtre, à le faire avec sérieux sans se prendre au sérieux ».

**CENTRE D'ESSAI CONVENTUM**  
LA FICTION NUCLEAIRE  
Un film de Jean Chabot  
ONF / 1978 / 90 min.  
Un dossier important sur l'énergie nucléaire au Québec.  
Prix d'entrée: \$1.00  
Du lundi au vendredi à midi  
Lunch sur place  
1237 Sanguinet 284-9352

FORUM \* FORUM \*  
**ENTIEREMENT NOUVEAU**  
**CIRQUE DES SARRIERS**  
5 DERNIÈRES REPRÉSENTATIONS  
**AUJOURD'HUI**  
à 10:00 a.m.;  
2:30 et  
8:00 p.m.  
**DEMAIN**  
à 1:30 et  
5:30 p.m.  
**TOUT SIÈGES RÉSERVÉS**  
**\$3.00 - \$5.00 - \$7.00**  
**AU FORUM et comptoirs TRS**  
FORUM \* FORUM \*

CKOI-FM présente  
**JIM ET BERTRAND**  
28 mars 20.30 heures  
Production Pro-Spect  
  
Billets en vente:  
Magasins Simpsons  
Théâtre St-Denis, 12h à 21h

**dans partout**  
19, 20 et 21 avril à 20h30  
Billets: \$4 en vente:  
Cegep du Vieux-Montréal;  
La Baie du centre-ville;  
Archambault Musique,  
500 est, Ste-Catherine;  
Montreal Music Supply,  
375 ouest, Sherbrooke.  
  
INFORMATION  
255 est, rue Ontario,  
Montréal H2X 3M8  
(514) 284-7356

Frank Furtado présente  
**JEAN-PIERRE MOREAU**  
du 6 au 10 avril  
à 8h30  
*yesterday... aujourd'hui... tout-moreau*  
  
BILLETTS EN VENTE DES MAINTENANT  
A L'OUTREMONT 1248 Ouest, rue Bernard  
DISCOMANIE: 362 ouest, rue Sainte-Catherine  
L'ECHANGE: 3706, rue Saint-Denis et  
3850, rue Wellington, Verdun

**AQUARELLE**  
  
VENREDI 23 MARS à 20h30  
BILLETTS EN VENTE DES MAINTENANT  
A L'OUTREMONT 1248 Ouest, rue Bernard  
DISCOMANIE: 362 ouest, rue Sainte-Catherine  
L'ECHANGE: 3706, rue Saint-Denis et  
3850, rue Wellington, Verdun

**octobe**  
  
SUPPLÉMENTAIRE CE SOIR 11h30  
VEN.-SAM. 16-17 MARS à 20h30  
BILLETTS EN VENTE DES MAINTENANT  
A L'OUTREMONT 1248 Ouest, rue Bernard  
DISCOMANIE: 362 ouest, rue Sainte-Catherine  
L'ECHANGE: 3706, rue Saint-Denis et  
3850, rue Wellington, Verdun

**NEIL CHOTE**  
avec  
SERGE FIORI  
MARIE-CLAIRE SÉGUIN  
LIEBERT SUBIRANA  
LOUIS VALDES  
PIERRE...  
  
SAMEDI 24 MARS à 20h30  
BILLETTS EN VENTE DES MAINTENANT  
A L'OUTREMONT 1248 Ouest, rue Bernard  
DISCOMANIE: 362 ouest, rue Sainte-Catherine  
L'ECHANGE: 3706, rue Saint-Denis et  
3850, rue Wellington, Verdun

**Concert Mozart**  
Orchestre de chambre McGill  
Chef d'orchestre: Alexander Brott  
Soliste  
**HENRYK SZERYNG,**  
violin  
Choeur St-Laurent  
Dir. Iwan Edwards  
le 31 mars 1979  
programme:  
Concertos pour violon K-216 et  
K-219  
Sancta Maria K-273  
Misericordias domini K-222  
Symphonie no 40, K-550  
  
**Eglise Notre-Dame**  
Billets: \$8.50 - \$6.50 - \$5.00  
International Music Store  
Montreal Trust, P.V.M.  
En vente maintenant

**LE SON QUI DANSE A TON OREILLE**  
  
96.9

## À SURVEILLER

## Dimanche 18 mars

Lors de sa rencontre mensuelle, la Société de recherche en orientation humaine Inc. invite M. Jean Morval, directeur du département de psychologie sociale de l'Université de Montréal, à présenter une conférence intitulée « la psychologie de l'environnement, une discipline en pleine expansion ».

À la messe de 11 h, M. Pierre Grandmaison interprétera à l'orgue, « Pare-toi chère âme » de J.S. Bach et Leipzig et exécutera à la sortie une improvisation. La chorale mixte sous la direction de Marcel Laurencelle chantera la messe de l'Avent et du Carême et interprétera Sicut Grervus Desiderat de Pierre de la Rue.

L'Association des Femmes Célibataires tiendra son assemblée mensuelle à 14 h 30, au Centre Saint-Pierre, rue Panet.

L'Association des fournisseurs d'hôtels et de restaurants Inc., tient son exposition annuelle au Grand Hall de la Place Bonaventure.

Mme Monique Lefebvre, conseillère en relations humaines, donnera une conférence gratuite à l'hôtel Sheraton-Mont-Royal au Salon Gaspe, à 14 h.

La Société Canada-Chine offre aux enfants de même qu'aux adultes une bande dessinée sur la célèbre fable chinoise « Le Roi des Singes et la Sorcière au Squelette ». C'est à 14 h au 1072 Saint-Laurent.

## Lundi 19 mars

Un colloque intitulé « To know and act upon one's rights » Helsinki 1975 se tiendra à l'hôtel Bonaventure, Salon Outre-mont. Des membres de la communauté universitaire, des savants, syndicats ouvriers, Amnistie Internationale, des groupes interreligieux participeront et plusieurs personnalités, dont Mme Avital Shecharansky, feront partie du panel. C'est à 20 h.

Aux messes solennelles de 10 h 30 et de 20 h 30, à l'Oratoire Saint-Joseph, les Petits Chanteurs du Mont-Royal, sous la direction de Gilbert Patenaude, présentent la « Messe pour la fête de saint Joseph » (1970) et à la communion, « Joseph, ne crains pas... » (1979) de Raymond Daveluy, qui sera à l'orgue de la grande basilique.

À 19 h, au Pavillon Laurentien, 5680 boul. des Laurentides à Laval, l'Association des hommes d'affaires de Laval reçoit M. Ghislain Dufour, vice-président exécutif du Conseil du Patronat. Thème: Réflexions patronales au lendemain du sommet de Montebello.

Au Centre Municipal des Congrès de Québec, de 19 à 21 h, il y aura assemblée annuelle de la Fondation Girardin-Vaillancourt.

Lors de son déjeuner-causerie à l'hôtel Windsor, le Cercle canadien de Montréal reçoit M. Warren Allmand, ministre des Consommateurs et Coopératives, et M. Peter Blaikie, candidat du Parti conservateur dans Lachine.

Les assemblées générales de la Fédération de Québec des caisses populaires Desjardins et des institutions membres débattent au Centre municipal des Congrès, Hôtel Hilton, Québec.

Au Christ Church Cathedral (angle Sainte-Catherine et Université), à 12 h 30, dans le cadre des récitals du carême on pourra entendre The Cathedral Trio.

André Beauchamps s'entretiendra sur « le chrétien et l'écologie » à 20 h à l'église Saint-Yves, rue Triquet à Sainte-Foy.

En l'honneur de la fête de saint Joseph, une journée de festivités est prévue à l'Oratoire.

Le Centre Sri Chinmoy offre un cours intensif gratuit de 4 semaines sur la méditation et l'expansion de la conscience. Il débute à 20 h.

Les Auxiliaires de l'Institut de réadaptation de Montréal vous invitent à l'assemblée portant sur « les espoirs croissants des handicapés physiques ». Mme Laurette Champigny-Robillard, présidente de l'Office des handicapés, sera conférencière. C'est à 13 h 30 à l'auditorium de l'Institut de réadaptation de Montréal, avenue Darlington.

À 19 h 30, au salon 7A de Bell Canada, M. Ronald Biront, premier membre individuel à la Bourse de Montréal, donnera une conférence sur son expérience inusitée.

À 20 h, à la Salle Claude-Champagne, il y aura concert. Claude Labelle pianiste interprétera du Bach, Chopin, Liszt, Nicole Presentey, pianiste, interprétera du Bach, Berg, Rachmaninoff, Debussy, Chopin, Pierre Pelouquin, bassoniste, jouera du Mozart et Geneviève Comtois, corniste, du Saint-Saëns.

La Croix-Rouge organise des collectes itinérantes à Montréal, Cégep Ahuntsic, Agora, 9155, rue Saint-Hubert, de 9 h 30 à 16 h; à Ville LaSalle, Cégep André-Laurendeau, Salle des « Pas Perdus », 1111 rue Lapière, de 10 à 16 h; à Longueuil, Cégep Édouard-Montpetit, Local C50, 945 Chemin Chambly, de 10 à 16 h.

Le groupe « Espaces Verts de l'Est » est heureux de vous inviter au lancement du rapport « Étude Écologique du Territoire du Bois-Héritage ». Cette soirée aura lieu de 19 h 30 à 21 h 30, à l'annexe de l'hôtel de ville de Pointe-aux-Trembles (école Saint-Enfant-Jésus), boul. Saint-Jean-Baptiste.

## Mardi 20 mars

Invité par la Société de philosophie de Montréal, M. Robert Hébert, professeur de philosophie au Cégep de Maisonneuve, donnera une conférence-débat intitulée: « Une théorétique sans promesse? » Le débat aura lieu à 20 h au pavillon Lionel-Groulx de l'Université de Montréal, 3200 rue Jean-Brillant.

Il y aura grande assemblée de tous les membres du Cooprix Saint-Joseph afin de discuter de l'orientation du Cooprix et de la Coop des consommateurs de Montréal. La rencontre aura lieu au Cooprix Saint-Joseph, à 19 h. Vins et fromages seront servis.

L'Union des Familles d'Ahuntsic vous invite à son café-rencontre hebdomadaire, à 20 h, 10515 Esplanade. M. Pierre Savignac parlera de décoration intérieure.

L'Association des banquiers canadiens et l'Association canadienne d'exportation, en collaboration avec le ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec, tiennent une conférence sur le financement des exportations à l'hôtel Reine-Elizabeth.

## Mercredi 21 mars

À la Salle Claude-Champagne, il y aura concert de Mireille Côté, pianiste, qui interprétera du Bach et du Chopin, de Christiane de Cristofaro, pianiste, qui interprétera du Brahms et Grifès et de Claude Berger, trompettiste.

L'Association d'entraide d'accidents cardio-vasculaires et conditions neurologiques tiendra une assemblée au Centre hospitalier Côte-des-Neiges à 19 h 30.

Il y aura grande assemblée publique portant sur les syndicats au Québec et les prochaines élections fédérales. C'est à 19 h 30 à l'école Cherrier, (angle Cherrier et Saint-Hubert).

Le Congrès de l'Association québécoise pour les enfants ayant des troubles d'apprentissage se tient à Montréal.

Une soirée littéraire et musicale aura lieu à 19 h 30 à l'Église Unie du Canada, Paroisse Béthanie, rue Wellington à Verdun.

M. André Rousseau, sous-ministre à l'Éducation à Québec, sera conférencier au déjeuner-causerie de la Société pour le Progrès de la Rive-Sud, à Longueuil.

À 20 h, à l'auditorium de l'Hôtel-Dieu, rue Saint-Urbain, il y aura conférence publique, dans le cadre de la campagne d'appui aux autochtones du Nord, organisée par le Conseil des Indiens du Yukon, la nation Déné et la Commission de revendications foncières des Inuit.

## Jeudi 22 mars

L'Action catholique de Montréal reçoit Mme Annie Jaubert, professeur du Nouveau Testament et des origines chrétiennes à la Sorbonne, qui parlera à 14 h du rôle des femmes dans les communautés chrétiennes primitives. La rencontre a lieu au 2000 Sherbrooke ouest.

« Nouveau départ », un programme d'orientation pour les femmes de 35 à 55 ans, offre une nouvelle session de son programme à compter de ce jour. « Nouveau Départ » répond aux besoins des femmes qui souhaitent faire le point avant de s'engager dans de nouvelles voies, plus riches et plus satisfaisantes. Renseignements: 866-9941.

## Vendredi 23 mars

Le Centre interculturel Monchanin, rue Saint-Urbain à Montréal, offre une soirée de musique, danses et chants arabes à compter de 20 h.

M. Marc Lalonde, ministre de la Justice du Canada, s'adressera aux étudiants de l'Université Concordia à 10 h 30.

## Samedi 24 mars

Le conseil des districts du Groupe d'action municipale aura lieu de 9 h 30 à 16 h à l'hôtel Richelieu Howard-Johnson.

## La région est de la CECM pense regrouper les exemptés

par Paule des Rivières

La région est de la Commission des écoles catholiques de Montréal (CECM) se propose de regrouper tous les « exemptés » de l'enseignement religieux dans six de ses 41 écoles primaires qui auraient le monopole des cours de formation morale.

Cette proposition, qui n'est pas exactement conforme au règlement du comité catholique sur le droit à l'exemption de l'enseignement religieux, est contenue dans une lettre envoyée ce mois-ci aux parents des 15,000 élèves du primaire de la région.

Le règlement du comité catholique prévoit que les parents qui en font la demande peuvent choisir pour leur enfant un cours de formation morale plutôt que de religion, et que l'école doit pourvoir à ce désir.

Interrogé hier à ce sujet, le directeur de la région est de la commission, M. Florian Saint-Onge, a déclaré que cette tentative avait été agréée par les directions d'écoles après deux ans de problèmes, vu le petit nombre de parents qui voulaient se prévaloir de l'exemption dans chaque école. Le nombre « d'exemptés » serait passablement bas dans cette région, bordée par le boule-

vard Pie IX, la rue Sherbrooke, la rue Saint-Hubert et le boulevard Métropolitain, mais les chiffres pour cette année ne sont pas connus avec précision.

Dans la lettre envoyée aux parents, les directions d'école écrivent: « Dans un souci de répondre de façon plus adéquate à ceux qui demandent l'exemption, nous vous proposons de regrouper les élèves exemptés dans certaines écoles ».

Puis, « advenant que le nombre d'élèves exemptés soit insuffisant, ceux-ci fréquenteront l'école de leur quartier mais nous ne serons pas capables de leur assurer le cours de formation morale. Toutefois nous respecterons la demande d'exemption ».

Les écoles choisies par la région sont Lanaudière, Sainte-Bibiane, Saint-Mathieu, Marie-Favry, La Mennais et Barthélémy-Vimont. « Nous avons pointé certaines écoles en nous référant à la fois aux exemptés des autres années et au territoire géographique », a précisé hier M. Saint-Onge qui croit par ailleurs que les écoles cibles devraient dans la plupart des cas être situées à moins d'un mille du domicile familial ou de l'école de quartier qui devra, dans les circonstances, être délaissée.

Le directeur de la région est à indiqué hier que si la CECM était au courant du projet de regroupement, elle ne l'aurait pas approuvé en bonne et due forme. M. Saint-Onge pour sa part a préféré passer à l'action. Rappelons que la commission a déjà caressé un projet similaire mais qu'elle avait dû le reléguer aux oubliettes devant le tollé de protestations de l'Association québécoise pour l'application du droit à l'exemption de l'enseignement religieux, fort d'un avis du service de recherche de la Commission des droits de la personne qui jugeait que le regroupement des exemptés n'était conforme ni à l'esprit ni à la lettre du règlement du comité catholique. C'est en février 1978 que la commission avait discuté de cette éventualité.

Par ailleurs, le comité catholique du Conseil supérieur de l'éducation rendait public hier une brochure intitulée « Dans ce pays, à l'école catholique, l'accueil des enfants de traditions religieuses et culturelles diverses ». Cette brochure voudrait aider l'école catholique à accroître ses capacités d'accueil. Elle veut sensibiliser davantage les enseignants, les parents, les élèves, les administrateurs aux exigences de la

diversité croissante », d'autant plus que la loi 101 commande cette ouverture.

C'est le président du comité catholique, M. Paul Tremblay, qui a expliqué hier les motifs qui avaient poussé le comité à publier cette brochure destinée tout particulièrement aux québécois de souche. Le document n'insiste pas trop sur l'enseignement religieux et moral, du moins pas de manière ostentatoire, mais suggère d'insérer des thèmes propres à développer chez les enfants catholiques une base de sympathie envers les autres culturelles et religieuses.

La brochure souhaite que des écoles non-confessionnelles voient le jour au Québec et, amené à évaluer l'état de l'enseignement religieux et moral à l'heure actuelle, M. Tremblay a émis l'opinion prudente que le règlement du comité catholique garantissant le droit à un cours de formation morale « est très diversement mis en application ». Il a par ailleurs déclaré qu'il constatait, notamment à la lumière de sondages, « un attrait réel pour l'école multi-confessionnelle », mais qu'il ne fallait pas confondre multi-confessionnalité et neutralité.

## Le gaz naturel: un atout et un défi.

Au moment où l'énergie est l'une de nos principales préoccupations, le Canada peut se réjouir d'avoir fait des progrès dans le domaine énergétique en augmentant ses réserves de gaz naturel. Le gaz naturel est donc appelé à jouer un rôle plus important dans l'avenir.

Actuellement, la consommation de gaz de l'ensemble du Canada représente environ un cinquième de la consommation énergétique totale. Au Québec toutefois, la consommation de gaz n'équivaut qu'à un vingtième de la consommation totale d'énergie. Dans l'avenir, le gaz de l'Ouest canadien et possiblement plus tard celui de l'Arctique pourront servir de solutions de rechange au pétrole importé qui coûte de plus en plus cher. Nos réserves de pétrole facilement accessible deviennent de plus en plus rares et l'utilisation accrue du gaz contribuera à préserver ces réserves.

Le gaz naturel offre l'avantage de garantir dans l'avenir l'approvisionnement d'hydrocarbures pour

les entreprises, les écoles, les hôpitaux et les résidences de l'Est du Canada qui dépendent du pétrole importé, difficile à obtenir en cas de crise. Un approvisionnement assuré en gaz favorisera la création d'emplois au pays. A ce sentiment de sécurité s'ajoute la possibilité de produire du gaz à partir du charbon et des déchets forestiers et celle d'en extraire des régions éloignées.

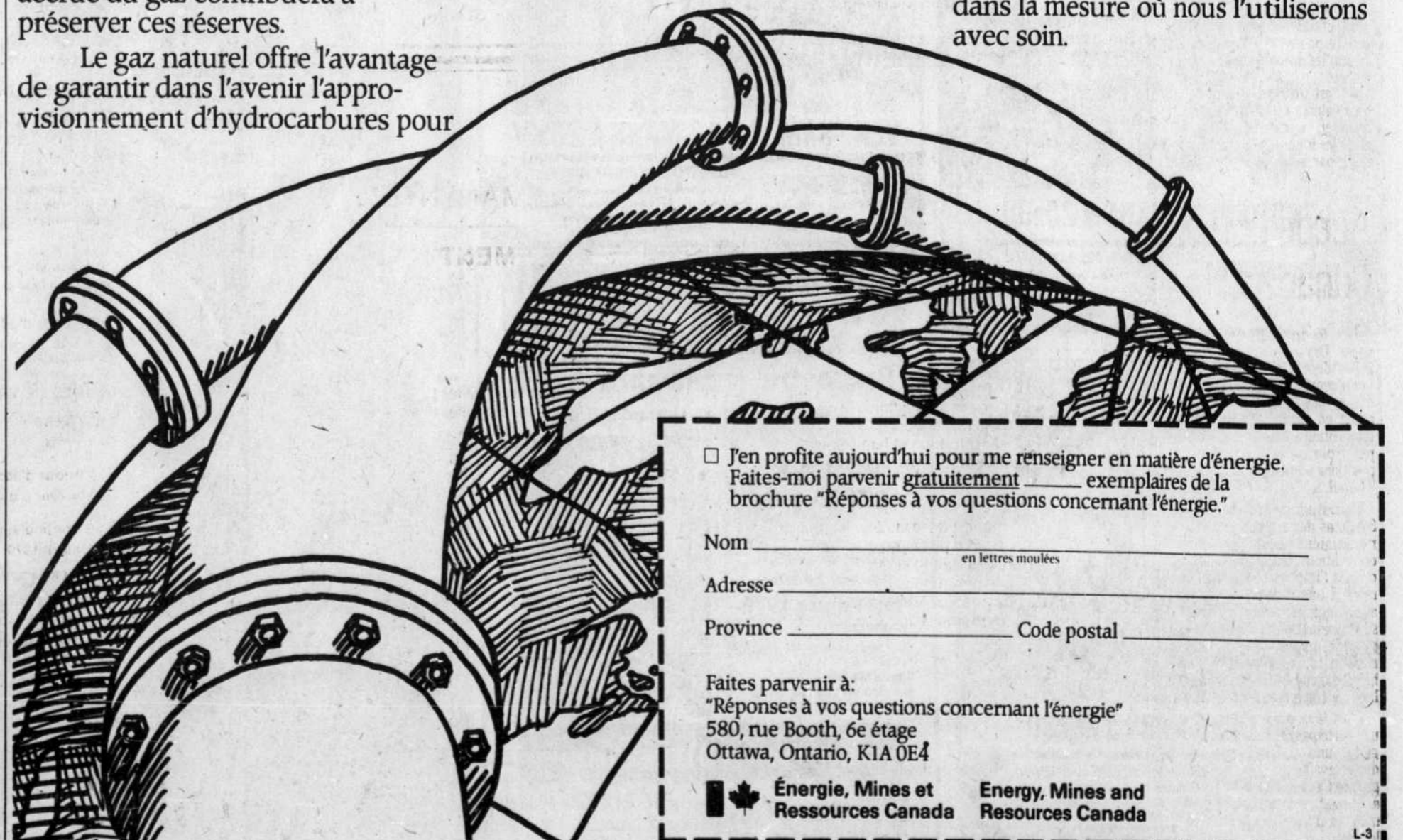
Relier l'Est du Canada aux sources de gaz présente des problèmes puisque le gazoduc actuel ne se prolonge pas au-delà de Montréal. Il est évident que les coûts de transport augmentent au fur et à mesure du prolongement du gazoduc et d'autres formes d'acheminement. Approvisionner les nouvelles régions suppose la mise en place de canalisations et la modification des systèmes de chauffage.

Malgré tout, le gaz naturel permettra aux Canadiens d'être plus autonomes. Cependant, cette plus grande autonomie exigera l'affectation de plus fortes sommes d'argent.

L'exploration a reçu l'appui financier direct des gouvernements. Le gouvernement du Canada, pour sa part, a accordé jusqu'ici 106 millions de dollars à la compagnie Panarctic pour la recherche de gaz naturel dans les îles de l'Arctique. Quant au consommateur, il a apporté son appui en payant plus cher ses hydrocarbures.

Grâce à toutes ces mesures, nous avons fait un investissement pour l'avenir. Nous avons appris à repérer les sources de gaz. Et nous savons où chercher dans les années à venir.

Le gaz naturel est donc à la fois un atout et un défi. Il nous sera utile dans la mesure où nous l'utiliserons avec soin.



J'en profite aujourd'hui pour me renseigner en matière d'énergie. Faites-moi parvenir gratuitement \_\_\_\_\_ exemplaires de la brochure « Réponses à vos questions concernant l'énergie ».

Nom \_\_\_\_\_ en lettres moulées

Adresse \_\_\_\_\_

Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Faites parvenir à:  
« Réponses à vos questions concernant l'énergie »  
580, rue Booth, 6e étage  
Ottawa, Ontario, K1A 0E4

Énergie, Mines et Ressources Canada  Energy, Mines and Resources Canada

**EL GAUCHO**  
Spécialités argentines  
Viandas grillées sur feu de bois

**Diners d'affaires**  
de 3.75 à 4.95

360 St-François-Xavier (Place Youville) Tel: 842-0493

# Progrès chez les ingénieurs de langue française

par François Roberge

Il y a maintenant 55% des diplômés de l'École Polytechnique de Montréal qui se destinent au génie industriel dans l'entreprise, a déclaré hier M. Roger Langlois, le directeur de l'école, lors d'un mini-congrès organisé par l'Association des diplômés de Polytechnique, à Montréal.

M. Langlois a précisé qu'il n'y avait pas de chômage marqué chez les jeunes ingénieurs, le taux officiel de chômage étant d'environ 1% dans cette profession au Canada.

Pour sa part, M. Pierre Lortie, directeur général de Secor Inc., a révélé que le pourcentage d'ingénieurs francophones dans l'industrie québécoise avait triplé depuis une décennie au Québec. Alors qu'il y a dix ans encore 84% des ingénieurs de l'industrie étaient au Québec d'origine anglo-saxonne, aujourd'hui, 55% des postes sont détenus par les francophones.

« C'est normal, a commenté M. Lortie. Les francophones se sont d'abord emparés des institutions où ils étaient en majorité, par exemple le secteur public, les municipalités et les ministères. »

« Pratiques, en ingénieurs, ils ont aussi mis sur pied un grand nombre d'entreprises de génie-conseil pour recueillir les fruits de la « manne » que représentait l'équipement public au Québec. A-t-il poursuivi: « C'est là l'entreprise qu'ils ont créée, une entreprise qui a donné naissance à trois des dix plus grands consortiums de génie-conseil au monde. »

« Mais aujourd'hui, une bonne partie des équipements est complétée, les écoles, routes et hôpitaux sont largement en place. Il est temps que les ingénieurs francophones fassent le choix de l'entreprise. Il est temps qu'ils contribuent au développement de notre technologie industrielle », a conclu M. Lortie.

Pour sa part, M. Guy Monty, pdg d'Hydro-Québec International chargée de vendre à l'étranger la technologie québécoise de l'énergie, a exhorté les ingénieurs à se préparer aux exigences des marchés internationaux, les seuls où le génie conseil québécois peut encore espérer une croissance rapide.

M. Monty a suggéré aux ingénieurs de s'armer du PPP (Ponctualité, patience, persévérance) pour gagner sur les marchés internationaux du Moyen-Orient aux pays de l'Est en passant par Shanghai. L'ingénieur doit aussi être un communicateur, a dit M. Monty, pour s'assurer que son action est conforme aux intérêts de la société dans laquelle il travaille.

« Vendre la technologie, a précisé M. Monty, cela signifie aussi vendre la formation nécessaire à son utilisation lorsque c'est nécessaire ». Aussi l'Hydro-Québec envisage-t-elle de mettre sur pied une sorte d'institut international de coopération où l'on formerait des cadres et technologues à la technologie de pointe que l'on propose.

MM. Claude Rouleau, Roger Langlois et Guy Monty sont tombés d'accord pour dire que les ingénieurs devraient s'habituer à expliquer leur travail, à répondre aux exigences des citoyens et des clients qui désirent avoir un contrôle réel sur leurs projets, et savoir exactement ce qui se passe, quelles sont les coûts, les conséquences sociales etc.

« C'est un peu brutal de le dire ainsi et l'on pourrait nuancer, a dit M. Langlois, mais les ingénieurs par formation, par sens pratique, sont

souvent plus intéressés aux choses qu'aux gens. Il faut vraiment qu'ils apprennent maintenant à s'intéresser aux conséquences de leurs projets sur le marché. »

M. Pierre Lortie a abondé dans le même sens en disant que les ingénieurs devaient voir plus loin que la table à dessin et ne pas se dissocier des conséquences de leurs actes.

Le président du Bureau québécois de l'amiante, M. Daniel Perlestein, est finalement intervenu pour désigner des champs très prometteurs aux ingénieurs de la prochaine décennie.

Selon MM. Perlestein et Langlois, il manque toujours dramatiquement d'ingénieurs métallurgistes. « Il y a pourtant là un marché fabuleux » a conclu le pdg du Bureau de l'amiante. Il y a dans le monde 1.000 ingénieurs spécialisés dans l'amiante. Le Québec, qui est le plus grand producteur, n'en compte que trois. En électrochimie, la situation est identique. Il y a 2.000 ingénieurs spécialisés dans ce secteur, et seulement cinq ou six se trouvent au Québec. Pourtant il existe une industrie électrometallurgique importante et en croissance au Québec.

## UNIVERSITÉ LAVAL

### cours d'été

1<sup>re</sup> session: 14 Mai - 22 Juin 2<sup>e</sup> session: 3 Juillet - 10 Août

Les cours d'été procurent à des centaines de personnes l'occasion d'entreprendre ou de poursuivre des études universitaires.

Cette année, l'Université Laval vous propose un choix de plus de 250 cours répartis dans une cinquantaine de disciplines différentes.

Les cours d'été sont généralement donnés sur de courtes périodes (3 ou 6 semaines). La fréquence des rencontres hebdomadaires de même que l'horaire varient d'un cours à l'autre.

## C'EST LE TEMPS D'Y PENSER

La DATE LIMITE de réception des demandes d'admission est le

1<sup>er</sup> AVRIL 1979

Demandez l'annuaire des cours d'été et les documents pour faire une demande d'admission au:

Service de l'admission  
Bureau du registraire  
Pavillon Boriantant  
Université Laval  
Cité universitaire, Québec  
G1K 7P4  
Tél.: (418) 656-3703

N.B. - Les étudiants des cours d'été peuvent bénéficier du Service des résidences.

Cité universitaire, Québec

## dawson college

### COURS D'ÉTÉ 1979

MUNICH (Allemagne) 26 mai - 28 juin ..... \$1130  
ISRAËL 28 mai - 11 juillet ..... \$1085  
ANGLETERRE 2 juin - 30 juin ..... \$1100  
ITALIE 26 mai - 30 juin ..... \$1275

Chaque programme comprend deux ou trois cours et des crédits de CEGEP (p.ex. langue allemande, hébraïque, italienne, humanités, histoire, théâtre anglais), vol aller-retour, logement, repas, excursions.

Les cours sont destinés aux étudiants de Cegep et aux adultes admissibles. Veuillez vous inscrire aussitôt que possible pour vous assurer d'une place.

#### Renseignements:

Bureau d'études internationales  
Collège Dawson  
485 rue McGill (rez-de-chaussée)  
Montréal H2Y 2H4  
Téléphone: 866-5188

(Les coûts sont sujets à certains changements)



## centre des arts visuels

### DIPLOME EN ARTS APPLIQUÉS ET DESIGN

Programme de trois ans conduisant à l'obtention d'un Diplôme en Arts Appliqués et Design avec spécialisation en céramique ou textiles. Ce diplôme certifie que l'étudiant a complété avec succès un programme d'études d'au moins 1,170 heures et obtenu 39 crédits (13 crédits par année).

#### INSCRIPTION DES MAINTENANT

Pour de plus amples renseignements:

(514) 488-9558

350 ave. Victoria, Montréal, Québec H3Z 2N4

## L'anglais: passe-partout universel

Les programmes de cours intensifs ou d'immersion partielle en anglais du collège Vanier offrent à coup sûr de meilleurs résultats. L'accent est mis sur la conversation enseignée à l'aide des plus récentes techniques audiovisuelles. Quatre différents niveaux sont offerts sous forme de deux horaires possibles.

Horaire 1: Fins de semaine alternées

Les cours intensifs débutent le vendredi soir et se terminent le dimanche soir. Vous pouvez choisir parmi une série de trois, cinq, sept ou neuf fins de semaine. Les cours débutent le 24 mars

OU

Horaire 2: Deux soirs en semaine et un samedi sur deux

Les cours ont lieu deux fois par semaine ainsi qu'un samedi sur deux. Vous pouvez choisir parmi une série de quatre, huit, douze ou quinze semaines. Les cours débutent le 24 mars

Un test de classement est administré sans frais

APPELEZ MAINTENANT POUR FIXER LA DATE DE VOTRE INSCRIPTION

Lun. à Ven. 333-3920 9h-21h

Les cartes de crédit Chargex et Master Charge sont acceptées.

## CEGEP VANIER

Centre d'éducation permanente  
821 boul. Ste-Croix  
Ville St. Laurent

## MAISONS D'ENSEIGNEMENT

## UNIVERSITÉ LAVAL

### sciences sociales

## COURS DU SOIR EN RELATIONS INDUSTRIELLES

### PROGRAMME DE BACCALAURÉAT SPÉCIALISÉ

Cours offerts au trimestre d'automne 1979:

RLT-13526 Introduction à la sociologie du travail  
RLT-15741 Hygiène du travail  
RLT-13531 Droit du travail II  
RLT-11537 Histoire du syndicalisme au Canada  
RLT-11539 Sécurité sociale  
RLT-15493 Introduction aux relations industrielles  
RLT-13535 Négociation collective: aspects institutionnels  
RLT-11530 Induction statistique

DATE LIMITE D'ADMISSION

POUR LES CANDIDATS ADULTES: le 1er mai 1979

L'admission de septembre constitue la seule admission au programme pour l'année universitaire 1979-1980.

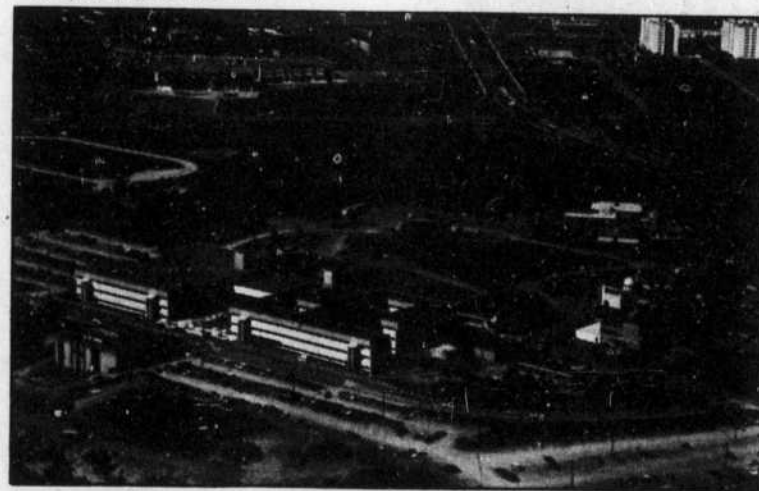
Toute demande d'information doit être adressée à:

Monique Thomas  
Cours du soir en relations industrielles  
Faculté des sciences sociales  
Pavillon De Koninck  
Université Laval  
Téléphone: 656-4428

Cité universitaire, Québec

## SESSIONS D'ÉTÉ ET D'AUTOMNE 1979 ÉTUDES DE DEUXIÈME ET DE TROISIÈME CYCLES

### ADMISSION



L'Université du Québec à Trois-Rivières vous offre 16 programmes de maîtrise et 2 programmes de doctorat.

#### ÉTUDES DE DEUXIÈME CYCLE

##### MAITRISE

Chimie (1)	Psychologie*	Sécurité industrielle**
Éducation	Sciences de l'activité physique	Théologie (Prof.)
Études littéraires	Sciences de l'énergie	
Études québécoises**	Sciences de l'environnement	
Gestion de projet**	Sciences des pâtes et papiers	
Philosophie**	Sciences du loisir	
Physique		

\* Admission à l'été seulement \*\* Admission à l'automne seulement

(1) Programme offert par extension de l'U.Q.A.M.

#### Conditions d'admission

Détenir un baccalauréat ou l'équivalent avec une moyenne cumulative d'au moins «3» ou l'équivalent.

#### ÉTUDES DE TROISIÈME CYCLE

##### DOCTORAT

Philosophie Sciences de l'énergie

#### Conditions d'admission

Maîtrise dans la discipline choisie ou l'équivalent.

#### Date limite d'admission

Le 1er avril 1979 pour les étudiants de deuxième cycle ou de troisième cycle.

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au:

Bureau du registraire  
Université du Québec à Trois-Rivières  
C.P. 500, Trois-Rivières, Qué. G9A 5H7  
Tél.: (819) 376-5454



Université du Québec à Trois-Rivières

1969-1979 Le réseau de l'Université du Québec: dix ans de réalisations

## Accord chez Canada Dry

Les 65 travailleurs de Canada Dry, de Lachine, en grève depuis le 18 novembre, vont reprendre le travail au cours des prochains jours, ayant en mains une première convention collective décretee par arbitrage en vertu des dispositions nouvelles du code du Travail.

Ces syndiqués, affiliés au Syndicat des métallos (FTQ), négociaient leur première convention collective. Mais devant l'impossibilité d'en arriver à une entente négociée avec leur employeur, ils se sont prévalus des dispositions du code, qui permettent la formation d'un conseil d'arbitrage dont la décision tient lieu de convention collective.

C'est la première fois, selon un porte-parole des Métallurgistes unis d'Amérique, que des travailleurs de la compagnie Canada Dry réussissent à former un syndicat et à bénéficier d'une convention collective.



## UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL FACULTÉ DE L'ÉDUCATION PERMANENTE

### CERTIFICATS DE PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL (30 CR.)

PRINTEMPS 1979

(mai-juin)

- |                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| — Coopération                | — Publicité                  |
| — Criminologie II            | — Relations industrielles I  |
| — Culture et civilisation    | — Relations industrielles II |
| — Études québécoises         | — Relations publiques        |
| — Consommation et famille I  | — Traduction II              |
| — Consommation et famille II |                              |

#### Pour les enseignants en particulier

- Animation de la vie étudiante
- Animation pédagogique des bibliothèques
- Consommation et famille I
- Consommation et famille II
- Enseignement de l'éducation physique à l'élémentaire
- Enseignement du français, langue seconde

Trois certificats donnent droit à un baccalauréat ès arts ou à un baccalauréat ès sciences

#### ADMISSION ET INSCRIPTION JUSQU'AU 30 MARS

Renseignements: Faculté de l'éducation permanente  
3333, chemin Queen Mary, 6e étage  
Tél.: 343-6090

**ANNONCES CLASSÉES RÉGULIÈRES**  
**286-1201**

• Chaque parution coûte \$3.00, maximum 25 mots  
• Tout mot additionnel coûte 0.10 chacun  
• Minimum: 2 parutions

NOUS ACCEPTONS  
**PAR TÉLÉPHONE**

**ANNONCES CLASSÉES DU DEVOIR**

Les offres d'emplois sont ouvertes également aux hommes et aux femmes.  
Avis: Les annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.  
Le Devoir se rend responsable d'une seule insertion erronée.  
Toute erreur doit être signalée immédiatement.  
S.V.P. téléphoner à 286-1201

NOUS ACCEPTONS  
**VISA**  
**PAR TÉLÉPHONE**

**ANNONCES CLASSÉES ENCADRÉES**  
**286-1201**

• Chaque parution coûte \$6.40 le pouce  
• Il n'y a pas de frais pour les illustrations.

Voir autres annonces classées en page 35

**APPARTEMENTS DEMANDÉS**

5%, COTE-DES-NEIGES ou Outremont, \$15,000 à \$27,000. Le soir 739-3061 19-3-79

**APPARTEMENTS À LOUER**

GRAND 3% chauffé, 1er avril, près hôpital pour anciens combattants, 463-1846 19-3-79

**APPARTEMENTS À LOUER**

C.D.N., 3955 St-Kévin, nouveaux 2 1/2, 3 1/2 équipés, électricité, foyer, garage, ascenseur, 731-6083, 738-5850. 9-4-79

MCGREGOR, 1530 le Maricourt, beau site, près centre-ville, appartements spacieux dans immeuble lumineux, tout équipé, air climatisé, piscine chauffée avec jardin-terrasse, sauna, alcôve 2 1/2, 4% avec électricité, immédiatement. 484-3571, 845-3151. J.N.O.

N.D.G., grands 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 repeints, équipés, eau chaude, ascenseur, \$205., \$275., \$350. 731-6083, 738-5850. 9-4-79

BORDEAUX, coin hachel, beau grand 5 pièces fermé, chauffé, \$225. 2e étage, balcon, libre 1er mai, 739-2913. 9-4-79

COTE-DES-NEIGES, grand 3 1/2, \$215, libre immédiatement, grands 3 1/2, 4 1/2 de \$215 à \$275, chauffés, eau, chauffage, poêle, réfrigérateur, ascenseur, balcon, 739-2913. 9-4-79

OUTREMONT, 50 Willowdale, 8e étage, grand 3 1/2, balcon, ensoleillé, libre, 843-7032, 739-7410, 932-6272. 16-3-79

VILLE SAINT-LAURENT, 4 1/2 libre 1er juillet 1979, bail 1 an, chauffage électrique inclus, 2 espaces de garage intérieurs, climatisé, près centre d'achats Côte Vertu, \$330, mois, 337-6030 (jour), 331-1498 (soir). 19-3-79

APPARTEMENTS Le Dauphin, rue Pineau, 15e étage, libre 1er avril, 4 1/2 pièces, lave-vaisselle fourni, \$370, à sou-louer. Téléphone de 15 h à 20 h, 522-1777. 19-3-79

SOUS-LOCATION, 3 1/2 pièces joliment meublées, près Université de Montréal, Du 1er avril au 1er septembre. Références demandées. \$300, par mois. 738-9614. 19-3-79

VIEUX-MONTREAL, St-Paul ouest, appartements, 1,000 et 1,500 pieds carrés, équipés, 1er avril, \$300, et \$350. 486-3623. 19-3-79

OUTREMONT, Chemin Côte Ste-Catherine, près Wiseman, 2 1/2, demi sous-sol, eau chaude, chauffé, électricité, meublé si désiré. Proximité Université. Libre immédiatement. \$150. 274-0377 19-3-79

COTE-DES-NEIGES, Barclay-Wildont, 4 pièces redécorées, cuisine, chauffage individuel à gaz, balcon avant et arrière, près centre d'achat, hôpitaux. \$150. 481-5766. 19-3-79

**AMEUBLEMENTS À VENDRE**

MEUBLES EN PIN: armoires, bibliothèque, coffres, lave-main, buffet 2 corps vitré, table avec pied central sculpté, encoignure, lit d'enfant, divers, 659-2651. 26-3-79

LIT style Capitaine, sans tiroir, en teck, Humidificateur 5 gallons, Service à thé, porcelaine (Kutani) 5 couverts, 270-2586. 19-3-79

MEUBLES NON PEINTS: Vendons et fabriquons. Vaste choix (commodes, bureaux doubles et triples, bibliothèques, meubles de cuisine, etc.). Avons aussi matelas toutes grandeurs à prix d'abaîne 207 est. Beaubien. Tél: 276-9067 ou 790 Atwater 935-6716 et 10, 192 St-Michel, 387-2841. J.N.O.

**ANTIQUITÉS**

TABLE en pin, influence Louis XIII, 4 chaises, 523-9601. 19-3-79

MAGNIFIQUES appliques murales, entièrement en verre taillé, importation de Tchécoslovaquie, 3 branches, (électriques) 284-0137. 20-3-79

Achetons antiquités de toutes sortes — (argent comptant) — bibelots — bronzes — tableaux — petits meubles — gravures par Louis Lcar — bijoux — cuivres — lampes — tapis — etc. Claude Morrier — 661-4363. J.N.O.

LA BELLE ÉPOQUE, Rigaud tiendra sa grande vente de liquidation annuelle d'antiquités, du jeudi 8 mars au dimanche 18 mars inclusivement, tout doit être vendu. Ouvert tous les jours de 10 h à 5 h. Route 40, Sortie 12. 451-4101. 19-3-79

ARMOIRE canadienne en pin, environ 150 ans, \$350, ainsi que 8 assiettes en cuivre martelées, \$120, et un pichet en cuivre, \$30, également un miroir en platine couvert de feuilles d'or, \$45, et 5 pieds de lampes en bois doré, \$10, et \$20, chacun. 737-3925. 16-3-79

ENSEMBLE de salle à manger, 9 morceaux, chène blond, 2 bureaux avec miroir chène, desserte en noyer. 487-7703. 19-3-79

**DIVERS**

**5 SALLES DE RÉCEPTION**

Libres pour banquets, mariages. Capacité 20 à 200 personnes. Buffets froids ou chauds.

286-1203 — 844-7485

26-3-79

**ARTICLES À VENDRE**

BICYCLETTE neuve, 5 vitesses, aussi lave-vaisselle sur roue "Baycrest", très bonne condition. 842-0350, 845-6757. 18-3-79

CUVES de développement grande capacité, acier inoxydable et autre matériel de développement à vendre. 386-7172 20-3-79

**AUTOS À VENDRE**

MERCEDES, 1978, turbo-diesel, 8,000 kilomètres, 300 SD, 484-7428 le soir: 523-5882 le jour.

CORDOBA 75, V8, 39,000 miles, radio AM/FM, servo-freins, servo-direction, 626-1912 20-3-79

BMW Bavaria, 3, 1974, 58,000 miles, gris, toit ouvrant, magnifique intérieur velours marine, excellent état, radio AM/FM, \$6,000.00. 482-5126. 19-3-79

PONT-VIAU, boulevard des Laurentides, en face de Raymond Sport, 1,000 pieds carrés, 2e étage, juillet, 667-8904. 21-3-79

BUREAU idéal pour médecins ou autres professionnels, 3 pièces et voûte, salle d'attente attenante, rez-de-chaussée, stationnement, 5750 Gouin Ouest, Cartierville, 331-1399 19-3-79

STE-CATHERINE, près Pie IX, moderne, redécoré, tapis, 1300 pi. ca. divisible, chauffage électrique, libre, prix raisonnable. 697-4186. 19-3-79

ST-HUBERT, bureau à louer, 5 pièces, chauffé, air climatisé, environ 1200 pi. ca. de plancher, libre immédiatement. 656-2711. 24-3-79

**CHALET À LOUER**

VAL DAVID, saison: été. Chalet neuf, lumineux, foyer, sauna, lave-vaisselle, 3 chambres à coucher. Tél.: 665-2540. 19-3-79

STE-AGATHE, Vacances-repos. Luxueux bungalows, meublés Thibault. Cheminée pierre, toit cathédrale. Semaine, fin semaine ski. Dépliants sur demande, aussi location été. 256-6825, (819) 326-5836. J.N.O.

BROMONT, Cantons de l'Est, flanc montagne, maison (type suisse), 3 chambres, 1 1/2 salle de bain, foyer, proximité sports: golf, tennis, piscine. Mai/novembre: \$2,000.00. Montréal: 274-0377 19-3-79

**CHALET À VENDRE**

LAC Memphrémagog, grand terrain, 5 pièces, foyer, plage, ski, prix raisonnable, 276-8632 19-3-79

SITUÉ au Trois-Lacs, comté de Richmond, comprenant 3 chambres à coucher, terrain 110x223 sur le bord du lac. Peu de comptant requis. (819) 879-4547 19-3-79

LAC SIMON, près St-Jovite et Mont-Tremblant. Bord du lac sur pilliers. Fini hiver, 4 chambres, salon, cuisine, électricité. (A finir: eau, chauffage, salle de bain), 40,000 p.c. \$18,000.00. Tél.: 382-7068. 19-3-79

**CHAMBRES À LOUER**

CHAMBRE à louer pour étudiant ou personne qui travaille. 272-0619 20-3-79

CENTRE-VILLE près métro, Université du Québec, chambres meublées, taxes payées, \$18, par semaine, 844-5247, 484-3571. 2-4-79

**COMMERCES À VENDRE**

BOUTIQUE de vêtements pour dame d'importation, luxueuse, à vendre, cause maternité. Tél.: 483-2995, 488-5675 le soir. 20-3-79

POUR personne bilingue, commerce idéal à Vancouver. Librairie française, (vente détail et catalogue scolaire). Chiffres d'affaires \$275,000. Geork Krebs, Le Bouquinier, 1222 Robson, Vancouver, V6E 1C1 19-3-79

**CONDOMINIUM**

CONDOMINIUM, Vieux Longueuil, 5 1/2, 674-7687. 670-1860. Hypothèque \$20,000, à 9% transférable. 20-3-79

**COURS PRIVÉS**

COURS DE RATTRAPEGE, français et mathématiques, niveau primaire et secondaire, pour plus d'information communiquez à 738-1209. 2-4-79

PROFESSEUR d'anglais diplômée, expérimentée, donne leçons d'anglais, conversation, littérature anglaise à tous les niveaux. 288-0684. 19-3-79

**DEMANDES D'EMPLOI**

CHAUFFEUR privé, connaît parfaitement la ville et la province. Prêt à voyager. J.-Claude, 270-5996. 19-3-79

TRAVAUX de traduction vers le français et de dactylo bilingue. Discretion et qualité assurées. 430-6517 20-3-79

**DIVERS**

VILLE ST-LAURENT, 3 1/2, 4 1/2, studio à louer, piscine intérieure, bain sauna, chauffé, électricité, taxes payées, près centre d'achat Vertu, 1,100 Goulet. Tél.: 334-9358, bureau de location: 336-8308. J.N.O.

ADJACENT à Outremont, bas 6 1/2 chauffé, frais peint, cuisine et salle de bain rénovés, 3 chambres à coucher, près de U.d.M., libre maintenant, \$500. 5809 Plantagenet, 733-4304 après 5 hres. 19-3-79

AGREMENT travail très payant à qui possède auto et apparence soignée. Demandez Elle, Tél.: 687-2375. 19-3-79

VOUS ETES jeunes et pleins d'ambitions, vous aimez le bébé et avez une voiture, peut-être êtes-vous la personne que je recherche pour un poste important. Une entrevue s'impose. Tél.: 687-2374. 19-3-79

SANS EXPERIENCE mais avec du courage et le goût de réussir, si vous avez une voiture et une bonne tenue nous avons ce qu'il vous faut, pour entrevue 687-3922. 19-3-79

BEAUCOUP DE DETTES? J'ai du travail pour vous. Il vous permettra de rembourser très vite. Une voiture est nécessaire. Tenue correcte. Demandez M. Bill: 687-3923. 19-3-79

ETUDIANTS (es), possédant une voiture, une occasion rêvée vous est offerte de financer votre prochaine session. \$125, temps partiel, \$225, temps plein. Pour entrevue demandez M. Henri 687-2374. 19-3-79

DE L'ARGENT à temps partiel! Voiture nécessaire, clientèle fournie. Téléphone pour rendez-vous: 687-3922. 19-3-79

PAS D'EXPERIENCE et travaillant, doit avoir une voiture et vouloir gagner beaucoup d'argent, 687-3922. 19-3-79

PROFESSIONNELS du cinéma du Québec, cherchez un secrétaire d'expérience pour prendre charge du secrétariat de leurs bureaux, situés dans le Vieux-Montréal. Pour rendez-vous, téléphonez à France Boudreau à 632-6524. 19-3-79

SECRETARIE plus de 30 ans — possédant expérience en rédaction et traduction (anglais et français) — tenue de livres comptable — petit bureau centre nord. Téléphonez H. Lamarre 331-5628. 19-3-79

DACTYLO temps partiel, bonne connaissance du français, heures flexibles, centre-ville près du métro. 845-4419. 20-3-79

CABINET Médical Linguistique, cherche secrétaire médicale bilingue, bonne dactylo, bonne présentation, TRES RESPONSABLE, âge sans importance, envoyez curriculum vitae et prétention à C.P. 117 Brossard, J4Z 3J1, Dossier C-252. 19-3-79

**RECEPTIONNISTE**

Place Ville-Marie

Receptionniste bilingue demandé, pour une grande étude légale de la P.V.M., la dactylographie est nécessaire; dicta et sténo seront utiles. Salaire selon expérience.

Tél. Mr. David Samain 879-1353

19-3-79

**PRÊTS HYPOTHÉCAIRES**

A-1 absolument confidentiel \$1,200.00 à \$600,000. 1ère 10% 2ème. Mlle Léona Laberge, courtier, 486-1106, jour-soir. J.N.O.

Abaissement 10% 1ère, 2ème hypothèque, jolande de vente, rapidement, jour ou soir, tél.: 729-4338. J.N.O.

**SERVICES DIVERS**

TRAVAUX photographiques, films n/b, 35 mm. ou 2 1/2 développement normal ou poussé. Impressions selon spécifications du client (cadrage, effets etc.) 843-7722. 19-3-79

SERVICE de traduction rédaction. Journaliste et traducteur avec 10 ans d'expérience outre-mer, (dont 4 dans l'enseignement au niveau secondaire et universitaire), offre service de traduction, anglais-français ou français-anglais. Textes commerciaux ou littéraires, travail prompt et soigné. 271-1713. 2-4-79

**DEMÉNAGEMENTS**

Consulter en petits déménagements, service rapide, qualité, courtoisie, bon prix. Demandez Jean-Paul, 670-7729. J.N.O.

A bas prix, appelez Pierre Déménagement en tout temps, estimation gratuite. 937-9491. J.N.O.

DISPONIBLE en tout temps, pour PETITS & GROS déménagements, spécialités: poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. Assurance complète. 725-1372. J.N.O.

**DIVERS**

Nous offrons à bureau gratuit, à domicile ou au bureau, de votre café préféré. Moka Java, Colombien. Pour un service économique, il suffit d'appeler: CAFE MAISON à 522-3986 ou 24-4866 J.N.O.

LE PANIER Central du Pauvre Enrg. a grandement besoin de meubles et de vêtements. 522-3213. 19-3-79

**ENTRETIENS-RÉPARATIONS**

DÉCAPAGE et réparations domiciliaires, travaux généraux de finitions. 274-0525, 274-3886. 19-3-79

MENUISERIE générale, plâtre, stucco, peinture intérieure-extérieure, estimation gratuite. Tél.: 521-4041, 270-6361 J.N.O.

**ÉQUIPEMENTS DE BUREAU**

A bas prix, bureaux, chaises, classeurs, armoires, coffre-fort neuf et usagé, à prix d'exception. 4532 St-Denis, 845-8463 Richard. J.N.O.

A VENDRE: Equipement de traitement de textes "AES Plus", imprimante "Oume" 540 mots minute, cylindre d'entraînement pour papier à débit continu. Equipement sous garantie. Pierre Parent, 663-5636. 19-3-79

**FERMES À VENDRE**

PRÉS UPTON, 1 heure de Montréal, domaine campagne, 165 arpents, érablière, nombreux bâtiments, maison traditionnelle, foyer, 2 salles de bain. Aubaine \$110,000. 1-514/546-2291. 24-3-79

**FOURRURES**

CHAT SAUVAGE, manteau grande taille, chapeau assortie, vente de succession par enchère, minimum \$500. Renseignerment 281-1886 poste 211. 19-3-79

**GARDERIE**

Garderai enfants âgés de 2 1/2 ans et plus. Préparation à la maternelle, maîtrise du langage, développement de l'autonomie, créativité, activités plein air, \$15.00 par jour. Mère de famille 37 ans. Outremont. 279-5279. 19-3-79

CHERCHE dame avec expérience et références pour garder 2 enfants, 5 jours par semaine, 8 hres 30 à 5 hres 30. 4e Avenue près Masson, 524-0421 après 5 hres 30. 19-3-79

**INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

BABY Grand "Willis", \$5000, excellente condition, 733-1243. 19-3-79

PIANO à queue, 4 1/2 pieds, excellente condition, \$1,800, peut faire livraison, (819) 567-7781 19-3-79

**LOGEMENTS DEMANDÉS**

OUTREMONT, 2 adultes, 6 pièces ou plus, mai ou plus tard, références, 273-3552. 30-3-79

CHERCHONS grand appartement chauffé, ensoleillé, cour et stationnement si possible dans secteur calme, Outremont, N.D.G. ou environs, Mai ou juillet. (jour) 281-3080, (soir) 272-9231 22-3-79

JEUNE couple de professionnels, cherchent haut duplex 6 1/2 dans Outremont ou proximité de Université de Montréal, à partir de juillet. 336-5676 26-3-79

**LOGEMENTS À LOUER**

COTE-DES-NEIGES, près d'Outremont, 3 pièces, moderne, chauffé, ensoleillé, poêle/Chrépoteur, eau chaude fournie. Libre 1er mai. 737-4935. 19-3-79

GRAND 7 1/2 chauffé, haut duplex, près de l'Université de Montréal, cuisine, réfrigérateur, salle de lavage, garage, disponible avril. 733-7806 après 18 hres. 22-3-79

8 1/2 PRES Université de Montréal, lumineux appartement privé. Raison de départ, mariage. Cheminée, cuisine avec breakfast nook. Récemment meublé et redécoré. Garage. 1er mai. \$600. 739-4892. 20-3-79

OUTREMONT, bas duplex, chauffé, très lumineux, 6 1/2, sous-sol fini, 2 salles de bain, double garage chauffé, \$550, par mois, 1er mai. 279-0280. 19-3-79

VILLE ST-LAURENT, 3 1/2, 4 1/2, studio à louer, piscine intérieure, bain sauna, chauffé, électricité, taxes payées, près centre d'achat Vertu, 1,100 Goulet. Tél.: 334-9358, bureau de location: 336-8308. J.N.O.

ADJACENT à Outremont, bas 6 1/2 chauffé, frais peint, cuisine et salle de bain rénovés, 3 chambres à coucher, près de U.d.M., libre maintenant, \$500. 5809 Plantagenet, 733-4304 après 5 hres. 19-3-79

**LOGEMENTS À LOUER**

VILLE ST-LAURENT, 4 1/2 5 1/2 à louer, toutes taxes payées, chauffé, piscine, autobus devant la porte. 2345 Ward; Tél.: 747-6079. J.N.O.

VERDUN ouest, bas, 5 pièces, 2 salles de bain, sous-sol fini, chambre additionnelle, stationnement auto. \$275. 766-2236. 19-3-79

N.D.G., haut duplex, 7 pièces complètes meublées, laveuse, sècheuse, rue tranquille, bail jusqu'à septembre 1980, \$400, par mois. 843-4524. 19-3-79

**MAGASIN À LOUER**

MAGASIN chauffé, 35x42, près métro Jean-Talon, 436 Bélanger, enseigne, locaux, réflecteurs dans la vitrine, 388-4081 libre 1er mai 19-3-79

COUTURIÈRE, photographe, ébéniste, décorateur, artisan, nettoyeur, 13x60, sous-sol, 7593 St-Hubert, 323-0487. 20-3-79

**MAISONS À LOUER**

ST-LAMBERT, meublée, 15 juin 79 au 15 juin 80, 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, près métro, 672-6043, 842-1485 poste 236. 19-3-79

COTE-DES-NEIGES, rue Solisson, espaces supérieures, 7 1/2, 2 salles de bain, près Université de Montréal. \$450. 738-5063. 19-3-79

**OFFRES D'EMPLOIS**

OPERATEUR(TRICE) de photocomposeuse Compugraphic demandé(e), à temps plein ou partiel. Pour inf.: 843-4344 19-3-79

AGREMENT travail très payant à qui possède auto et apparence soignée. Demandez Elle, Tél.: 687-2375. 19-3-79

VOUS ETES jeunes et pleins d'ambitions, vous aimez le bébé et avez une voiture, peut-être êtes-vous la personne que je recherche pour un poste important. Une entrevue s'impose. Tél.: 687-2374. 19-3-79

SANS EXPERIENCE mais avec du courage et le goût de réussir, si vous avez une voiture et une bonne tenue nous avons ce qu'il vous faut, pour entrevue 687-3922. 19-3-79

BEAUCOUP DE DETTES? J'ai du travail pour vous. Il vous permettra de rembourser très vite. Une voiture est nécessaire. Tenue correcte. Demandez M. Bill: 687-3923

# Relance du Vieux-Montréal: Drapeau et Vaugois d'accord

par Alain Duhamel

La Ville de Montréal et le ministère des Affaires culturelles ont conclu en principe une entente qui devrait relancer sur un bon pied le développement du Vieux-Montréal comme quartier vivant de la métropole.

À la suite d'une rencontre, hier à l'hôtel de ville, le ministre des Affaires culturelles, M. Denis Vaugois, le maire de Montréal, M. Jean Drapeau, et le président du comité exécutif, M. Yvon Lamarre, ont fait état de consensus intervenu entre les parties. Dans quelques semaines, un protocole d'entente formel devrait concrétiser la jonction de leurs efforts pour la mise en valeur du patrimoine des Montréalais.

L'entente comporte essentiellement deux volets: une intervention immédiate dans des projets suffisamment avancés pour que leur mise en chantier puisse s'envisager bientôt; préparation d'une étude sur les divers moyens d'encourager la sauvegarde et la mise en valeur du patrimoine montréalais non seule-

ment dans l'arrondissement historique mais aussi ailleurs dans la ville.

Dès cette année, le ministère des Affaires culturelles affecte des crédits de \$2 millions au patrimoine montréalais dont une large part ira à des projets depuis longtemps en préparation à l'administration municipale: recyclage de la caserne des pompiers de la Place D'Youville, l'hôtel Rasco, création de réserves foncières, projets d'habitation, etc.

De part et d'autre, on espère que les investissements dans des projets publics et une politique de subventions à des projets privés inciteront l'entreprise privée à contribuer elle aussi à la revitalisation du Vieux-Montréal.

« Nos démarches convergent vers des préoccupations majeures: habitation et interprétation », a dit M. Vaugois, pour qui la mise en valeur de l'arrondissement historique ne doit pas conduire à le placer « sous verre ou dans les boules à mites ».

La contribution montréalaise aux investissements n'est pas encore connue. Toutefois,

il semble que les parties aient convenu de subventionner à parts égales des projets du secteur privé.

Un comité de fonctionnaires québécois et montréalais évaluera les besoins de la ville et mettra au point un protocole d'entente devant conduire éventuellement à une délégation de certains pouvoirs que la Loi des biens culturels attribue au ministre des Affaires culturelles. Cette délégation, demandée par la Ville de Montréal, éliminera l'exigence du double permis dans les cas de restauration d'un monument historique ou d'un immeuble dans l'arrondissement historique.

La délégation des pouvoirs surviendra aussitôt que l'administration montréalaise aura modifié ses règlements municipaux pour les rendre conformes aux normes du ministère des Affaires culturelles. La Ville prépare depuis un certain temps un règlement de zonage pour le Vieux-Montréal.

Parmi les hypothèses d'intervention sur lesquelles les fonctionnaires se pencheront se trouve la création d'une société immobilière du Vieux-Montréal. Il s'agit d'une proposition évoquée dans diverses études depuis quelques an-

nées. Elle a pour objet la création d'un organisme public ou mixte disposant d'un capital important pour acquérir, restaurer ou recycler des bâtiments en perdition.

Le comité des fonctionnaires étudiera aussi la possibilité de modifier les limites actuelles de l'arrondissement historique qui est compris entre le côté est de la rue McGill, le côté sud de la rue Notre-Dame, la rue Berri et le côté nord de la rue de la Commune. Pour l'administration montréalaise, le Vieux-Montréal couvre une superficie plus importante englobant le vieux port au sud et toute la partie au nord comprise entre l'autoroute Ville-Marie et la rue Notre-Dame, entre les rues McGill et Berri.

Le ministère des Affaires culturelles se propose également d'intervenir auprès des autres ministères et agences du gouvernement québécois afin que leur intervention se concertent avec les siennes et celles de la Ville de Montréal. « Nous allons essayer d'être un partenaire intéressant », a dit M. Vaugois qui compte aussi intéresser les sociétés d'histoire à l'animation de l'arrondissement.

## La fabrique St-Jean s'étonne des remous

La fabrique de la paroisse Saint-Jean, à Pointe-Saint-Charles, vient de faire savoir qu'elle ne s'attendait pas au remous provoqué par sa décision de ne pas renouveler le bail de la Clinique Communautaire de Pointe-Saint-Charles. L'abbé Pierre Massicotte explique, dans un communiqué, qu'on ne peut imposer un trop lourd fardeau à un propriétaire (la fabrique) qui avait déjà été avisée, en 1976, de l'intention qu'avait la clinique de déménager rue Laprairie et d'abandonner les locaux de la rue Dublin.

fabrique allègue le « refus de se plier à certaines exigences prévues au bail concernant la sécurité des bâtiments », de la part des responsables de la Clinique.

Rappelons qu'une pétition de plus de 800 noms est parvenue au presbytère Saint-Jean, exigeant que soit renouvelé le bail de la Clinique communautaire.

Pour leur part, des dirigeants de la Clinique et des porte-parole de groupes populaires de Pointe-Saint-Charles rencontreront lundi soir à 19 h 30 au 2312 rue Centre, le député de Sainte-Anne à l'Assemblée nationale, M. Jean-Marc Lacoste. M. Lacoste, a-t-on tenu à préciser hier, ne s'est jamais « affiché ouvertement » contre le prolongement du bail de la Clinique; bien au contraire puisque M. Lacoste est lui-même signataire de la pétition adressée aux marquis.

## DES QUATRE COINS DU MONDE

### Jean Monnet est décédé

PARIS (Reuter) — Le grand économiste politique français Jean Monnet, celui que l'on appelait le « père de l'Europe », est mort hier à son domicile près de Montfort l'Amaury, en banlieue de Paris. Il était âgé de 90 ans.

Depuis la fin de la dernière guerre, Jean Monnet s'était consacré à la tâche d'aider l'Europe à se libérer de son passé. Ses idées conduisirent à la création en 1952 de la Communauté européenne du charbon et de l'acier, groupant six pays, dont il fut le premier président, puis à celle de la Communauté économique européenne, le Marché commun.

**Pirate au rasoir**  
TUCSON, Arizona (Reuter) — Des agents du FBI ont maîtrisé hier un homme qui, armé d'un rasoir, gardait en otage une hôtesse de l'air d'un Boeing 727 des Continental Airlines, sur l'aéroport de Tucson. Il exigeait un rançon de \$200,000 et un sauf-conduit pour Cuba.

Monté dans l'avion à Los Angeles, l'homme avait détourné le Boeing entre les escales de Phoenix et de Tucson dans l'Arizona. Miami était la destination finale du Boeing.

Au bout de deux heures, alors que les 69 autres occupants de l'appareil avaient été libérés ou s'étaient enfuyés, le pirate a relâché son otage et les agents du FBI l'ont arrêté après être montés dans l'avion par une fenêtre de la cabine de pilotage.

**44 victimes à Pékin**  
PÉKIN (AFP) — La catastrophe aérienne survenue à Pékin mercredi matin est due à une « négligence » et a fait officiellement 44 victimes, tués et blessés.

Un communiqué officiel rendu public hier à Pékin par un porte-parole du Service de l'information du ministère des Affaires étrangères indique que l'appareil, un avion de transport des forces aériennes chinoises, a eu un accident dû à une négligence lors d'un vol d'essai après réparation. « L'avion s'est écrasé. Le nombre total des victimes est de 44 », affirme le communiqué qui ne fournit aucune autre précision sur l'accident.

L'avion en question, un « Trident 2-E » de construction britannique, s'est écrasé sur une grosse usine de la banlieue ouest de Pékin peu après avoir décollé de l'aéroport militaire de Xijiao, à quelques kilomètres.

Selon des indications recueillies sur place par un témoin chinois peu après l'accident, le nombre des victimes aurait été nettement plus élevé que le chiffre officiel fourni hier, atteignant environ 200 morts dont 180 au moins parmi les ouvriers des trois ateliers détruits.

**Fin des fessées**  
STOCKHOLM (AFP) — Les parents suédois ne pourront plus administrer de fessées à leurs enfants à partir du 1er juillet prochain, le parlement suédois venant en effet d'adopter un projet de loi interdisant les châtiments corporels infligés aux enfants, par 259 voix contre 6.

Cette mesure législative qui interdit « tout châtimement pouvant entraîner une souffrance morale ou physique même légère ou passagère » modifie une loi de 1966 sur les châtiments corporels en précisant qu'il est répréhensible même s'ils sont infligés par les parents ou la personne qui a la charge de l'enfant.

Au cours du débat qui a précédé le vote, un député conservateur a déclaré que cette nouvelle loi serait « nuisible et inutile » tandis qu'une de ses collègues du parti libéral exprimait l'espoir qu'elle conduirait à une modification des attitudes vis-à-vis des enfants.

Un autre parlementaire appartenant au Parti conservateur a pour sa part trouvé « honteux » que le Parlement suédois ait s'occuper de savoir s'il valait mieux donner des claques aux enfants ou au contraire leur parler.

**Hale contre Carter**  
DAYTON, Ohio (Reuter) — Jeffrey Hale, un ouvrier qui vient de quitter son emploi pour de plus hautes destinées, vient de poser sa candidature pour les élections présidentielles américaines de 1980.

Ce candidat, premier d'une liste de farfelus ou originaux qui sera probablement très longue d'ici quelques mois, fait campagne sur le thème: les Etats-Unis ont besoin d'un président qui n'ai jamais été riche, quelqu'un comme Jeffrey Hale.

## Avis légaux - Avis publics - Appels d'offres

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

**AVIS**  
« Avis est par la présente donné que le contrat par lequel Réginald Irving Services Enr. transporte et cède toutes ses dettes de livres présentes et futures à la Banque de Montréal à l'été de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Sept-les 7 mars 1979 sous le no. 36336.  
Banque de Montréal, le 13 mars, 1979. »

Les éditions

# Scriptomedia

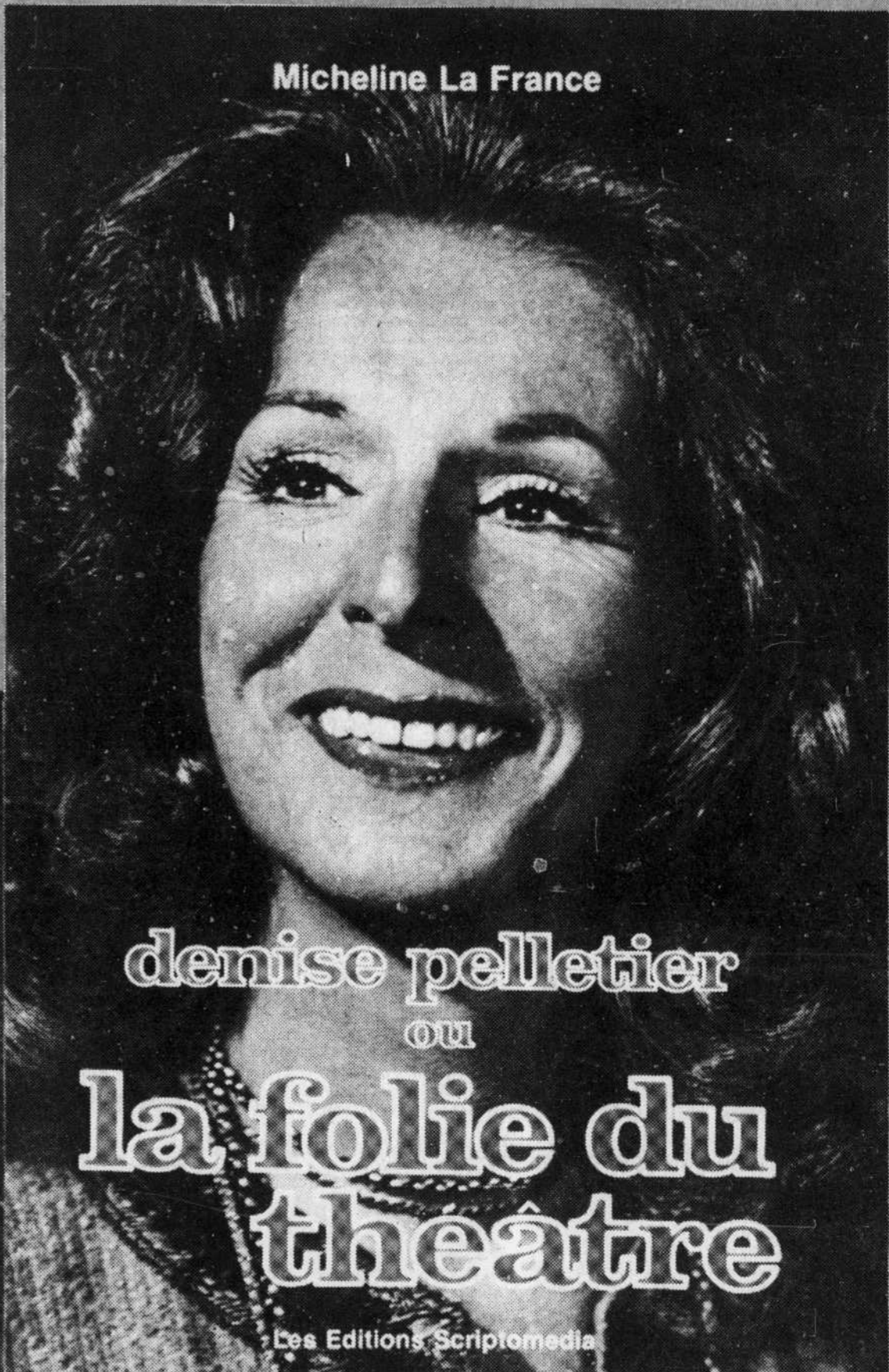
vous présentent

## LA GRANDE DAME DU THÉÂTRE QUÉBÉCOIS



Je suis vivante.  
Voilà l'image  
que Denise nous laisse d'elle.  
Quand, entre deux personnes  
qui se rencontrent,  
son nom est prononcé, on  
peut voir, dans le sourire qui  
éclaire les visages, que  
Denise a gagné.

Photos: David Zarov



Micheline La France

## denise pelletier ou la folie du théâtre

Les Éditions Scriptomedia

\$9.95  
240 pages  
Plus de 20 illustrations

**VIENT DE PARAÎTRE**

N.B.: Diffusion France-Amérique, (514) 331-9507

Disponible dans toute bonne librairie

### BON DE COMMANDE

Vous pouvez recevoir ce livre chez vous, en postant ce coupon.  
Nous assumons tous les frais d'envoi au Canada.

Nom .....

Adresse .....

Ci-joint la somme de .....

- chèque
- mandat

LES ÉDITIONS SCRIPTOMEDIA INC.  
1151, Alexandre - De Sève  
Montréal, Qué., H2L 2T7  
(514) 522-1601